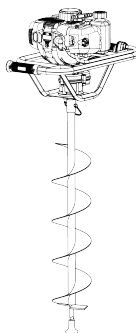


Art.Nr.
5904704903, 5904704917,
5804704986

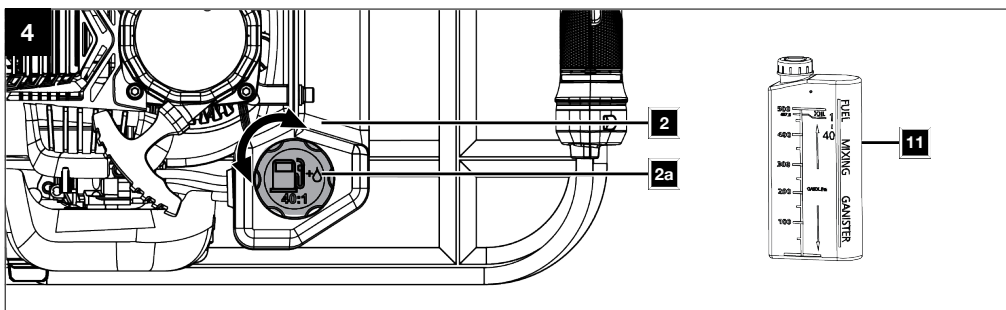
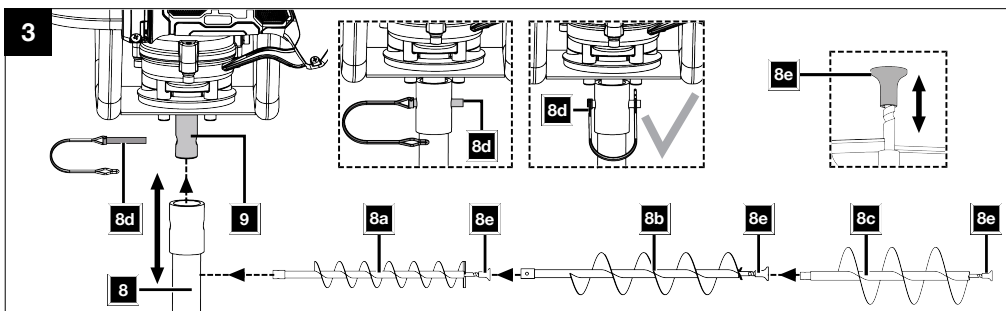
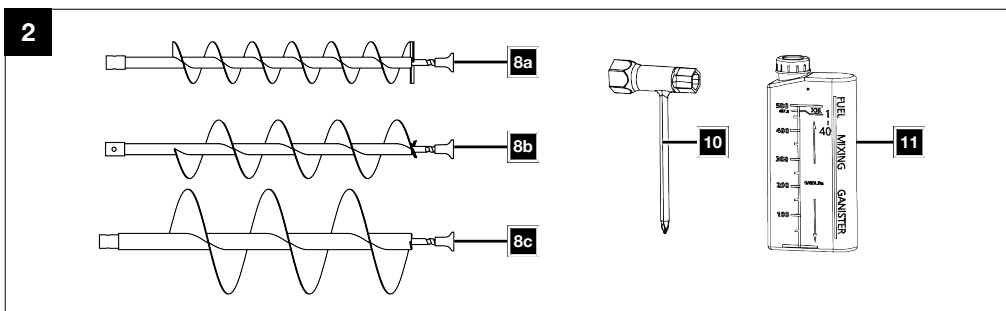
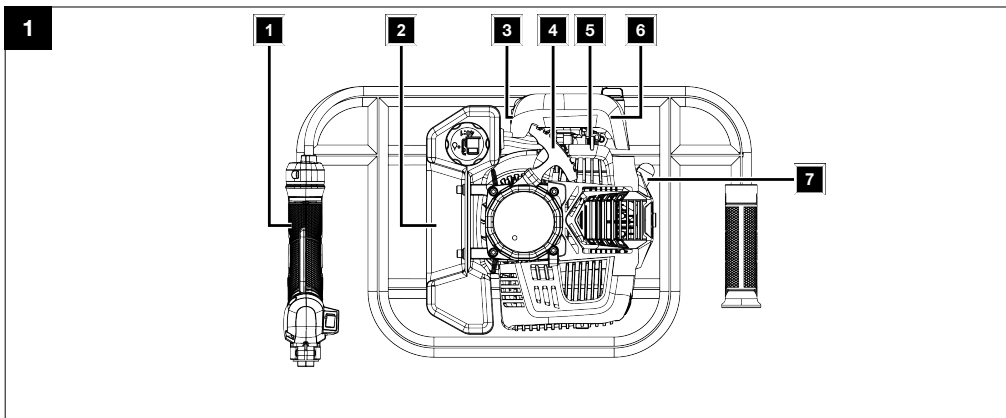
AusgabeNr.
5904704903_0204

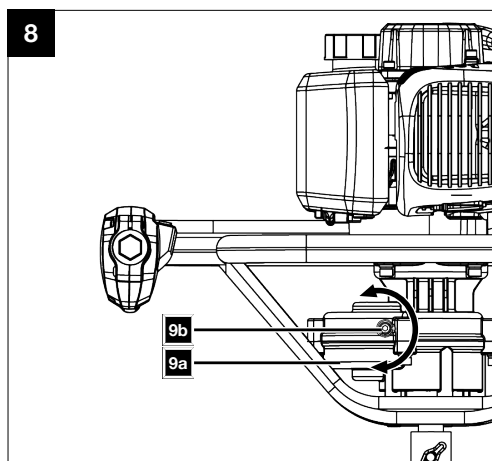
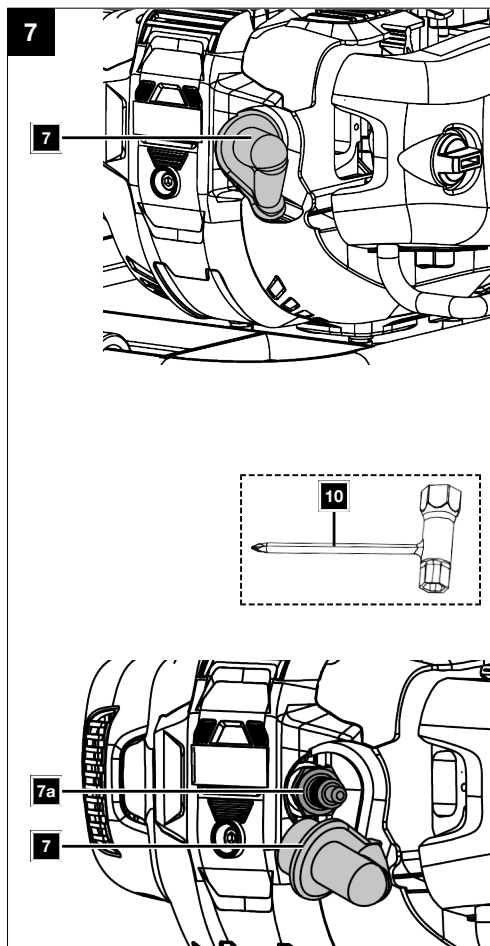
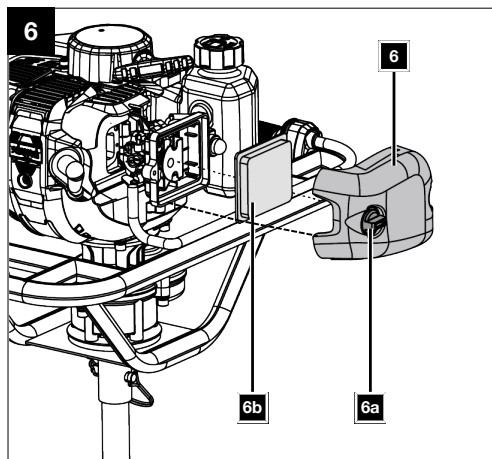
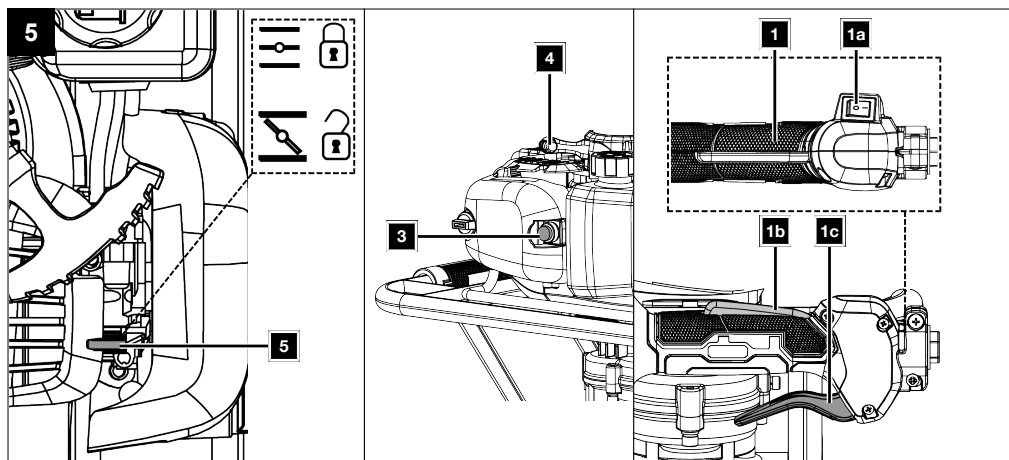
Rev.Nr.
07/11/2025



EB2000, EB2000 SE, EAT2000

- DE Benzin-Erdbohrer** | Originalbetriebsanleitung
| **WARNUNG: VOR GEBRAUCH**
SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR DEN
SPÄTEREN GEBRAUCH SICHER
AUFBEWAHREN...... 4
- GB Benzin-Erdbohrer** | Translation of the original
operating instructions | **WARNING: READ**
CAREFULLY BEFORE USE AND STORE IN
A SAFE PLACE FOR FUTURE
REFERENCE...... 22
- CZ Benzinový zemní vrták** | Překlad originálního
provozního návodu | **VAROVÁNÍ: PŘED**
POUŽITÍM SI POKYNY PEČLIVĚ PŘEČTĚTE
A BEZPEČNĚ UCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ
POUŽITÍ...... 36
- SK Benzinový zemný vrták** | Preklad
originálneho návodu na obsluhu |
VAROVANIE: PRED POUŽITÍM SI
POZORNE PREČÍTAJTE A USCHOVAJTE
NA ĎALŠIE POUŽITIE...... 51
- HU Benzines földfúró** | Az eredeti üzemeltetési
útmutató fordítása | **FIGYELMEZTETÉS:**
HASZNÁLAT ELŐTT GONDOSAN
OLVASSA EL, ÉS ŐRIZZE MEG
BIZTONSÁGOS HELYEN A KÉSŐBBI
HASZNÁLATHOZ...... 66
- PL Benzynowy świder ziemny** | Tłumaczenie
oryginalnej instrukcji eksploatacji |
OSTRZEŻENIE: PRZECZYTAĆ DOKŁADNIE
PRZED UŻYCIEM I PRZECHOWYWAĆ W
BEZPIECZNYM MIEJSCU DO
WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI...... 81
- HR Benzinska bušilica za zemlju** | Prijevod
originalnog priručnika za uporabu |
UPOZORENJE: PRIJE UPORABE
POZORNO PROČITAJTE I SPREMITE NA
SIGURNO MJESTO RADI KASNIJE
UPORABE...... 97
- SI Bencinski zemeljski sveder** | Prevod
originalnih navodil za uporabo | **OPOZORILO:**
PRED UPORABO SKRBNOSTI PREBERITE IN
VARNO SHRANITE ZA KASNEJŠO
UPORABO...... 112





Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung	4
2	Produktbeschreibung (Abb. 1-8)	5
3	Lieferumfang (Abb. 1-3)	5
4	Bestimmungsgemäße Verwendung	5
5	Sicherheitshinweise	6
6	Technische Daten	9
7	Auspacken	10
8	Montage	10
9	Vor Inbetriebnahme	11
10	Bedienung	12
11	Arbeitshinweise	13
12	Reinigung und Wartung	14
13	Lagerung und Transport	16
14	Reparatur und Ersatzteilbestellung	17
15	Entsorgung und Wiederverwertung	18
16	Störungsabhilfe	18
17	EU-Konformitätserklärung	19
18	Explosionszeichnung	127

Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Achtung! Das Nichtbeachten der an dem Produkt angebrachten Sicherheitszeichen und Warnhinweise sowie das Nichtbeachten der Sicherheits- und Betriebshinweise kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.
	Tragen Sie eine Schutzbrille.
	Tragen Sie einen Gehörschutz.
	Tragen Sie immer einen Schutzhelm!
	Tragen Sie Schutzhandschuhe.

	Festes Schuhwerk tragen!
	Offene Flammen oder das Rauchen in der Nähe des Produkts ist streng verboten!
	Der Motor wird während des Betriebs sehr heiß, nicht berühren!
	Stellen Sie sicher, dass andere Personen ausreichend Sicherheitsabstand einhalten.
	Setzen Sie das Produkt nicht dem Regen aus. Das Produkt darf nur unter trockenen Umgebungsbedingungen stationiert, gelagert und betrieben werden.
	Gefahr durch fortschleudernde Teile bei laufendem Motor.
	Vergiftungsgefahr! Benutzen Sie das Produkt nur im Außenbereich und niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.
	Kraftstofftank; Mischverhältnis: 40 Teile Kraftstoff auf 1 Teil Öl
	10x Kraftstoffpumpe "Primer" drücken.
	Drehrichtung
	Entfernen Sie vor dem Arbeiten immer die Schutzkappe von dem Einsatzwerkzeug.
	Setzen Sie nach dem Arbeiten immer die Schutzkappe auf das Einsatzwerkzeug.
	Garantierter Schallleistungspegel des Produkts.
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

1 Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Beachten Sie:

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts.

Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Betriebsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

2 Produktbeschreibung (Abb. 1-8)

1. Handgriff
- 1a. Ein-/Ausschalter
- 1b. Gashebelsperre
- 1c. Gashebel
2. Kraftstofftank
- 2a. Tankdeckel
3. Kraftstoffpumpe „Primer“
4. Seilzugstarter
5. Choke
6. Luftfilterabdeckung
- 6a. Flügelmutter
- 6b. Luftfilter
7. Zündkerzenstecker
- 7a. Zündkerze
8. Erdbohrer
- 8a. Erdbohrer (Ø 100mm)
- 8b. Erdbohrer (Ø 150mm)
- 8c. Erdbohrer (Ø 200mm)
- 8d. Sicherungssplint
- 8e. Schutzkappe
9. Aufnahme (Einsatzwerkzeug)
- 9a. Getriebe
- 9b. Schraube
10. Montageschlüssel
11. Öl-Benzinmischbehälter

3 Lieferumfang (Abb. 1-3)

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
8a.	1 x	Erdbohrer (Ø 100mm)
8b.	1 x	Erdbohrer (Ø 150mm)
8c.	1 x	Erdbohrer (Ø 200mm)

8d.	3 x	Sicherungssplint
8e.	3 x	Schutzkappe
10.	1 x	Montageschlüssel
11.	1 x	Öl-Benzinmischbehälter
	1 x	Benzin-Erdbohrer
	1 x	Betriebsanleitung

4 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist zum Bohren einfacher Erdlöcher, zum Setzen von Pfosten oder Bohren von Punktfundamenten im Forst, Garten- und Landschaftsbau geeignet.

Das Produkt ist zur Bedienung durch eine Person konzipiert.

Das Produkt darf nicht verwendet werden:

- in Eis, in Stein bzw. Felsen.
- in Wurzeln oder anderen harten Gegenständen.
- in Bereichen wo elektrische Leitungen; Gasleitungen, Wasserleitung oder Telefonleitungen unterirdisch verlegt sind.
- in einer Grube oder Kanal (fehlende Belüftung!).

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Betriebsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Erklärung der Signalwörter in der Betriebsanleitung

GEFAHR

Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

⚠ **WARNUNG**

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

⚠ **VORSICHT**

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

ACHTUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.

5 Sicherheitshinweise

ACHTUNG

Achtung!

Beim Benutzen von Produkten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Betriebsanleitung/Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Falls Sie das Produkt an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Betriebsanleitung/Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

5.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Nationale Vorschriften können den Einsatz des Produkts beschränken.
- Vom Verkäufer oder von einem anderen Fachkundigen erklären lassen, wie man mit dem Produkt sicher umgeht – oder an einem Fachlehrgang teilnehmen.
- Minderjährige dürfen nicht mit dem Produkt arbeiten – ausgenommen Jugendliche über 16 Jahre, die unter Aufsicht ausgebildet werden.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Produkts fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Produkt verlieren.

⚠ **WARNUNG**

Es ist notwendig, Dritte fernzuhalten. Personen sollten einen Sicherheitsabstand von mindestens 15 Metern zum Arbeitsbereich einhalten.

- Achten Sie bei der Verwendung auf Tiere.

- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Tragen Sie bei der Arbeit mit diesem Produkt immer Sicherheitshandschuhe, eine Schutzbrille, Gehörschutz, festes Schuhwerk und lange Hosen.

⚠ **WARNUNG**

Einsatzwerkzeuge können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Einsatzwerkzeugen hantieren.

- Schalten Sie das Produkt aus, wenn Sie:
 - das Produkt nicht benutzen, es transportieren oder unbeaufsichtigt lassen.
 - das Produkt kontrollieren, es reinigen oder Blockierungen entfernen.
 - Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln.
 - nach dem Kontakt mit Fremdkörpern oder bei abnormaler Vibration.
- Beachten Sie, dass der Bediener oder Benutzer für Unfälle oder Gefährdungen anderer Personen oder Ihres Eigentums verantwortlich ist.
- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- Es ist sicherzustellen, dass das Produkt ausschließlich von unterwiesenen Personen bedient wird, die die beiliegende Betriebsanleitung vollständig gelesen und verstanden haben und alle darin enthaltenen Anweisungen sowie Sicherheitsvorkehrungen beachten.
- Arbeiten Sie ruhig und überlegt – nur bei guten Licht- und Sichtverhältnissen. Arbeiten Sie umsichtig und gefährden Sie andere nicht.
- **Starten Sie den Erdbohrvorgang immer mit einer niedrigen Drehzahl und bei Kontakt der Erdbohrerspitze mit dem Erdreich. Bei höheren Drehzahlen besteht die Gefahr, dass sich der Einsatz verbiegt, wenn zugelassen wird, dass er ohne Kontakt mit dem Erdreich frei rotiert, was zu Personenschäden führen kann.**
- **Üben Sie Druck nur in direkter Linie mit dem Einsatz aus, und wenden Sie keinen übermäßigen Druck an. Einsätze können sich verbiegen, was Bruch oder Verlust der Kontrolle verursachen und zu Personenschäden führen kann.**
- Bei der Arbeit in Gräben, Senken oder unter beengten Verhältnissen stets für ausreichenden Luftaustausch sorgen. Lebensgefahr durch Vergiftung!

⚠ **WARNUNG**

Vergiftungsgefahr!

Bei Übelkeit, Kopfschmerzen oder Sehstörungen sowie Schwindelanfälle müssen die Arbeiten sofort eingestellt werden. Diese Symptome können unter anderem durch zu hohe Abgaskonzentrationen verursacht werden.

- Nationale und / oder kommunale Regelungen können die Verwendung Lärm erzeugender, motorbetriebener Produkte zeitlich einschränken. Erkundigen Sie sich darüber bei Ihrer kommunalen Verwaltung.
- Wer mit dem Produkt arbeitet, muss ausgeruht, gesund und in guter Verfassung sein.
- Wer sich aus gesundheitlichen Gründen nicht anstrengen darf, sollte seinen Arzt fragen, ob die Arbeit mit dem Produkt möglich ist.
- Reinigen und warten Sie das Produkt vor der Lagerung.
- Verwenden Sie einen Transportschutz für die Bohrspitze während des Transportes und der Lagerung.
- Prüfen Sie, ob das Einsatzwerkzeug während des Leerlaufs des Motors stillsteht.
- Legen Sie Pausen ein und ändern Sie regelmäßig Ihre Arbeitsposition.
- Es ist notwendig, tägliche Inspektionen vor dem Gebrauch und nach dem Fallenlassen, Kraftstofflecks oder anderer Stöße durchzuführen, um signifikante Schäden oder Defekte festzustellen.
- **Tragen Sie Gehörschutz beim Bohren.** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- **Halten Sie die Erdbohrgeräte an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.**
- Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl.
- Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrer aus.

WARNUNG

Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Werkzeug.
Benutzen Sie kein Werkzeug, wenn Sie müde, krank sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Werkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- Produkt lärm- und abgasarm betreiben – Motor nicht unnötig laufen lassen, Gasgeben nur beim Arbeiten.

GEFAHR

Lebensgefahr!

Kraftstoff ist giftig und hochgradig entflammbar. Rauchen Sie nicht beim Umgang mit Kraftstoff.

- Vor Beginn der Arbeiten sicherstellen, dass sich an den Bohrstellen keine Leitungen (z.B. für Gas, Wasser, Strom) befinden:
 - Informationen von örtlichen Versorgungsunternehmen einholen
 - im Zweifelsfall das Vorhandensein von Leitungen mit Detektoren oder Probegrabungen prüfen.
 - Kontakt mit Strom führenden Leitungen vermeiden – **Stromschlaggefahr!**

WARNUNG

Verwenden Sie zur Sicherstellung der Produktsicherheit nur Original-Ersatzteile vom Hersteller oder vom Hersteller freigegebene Ersatzteile.

ACHTUNG

Verwenden Sie niemals einen Hochdruckreiniger, um Ihr Produkt zu reinigen.

Der Einsatz von Hochdruckreinigern führt zu einer verkürzten Lebensdauer und reduziert die Wartungsfreundlichkeit.

5.2 Umgang mit Kraftstoff

ACHTUNG

Verwenden Sie ausschließlich Super E5 oder E10 Benzin als Kraftstoff.

GEFAHR

Lebensgefahr!

Kraftstoff ist giftig und hochgradig entflammbar.

- Bewahren Sie Kraftstoff nur in dafür vorgesehenen Behältern (Kanistern) auf.
- Die Verschlusskappen der Tankbehälter sind immer ordnungsgemäß aufzuschrauben und festzuziehen.
- Aus Sicherheitsgründen sind Kraftstofftank- und andere Tankverschlüsse bei Beschädigung auszutauschen.
- Halten Sie Kraftstoff von Funken, offenen Flammen, Dauerflammen, Wärmequellen und anderen Zündquellen fern.
Rauchen Sie nicht!
- Tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie während des Betankens nicht.
- Stellen Sie vor dem Tanken den Verbrennungsmotor ab und lassen Sie ihn abkühlen.
- Kraftstoff ist vor dem Starten des Motors einzufüllen. Während der Motor läuft oder sofort nach dem Abschalten des Produkts, darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Kraftstoff nachgefüllt werden.
- Öffnen Sie den Tankverschluss vorsichtig und langsam. Druckausgleich abwarten und erst danach Tankdeckel vollständig abnehmen.
- Verwenden Sie zum Auftanken einen geeigneten Trichter oder ein Einfüllrohr, damit kein Kraftstoff auf Verbrennungsmotor und Gehäuse auslaufen kann.
Überfüllen Sie den Kraftstofftank nicht!
- Um dem Kraftstoff Platz zum Ausdehnen zu lassen, Kraftstofftank niemals über die Unterkante des Einfüllstutzens hinaus befüllen. Zusätzliche Angaben in der Gebrauchsanleitung des Verbrennungsmotors beachten.
- Falls Kraftstoff übergelaufen ist, den Verbrennungsmotor erst starten, nachdem die mit Kraftstoff verschmutzte Fläche gereinigt wurde. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden, bis sich die Kraftstoffdämpfe verflüchtigt haben (trockenwischen).
- Wischen Sie verschütteten Kraftstoff stets auf.

- Wenn Kraftstoff auf die Kleidung geraten ist, muss diese gewechselt werden.
- Der Tankdeckel ist nach jedem Tankvorgang ordnungsgemäß zuzuschrauben und festzuziehen. Das Produkt darf ohne aufgeschraubten Original-Tankdeckel nicht in Betrieb genommen werden.
- Überprüfen Sie aus Sicherheitsgründen Kraftstoffleitung, Kraftstofftank, Tankverschluss und Anschlüsse regelmäßig auf Beschädigungen, Alterung (Brüchigkeit), auf festen Sitz und undichte Stellen und tauschen diese bei Bedarf aus.
- Entleeren Sie den Tank nur im Freien.
- Verwenden Sie niemals Getränkeflaschen oder Ähnliches zum Entsorgen oder Lagern von Betriebsstoffen, wie z. B. Kraftstoff. Personen, insbesondere Kinder, könnten verleitet werden, daraus zu trinken.
- Bewahren Sie niemals das Produkt mit Kraftstoff im Tank innerhalb eines Gebäudes auf. Entstehende Kraftstoffdämpfe können mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen und sich entzünden.
- Produkt und Kraftstoffbehälter nicht in der Nähe von Heizungen, Heizstrahlern, Schweißgeräten und sonstigen Wärmequellen abstellen.

⚠ GEFAHR

Explosionsgefahr!

Wird während des Betriebs ein Defekt am Tank, am Tankdeckel oder an kraftstoffführenden Teilen (Kraftstoffleitungen) festgestellt, muss sofort der Verbrennungsmotor abgestellt werden.

Anschließend ist ein Fachhändler aufzusuchen.

5.3 Spezielle Sicherheitshinweise beim Gebrauch von Verbrennungsmotoren

⚠ GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Verbrennungsmotoren stellen während des Betriebes und beim Auftanken eine besondere Gefahr dar. Lesen und beachten Sie immer die Warnhinweise. Bei Nichtbeachtung kann es zu schweren oder sogar tödlichen Verletzungen kommen.

- Das Produkt darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für den Bediener erhöhen.

⚠ GEFAHR

Vergiftungsgefahr

Abgase, Kraftstoffe und Schmierstoffe sind giftig, Abgase dürfen nicht eingeatmet werden.

⚠ WARNUNG

Verbrennungsgefahr!

Heiße Schalldämpfer, Zylinder oder Kühlrippen nicht berühren.

- Das Produkt nicht in unbelüfteten Räumen oder in leicht entflammbarer Umgebung betreiben.

⚠ GEFAHR

Explosionsgefahr!

Das Produkt niemals in Räumen mit leicht entzündlichen Stoffen betreiben.

- Um Kraftstoffverlust, Beschädigungen und Verletzungen zu verhindern, ist das Produkt beim Transport in Fahrzeugen gegen Umkippen und Verrutschen zu sichern.
- Reparatur- und Einstellarbeiten dürfen nur durch autorisiertes Fachpersonal ausgeführt werden.
- Berühren Sie keine mechanisch bewegten oder heißen Teile. Entfernen Sie keine Schutzabdeckungen.
- Bei den technischen Daten unter Schallleistungspegel (L_{WA}) und Schalldruckpegel (L_{PA}) angegebene Werte stellen Emissionspegel dar und sind nicht zwangsläufig sichere Arbeitspegel.
- Da es einen Zusammenhang zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann dieser nicht zuverlässig zur Bestimmung eventuell erforderlicher, zusätzlicher Vorsichtsmaßnahmen herangezogen werden. Einflussfaktoren auf den aktuellen Immissionspegel der Arbeitskraft schließen die Eigenschaften des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen etc., wie z. B. die Anzahl der Produkte und anderer angrenzender Prozesse und die Zeitspanne, die ein Bediener dem Lärm ausgesetzt ist, ein. Ebenfalls kann der zulässige Immissionspegel von Land zu Land abweichen. Dennoch wird diese Information dem Betreiber des Produkts die Möglichkeit bieten, eine bessere Abschätzung der Risiken und Gefährdungen durchzuführen.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht verdeckt werden.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Stellen Sie sicher, dass Schalldämpfer und Luftfilter ordnungsgemäß funktionieren. Diese Teile dienen als Flammenschutz bei einer Fehlzündung.

ACHTUNG

Bringen Sie den Choke nicht in die Stellung „geschlossen“, um den Motor zu stoppen. Dies kann zu einer Fehlzündung oder einem Motorschaden führen.

5.4 Restgefahr und Schutzmaßnahmen

Vernachlässigung ergonomischer Grundsätze

Nachlässiger Gebrauch persönlicher Schutzausrüstung (PSA)

Nachlässiger Gebrauch oder Weglassen persönlicher Schutzausrüstung können zu schweren Verletzungen führen.

- Vorgeschriebene Schutzausrüstung tragen.

Menschliches Verhalten, Fehlverhalten

- Stets bei allen Arbeiten voll konzentriert sein.

Restgefahr

- Kann nie ausgeschlossen werden

Gefährdung durch Lärm

Gehörschädigungen

Längeres ungeschütztes Arbeiten mit dem Produkt kann zu Gehörschädigungen führen.

- Grundsätzlich einen Gehörschutz tragen.

Verhalten im Notfall

Bei einem eventuell eintretenden Unfall leiten Sie die entsprechend notwendigen Erste-Hilfe- Maßnahmen ein und fordern Sie schnellstmöglich qualifizierte ärztliche Hilfe an.

⚠️ WARNUNG

Unsachgemäße Wartung oder Nichtbeachtung bzw. Nichtbehebung eines Problems kann während des Betriebes zu einer Gefahrenquelle werden. Betreiben Sie nur regelmäßig und richtig gewartete Produkte. Nur so können Sie davon ausgehen, dass Sie Ihr Produkt sicher, wirtschaftlich und störungsfrei betreiben!

Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebsetzung des Produkts.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.
- Unbeabsichtigte Inbetriebsetzung des Produktes.
- Halten Sie die vorgegebenen Wartungs- und Sicherheitshinweise der Betriebsanleitung ein.

⚠️ WARNUNG

Bei längeren Arbeiten kann es aufgrund von Vibrationen in den Händen der Bedienungsperson zu Durchblutungsstörungen (Weißfingersyndrom) kommen.

Das Weißfingersyndrom ist eine Gefäßerkrankung, bei der die kleinen Blutgefäße an den Fingern und Zehen anfallartig verkrampfen. Die betroffenen Areale werden nicht mehr ausreichend mit Blut versorgt und erscheinen dadurch extrem blass. Der häufige Gebrauch von vibrierenden Produkten kann bei Personen, deren Durchblutung beeinträchtigt ist (z. B. Raucher, Diabetiker) Nervenschädigungen auslösen.

Wenn Sie ungewöhnliche Beeinträchtigungen bemerken, beenden Sie sofort die Arbeit und suchen Sie einen Arzt auf.

6 Technische Daten

Motortyp	2 Taktmotor/ luftgekühlt
Motorleistung	1,4 kW (1,9 PS)
Hubraum	52 cm³

Leerlaufdrehzahl n_0	3100±500 min ⁻¹
Drehzahl n_{max}	9600 min ⁻¹
Nenndrehzahl	7500 min ⁻¹
Nenndrehzahl-Erdbohrer	0-370 min ⁻¹
Drehmoment	67,3 Nm
Erbohrerlänge	800 mm
Erdbohrer Ø	100/150/200 mm
Kraftstoff	Normalbenzin/ Bleifrei max. 10% Bioethanol
Tankinhalt	1,2 l
Mischverhältnis	40:1
Zündkerze	L8RTF, L8RTC
CO ₂ -Ausstoß	830,2 g/kWh
Gewicht (mit leerem Tank und ohne Einsatzwerkzeug)	ca. 9,2 kg
Gewicht Erdbohrer Ø 100mm (mit leerem Tank und komplett montiert)	1,75 kg
Gewicht Erdbohrer Ø 150mm (mit leerem Tank und komplett montiert)	2,35 kg
Gewicht Erdbohrer Ø 200mm (mit leerem Tank und komplett montiert)	3,30 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch und Vibration

⚠️ WARNUNG

Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie und Personen, die sich in der Nähe befinden bitte einen geeigneten Gehörschutz.

⚠️ WARNUNG

Beachten Sie bitte die gesetzlichen Bestimmungen zur Lärmschutzverordnung.

Geräuschkennwerte

Die Geräuschwerte wurden entsprechend nach ISO 22868 ermittelt.

Leerlauf	
Schalldruckpegel L_{pA}	67,3 dB
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schalleistungspegel L_{WA}	89,1 dB
Unsicherheit K_{WA}	3 dB
Betrieb	
Schalldruckpegel L_{pA}	87,3 dB
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schalleistungspegel L_{WA}	109,1 dB
Unsicherheit K_{WA}	3 dB

Vibrationskennwerte (Hand-Arm-Schwingung)

Die Vibrationswerte wurden entsprechend nach ISO 22867 ermittelt.

Vibrationswert a_h	
Leerlauf	
Hauptgriff rechts	9,988 m/s ²
Hilfsgriff links	9,595 m/s ²
Unsicherheit K	1,5 m/s ²
Betrieb	
Hauptgriff rechts	19,786 m/s ²
Hilfsgriff links	19,879 m/s ²
Unsicherheit K	1,5 m/s ²

Der angegebene Geräuschemissionswert und der angegebene Schwingungsgesamtwert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

WARNUNG

Die Geräuschemissionen und der Schwingungsemissionswert können während der tatsächlichen Benutzung des Produkts von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Produkt verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen: die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Produkt abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

- Verwenden Sie nur einwandfreie Produkte.
- Warten und reinigen Sie das Produkt regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Produkt an.
- Überlasten Sie das Produkt nicht.
- Lassen Sie das Produkt gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Produkt aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

7 Auspacken

WARNUNG

Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug!

Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.

- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem das Produkt angeliefert wurde. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

8 Montage

ACHTUNG

Aus verpackungstechnischen Gründen ist das Produkt nicht komplett vormontiert.

ACHTUNG

Führen Sie die Montage und Einstellungen am Produkt immer bei ausgeschaltetem Motor durch und ziehen den Zündkerzenstecker ab.

GEFAHR

Verletzungsgefahr!

Wenn ein unvollständig montiertes Produkt benutzt wird, können schwere Verletzungen hervorgerufen werden.

- Benutzen Sie das Produkt erst, wenn es vollständig montiert wurde.
- Vor jeder Benutzung eine Sichtkontrolle durchführen, um zu prüfen, ob das Produkt vollständig ist und keine beschädigten oder abgenutzten Bauteile enthält. Sicherheits- und Schutzeinrichtungen müssen intakt sein.

WARNUNG

Wird das Einsatzwerkzeug nicht korrekt montiert, kann dies zu schweren Unfällen führen! Kontrollieren Sie vor Arbeitsbeginn das eingesetzte Einsatzwerkzeug auf festen Sitz.

WARNUNG

Einsatzwerkzeuge können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Einsatzwerkzeugen hantieren.

WARNUNG

Vergewissern Sie sich immer, dass das Einsatzwerkzeug richtig montiert ist!

WARNUNG

Verwenden Sie zur Sicherstellung der Produktsicherheit nur Original-Ersatzteile vom Hersteller oder vom Hersteller freigegebene Ersatzteile.

ACHTUNG

Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

- Legen Sie das Produkt auf eine ebene, gerade Fläche.
- Warten Sie den Stillstand des Produkts ab.

8.1 Erdbohrer (8) montieren (Abb. 2, 3)

Wählen Sie das geeignete Einsatzwerkzeug für Ihre zu verrichtende Arbeit aus.

- Erdbohrer (Ø 100mm) (8a)
 - Erdbohrer (Ø 150mm) (8b)
 - Erdbohrer (Ø 200mm) (8c)
1. Entfernen Sie den Sicherungssplint (8d) aus der Bohrung am Erdbohrer (8).
 2. Setzen Sie den Erdbohrer (8) auf die Aufnahme (9). Stellen Sie sicher, dass der Erdbohrer (8) gerade auf der Aufnahme (9) sitzt und die Bohrungen übereinstimmen.
 3. Sichern Sie den Erdbohrer (8) mit dem Sicherungssplint (8d).
 4. Stellen Sie sicher, dass der Erdbohrer (8) fest sitzt und der Sicherungssplint (8d) sicher befestigt ist. Der Erdbohrer (8) sollte sich nicht seitlich bewegen oder wackeln.
 5. Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Hinweise:

- Setzen Sie nach dem Arbeiten immer die Schutzkappe auf das Einsatzwerkzeug.
- Bei Verwendung einer Erdbohrerverlängerung (Siehe 14.1) ist diese genauso zu montieren wie ein Erdbohrer. Die Erdbohrer müssen auf die Erdbohrerverlängerung wie oben beschrieben montiert werden.

9 Vor Inbetriebnahme

ACHTUNG

Führen Sie die Montage und Einstellungen am Produkt immer bei ausgeschaltetem Motor durch und ziehen den Zündkerzenstecker ab.

ACHTUNG

Das Produkt wird ohne Kraftstoff-/Ölgemisch ausgeliefert. Vor Inbetriebnahme daher unbedingt das Kraftstoff-/Ölgemisch einfüllen. Benutzen Sie nur ein Gemisch aus bleifreiem Kraftstoff (min. ROZ 95) und speziellem 2-Takt-Motoröl (JASO FD/ISO L EGD).

⚠️ WARNUNG

Benutzen Sie niemals Kraftstoff, welcher nicht mit 2-Takt Öl gemischt ist. Dies kann dauerhaften Motorschaden verursachen und schließt die Gewährleistung des Herstellers für dieses Produkt aus. Benutzen Sie nie eine Kraftstoffmischung, welches über 90 Tagen gelagert worden ist.

⚠️ WARNUNG

Gesundheitsgefahr!

Das Einatmen von Kraftstoff-/Schmieröldämpfen und Abgasen kann zu schweren gesundheitlichen Schäden, Bewusstlosigkeit und im Extremfall zum Tod führen.

- Atmen Sie Kraftstoff-/Schmieröldämpfe und Abgase nicht ein.
- Betreiben Sie das Produkt nur im Freien.

⚠️ WARNUNG

Kraftstoffe und Kraftstoffdämpfe sind gefährlich und können beim Einatmen und auf der Haut schwere Schäden verursachen. Beim Umgang mit Kraftstoff ist daher Vorsicht geboten und für eine gute Belüftung zu sorgen.

⚠️ WARNUNG

Kraftstoff und das Kraftstoff-Öl-Gemisch sind hoch entflammbar!

Hinweise:

- Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, gerade Fläche.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit dem Produkt vertraut.

Es ist vorgeschrieben, vor jedem Gebrauch oder nach einem Herunterfallen des Produkts dies sorgfältig auf evtl. Beschädigungen zu überprüfen. Sollten Beschädigungen festgestellt werden, sind diese umgehend von Ihnen oder einer autorisierten Servicestelle zu beseitigen.

9.1 Kraftstoff mischen (Abb. 4)

⚠️ WARNUNG

Direkten Hautkontakt mit Kraftstoff und Einatmen von Kraftstoffdämpfen vermeiden.

1. Der Motor muss mit einem Kraftstoffgemisch aus Kraftstoff und Motoröl betrieben werden.
2. Benutzen Sie nur ein Gemisch aus bleifreiem Kraftstoff (min. ROZ 95) und speziellem 2-Takt-Motoröl (JASO FD/ISO L EGD).
3. Mischen Sie das Kraftstoffgemisch nach der Kraftstoff-Mischtablette an.
4. Geben Sie jeweils die richtige Menge Kraftstoff und 2-Takt-Öl in den beiliegenden Öl-Benzinmischbehälter (11). Siehe 9.1.1.
5. Schütteln Sie anschließend den Öl-Benzinmischbehälter (11) gut durch.

9.1.1 Kraftstoffmischung

Das Kraftstoffgemisch nicht im Tank mischen.

Fügen Sie das 2-Takt-Öl gemäß der Kraftstoff-Misch-Tablette hinzu.

Kraftstoff	2-Takt-Motor-Öl (40:1)
0,1 Liter	2,5 ml
0,5 Liter	12,5 ml

9.2 Kraftstoff einfüllen (Abb. 4)

GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Füllen Sie den Kraftstoff nur bei ausgeschaltetem und abgekühltem Motor ein. Rauchen Sie nicht, wenn Sie das Produkt betanken.

GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Kraftstoff kann sich beim Befüllen entzünden und gegebenenfalls explodieren. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

Hinweis:

Verwenden Sie kein 2-Takt-Öl, das ein Mischverhältnis von 100:1 empfiehlt. Bei Motorenschäden auf Grund ungenügender Schmierung entfällt die Motorgarantie des Herstellers.

Verwenden Sie niemals Öl für 4-Takt-Motoren oder wassergekühlte 2-Takt-Motoren. Dadurch können die Zündkerze verschmutzt, das Abluftteil blockiert oder der Kolbenring verklebt werden.

- Verwenden Sie stets frisches Kraftstoff-/Ölgemisch.
- Halten Sie Hitze, Flammen und Funken fern.
- Füllen Sie Kraftstoff nur im Freien auf.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.
- Vermeiden Sie Haut- und Augenkontakt.
- Starten Sie das Produkt mit Abstand von mind. 3 m zum Auffüllort des Kraftstoffs.
- Achten Sie auf Undichtigkeiten. Wenn Kraftstoff ausläuft, starten Sie den Motor nicht.
- Verwenden Sie zum Auftanken einen geeigneten Trichter oder ein Einfüllrohr, damit kein Kraftstoff auf Verbrennungsmotor und Gehäuse auslaufen kann.

Überfüllen Sie den Kraftstofftank nicht!

1. Mischen Sie den Kraftstoff wie unter 9.1 beschrieben.
2. Reinigen Sie immer den Bereich um den Tankdeckel (2a) vor dem Einfüllen, damit kein Schmutz in den Kraftstofftank (2) fällt. Benutzen Sie hierzu ein trockenes, fusselfreies Tuch.
3. Drehen Sie den Tankdeckel (2a) gegen den Uhrzeigersinn und öffnen Sie ihn. Der Tankdeckel (2a) ist mit einer Verliersicherung im Kraftstofftank (2) verbunden und kann so nicht herunterfallen.
4. Füllen Sie das Kraftstoffgemisch in den Kraftstofftank. Verschütten Sie beim Auftanken keinen Kraftstoff und füllen Sie den Kraftstofftank nicht randvoll.
5. Wischen Sie verschütteten Kraftstoff stets auf.
6. Drehen Sie den Tankdeckel (2a) im Uhrzeigersinn, um ihn zu verschließen.

10 Bedienung

ACHTUNG

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

GEFAHR

Verletzungsgefahr!

Wenn das Produkt festklemmt, versuchen Sie nicht, das Produkt mit Gewalt herauszuziehen.

- Stellen Sie den Motor ab.
- Benutzen Sie einen Hebelarm oder Keil, um das Produkt freizubekommen.

WARNUNG

Überprüfen Sie die Sicherheitseinrichtungen regelmäßig vor jeder Inbetriebnahme. Defekte Sicherheitseinrichtungen können zu schweren Verletzungen führen!

WARNUNG

Verletzungsgefahr durch Rückschlag!

- Verwenden Sie das Produkt niemals einhändig!

GEFAHR

Vergiftungsgefahr!

Benutzen Sie das Produkt nur im Außenbereich und niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.

Arbeiten, die in dieser Betriebsanleitung nicht beschrieben werden, sollten nur bei einer autorisierten Fachwerkstatt durchgeführt werden.

10.1 Motor starten (Abb. 5)

ACHTUNG

- Lassen Sie den Seilzugstarter nicht zurückschleudern. Dies kann zu Beschädigungen führen.
- Bei kühlem Wetter kann es erforderlich sein, den Anlassvorgang mehrmals zu wiederholen.

HINWEIS

Wenn der Motor das erste Mal angelassen wird, sind mehrere Versuche zum Anlassen erforderlich, bis der Kraftstoff vom Tank zum Motor befördert worden ist.

WARNUNG

Wird das Einsatzwerkzeug nicht korrekt montiert, kann dies zu schweren Unfällen führen! Kontrollieren Sie vor Arbeitsbeginn das eingesetzte Einsatzwerkzeug auf festen Sitz.

Hinweise:

- Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Produkt keine Gegenstände berührt.
- Mit dem Gashebel können Sie die Drehzahl stufenlos regulieren. Je weiter Sie den Gashebel drücken, desto höher ist die Drehzahl.
- Beim Loslassen des Gashebels geht der Motor wieder in den Leerlauf und das Einsatzwerkzeug stoppt. Das Einsatzwerkzeug darf sich im Leerlauf nicht mitdrehen oder bewegen!
- Halten Sie das Produkt während der Arbeit mit beiden Händen fest. Greifen Sie beide Handgriffe.

- Kontrollieren Sie den Kraftstoffstand.
- Das Einsatzwerkzeug muss frei laufen können.
- Schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie den Zündkerzenstecker, sobald Sie den Arbeitsplatz verlassen.

10.1.1 Bei kaltem Motor starten

Hinweis:

Bei hohen Außentemperaturen kann es vorkommen, dass auch bei kaltem Motor ohne Choke gestartet werden muss!

1. Nehmen Sie die Schutzkappe (8e) ab.
2. Drücken Sie 10x die Kraftstoffpumpe „Primer“ (3).
3. Stellen Sie den Choke (5) auf Position „“.
4. Starten Sie den Motor mit dem Seilzugstarter (4). Ziehen Sie hierfür den Griff ca. 10-15 cm (bis ein Widerstand spürbar ist) heraus und ziehen dann kräftig mit einem Ruck an. Sollte der Motor nicht starten, wiederholen Sie den Vorgang.
5. Lassen Sie den Motor mehrere Sekunden lang warmlaufen.
6. Stellen Sie den Choke (5) auf Position „“.
7. Das Produkt ist einsatzbereit. Springt der Motor auch nach mehreren Versuchen nicht an, lesen Sie das Kapitel „Störungsabhilfe“.
8. Setzen Sie den Erdbohrer (8) an.
9. Drücken Sie die Gashebelsperre (1b) am Handgriff (1) und betätigen Sie den Gashebel (1c). Der Erdbohrer (8) dreht sich.

10.1.2 Bei warmen Motor starten

1. Nehmen Sie die Schutzkappe (8e) ab.
2. Drücken Sie 10x die Kraftstoffpumpe „Primer“ (3).
3. Starten Sie den Motor mit dem Seilzugstarter (4). Ziehen Sie hierfür den Griff ca. 10-15 cm (bis ein Widerstand spürbar ist) heraus und ziehen dann kräftig mit einem Ruck an. Sollte der Motor nicht starten, wiederholen Sie den Vorgang. Das Produkt sollte nach maximal vier Zügen starten. Falls das Produkt immer noch nicht startet, wiederholen Sie den Vorgang wie unter 10.1.1 beschrieben.
4. Das Produkt ist einsatzbereit. Springt der Motor auch nach mehreren Versuchen nicht an, lesen Sie das Kapitel „Störungsabhilfe“.
5. Setzen Sie den Erdbohrer (8) an.
6. Drücken Sie die Gashebelsperre (1b) am Handgriff (1) und betätigen Sie den Gashebel (1c). Der Erdbohrer (8) dreht sich.

10.2 Motor abstellen (Abb. 5)

Hinweis:

Lassen Sie das Produkt kurz (circa 30 Sekunden) laufen, bevor Sie es abstellen, damit der Motor nach kühlen kann.

1. Lassen Sie den Gashebel (1c) los. Der Motor geht in Leerlaufgeschwindigkeit über.
2. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (1a) auf Stellung „0“ und halten Sie ihn auf dieser Stellung gedrückt, bis der Motor zum Stillstand gekommen ist.

3. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (7) von der Zündkerze (7a) ab, um ein unbeabsichtigtes Starten des Motors zu vermeiden.
4. Setzen Sie nach jeder Arbeit mit dem Produkt die Schutzkappe (8e) auf den Erdbohrer (8).

11 Arbeitshinweise

GEFAHR

Verletzungsgefahr!

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegende Arbeitstechnik im Umgang mit dem Produkt. Die hier gegebenen Informationen ersetzen nicht die langjährige Ausbildung und Erfahrung eines Fachmanns.

Vermeiden Sie jede Arbeit, für die Sie nicht ausreichend qualifiziert sind!

Ein unbedachter Umgang mit dem Produkt kann schwerste Verletzungen bis hin zum Tod zur Folge haben!

VORSICHT

Halten Sie das Produkt während der Arbeit mit beiden Händen fest. Greifen Sie beide Handgriffe.

Hinweise:

Eine gewisse Lärmbelastung durch dieses Produkt ist nicht vermeidbar. Verlegen Sie lärmintensive Arbeiten auf zugelassene und dafür bestimmte Zeiten. Halten Sie sich ggf. an Ruhezeiten.

- Vorgeschriebene Schutzausrüstung tragen.
- **Untersuchen Sie den Arbeitsbereich gründlich und entfernen Sie alle Steine, Stöcke, Drähte, Knochen und andere Fremdkörper.** Herausgeschleuderte Teile können zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie Ausheben in Material, bei dem Sie den Verdacht haben, dass verborgene Nägel oder andere Gegenstände vorhanden sind, die Klemmen oder Abbrechen des Bohrers verursachen können.
- Bringen Sie während der Montage, der Inbetriebnahme, des Betriebs, der Wartung, der Reparatur oder des Transports niemals einen Teil ihres Körpers an eine Position, an der Sie in Gefahr wären, wenn das Produkt unerwartet startet.
- Schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie den Zündkerzenstecker, sobald Sie den Arbeitsplatz verlassen.
- Verlassen Sie den Arbeitsbereich des Produkts niemals, wenn das Produkt eingeschaltet ist oder das Produkt noch nicht vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Seien Sie stets aufmerksam bei der Arbeit und halten Sie dritte Personen in einem sicheren Abstand von Ihrem Arbeitsplatz fern.
- Der Gebrauch des Produkts bei Gewitter ist verboten - **Blitzschlaggefahr!**
- Führen Sie die Arbeiten nie alleine durch. Im Notfall muss jemand in der Nähe sein.

- Achten Sie stets auf einen sicheren und festen Stand, damit Sie auch bei unerwarteten Bewegungen das Produkt kontrollieren und Ihre Arbeitshaltung beibehalten können.
- Üben Sie nicht zu viel Druck auf das Produkt aus. Lassen Sie das Produkt die Arbeit verrichten.
- **Übermäßige Druckausübung auf das Werkzeug bewirkt keine Beschleunigung der Aushubleistung.** Im Gegenteil; übermäßiger Druck führt zu einer Beschädigung der Spitze des Bohrers und damit zu einer Verringerung der Leistungsfähigkeit sowie zu einer Verkürzung der Lebensdauer des Werkzeugs.
- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.
- Beugen Sie sich beim Betrieb nicht zu weit vor.
- Vorsicht bei Glätte, Nässe, Schnee, Eis, an Abhängen, auf unebenem Gelände etc. – Rutschgefahr!
- Achten Sie auf Hindernisse: Baumstümpfe, Wurzeln etc. – Stolpergefahr!
- Lassen Sie das Produkt nicht unnötig im Leerlauf laufen.
- Achten Sie auf einen einwandfreien Leerlauf. Das Einsatzwerkzeug darf sich im Leerlauf nicht mitdrehen oder bewegen!
- Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn Sie spürbare Veränderungen im Produktverhalten feststellen.
- Durch plötzliches Blockieren des Einsatzwerkzeugs kann es zu einer schlagartigen Verdrehung des Körpers kommen.
- Legen bzw. stellen Sie das heiß gelaufene Produkt nicht ins trockene Gras oder auf brennbare Gegenstände – Brandgefahr!
- Wenn Sie eine Pause einlegen, lassen Sie das Werkzeug nicht im Boden stecken, und lehnen Sie es auch nicht gegen eine Wand. Lagern Sie das Werkzeug in stabilem Zustand.
- Falls die Drehzahl des Werkzeugs aufgrund starker Belastung abfällt, heben Sie das Werkzeug ein wenig an, und bewegen Sie das Werkzeug auf und ab, um in kleinen Schritten auszuheben.
- Wenn Sie ein tiefes Loch ausheben oder in Lehmbo den graben, versuchen Sie nicht, sofort alles auszuheben. Graben Sie das Loch, indem Sie das Werkzeug anheben und absenken, so dass der Boden in dem Loch herausbefördert werden kann.
- Wenn die Drehzahl sehr stark abfällt, verringern Sie die Last, oder halten Sie das Werkzeug an, um Beschädigung des Werkzeugs zu vermeiden.
- Heben Sie das Produkt senkrecht aus, um nicht zu verkanten.
- Sichern Sie die Bohrlöcher immer ab – Verletzungsgefahr!
- Führen Sie mit dem Produkt ausschließlich Bohrungen im Erdreich durch. Andere Anwendungen sind nicht zulässig.
- Richten Sie den Schalldämpfer und damit die Abgase nicht auf brennbare Materialien.

11.1 Nach der Benutzung

- **Schalten Sie das Produkt vor dem Ablegen immer aus und warten Sie, bis das Produkt zum Stillstand gekommen ist.**
- Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- Bringen Sie die Schutzkappe an.

12 Reinigung und Wartung

WARNUNG

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile.

WARNUNG

Nicht fachgerechte Wartung- oder Reinigungsarbeiten können Verletzungen verursachen!

WARNUNG

Bei Reinigungs-, Instandsetzungs- und Wartungsarbeiten kann das Produkt unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen und Verbrennungen führen.

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Entfernen Sie die Zündkerzenstecker von der Zündkerze.
- Lassen Sie das Produkt auskühlen.

WARNUNG

Führen Sie regelmäßig/ täglich sowie vor der Inbetriebnahme eine Sicht- und Funktionskontrolle/ Wartung durch, somit wird sichergestellt, dass sich das Produkt in einem guten Betriebszustand befindet.

- Nicht ordnungsgemäße Wartungen, die Verwendung von nicht konformen Ersatzteilen, oder Entfernung oder Modifikation von Sicherheitseinrichtungen können zu schweren Sach- oder Personenschäden führen.
- Können diese Arbeiten vom Benutzer nicht selbst ausgeführt werden, ist ein Fachhändler aufzusuchen.

12.1 Reinigung

ACHTUNG

Verwenden Sie niemals einen Hochdruckreiniger, um Ihr Produkt zu reinigen.

Der Einsatz von Hochdruckreinigern führt zu einer verkürzten Lebensdauer und reduziert die Wartungsfreundlichkeit.

- Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.

- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch* und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produktinnere gelangen kann.
- Tauchen Sie das Produkt zur Reinigung keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie das Einsatzwerkzeug nicht, während es noch in Betrieb ist.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

12.2 Wartung

Benötigtes Werkzeug:

- Montageschlüssel (10)
- Lappen/Tuch*
- Fühlerlehre*
- Auffangbehälter*
- Kraftstoffabsaugpumpe*
- Innensechskantschlüssel 4 mm*

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

12.2.1 Wartungsplan

Die nachfolgenden Wartungsfristen unbedingt einhalten, um den störungsfreien Betrieb sicherzustellen.

	Vor jedem Gebrauch	Nach einer Betriebszeit von 20 Stunden	Nach einer Betriebszeit von 100 Stunden	Nach einer Betriebszeit von 300 Stunden
Sichtprüfung am Produkt	X			
Fester Sitz des Einsatzwerkzeugs	X			
Kraftstofftank auf Dichtheit prüfen	X			
Leerlauf prüfen/ggf. einstellen	X			
Überprüfung des Luftfilters	X			
Reinigung des Luftfilters		X		
Austausch des Luftfilters				X
Reinigen der Zündkerze		X		
Austausch der Zündkerze			X	
Getriebe schmieren			X	

12.2.2 Wartung des Luftfilters (6b) (Abb. 6)



GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Kraftstoff kann sich bei falscher Reinigung entzünden und gegebenenfalls explodieren. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

- Reinigen Sie den Luftfilter nur durch Ausklopfen.
- Reinigen Sie den Luftfilter niemals mit Benzin oder brennbaren Lösungsmitteln.

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr!

Der Betrieb des Motors ohne oder mit einem beschädigten Filterelement kann zu Motorschäden führen.

- Lassen Sie den Motor nie ohne oder mit einem beschädigten Luftfilterelement laufen. Schmutz gelangt so in den Motor, wodurch schwerwiegende Motorschäden entstehen können.

ACHTUNG

Verschmutzte Luftfilter verringern die Motorleistung durch zu geringe Luftzufuhr zum Vergaser. Regelmäßige Kontrolle ist daher unerlässlich.

Der Luftfilter sollte alle 20 Betriebsstunden kontrolliert und bei Bedarf gereinigt werden.

1. Demontieren Sie die Flügelmutter (6a) und nehmen Sie die Luftfilterabdeckung (6) ab.
2. Überprüfen Sie die Luftfilterabdeckung (6) auf Löcher oder Risse. Ersetzen Sie ein evtl. beschädigtes Element.
3. Nehmen Sie den Luftfilter (6b) heraus.
4. Wischen Sie Schmutz von der Innenseite des Filtergehäuses mit einem sauberen, feuchten Lappen ab. Achten Sie darauf, dass kein Schmutz in die Öffnung gelangt. Setzen Sie die Luftfilterabdeckung (6) für die Dauer der Filterreinigung wieder auf das Filtergehäuse.

5. Nehmen Sie den Luftfilter (6b) ab. Prüfen Sie ihn auf Beschädigungen und ersetzen Sie ihn gegebenenfalls.
6. Klopfen Sie den Luftfilter (6b) auf einer harten Oberfläche aus, um den Schmutz zu beseitigen. Bürsten Sie den Schmutz niemals ab, da er dadurch in die Fasern gedrückt wird.
7. Reinigen Sie den Luftfilter (6b) ggf. zusätzlich in warmem Wasser und milder Seifenlösung. Spülen Sie ihn gründlich mit klarem Wasser aus und lassen Sie ihn gut trocknen.
8. Setzen Sie den sauberen Luftfilter (6b) wieder ein.
9. Setzen Sie die Luftfilterabdeckung (6) auf und befestigen Sie sie mit der Flügelmutter (6a).

12.2.3 Zündkerze (7a) reinigen/ersetzen (Abb. 7)

ACHTUNG

Zündkerze nur bei kaltem Motor wechseln!

ACHTUNG

Eine lockere Zündkerze kann sich überhitzen und den Motor beschädigen. Und ein zu starkes Anziehen der Zündkerze kann das Gewinde im Zylinderkopf beschädigen.

Überprüfen Sie die Zündkerze erstmals nach 20 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Kupferdrahtbürste. Danach die Zündkerze alle 100 Betriebsstunden warten.

1. Demontieren Sie die Zündkerze (7a).
Verwenden Sie einen Montageschlüssel (10).
2. Entfernen Sie jeglichen Schmutz vom Sockel der Zündkerze (7a).
3. Prüfen Sie die Zündkerze (7a) visuell. Entfernen Sie evtl. vorhandene Ablagerungen mit einer Kupferdrahtbürste.
4. Prüfen Sie den Zündkerzenspalt. Stellen Sie den Elektrodenabstand mit einer Fühlerlehre auf 0,6-0,7 mm ein.
5. Bringen Sie die Zündkerze (7a) wieder an und achten Sie darauf, dass Sie diese nicht zu fest anziehen.
Verwenden Sie einen Montageschlüssel (10).
6. Setzen Sie anschließend den Zündkerzenstecker (7) auf die Zündkerze (7a).

12.2.4 Kraftstoff mit einer Kraftstoffabsaugpumpe ablassen (Abb. 4)

1. Halten Sie einen Auffangbehälter unter den Schlauch der Kraftstoffabsaugpumpe.
2. Öffnen Sie den Tankdeckel (2a), indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen.
Der Tankdeckel (2a) ist mit einer Verliersicherung im Kraftstofftank (2) verbunden und kann so nicht herunterfallen.
3. Schieben Sie den Schlauch der Kraftstoffabsaugpumpe in den Kraftstofftank (2) und lassen Sie den Kraftstoff mit Hilfe der Kraftstoffabsaugpumpe vollständig ab.

4. Verschließen Sie den Tankdeckel (2a) wieder, indem Sie ihn gerade aufsetzen und im Uhrzeigersinn drehen.

12.2.5 Kraftstofffilter reinigen/ersetzen

Überprüfen Sie den Kraftstofffilter bei Bedarf. Ein verschmutzter Kraftstofffilter behindert die Kraftstoffzufuhr.

1. Reinigen Sie immer den Bereich um den Tankdeckel (2a) vor dem Einfüllen, damit kein Schmutz in den Kraftstofftank (2) fällt. Benutzen Sie hierzu ein trockenes, fusselfreies Tuch.
2. Drehen Sie den Tankdeckel (2a) gegen den Uhrzeigersinn und öffnen Sie ihn. Der Tankdeckel (2a) ist mit einer Verliersicherung im Kraftstofftank (2) verbunden.
3. Entfernen Sie den Tankdeckel (2a), indem Sie die befestigte Verliersicherung durch die Tanköffnung führen.
4. Ziehen Sie den Kraftstofffilter mit einem Drahhaken durch die Tanköffnung heraus.
 - Bei leichter Verschmutzung:
ziehen Sie den Kraftstofffilter von der Kraftstoffleitung ab und reinigen Sie den Kraftstofffilter in Reinigungsbenzin.
 - Bei starker Verschmutzung:
ersetzen Sie den Kraftstofffilter.
5. Um den Kraftstofffilter von der Kraftstoffleitung abzunehmen, drücken Sie die Schlauchklemme zusammen und schieben diese nach unten.
6. Entfernen Sie den Kraftstofffilter von der Kraftstoffleitung.

12.2.6 Getriebe (9a) schmieren (Abb. 8)

Hinweis:

Schmieren Sie das Getriebe alle 100 Betriebsstunden. Nur wenig Fett auffüllen. Keinesfalls überfüllen!

1. Demontieren Sie die Schraube (9b) am Getriebe (9a) und geben Sie etwas Fett hinein.
Verwenden Sie einen Innensechskantschlüssel 4 mm.
2. Montieren Sie die Schraube (9b) wieder.

13 Lagerung und Transport

⚠️ WARNUNG

Verletzungs- und Verbrennungsgefahr!

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor aus.
- Lassen Sie den Motor auskühlen.
- Ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.

- Entleeren Sie das Produkt vollständig.
- Reinigen und überprüfen Sie das Produkt auf Schäden.

13.1 Transport

- Um Beschädigungen und Verletzungen zu verhindern, ist das Produkt beim Transport in Fahrzeugen gegen Umkippen und Verrutschen zu sichern.

- Schützen Sie das Produkt vor Schlägen, Stößen und starken Vibrationen, z.B. beim Transport in Fahrzeugen.
- Das Produkt kann über den Handgriff angehoben und versetzt werden.

13.2 Lagerung

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.

Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5°C und 30°C.

Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Betriebsanleitung bei dem Produkt auf.

GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Beim Lagern des Produkts in der Nähe von möglichen Entzündungsquellen, kann es zu einem Brand oder einer Explosion kommen. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

- Beseitigen Sie mögliche Entzündungsquellen, wie z.B. Öfen, Heißwasserboiler mit Gas, Gastrockner usw.

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr!

Wird das Produkt nicht ordnungsgemäß gelagert, kann dies zu Motorschäden führen.

- Lagern Sie das Produkt geschützt vor Schmutz, Staub und Feuchtigkeit.

Benötigtes Werkzeug:

- Kraftstoffabsaugpumpe*
- Öleinfüllflasche*
- Lappen/Tuch*

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

13.2.1 Vorbereitung für das Einlagern

WARNUNG

Entfernen Sie den Kraftstoff nicht in geschlossenen Räumen, in der Nähe von Feuer oder beim Rauchen. Gasdämpfe können Explosionen oder Feuer verursachen.

Wenn das Produkt für einen Zeitraum von mehr als 30 Tagen nicht eingesetzt wird, müssen folgende Maßnahmen ergriffen werden, um es für die Lagerung vorzubereiten.

1. Reinigen und überprüfen Sie das Produkt auf Schäden.
2. Entleeren Sie den Kraftstofftank mit einer Kraftstoffabsaugpumpe wie unter 12.2.4 beschrieben.
3. Starten Sie den Motor und lassen Sie den Motor so lange laufen, bis der restliche Kraftstoff verbraucht ist.
4. Lagern Sie Kraftstoff in Behältern, die speziell für diesen Zweck vorgesehen sind.

5. Entfernen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.
6. Gießen Sie 1 Teelöffel sauberes 2-Taktöl in die Brennkammer. Ziehen Sie den Seilzugstarter langsam mehrmals, um interne Bestandteile zu beschichten.
7. Bewahren Sie das Produkt an einem gut gelüfteten Platz oder Ort auf.

14 Reparatur und Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

ACHTUNG

Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden haftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder eine autorisierte Fachkraft. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

ACHTUNG

Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur

Bei Rücklieferung des Produkts zur Reparatur beachten Sie bitte, dass das Produkt aus Sicherheitsgründen öl- und kraftstofffrei an die Servicestation gesendet werden muss.

14.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

Ersatzteile / Zubehör

Luftfilter-Set - Artikel-Nr.:	5904704007
Erdbohrer Ø 100mm - Artikel-Nr.:	7904702701
Erdbohrer Ø 150mm - Artikel-Nr.:	7904702702
Erdbohrer Ø 200mm - Artikel-Nr.:	7904702703
Erdbohrerverlängerung - Artikel-Nr.:	7904702704
Zündkerze L8RTF - Artikel-Nr.:	3904701055

14.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Erdbohrer, Zündkerze, Luftfilter

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

15 Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Kraftstoffe und Öl

- Vor der Entsorgung des Produkts müssen der Kraftstofftank und der Motorölbehälter geleert werden!
- Kraftstoff und Motoröl gehören nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Leere Öl- und Kraftstoffbehälter müssen umweltgerecht entsorgt werden.

16 Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Unruhiger Lauf, starkes Vibrieren des Produkts.	Einsatzwerkzeug lose.	Einsatzwerkzeug prüfen. Sicherungssplint sicher befestigen. Schutzkappe entfernen.
Motor läuft nicht.	Zündkerzenstecker abgesteckt.	Zündkerzenstecker anschließen.
	Zündkerze verschmutzt.	Reinigen, Abstand einstellen oder erneuern.
	Zündkerze defekt.	Zündkerze erneuern.
	Kraftstofftank leer.	Kraftstoff einfüllen.
	Kraftstoffleitung verstopft.	Kraftstoffleitung auf Knicke oder Beschädigungen prüfen.
	Kraftstofffilter verschmutzt.	Kraftstofffilter reinigen.
	Verschmutzter Kraftstoff.	Kraftstofftank leeren und mit sauberem Kraftstoff befüllen.
	Choke nicht geöffnet.	Choke muss beim Kaltstart auf Stellung „ON“ positioniert werden.
Motor läuft unruhig.	Motor defekt.	Autorisierten Kundendienst aufsuchen.
	Luftfilter verschmutzt.	Luftfilter reinigen.
	Zündkerze verschmutzt.	Zündkerze reinigen.
	Zündkerzenstecker locker.	Zündkerzenstecker anschließen und befestigen.
	Choke steht auf Stellung „ON“.	Choke auf Stellung „OFF“ positionieren.
	Wasser oder Schmutz im Kraftstoffsystem.	Kraftstofftank entleeren. Kraftstofftank mit neuem Kraftstoff füllen.
Motor überhitzt.	Falsche Vergasereinstellung.	Wenden Sie Sich an den Service.
	Luftfilter verschmutzt.	Luftfilter reinigen.
	Falsche Vergasereinstellung.	Wenden Sie Sich an den Service.

17 EU-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Marke: **SCHEPPACH**
Art.-Bezeichnung: **Benzin-Erdbohrer EB2000,
EB2000 SE, EAT2000**
Art.-Nr. **5904704903, 5904704917,
5804704986**

EU-Richtlinien:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG,
2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte Normen:

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Konformitätsbewertungsverfahren:

2000/14/EG_2005/88/EG – Anhang: V

Garantierter	112 dB
Schallleistungspegel (L_{WA}):	
Gemessener	109,1 dB
Schallleistungspegel (L_{WA}):	

2016/1628/EU

Emission. No:
e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

Dokumentationsbevollmächtigter:

Stefan Hartinger
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 07.11.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z.B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffe ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

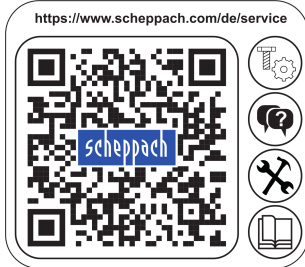
Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. **Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruchs kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: <https://www.schepbach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.



6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag ein-senden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfrei-gabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.schepbach.com) entnommen werden. Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maß-geblich.

Schepbach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.schepbach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@schepbach.com · Internet: <http://www.schepbach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Table of contents

1	Introduction	22
2	Product description (Fig. 1-8).....	23
3	Scope of delivery (Fig. 1-3).....	23
4	Proper use.....	23
5	Safety instructions.....	24
6	Technical data.....	27
7	Unpacking	27
8	Assembly.....	28
9	Before commissioning.....	28
10	Operation	29
11	Working instructions.....	30
12	Cleaning and maintenance	31
13	Storage and transport	33
14	Repair and ordering spare parts	34
15	Disposal and recycling	34
16	Troubleshooting	35
17	EU Declaration of Conformity.....	35
18	Exploded view	127

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Attention! Failure to observe the safety signs and warning information affixed to the product and failure to observe the safety and operating manual can result in serious injury or even death.
	Wear safety goggles.
	Wear hearing protection.
	Always wear a safety helmet!
	Wear protective gloves.
	Wear sturdy footwear!

	Naked flames or smoking near the device is strictly prohibited!
	The motor becomes very hot during operation, do not touch!
	Make sure that other persons maintain a sufficient safety distance.
	Do not expose the product to rain. The product may only be stationed, stored and operated in dry ambient conditions.
	Danger due to parts flying off while the engine is running.
	Danger of poisoning! Only use the product outdoors and never in closed or poorly ventilated rooms.
	Fuel tank; mixing ratio: 40 parts fuel to 1 part oil
	Press the fuel pump "primer" 10x.
	Direction of rotation
	Always remove the protective cap from the tool attachment before starting work.
	Always place the protective cap on the tool attachment after working.
	Guaranteed sound power level of the product.
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

1 Introduction

Manufacturer:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use

Note:

The operating manual is part of this product.

It includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.

Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

2 Product description (Fig. 1-8)

1. Handle
- 1a. On/off switch
- 1b. Throttle interlock
- 1c. Throttle
2. Fuel tank
- 2a. Fuel filler cap
3. Fuel pump "primer"
4. Pull starter
5. Choke
6. Air filter cover
- 6a. Wing nut
- 6b. Air filter
7. Spark plug connector
- 7a. Spark plug
8. Earth auger
- 8a. Earth auger (Ø 100 mm)
- 8b. Earth auger (Ø 150 mm)
- 8c. Earth auger (Ø 200 mm)
- 8d. Safety splint
- 8e. Protective cap
9. Holder (tool attachment)
- 9a. Transmission
- 9b. Screw
10. Installation spanner
11. Oil/petrol mix tank

3 Scope of delivery (Fig. 1-3)

Item	Quantity	Designation
8a.	1 x	Earth auger (Ø 100 mm)
8b.	1 x	Earth auger (Ø 150 mm)
8c.	1 x	Earth auger (Ø 200 mm)
8d.	3 x	Safety splint
8e.	3 x	Protective cap
10.	1 x	Installation spanner

11. 1 x Oil/petrol mix tank
- 1 x Benzin-Erdbohrer
- 1 x Operating manual

4 Proper use

The product is suitable for drilling simple holes in the ground, setting posts or drilling point foundations in forestry, gardening and landscaping.

The product is designed to be operated by one person.

The product must not be used:

- on ice, stones or rocks.
- in roots or other hard objects.
- in areas where electrical lines; gas lines, water lines or telephone lines are laid underground.
- in a trench or channel (lack of ventilation!).

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

Explanation of the signal words in the operating manual

DANGER

Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

ATTENTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

5 Safety instructions

ATTENTION

Attention!

When using products, several safety warnings must be observed to prevent injuries and damage. For this reason, please carefully read this operating manual/safety instructions. If you hand the product over to another person, please hand over this operating manual/safety instructions as well. We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

Follow the safety instructions

Keep all safety information and instructions for future reference!

5.1 General safety instructions

- National regulations may restrict the use of the product.
- Ask the seller or another specialist to explain how to use the product safely - or participate on a specialist course.
- Minors may not work with the product - except children over 16 years who are trained under supervision.
- Keep children and other people away while using the product. Distractions may cause you to lose control of the product.

WARNING

It is necessary to keep third parties away. People should keep a safety distance of at least 15 metres from the work area.

- Watch out for animals during use.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- Always wear safety gloves, safety goggles, hearing protection, sturdy shoes and long trousers when working with this product.

WARNING

Tool attachments may be sharp and become hot during use. Always wear protective gloves when handling the tool attachments.

- Switch off the product:
 - when the product is not in use, is being transported or is unattended.
 - when checking the device, it is raining or when removing blockages.
 - when cleaning or performing maintenance or changing accessories.

- after contact with foreign objects or in the event of abnormal vibrations.

- Note that the operator or user is responsible for accidents or hazards to other people or their property.
- Persons who are unfamiliar with the operating manual may not operate the product.
- It must be ensured that the product is only operated by trained persons who have read and understood the enclosed operating manual and observe all instructions and safety precautions contained therein.
- Work calmly and carefully - only in good light and visibility conditions. Work carefully and do not endanger others.
- **Always start earth auger operation at a low speed and when the earth auger tip is touching the ground. Higher speeds pose the risk of the insert bending if allowed to rotate freely without coming into contact with the ground, which could cause personal injury.**
- **Only exert pressure in a straight line with the insert and do not apply excess pressure. Inserts may bend, which may cause breakage or loss of control and personal injury.**
- When working in ditches, hollows or in cramped conditions, always ensure there is sufficient air exchange. Danger to life due to poisoning!

WARNING

Danger of poisoning!

Work must be stopped immediately in event of nausea, headaches or visual disturbances as well as dizziness. These symptoms can be caused, among other things, by excessive exhaust gas concentrations.

- National and/or municipal regulations may impose time restrictions on the use of noise-generating, motorised products. Ask your local administration about this.
- Anyone who works with the product must be rested, healthy and in good condition.
- Anyone who is not allowed to exert themselves for health reasons should ask their doctor whether it is possible to work with the product.
- Clean and maintain the product before storage.
- Use transport protection for the drill tip during transport and storage.
- Check whether the tool attachment is stationary when the engine is idling.
- Take regular breaks and change your working position regularly.
- It is necessary to conduct daily inspections before use and after dropping, fuel leaks or other impacts to determine any significant damage or defects.
- **Wear hearing protection when drilling.** Excessive noise can result in a loss of hearing.
- **Hold the earth auger by the insulated handles when you are carrying out work in which the tool attachment may come into contact with concealed power cables.**
- Always start the drilling process at low speed.

- Apply pressure only in direct line with the auger and do not apply excessive pressure.

WARNING

Be attentive, pay attention to what you are doing and use common sense when working with the tool. Do not use tools when you are tired, ill or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of carelessness when using the tool can lead to serious injury.

- Operate the product with low noise and emissions - do not allow the engine to run unnecessarily, only accelerate when working.

DANGER

Danger to life!

Fuel is toxic and highly flammable. Do not smoke when dealing with fuel.

- Before starting the work, make sure that there are no lines (e.g. for gas, water, electricity) at the drilling site:
 - Obtain information from local utility companies
 - In case of doubt, check for the presence of lines using detectors or test excavations.
 - Avoid contact with live lines - **Risk of electric shock!**

WARNING

To ensure product safety, only use original spare parts from the manufacturer or spare parts approved by the manufacturer.

ATTENTION

Never use a high-pressure cleaner to clean your product.

The use of high-pressure cleaners shortens the service life and reduces the ease of maintenance.

5.2 Handling fuel

ATTENTION

Use only E5 or E10 unleaded petrol as fuel.

DANGER

Danger to life!

Fuel is toxic and highly flammable.

- Only store fuel in containers (canisters) designed for this purpose.
- The tank caps must always be properly screwed on and tightened.
- For safety reasons, the fuel tanks and other fuel caps must be replaced if damaged.
- Keep fuel away from sparks, open flames, permanent flames, heat sources and other sources of ignition. Do not smoke!
- Refuel outdoors only and do not smoke while refuelling.

- Before refuelling, switch off the combustion engine and let it cool down.
- Fuel must be filled before starting the engine. While the engine is running or immediately after switching off the product, do not open the fuel filler cap or add fuel.
- Open the fuel cap carefully and slowly. Wait for the pressure to equalise and only then remove the fuel filler cap completely.
- Use a suitable funnel or filler pipe for refuelling so that no fuel can spill onto the combustion engine and housing.

Do not overfill the fuel tank!

- To leave room for the fuel to expand, never fill the fuel tank beyond the lower edge of the filling nozzle. Observe additional information in the combustion engine user manual.
- If fuel has overflowed, do not start the combustion engine until the area contaminated with fuel has been cleaned. Avoid starting the engine until the fuel vapours have evaporated (wipe dry).
- Always wipe up spilled fuel immediately.
- If fuel has got on clothing, it must be changed.
- The tank cover must be properly screwed on and tightened after each refuelling operation. The product must not be put into operation without the original tank cover screwed on.
- For safety reasons, check fuel line, fuel tank, fuel cap and connections regularly for damage, ageing (brittleness), tight fit and leaks and replace if necessary.
- Only empty the tank outdoors.
- Never use beverage bottles or similar to dispose of or store operating materials, such as fuel. People, especially children, could be tempted to drink from it.
- Never store the product with fuel in the tank inside a building. Any fuel vapours produced can come into contact with naked flames or sparks and ignite.
- Do not place the product and fuel tank near heaters, radiant heaters, welding machines or other sources of heat.

DANGER

Risk of explosion!

If a defect is detected on the tank, the tank cover or on fuel-carrying parts (fuel lines) during operation, the combustion engine must be switched off immediately.

Then consult a specialist dealer.

5.3 Special safety instructions when using combustion engines

DANGER

Risk of fire and explosion!

Internal combustion engines pose a particular danger during operation and refuelling. Always read and observe the warning information. It can cause serious or even fatal injuries if not observed.

- The product must not be modified. Modifications can reduce the effectiveness of the safety measures and increase risks for the operator.

! DANGER

Danger of poisoning

Exhaust gases, fuel and lubricants are poisonous, exhaust gases may not be inhaled.

! WARNING

Danger of burning!

Do not touch hot silencers, cylinders or cooling fins.

- Do not operate the product in unventilated rooms or in highly flammable environments.

! DANGER

Risk of explosion!

Never operate the product in rooms with highly flammable substances.

- The product must be secured against tipping and slipping during transport in vehicles in order to prevent fuel leaks, damage and injuries.
- Repair and adjustment work may only be carried out by authorised specialist personnel.
- Do not touch any mechanically moving or hot parts. Do not remove any protective covers.
- Values specified in the technical data under sound power level (L_{WA}) and sound pressure level (L_{PA}) represent emission levels and are not necessarily safe working levels.
- Since there is a correlation between emission and exposure levels, it cannot be reliably used to determine any additional precautionary measures that may be required. Factors influencing the current exposure level of the worker include the characteristics of the workspace, other noise sources, etc., such as the number of units in use and other adjacent processes and the length of time an operator is exposed to the noise. The permitted exposure level may also vary from country to country. Nevertheless, this information will enable the operator of the product to make a better assessment of the risks and hazards.
- Ensure that the ventilation slots are not covered.
- Always keep the product clean, dry and free from oil or grease. Remove dust after each use and before storage.
- Ensure that the silencer and air filter are working properly. These parts serve as flame protection in the event of a misfire.

ATTENTION

Do not move the choke lever to the "closed" position to stop the engine. This can lead to a misfire or engine damage.

- Wear prescribed protective equipment.

Human behaviour, misconduct

- Always concentrate fully on all work.

Residual danger

- Can never be ruled out

Danger from noise

Hearing damage

Prolonged unprotected work with the product may cause hearing damage.

- Always wear hearing protection as a matter of principle.

Behaviour in an emergency

In the event of an accident, initiate the necessary first aid measures and seek medical assistance as quickly as possible.

! WARNING

Improper maintenance or failure to observe or correct a problem can become a source of danger during operation. Only operate regularly and properly maintained products. This is the only way you can be sure that you are operating your product safely, economically and trouble-free!

Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules.

However, individual residual risks can arise during operation.

- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Prevent the product being unintentionally started up.
- Keep your hands away from the working area when the product is in operation.
- Unintentional starting up of the product.
- Comply with the stipulated maintenance and safety instructions in the operating instructions.

! WARNING

In case of extended working periods, the operating personnel may suffer circulatory disturbances in their hands (vibration white finger) due to vibrations.

Raynaud's syndrome is a vascular disease that causes the small blood vessels on the fingers and toes to cramp in spasms. The affected areas are no longer supplied with sufficient blood and therefore appear extremely pale. The frequent use of vibrating products can cause nerve damage in people whose circulation is impaired (e.g. smokers, diabetics).

If you notice unusual adverse effects, stop working immediately and seek medical advice.

5.4 Residual risks and protective measures

Neglect of ergonomic principles

Negligent use of personal protective equipment (PPE)

Careless use or omission of personal protective equipment may result in serious injury.

6 Technical data

Type of engine	2-Stroke engine/ air cooled
Engine output	1.4 kW (1.9 PS)
Displacement	52 cm³
Idle speed n_0	3100 ±500 rpm
Speed $n_{\max}$	9600 rpm
Nominal speed	7500 rpm
Nominal speed for auger	0-370 rpm
Torque	67.3 Nm
Earth auger length	800 mm
Earth auger Ø	100/150/200 mm
Fuel	Regular grade petrol/ lead-free max. 10% bioethanol
Tank contents	1.2 l
Mixing ratio	40:1
Spark plug	L8RTF, L8RTC
CO ₂ output	830.2 g/kWh
Weight (with empty tank and without tool attachment)	approx. 9.2 kg
Weight of earth auger Ø 100 mm (with empty tank and fully assembled)	1.75 kg
Weight of earth auger Ø 150 mm (with empty tank and fully assembled)	2.35 kg
Weight of earth auger Ø 200 mm (with empty tank and fully assembled)	3.30 kg

Subject to technical changes!

Noise and vibration



WARNING

Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection for you and persons in the vicinity.



WARNING

Please observe the legal provisions from the noise protection ordinance.

Noise data

The noise levels have been determined in accordance with ISO 22868.

Idle	
Sound pressure level L_{pA}	67.3 dB
Uncertainty K_{pA}	3 dB
Sound power level L_{wA}	89.1 dB
Uncertainty K_{wA}	3 dB
Operation	
Sound pressure level L_{pA}	87.3 dB
Uncertainty K_{pA}	3 dB

Sound power level L_{wA}	109.1 dB
Uncertainty K_{wA}	3 dB

Vibration parameters (hand/arm vibration)

The vibration values have been determined in accordance with ISO 22867.

Vibration value a_n	
Idle	
Main grip, right	9.988 m/s²
Auxiliary grip, left	9.595 m/s²
Uncertainty K	1.5 m/s²
Operation	
Main grip, right	19.786 m/s²
Auxiliary grip, left	19.879 m/s²
Uncertainty K	1.5 m/s²

The total noise emission values specified and the total vibration emission values specified can also be used for an initial estimation of the load.



WARNING

The noise emission values and vibration emission value can vary from the specified values during the actual use of the product, depending on the type and the manner in which the product is used, and in particular the type of workpiece being processed.

Try to keep the stress as low as possible. For example: Limit working time. In doing so, all parts of the operating cycle must be taken into account (such as times in which the product is switched off or times in which it is switched on, but is not running under a load).

- Only use faultless products.
- Maintain and clean the product at regular intervals.
- Adapt your working methods to the product.
- Do not overload the product.
- Have the product checked if necessary.
- Switch the product off if it is not in use.
- Wear gloves.

7 Unpacking



WARNING

The product and the packaging material are not children's toys!

Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the Product. Later claims will not be recognised.

- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

8 Assembly

ATTENTION

Your product is not completely pre-assembled for packing reasons.

ATTENTION

Always carry out assembly and adjustments on the product with the engine switched off and disconnect the spark plug connector.

⚠ DANGER

Danger of injury!

If an incompletely assembled product is used, serious injuries can be caused.

- Do not use the product until it has been fully fitted.
- Before each use, carry out a visual inspection to check that the product is complete and does not contain any damaged or worn components. Safety and protective devices must be intact.

⚠ WARNING

If the tool attachment is not fitted correctly, this can result in serious accidents! Before starting work, check that the tool attachment inserted is firmly seated.

⚠ WARNING

Tool attachments may be sharp and become hot during use. Always wear protective gloves when handling the tool attachments.

⚠ WARNING

Always make sure that the tool attachment is fitted correctly!

⚠ WARNING

To ensure product safety, only use original spare parts from the manufacturer or spare parts approved by the manufacturer.

ATTENTION

The use of other insertion tools and other accessories can entail a danger of injury.

- Place the product on a level, even surface.
- Wait until the product has come to a standstill.

8.1 Fitting the earth auger (8) (Fig. 2, 3)

Select the appropriate tool attachment for the work to be performed.

- Earth auger (Ø 100 mm) (8a)
 - Earth auger (Ø 150 mm) (8b)
 - Earth auger (Ø 200 mm) (8c)
1. Remove the safety cotter pin (8d) from the hole in the earth auger (8).
 2. Place the earth auger (8) into the holder (9). Ensure that the earth auger (8) is straight on the holder (9) and that the holes match.
 3. Secure the earth auger (8) with the safety cotter pin (8d).
 4. Ensure that the earth auger (8) is tightly seated and that the safety cotter pin (8d) is attached securely. The earth auger (8) should not move or wobble sideways.
 5. Disassembly takes place in reverse order.

Notes:

- Always place the protective cap on the tool attachment after working.
- When using an earth auger extension (see 14.1), this must be installed in the same way as an earth auger. The earth auger must then be mounted to the earth auger extension as described above.

9 Before commissioning

ATTENTION

Always carry out assembly and adjustments on the product with the engine switched off and disconnect the spark plug connector.

ATTENTION

The product is delivered without fuel/oil mixture. It is therefore essential to fill with fuel/oil mixture before commissioning.

Use only a mixture of unleaded fuel (min. RON 95) and special 2-stroke engine oil (JASO FD/ISO L EGD).

⚠ WARNING

Do not use fuel that has not been correctly mixed with 2-stroke oil. This may cause permanent engine damage and will void the manufacturer's warranty on this product. Never use a fuel mixture that has been stored for more than 90 days.

⚠ WARNING

Health hazard!

Inhalation of fuel / lubricating oil vapours and exhaust gases can cause serious damage to health, unconsciousness and in extreme cases death.

- Do not breathe fuel / lubricating oil vapours and exhaust gases.
- Operate the product outdoors only.

⚠ WARNING

Fuels and fuel vapours are flammable and can cause serious damage if they are inhaled or come into contact with the skin. You should therefore exercise caution when handling fuel, and ensure good ventilation.

⚠ WARNING

Petrol and the fuel-oil mixture are highly flammable!

Notes:

- Place the product on a level, even surface.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.

It is mandatory to carefully check the product for any damage before each use or after it has been dropped. If damage is identified, it must be rectified immediately by you or an authorised service centre.

9.1 Mixing fuel (Fig. 4)

⚠ WARNING

Avoid direct skin contact with fuel and inhalation of fuel vapours.

- The engine must be operated with a fuel mixture of fuel and engine oil.
- Use only a mixture of unleaded fuel (min. RON 95) and special 2-stroke engine oil (JASO FD/ISO L EGD).
- Mix the fuel mixture as per the fuel mixing table.
- Put the correct amount of fuel and 2-stroke oil into the enclosed oil-petrol mixing container (11). Refer to 9.1.1.
- Then shake the oil-petrol mixing container (11) well.

9.1.1 Fuel mixture

Do not mix the fuel mixture in the tank.

Add the 2-stroke oil in accordance with the fuel mixture table.

Fuel	2-stroke engine oil (40:1)
0.1 litres	2.5 ml
0.5 litres	12.5 ml

9.2 Filling in fuel (Fig. 4)

⚠ DANGER

Risk of fire and explosion!

Only fill the fuel when the engine is switched off and has cooled down. Do not smoke when refuelling the product.

⚠ DANGER

Risk of fire and explosion!

When filling, fuel may ignite and even explode. This can lead to severe burns or death.

Note:

Do not use 2-stroke oil that recommends a mixing ratio of 100:1. Engine damage due to inadequate lubrication will invalidate the manufacturer's engine warranty. Never use oil for 4-stroke engines or water-cooled 2-stroke engines. This can cause the spark plug to become fouled, the exhaust part to become blocked or the piston ring to become stuck.

- Always use fresh fuel/oil mixture.
- Keep heat, flames and sparks away.
- Only fill up with fuel outdoors.
- Wear protective gloves.
- Avoid contact with skin and eyes.
- Start the product at a distance of at least 3 m from the fuel filling point.
- Watch out for leaks. If fuel is leaking, do not start the engine.
- Use a suitable funnel or filler pipe for refuelling so that no fuel can spill onto the combustion engine and housing.

Do not overfill the fuel tank!

- Mix the fuel as described in 9.1.
- Always clean the area around the fuel tank cap (2a) before filling to prevent dirt from falling into the fuel tank (2). Use a dry, lint-free cloth for this purpose.
- Turn the chain oil tank cap (2a) anti-clockwise and open it. The fuel filler cap (2a) is connected to an anti-loss device in the fuel tank (2) and thus cannot fall off.
- Pour the fuel mixture into the fuel tank. Do not spill fuel when refuelling and do not fill the fuel tank to the brim.
- Always wipe up spilled fuel immediately.
- Turn the tank cover (2a) clockwise to close it.

10 Operation

ATTENTION

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

⚠ DANGER

Danger of injury!

If the product is jammed, do not try to pull the product out by using force.

- Switch off the engine.
- Use a lever arm or wedge to get the product free.

⚠ WARNING

Check the safety equipment regularly before each start-up. Faulty safety equipment can cause serious injuries!

⚠ WARNING

Danger of injury due to kickback!

- Never use the product one-handed!

DANGER

Danger of poisoning!

Only use the product outdoors and never in closed or poorly ventilated rooms.

Any work not described in this operating manual must be performed by an authorised specialist workshop only.

10.1 Start the engine (Fig. 5)

ATTENTION

- Do not let the pull starter whip back in. This can result in damage.
- In case of cool weather, it may be necessary to repeat the starting process numerous times.

NOTE

If the engine is being started for the first time, several tries are required to start until the fuel has been delivered from the tank to the engine.

WARNING

If the tool attachment is not fitted correctly, this can result in serious accidents! Before starting work, check that the tool attachment inserted is firmly seated.

Notes:

- Before switching on, make sure that the product does not touch any objects.
- The speed can be steplessly controlled by the throttle. The further you press the throttle, the higher the speed.
- Loosening the throttle brings the engine back into idling and the tool attachment stops. The tool attachment must not rotate or move while idle!
- Hold the product with both hands during the work. Grasp both handles.
- Check the fuel level.
- The tool attachment must be able to run freely.
- Switch the engine. off and pull off the spark plug connector as soon as you leave your workstation.

10.1.1 Starting a cold engine

Note:

With high outside temperatures, it may be necessary to start the engine without the choke even when the engine is cold!

1. Remove the protective cap (8e).
2. Press the fuel pump "primer" (3) 10x.
3. Set the choke lever (5) to the "Σ" position.
4. Start the engine with the pull starter (4).
To do this, pull the handle out approx. 10-15 cm (until resistance is felt) and then pull firmly and quickly.
If the engine does not start, repeat the process.
5. Let the engine warm up for several seconds.
6. Set the choke lever (5) to the "≡" position.

7. The product is ready for use.
If the engine does not start even after several attempts, read the "Troubleshooting" chapter.
8. Insert the earth auger (8).
9. Press the throttle interlock (1b) on the grip (1) and operate the throttle (1c). The earth auger (8) rotates.

10.1.2 Starting a warm engine

1. Remove the protective cap (8e).
2. Press the fuel pump "primer" (3) 10x.
3. Start the motor using the pull starter (4).
To do this, pull the handle out approx. 10-15 cm (until resistance is felt) and then pull firmly and quickly.
If the motor does not start, repeat the process.
The product should start after a maximum of four pulls.
If the product has still not started, repeat the procedure described under 10.1.1.
4. The product is ready for use.
If the engine does not start even after several attempts, read the "Troubleshooting" chapter.
5. Insert the earth auger (8).
6. Press the throttle interlock (1b) on the grip (1) and operate the throttle (1c). The earth auger (8) rotates.

10.2 Switch off the engine (Fig. 5)

Note:

Allow the product to run for a short time (approx. 30 seconds) switching it off so that the engine can cool down.

1. Release the throttle (1c). The engine goes into idle speed.
2. Set the on/off switch (1a) to position "0" and keep it pressed in this position until the engine has come to a standstill.
3. Disconnect the spark plug connector (7) from the spark plug (7a) to prevent the engine from restarting.
4. Place the protective cap (8e) on the earth auger (8) after each use of the product.

11 Working instructions

DANGER

Danger of injury!

This section examines the basic working technique for using the product.

The information provided here does not replace the many years of training and experience of a specialist.

Avoid any work that you are not adequately qualified for!

Careless use of the product can lead to serious injuries and even death!

CAUTION

Hold the product with both hands during the work. Grasp both handles.

Notes:

Some noise pollution from this product is unavoidable. Postpone noisy work to approved and designated times. If necessary, adhere to rest periods.

- Wear prescribed protective equipment.
- **Thoroughly check the working area and remove all stones, sticks, wires, bones and other objects.** Parts that are ejected can cause injuries.
- Avoid excavating in material in which you suspect there are hidden nails or other objects that could cause the drill to jam or break.
- During installation, commissioning, operation, maintenance, repair or transport, never place any part of your body in a position where you would be in danger if the product were to start unexpectedly.
- Switch the engine off and pull off the spark plug connector as soon as you leave your workstation.
- Never leave the working area of the product while the product is running, or as long as it has not come to an absolute standstill.
- Check the product for obvious defects such as loose, worn or damaged parts before each use.
- Remain attentive at all times when working, and keep third parties at a safe distance from your work area.
- Do not use the product in a thunderstorm - **Danger of lightning strike!**
- Never carry out the work alone. In an emergency, someone must be nearby.
- Always ensure that you have a safe and firm footing so that you can control the product and maintain your working posture even in the event of unexpected movements.
- Do not exert excessive pressure on the product. Let the product do the work.
- **Excess force exerted on the tool does not cause the excavating performance to accelerate.** On the contrary, excess force causes the drill tip to be damaged and therefore a reduction in performance and a shorter service life for the tool.
- Make sure that you have secure footing and always maintain your balance.
- Avoid abnormal postures.
- Do not lean too far forward during operation.
- Take care in slippery, wet, snowy or icy conditions, on slopes, on uneven terrain, etc. - risk of slipping!
- Be aware of obstacles: Tree stumps, roots, etc. - risk of tripping!
- Do not let the product idle unnecessarily.
- Ensure the engine is idling properly. The tool attachment must not rotate or move while idle!
- Switch off the product immediately if you notice any noticeable changes in its behaviour.
- Sudden blocking of the tool attachment can cause the body to twist abruptly.
- Do not place the hot product in dry grass or on flammable objects - fire hazard!
- If you are taking a break, do not leave the tool in the ground and do not lean it against a wall. Store the tool in a stable condition.
- If the tool speed reduces due to excess loading, lift the tool slightly and move the tool up and down, in order to excavate in small steps.

- If you are excavating a deep hole or drilling into loamy soil, do not attempt to excavate everything at once. Drill the hole by lifting and lowering the tool so that the soil in the hole can be moved out.
- If the speed reduces significantly, reduce the load or stop the tool, in order to prevent damage to the tool.
- Lift the product vertically to avoid tilting!
- Always secure the drill holes – risk of injury!
- Use the product only for drilling holes in soil. Other applications are not permitted.
- Do not point the silencer and thus the exhaust gases at combustible materials.

11.1 After use

- **Always switch the product off before placing it down and wait until the product has come to a standstill.**
- Allow the product to cool.
- Attach the protective cap.

12 Cleaning and maintenance

WARNING

Have maintenance and repair tasks that are not described in this operating manual, carried out by a specialist workshop. Use only original spare parts.

WARNING

Improper maintenance or cleaning work can cause injuries!

WARNING

The product may start unexpectedly and cause injuries and burns during cleaning, repair and maintenance work.

- Switch the product off.
- Remove the spark plug connector from the spark plug.
- Allow the product to cool.

WARNING

Carry out a visual and functional check/maintenance regularly/daily and before commissioning to ensure that the product is in good operating condition.

- Incorrect maintenance, use of non-conforming replacement parts, or removal or modification of safety equipment may lead to severe property or personal damages.
- If this work cannot be carried out by the user themselves, see a specialist dealer.

12.1 Cleaning

ATTENTION

Never use a high-pressure cleaner to clean your product.

The use of high-pressure cleaners shortens the service life and reduces the ease of maintenance.

- We recommend that you clean the product directly after every use.
- Clean the product at regular intervals using a damp cloth* and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the product interior.
- Never immerse the product in water or other liquids for cleaning.

- Do not clean the tool attachment while it is still in operation.
- Always keep the product clean, dry and free from oil or grease. Remove dust after each use and before storage.

* = may not be included in the scope of delivery!

12.2 Maintenance

Tool required:

- Installation spanner (10)
- Rag/cloth*
- Feeler gauge*
- Collection bucket*
- Fuel extraction pump*
- Allen key, 4mm*

* = may not be included in the scope of delivery!

12.2.1 Maintenance plan

Always comply with the following maintenance intervals in order to ensure problem-free operation.

	Before every use	After operating for 20 hours	After operating for 100 hours	After operating for 300 hours
Visual inspection of the product	X			
Firm seating of the tool attachment	X			
Check fuel tank for leaks	X			
Check/adjust idling if necessary	X			
Checking the air filter	X			
Cleaning the air filter		X		
Replace the air filter				X
Cleaning the spark plug		X		
Replace the spark plug			X	
Lubricate transmission			X	

12.2.2 Maintenance of the air filter (6b) (Fig. 6)

DANGER

Risk of fire and explosion!

If not cleaned correctly, fuel may ignite and even explode. This can lead to severe burns or death.

- Only clean the air filter by knocking it out.
- Never clean the air filter with petrol or flammable solvents.

ATTENTION

Risk of damage!

Operating the engine without a filter element or with a damaged filter element can cause engine damage.

- Never run the engine without the air filter element or with a damaged filter element. This would allow dirt into the engine, which would result in severe damage to the engine.

ATTENTION

Fouled air filters diminish the engine output due to reduced air supply to the carburettor. Regular inspection is therefore essential.

The air filter should be checked every 20 operating hours and cleaned as required.

1. Remove the wing nut (6a) and remove the air filter cover (6).

2. Check the air filter cover (6) for holes or cracks. Replace any damaged insert.
3. Remove the air filter (6b).
4. Wipe off dirt on the inside of the filter housing with a clean moist cloth. Make sure that no dirt enters the opening. Set the air filter cover (6) on the filter housing for the duration of the filter cleaning process.
5. Remove the air filter (6b). Check it for damage and replace it if necessary.
6. Knock the air filter (6b) against a hard surface to remove the dirt. Never try to brush the dirt out as this will press it into the fibres.
7. If necessary, clean the air filter (6b) additionally in warm water and mild soap solution. Rinse it thoroughly with clean water and let it dry well.
8. Reinsert the clean air filter (6b).
9. Put on the air filter cover (6) and secure it with the wing nut (6a).

12.2.3 Cleaning / replacing the spark plug (7a) (Fig. 7)

ATTENTION

Only replace the spark plug when the engine is cold!

ATTENTION

A loose spark plug can overheat and cause damage to the engine. Tightening the spark plug too much can damage the thread in the cylinder head.

Check the spark plug for dirt for the first time after 20 operating hours and clean it with a copper wire brush if necessary. Then service the spark plug every 100 operating hours.

1. Remove the spark plug (7a) with a spark plug wrench (10).
2. Remove any dirt from the base of the spark plug (7a).
3. Visually inspect the spark plug (7a). Remove any deposits present using a copper wire brush.
4. Check the spark plug gap. Use a feeler gauge to adjust the electrode gap to 0.6-0.7 mm.
5. Replace the spark plug (7a) and take care not to tighten it excessively. Use a spark plug wrench (10).
6. Then place the spark plug connector (7) on the spark plug (7a).

12.2.4 Drain fuel with a fuel extraction pump (Fig. 4)

1. Hold a collection bucket under the hose on the fuel extraction pump.
2. Open the fuel filler cap (2a) by turning it anti-clockwise.
The fuel filler cap (2a) is connected to an anti-loss device in the fuel tank (2) and therefore cannot fall off.
3. Push the hose of the fuel extraction pump into the fuel tank (2) and drain out the fuel tank completely using the fuel extraction pump.
4. Seal the tank cover (2a) again by placing it straight on and turning it clockwise.

12.2.5 Cleaning/replacing the fuel filter

Check the fuel filter if necessary. A contaminated fuel filter hinders the fuel supply.

1. Always clean the area around the fuel tank cap (2a) before filling to prevent dirt from falling into the fuel tank (2). Use a dry, lint-free cloth for this purpose.
2. Turn the chain oil tank cap (2a) anti-clockwise and open it. The fuel filler cap (2a) is connected to an anti-loss device in the fuel tank (2).
3. Remove the fuel filter cap (2a) by feeding the attached anti-loss device through the tank opening.
4. Pull the fuel filter out through the tank opening using a wire hook.
 - With light contamination:
Remove the fuel filter from the fuel line and clean the fuel filter in cleaning solvent.
 - If heavily soiled:
Replace the fuel filter.
5. To remove the fuel filter from the fuel line, squeeze the hose clamp and slide it down.
6. Remove the fuel filter from the fuel line.

12.2.6 Lubricating the transmission (9a) (Fig. 8)

Note:

Lubricate the gearbox every 100 operating hours. Only add a small amount of grease. Under no circumstances overfill!

1. Remove the screw (9b) on the gearbox (9a) and apply some grease.
Use a 4 mm Allen key.
2. Re-fit the screw (9b).

13 Storage and transport

⚠ WARNING

Danger of injury and burning!

The product can start unexpectedly and cause injuries.

- Switch off the engine before carrying out any cleaning or maintenance work.
- Allow the engine to cool down.
- Disconnect the spark plug connector from the spark plug.

- Empty the product completely.
- Clean and check the product for damage.

13.1 Transport

- The product must be secured against tipping and slipping during transport in vehicles in order to prevent damage and injuries.
- Protect the product from impacts, shocks and severe vibrations, e.g. during vehicular transport.
- The product can be lifted and moved via the handle.

13.2 Storage

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.

The optimum storage temperature is between 5°C and 30°C.

Store the product in its original packaging.

Cover the product to protect it from dust or moisture.

Store the operating manual with the product.

DANGER

Risk of fire and explosion!

Storing the product near potential sources of ignition can result in a fire or an explosion. This can lead to severe burns or death.

- Eliminate possible sources of ignition, such as furnaces, hot water boilers with gas, gas dryers, etc.

ATTENTION

Risk of damage!

If the product is not stored properly, the engine can be damaged.

- Store the product protected against dirt, dust and moisture.

Tool required:

- Fuel extraction pump*
- Oil filler bottle*
- Rag/cloth*

* = may not be included in the scope of delivery!

13.2.1 Preparation for storage

WARNING

Do not remove the fuel in enclosed spaces, near fire or when smoking. Petrol fumes can cause explosions and fire.

If the product will not be used for a period of more than 30 days, the following measures must be taken to prepare it for storage.

1. Clean and check the product for damage.
2. Empty the fuel tank with a fuel suction pump as described in 12.2.4.
3. Start the engine and let it run until the remaining fuel is used up.
4. Store fuel in tanks specifically designed for this purpose.
5. Remove the spark plug connector from the spark plug.
6. Pour 1 teaspoon of clean 2-stroke oil into the combustion chamber. Pull the starter rope slowly several times to coat internal components.
7. Store the product in a well-ventilated place or area.

14 Repair and ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

ATTENTION

According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialists. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

ATTENTION

Important note in the case of repairs

When returning the product for repair, for safety reasons, ensure that it is free of oil and fuel when it is sent to the service centre.

14.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

Spare parts / accessories

Air filter set - Article no.:	5904704007
Earth auger Ø 100 mm - Article no.:	7904702701
Earth auger Ø 150 mm - Article no.:	7904702702
Earth auger Ø 200 mm - Article no.:	7904702703
Earth auger extension - Article no.:	7904702704
Spark plug L8RTF - Article no.:	3904701055

14.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Earth auger, spark plug, air filter

* = may not be included in the scope of delivery!

15 Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

You can find out how to dispose of the disused device from your local authority or city administration.

Fuels and oils

- Before disposing of the product, the fuel tank and the engine oil tank must be emptied!
- Fuel and engine oil do not belong in household waste or drains, but must be collected or disposed of separately!
- Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.

16 Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Product runs unsteadily and vibrates heavily.	Loose tool attachment.	Check tool attachment. Securely fasten the safety cotter pin. Remove the protective cap.
Motor does not run.	Spark plug connector unplugged.	Connect the spark plug connector.
	Spark plug dirty.	Clean, set gap or replace.
	Spark plug defective.	Replace spark plug.
	Fuel tank is empty.	Fill with fuel.
	Fuel line clogged.	Check the fuel line for kinks or damage.
	Fuel filter contaminated.	Clean the fuel filter.
	Contaminated fuel.	Empty the fuel tank and fill with clean fuel.
	Choke not open.	Choke must be set to the "ON" position during cold starting.
	Engine defective.	Contact authorised customer service.
Engine runs unsteadily.	Air filter dirty.	Clean the air filter.
	Spark plug dirty.	Clean the spark plug.
	Spark plug connector loose.	Connect and fasten the spark plug connector.
	Choke is in the "ON" position.	Set the choke to the "OFF" position.
	Water or contamination in the fuel system.	Drain the fuel tank. Fill the fuel tank with new fuel.
	Incorrect carburettor setting.	Contact the service department.
Motor is overheated.	Air filter dirty.	Clean the air filter.
	Incorrect carburettor setting.	Contact the service department.

17 EU Declaration of Conformity

Translation of the original Declaration of Conformity

Manufacturer:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

Brand: **SCHEPPACH**
Art. designation: **Benzin-Erdbohrer EB2000, EB2000 SE, EAT2000**
Art. no. **5904704903, 5904704917, 5804704986**

EU directives:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

Applied standards:

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Conformity assessment procedure:

2000/14/EG_2005/88/EC – Appendix: V

Guaranteed sound power level (L_{WA}):	112 dB
Measured sound power level (L_{WA}):	109.1 dB

2016/1628/EU

Emission. No:
e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

Documentation authorised representative:

Stefan Hartinger
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 07.11.2025


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Obsah

1 Úvod.....	36
2 Popis výrobku (obr. 1-8).....	37
3 Rozsah dodávky (obr. 1-3).....	37
4 Použití v souladu s určením.....	37
5 Bezpečnostní pokyny.....	38
6 Technické údaje.....	41
7 Rozbalení.....	42
8 Montáž.....	42
9 Před uvedením do provozu.....	42
10 Obsluha.....	44
11 Pracovní pokyny.....	45
12 Čištění a údržba.....	45
13 Skladování a přeprava.....	48
14 Oprava a objednávka náhradních dílů.....	48
15 Likvidace a recyklace.....	49
16 Odstraňování poruch.....	49
17 EU prohlášení o shodě.....	50
18 Rozpadový výkres.....	127

Vysvětlení symbolů na výrobku

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
	Pozor! Nedodržování bezpečnostních značek a výstražných upozornění umístěných na výrobku, a také nedodržování bezpečnostních a provozních pokynů může vést k vážným zraněním a dokonce k úmrtí.
	Používejte ochranné brýle.
	Noste ochranu sluchu.
	Vždy používejte ochrannou helmu!
	Používejte ochranné rukavice.
	Noste pevnou obuv!

	Otevřený oheň a kouření v blízkosti přístroje jsou přísně zakázány!
	Motor se během provozu velmi zahřívá, nedotýkejte se ho!
	Zajistěte, aby jiné osoby dodržovaly dostatečnou bezpečnou vzdálenost.
	Výrobek nikdy nevystavujte dešti. Výrobek se smí instalovat, skladovat a provozovat pouze za suchých okolních podmínek.
	Ohrožení vyvrženými předměty za chodu motoru.
	Nebezpečí otravy! Používejte výrobek pouze venku a nikdy v uzavřených nebo špatně větraných prostorách.
	Palivová nádrž; směšovací poměr: 40 dílů paliva na 1 díl oleje
	10x stiskněte palivové čerpadlo „Primer“.
	Směr otáčení
	Před zahájením práce vždy sejměte z nástavce ochrannou krytku.
	Po ukončení práce vždy nasadte ochrannou krytku na nástavec.
	Garantovaná hladina akustického výkonu výrobku.
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.
	Výrobek odpovídá platným srbským směrnicím.

1 Úvod

Výrobce:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,

Přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým výrobkem.

Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržování návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením

Mějte na paměti:

Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku.

Obsahuje důležité pokyny, jak s výrobkem bezpečně, odborně a hospodárně pracovat, jak zabránit nebezpečí, ušetřit náklady na opravy, snížit prostoje a zvýšit spolehlivost a životnost výrobku. Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz výrobku.

Seznamte se před použitím výrobku se všemi pokyny pro obsluhu a bezpečnostními pokyny. Výrobek provozujte pouze v souladu s popisem a ve stanoveném rozsahu použití. Návod k obsluze uložte na vhodném místě a v případě předání výrobku třetí osobě předejte všechny podklady.

2 Popis výrobku (obr. 1-8)

1. Rukojeť
- 1a. Spínač pro zapnutí/vypnutí
- 1b. Pojistka plynové páčky
- 1c. Plynová páčka
2. Palivová nádrž
- 2a. Víko nádrže
3. Palivové čerpadlo „Primer“
4. Iankový startér
5. Sytič
6. krytka vzduchového filtru
- 6a. Křídlová matice
- 6b. Vzduchový filtr
7. konektor zapalovací svíčky
- 7a. zapalovací svíčka
8. Zemní vrták
- 8a. Zemní vrták (Ø 100 mm)
- 8b. Zemní vrták (Ø 150 mm)
- 8c. Zemní vrták (Ø 200 mm)
- 8d. Zajišťovací závlačka
- 8e. Ochranná krytka
9. Uchycení (nástavec)
- 9a. Převodovka
- 9b. Šroub
10. Montážní klíč
11. Nádobna na směs oleje a benzínu

3 Rozsah dodávky (obr. 1-3)

Pol.	Počet	Označení
8a.	1 x	Zemní vrták (Ø 100 mm)
8b.	1 x	Zemní vrták (Ø 150 mm)
8c.	1 x	Zemní vrták (Ø 200 mm)
8d.	3 x	Zajišťovací závlačka
8e.	3 x	Ochranná krytka
10.	1 x	Montážní klíč
11.	1 x	Nádobna na směs oleje a benzínu
	1 x	Benzínový zemní vrták
	1 x	Provozní návod

4 Použití v souladu s určením

Výrobek je vhodný pro vrtání jednoduchých děr do země, osazování sloupků nebo vrtání bodových základů v lesnictví, zahradnictví a krajinářství.

Produkt je určen k obsluze jedním pracovníkem.

Výrobek se nesmí používat:

- v ledu; v kameni, resp. ve skále.
- v kořenech nebo jiných tvrdých předmětech.
- v oblastech, kde jsou pod zemí položena elektrická vedení; plynová a vodní potrubí nebo telefonní vedení.
- v jámě nebo v kanálu (chybějící větrání!).

Výrobek se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv další použití kromě tohoto je v rozporu s určením. Za z toho vzniklé škody nebo zranění všeho druhu odpovídá uživatel a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby, které výrobek používají a udržují, s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Změny na výrobku zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Výrobek se smí provozovat jen s originálními díly a originálními příslušenstvími výrobce.

Je nutno dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby a také rozměry uvedené v technických datech.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provezech, a při srovnatelných činnostech.

Vysvětlení signálních slov v návodu k obsluze

NEBEZPEČÍ

Signální slovo označující bezprostředně nastávající nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

VAROVÁNÍ

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

OPATRNĚ

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se jí nezabrání.

POZOR

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek poškození výrobku nebo vlastnictví/majetku.

5 Bezpečnostní pokyny

POZOR

Pozor!

Při použití výrobků je nutné dodržovat jednotlivá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Proto si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze/ bezpečnostní pokyny. Pokud byste výrobek předali jiné osobě, přiložte k němu prosím i tento návod k obsluze/ bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

Dodržujte bezpečnostní pokyny

Uschovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce!

5.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Vnitrostátní předpisy mohou omezit používání výrobku.
- Nechejte si od prodejce nebo jiného odborného pracovníka vysvětlit, jak se s výrobkem správně zachází, nebo se zúčastněte odborného kurzu.
- Nezeletilé osoby nesmí s výrobkem pracovat, s výjimkou mladistvých nad 16 let, kteří jsou školeni pod dohledem.
- Během používání výrobku udržujte děti a jiné osoby v patřičné vzdálenosti. Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad výrobkem.

VAROVÁNÍ

Je třeba zabránit přístupu třetím osobám. Osoby by měly dodržovat bezpečnou vzdálenost alespoň 15 metrů od pracovní oblasti.

- Při používání dávejte pozor na zvířata.
- **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
- Noste při práci s tímto výrobkem bezpečnostní rukavice, ochranné brýle, ochranu sluchu, pevnou obuv a dlouhé kalhoty.

VAROVÁNÍ

Nástavce mohou být ostré a během používání se zahřívají. Vždy noste ochranné rukavice, když manipulujete s nástavci.

- Spotřebič vypněte, pokud:
 - ho nepoužíváte, přepravujete nebo necháváte bez dozoru.
 - spotřebič kontrolujete, čistíte nebo odstraňujete blokování.

- provádíte čisticí nebo údržbářské práce nebo měníte příslušenství.
- došlo ke kontaktu s cizími předměty nebo při abnormálních vibracích.

- Upozorňujeme, že provozovatel nebo uživatel nese odpovědnost za nehody nebo ohrožení jiných osob nebo Vašeho majetku.
- Osoby, které nejsou obeznámené s návodem k obsluze, nesmějí výrobek používat.
- Je třeba zajistit, aby výrobek obsluhovaly výhradně poučené osoby, které si přečteny a pochopily přiložený návod k obsluze v plném rozsahu a dodržují všechny pokyny a bezpečnostní opatření v něm obsažené.
- Pracujte klidně a promyšleně, a to pouze za dobrého osvětlení a viditelnosti. Pracujte opatrně a neohrožujte ostatní osoby.
- **Zemní vrtní vždy zahajte při nízkých otáčkách a s hrotem spirálového vrtáku v kontaktu s půdou. Při vyšších otáčkách hrozí nebezpečí ohnutí nástavce, pokud se nechá volně otáčet bez kontaktu s půdou, což může vést ke zranění osob.**
- **Vyvíjejte tlak pouze v přímé linii s nástavcem a nevyvíjejte nadměrný tlak. Nástavce se mohou ohnout, což může způsobit zlomení nebo ztrátu kontroly a vést ke zranění osob.**
- Při práci v příkopech, prohlubních nebo ve stísněných podmínkách vždy zajistěte dostatečnou výměnu vzduchu. Ohrožení života otrávením!

VAROVÁNÍ

Nebezpečí otravy!

V případě nevolnosti, bolestí hlavy nebo poruch vidění a závratí je třeba okamžitě přerušit práci. Tyto příznaky mohou být způsobeny mimo jiné příliš vysokou koncentrací výfukových plynů.

- Národní a/nebo obecní ustanovení mohou časově omezovat použití hlučných výrobků poháněných motorem. Informujte se o tom na příslušném obecním úřadu.
- Osoba pracující s výrobkem musí být dostatečně odpočinutá, zdravá a v dobrém rozpoložení.
- Osoby, které se ze zdravotních důvodů nesmí namáhat, se musí dotázat svého lékaře, zda mohou s výrobkem pracovat.
- Před uskladněním výrobek očistěte a proveďte údržbu.
- Během přepravy a skladování používejte na hrot vrtáku ochranu pro přepravu.
- Zkontrolujte, zda nástavec během chodu motoru na prázdno je v klidu.
- Dělejte si přestávky a pravidelně měňte pracovní polohu.
- Každý den před použitím a po každém pádu je nezbytné provést kontrolu pro zjištění významných poškození nebo vad.
- **Při vrtní používejte ochranu sluchu.** Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.
- **Zemní vrtací přístroje držte za izolovaná madla, pokud provádíte práce, při kterých může nástavec přijít do kontaktu se skrytým elektrickým vedením.**

- Vrtání vždy začněte s nízkými otáčkami.
- Nevývíjejte nadměrný tlak a působte tlakem pouze v podélném směru k vrtáku.

⚠ VAROVÁNÍ

Buďte bedliví, věnujte pozornost prováděné práci a používejte nástroj s rozumem.

Nepoužívejte nástroj tehdy, když jste unaveni, nemocni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

Chvilke nepozornosti při používání nástroje může způsobit vážná zranění.

- Provozujte výrobek tak, aby negeneroval přílišný hluk a spaliny – nenechejte zbytečně motor v chodu, přidávejte plyn pouze při provádění práce.

⚠ NEBEZPEČÍ

Smrtelné nebezpečí!

Palivo je jedovaté a vysoce vznětlivé. Při manipulaci s palivem nekuřte.

- Před zahájením prací se ujistěte, že v místech vrtání se nenacházejí žádná vedení (např. plynu, vody, elektřiny):
 - Zajistěte si informace od místních dodavatelů energií
 - V případě pochybností zkontrolujte přítomnost vedení detektory nebo zkušebními výkopy.
 - Vyvarujte se kontaktu s vedeními pod proudem – **nebezpečí zásahu elektrickým proudem!**

⚠ VAROVÁNÍ

K zajištění bezpečnosti výrobku používejte pouze originální náhradní díly od výrobce nebo náhradní díly schválené výrobcem.

POZOR

K čištění svého výrobku nikdy nepoužívejte vysokotlaký čistič.

Použití vysokotlakých čističů vede ke zkrácení životnosti a snižuje udržovatelnost.

5.2 Zacházení s palivem

POZOR

Jako palivo používejte výhradně benzín Super E5 nebo E10.

⚠ NEBEZPEČÍ

Smrtelné nebezpečí!

Palivo je jedovaté a vysoce vznětlivé.

- Uchovávejte palivo jen v k tomu určených nádobách (kanystrech).
- Uzávěry nádrží je třeba vždy řádně zašroubovat a utáhnout.
- V případě poškození palivové nádrže a dalších uzávěrů nádrže musí být z bezpečnostních důvodů vyměněny.

- Palivo chraňte před jiskrami, otevřenými plameny, trvalým ohněm, zdroji tepla a jinými zdroji vznícení. **Nekuřte!**

- Tankujte pouze venku a během tankování nekuřte.
- Před tankováním vypněte spalovací motor a nechte jej vychladnout.
- Palivo je nutné naplnit před spuštěním motoru. Za chodu motoru nebo bezprostředně po vypnutí výrobku neotvírejte uzávěr nádrže a nedoplňujte palivo.
- Opatrně a pomalu otevřete uzávěr nádrže. Počkejte na vyrovnání tlaků a teprve potom zcela odstraňte víčko nádrže.

- K tankování používejte vhodný trychtýř nebo plnicí trubku, aby žádné palivo nemohlo vytéci na spalovací motor a krypt.

Nepřepíňujte palivovou nádrž!

- Aby mělo palivo dostatek místa na rozpínání, palivovou nádrž nikdy nepřepíňujte přes spodní okraj plnicího hrdla. Dále se řiďte údaji v návodu k obsluze spalovacího motoru.
- Pokud palivo přeteče, spalovací motor nastartujte teprve poté, co jste palivem znečištěnou plochu vyčistili. Je nutné se vyvarovat jakéhokoli pokusu o nastartování, než se palivové výpary odpaří (jsou utřeny do sucha).
- Rozlité palivo vždy setřete.
- Když se palivo dostane na oděv, je třeba se převléknout do jiného.
- Po každém tankování je třeba víčko nádrže řádně zašroubovat a utáhnout. Výrobek se nesmí bez našroubovaného originálního víka nádrže uvádět do provozu.
- Z bezpečnostních důvodů pravidelně kontrolujte palivové vedení, palivovou nádrž, uzávěr nádrže a přípojky, zda nejsou poškozené, zestárlé (křehké), zda pevně sedí a zda nejsou netěsné, a v případě potřeby je vyměňte.
- Nádrž vyprazdňujte pouze venku.
- K likvidaci nebo uskladnění provozních materiálů, např. paliva, nikdy nepoužívejte lahve od nápojů apod. Osoby a zvláště děti by to mohlo lákat k napití.
- Výrobek nikdy neuchovávejte v budově s palivem v nádrži. Vznikající palivové výpary mohou přijít do styku s otevřeným ohněm nebo jiskrami a vznítit se.
- Výrobek a nádrže na pohonné hmoty neukládejte v blízkosti topení, teplometů, svářečky a jiných zdrojů tepla.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí výbuchu!

Když během provozu zjistíte vadu na nádrži, víčku nádrže nebo na dílech vedoucích palivo (palivové potrubí), je třeba spalovací motor ihned vypnout.

Následně vyhledejte specializovaného prodejce.

5.3 Speciální bezpečnostní pokyny při používání spalovacích motorů

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru a výbuchu!

Spalovací motory představují během provozu a při tankování zvláštní nebezpečí. Přečtěte si a dodržujte vždy výstražné pokyny. Při nedodržení může dojít k těžkým nebo dokonce smrtelným zraněním.

- Výrobek se nesmí měnit. Změny mohou ohrozit účinnost bezpečnostních opatření a zvýšit riziko pro obsluhu.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí otravy

Výfukové plyny, paliva a maziva jsou toxické, výfukové plyny nesmějí být vdechovány.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí popálení!

Nedotýkejte se horkých tlumičů hluku nebo chladicích žebër.

- Výrobek neprovozujte v nevětraných prostorách nebo hořlavém prostředí.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí výbuchu!

Výrobek nikdy neprovozujte v prostorách s hořlavými látkami.

- Pro zabránění ztráty paliva, poškození a zranění zajistěte výrobek proti převrácení a sklouznutí během přepravy ve vozidlech.
- Opravy a nastavení smí provádět jen autorizovaný odborný personál.
- Nedotýkejte se mechanicky se pohybujících ani horkých částí. Nesnímejte ochranné kryty.
- Hodnoty uvedené u technických dat pod hladinou akustického výkonu (L_{WA}) a hladinou akustického tlaku (L_{pA}) představují emisní hladinu a nejsou nutně bezpečnou hladinou pracovní.
- Protože existuje souvislost mezi hladinami emise a imise, nelze ji spolehlivě použít ke stanovení doplňkových preventivních opatření, která jsou případně potřebná. Faktory vlivu na aktuální imisní hladinu pracovníka zahrnují vlastnosti pracovního prostoru, jiné zdroje hluku atd., jako je například počet výrobků a jiných hraničních procesů a časový úsek, v němž je pracovník obsluhu vystaven hluku. Povolena imisní hladina se rovněž může odlišovat podle příslušné země. Tato informace však poskytuje provozovateli výrobku možnost lépe odhadnout možná rizika a ohrožení.
- Ujistěte se, že větrací otvory nejsou zakryté.
- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a bez oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním otřete prach.

- Zajistěte řádné fungování tlumičů hluku a vzduchových filtrů. Tyto díly slouží jako ochrana proti plameni v případě vadného zapalování.

POZOR

Pro uvedení motoru do klidu nepřestavujte sytič do polohy „zavřeno“. Může to mít za následek nechtěné nastartování nebo poškození motoru.

5.4 Zbytková rizika a ochranná opatření

Zanedbání ergonomických zásad

Nedbalé používání ochranných pracovních prostředků (OPP)

Nedbalé používání nebo vynechání osobní ochranné výstroje může vést k těžkým zraněním.

- Noste předepsanou ochrannou výstroj.

Lidské chování, chybné chování

- Buďte při všech pracích zcela soustředění.

Zbytkové nebezpečí

- Nikdy nelze vyloučit

Ohrožení hlukem

Poškození sluchu

Delší nechráněná práce s výrobkem může vést k poškození sluchu.

- Zásadně noste ochranu sluchu.

Chování v případě nouze

Při případné nehodě zaveďte příslušně potřebná opatření první pomoci a vyžádejte si co nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc.

VAROVÁNÍ

Nesprávná údržba nebo nerespektování, resp. neodstranění problému se může během provozu stát zdrojem nebezpečí. Provozujte pouze pravidelně a správně udržované výrobky. Jen tak lze zajistit, aby provoz Vašeho výrobku byl bezpečný, hospodárný a bez poruch!

Zbytková rizika

Výrobek je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostních technických předpisů. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Kromě toho mohou navzdory všem přijatým preventivním opatřením hrozit zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.
- Zabraňte neúmyslnému uvedení výrobku do provozu.
- Při provozu výrobku nevkládejte ruce do pracovního prostoru.
- Neúmyslné uvedení přístroje do provozu.
- Dodržujte pokyny k údržbě a bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k obsluze.

VAROVÁNÍ

V případě delší práce může v důsledku vibrací v rukou dojít k poruše prokrvení rukou (syndrom bílých prstů).

Syndrom bílých prstů je vaskulární onemocnění, při němž se křečovitě stahují malé krevní cévy v prstech rukou a nohou. Dotčené oblasti již nejsou dostatečně zásobovány krví, a proto vypadají velmi bledě. Časté používání vibrujících výrobků může u osob s narušením krevního oběhu (např. kuřáci, diabetici) způsobit poškození nervů.

Pokud zaznamenáte neobvyklé negativní účinky, okamžitě ukončete práci a poradte se s lékařem.

6 Technické údaje

Typ motoru	2 taktní motor chlazený vzduchem
Výkon motoru	1,4 kW (1,9 PS)
Zdvihový objem	52 cm ³
Volnoběžné otáčky n_0	3100±500 min ⁻¹
Otáčky n_{max}	9600 min ⁻¹
Jmenovitě otáčky	7500 min ⁻¹
Jmenovitě otáčky zemního vrtáku	0-370 min ⁻¹
Točivý moment	67,3 Nm
Délka zemního vrtáku	800 mm
Zemní vrták Ø	100/150/200 mm
Palivo	Normální/ bezolovnatý benzín s max. 10 % bioetanolu
Objem nádrže	1,2 l
Poměr mísení	40:1
zapalovací svíčka	L8RTF, L8RTC
Emise CO ₂	830,2 g/kWh
Hmotnost (s prázdnou nádrží a bez nástavce)	cca 9,2 kg
Hmotnost zemního vrtáku Ø 100 mm (s prázdnou nádrží a v kompletně smontovaném stavu)	1,75 kg
Hmotnost zemního vrtáku Ø 150 mm (s prázdnou nádrží a v kompletně smontovaném stavu)	2,35 kg
Hmotnost zemního vrtáku Ø 200 mm (s prázdnou nádrží a v kompletně smontovaném stavu)	3,30 kg

Technické změny vyhrazeny!

Hluk a vibrace

VAROVÁNÍ

Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hluk stroje překročí 85 dB, používejte vhodnou ochranu sluchu pro sebe i osoby v okolí.

VAROVÁNÍ

Dodržujte zákonné předpisy k nařízení o ochraně před hlukem.

Charakteristiky hlučnosti

Hodnoty hluku byly stanoveny podle normy ISO 22868.

Volnoběh	
Hladina akustického tlaku L_{pA}	67,3 dB
Kolisavost K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{wA}	89,1 dB
Kolisavost K_{wA}	3 dB
Provoz	
Hladina akustického tlaku L_{pA}	87,3 dB
Kolisavost K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{wA}	109,1 dB
Kolisavost K_{wA}	3 dB

Charakteristiky vibrací (vibrace rukou a paží)

Hodnoty vibrací byly stanoveny podle normy ISO 22867.

Hodnota vibrací a_h	
Volnoběh	
Hlavní rukojeť vpravo	9,988 m/s ²
Pomocná rukojeť vlevo	9,595 m/s ²
Kolisavost K	1,5 m/s ²
Provoz	
Hlavní rukojeť vpravo	19,786 m/s ²
Pomocná rukojeť vlevo	19,879 m/s ²
Kolisavost K	1,5 m/s ²

Indikovanou hodnotu emisí hluku a indikovanou hodnotu celkových vibrací lze rovněž použít k předběžnému odhadu zatížení.

VAROVÁNÍ

Hodnota emisí hluku a celková hodnota vibrací se může od indikovaných hodnot lišit při skutečném používání výrobku v závislosti na způsobu používání výrobku, zejména na tom, jaký typ obrobku je obráběn.

Pokuste se udržet zatížení na co nejnižší úrovni. Příklad opatření: omezení pracovní doby. Přitom je třeba zohlednit všechny části provozního cyklu (například doby, kdy je výrobek vypnutý, a doby, kdy je sice zapnutý, běží však naprázdno).

- Používejte pouze bezvadné výrobky.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění výrobku.
- Přizpůsobte svůj styl práce výrobku.
- Výrobek nepřetěžujte.
- Případně nechte výrobek přezkoušet.
- Výrobek vypněte, když se nepoužívá.
- Používejte rukavice.

7 Rozbalení

VAROVÁNÍ

Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka!

S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené přepravou. Případné škody ihned nahláste přepravní společnosti, která vám výrobek dodala. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznámte podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

8 Montáž

POZOR

Z technických důvodů při balení není Váš výrobek předem kompletně smontovaný.

POZOR

Montáž a nastavení výrobku provádějte vždy při vypnutém motoru a vyjměte konektor zapalovací svíčky.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí zranění!

Pokud se používá neúplně smontovaný výrobek, může dojít k vážným zraněním.

- Výrobek používejte až po jeho kompletním smontování.
- Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu, abyste zjistili, zda je výrobek kompletní a nemá žádné poškozené nebo opotřebované součásti. Bezpečnostní a ochranná zařízení musí být neporušená.

VAROVÁNÍ

Pokud není nástavec správně namontován, může to způsobit vážné nehody! Před zahájením práce zkontrolujte, zda nástavec pevně dosedá.

VAROVÁNÍ

Nástavce mohou být ostré a během používání se zahřívají. Vždy noste ochranné rukavice, když manipulujete s nástavci.

VAROVÁNÍ

Vždy se ujistěte, že je nástavec správně namontovaný!

VAROVÁNÍ

K zajištění bezpečnosti výrobku používejte pouze originální náhradní díly od výrobce nebo náhradní díly schválené výrobcem.

POZOR

Použití jiných pracovních nástrojů nebo jiného příslušenství pro vás může znamenat nebezpečí poranění.

- Položte výrobek na rovnou, hladkou plochu.
- Počkejte, až bude výrobek v klidovém stavu.

8.1 Montáž zemního vrtáku (8) (obr. 2, 3)

Zvolte vhodný nástavec pro práci, kterou chcete provádět.

- Zemní vrták (Ø 100 mm) (8a)
- Zemní vrták (Ø 150 mm) (8b)
- Zemní vrták (Ø 200 mm) (8c)

1. Vyjměte zajišťovací závlačku (8d) z otvoru na zemním vrtáku (8).
2. Nasadte zemní vrták (8) na uchycení (9). Ujistěte se, že zemní vrták (8) sedí na uchycení (9) rovně a že jsou otvory zarovnané.
3. Zajištěte zemní vrták (8) pomocí zajišťovací závlačky (8d).
4. Zajištěte, aby zemní vrták (8) pevně dosedl a zajišťovací závlačka (8d) byla spolehlivě upevněna. Zemní vrták (8) se nesmí pohybovat do stran ani se viklat.
5. Demontáž probíhá v opačném pořadí.

Upozornění:

- Po ukončení práce vždy nasadte ochrannou krytku na nástavec.
- V případě použití prodloužení zemního vrtáku (Viz 14.1) je třeba toto prodloužení namontovat stejným způsobem jako zemní vrták. Zemní vrtáky se musí na prodloužení zemního vrtáku namontovat tak, jak je popsáno výše.

9 Před uvedením do provozu

POZOR

Montáž a nastavení výrobku provádějte vždy při vypnutém motoru a vyjměte konektor zapalovací svíčky.

POZOR

Výrobek se dodává bez směsi paliva a oleje. Před uvedením do provozu tedy musíte bezpodmínečně doplnit směs paliva a oleje. Používejte pouze směs bezolovnatého paliva (min. ROZ 95) a speciálního motorového oleje na 2tákní motory (JASO FD/ISO L EGD).

⚠ VAROVÁNÍ

Nikdy nepoužívejte palivo, které není smíchané s olejem pro 2taktní motory. To může způsobit trvalé poškození motoru a zánik záruky výrobce za tento produkt. Nikdy nepoužívejte palivovou směs, která je uskladněna déle než 90 dní.

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí ohrožení zdraví!

Dýchání výparů paliva/mazacího oleje a výfukových plynů může způsobit vážné poškození zdraví, bezvědomí a v krajním případě i smrt.

- Nevdechujte výpary paliva/mazacího oleje a výfukové plyny.
- Výrobek používejte pouze ve venkovním prostředí.

⚠ VAROVÁNÍ

Paliva a palivové výpary jsou hořlavé a mohou způsobit vážná poškození při vdechnutí a na kůži. Při manipulaci s palivem je proto nutné být opatrný a zajistit dobré větrání.

⚠ VAROVÁNÍ

Palivo a směs paliva a oleje jsou vysoce hořlavé!

Upozornění:

- Postavte výrobek na rovnou, hladkou plochu.
- Před použitím se s výrobkem seznámete podle návodu k obsluze.

Před každým použitím nebo po pádu výrobku je nutné ji pečlivě zkontrolovat, zda není poškozená. Pokud zjistíte jakékoli poškození, musíte je neprodleně opravit vy nebo autorizované servisní středisko.

9.1 Míchání paliva (obr. 4)

⚠ VAROVÁNÍ

Vyvarujte se přímého kontaktu pokožky s palivem a vdechování palivových výparů.

1. Motor se musí pohánět palivovou směsí z paliva a motorového oleje.
2. Používejte pouze směs bezolovnatého paliva (min. ROZ 95) a speciálního motorového oleje na 2taktní motory (JASO FD/ISO L EGD).
3. Palivovou směs namíchejte podle tabulky mísení paliva.
4. Nalijte vždy správné množství paliva a oleje pro 2taktní motory do přiložené nádoby na míchání oleje a benzínu (11). Viz 9.1.1.
5. Následně nádobu na míchání oleje a benzínu (11) dobře protřepejte.

9.1.1 Palivová směs

Směs nepřipravujte přímo v nádrži.

Přilijte olej pro 2taktní motory podle tabulky mísení paliva.

Palivo	Olej na 2taktní motory (40:1)
0,1 litru	2,5 ml
0,5 litru	12,5 ml

9.2 Doplnění paliva (obr. 4)

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru a výbuchu!

Palivo nalévejte pouze při vypnutém a vychladlém motoru. Když tankujete výrobek, nekuřte.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru a výbuchu!

Palivo se může při plnění vznítit a případně vybuchnout. To může způsobit těžké popáleniny nebo smrt.

Upozornění:

Nepoužívejte olej pro dvoutaktní motory, u kterého se doporučuje směšovací poměr 100:1. V případě poškození motoru způsobeného nedostatečným mazáním zaniká záruka výrobce motoru.

Nikdy nepoužívejte olej určený pro 4taktní motory nebo vodou chlazené 2taktní motory. Tak může dojít ke znečištění zapalovacích svíček, zablokování odvětrávacího dílu nebo ke slepení pístního kroužku.

- Používejte vždy čerstvou směs paliva a oleje.
- Chraňte se před horkem, plameny a jiskrami.
- Plňte palivo pouze na volném prostranství.
- Používejte ochranné rukavice.
- Zabraňte kontaktu s pokožkou a očima.
- Startujte výrobek ve vzdálenosti nejméně 3 m od místa plnění paliva.
- Dávejte pozor na netěsnosti. Pokud vyteče palivo, nestartujte motor.
- K tankování používejte vhodný trychtýř nebo plnicí trubku, aby žádné palivo nemohlo vytéci na spalovací motor a krypt.

Nepřepĺňujte palivovou nádrží!

1. Smíchejte palivo, jak je popsáno v 9.1.
2. Před plněním vždy vyčistěte prostor okolo víka nádrže (2a), aby se do palivové nádrže (2) nedostala nečistota. Použijte k tomu suchý hadřík nepouštějící vlákna.
3. Víko nádrže (2a) otevřete otáčením proti směru chodu hodinových ručiček. Víko nádrže (2a) je spojené s pojistkou proti ztracení v palivové nádrži (2) a nemůže tak spadnout.
4. Nalijte do palivové nádrže palivovou směs. Při nalévání palivo nerozlijte a neplňte palivovou nádrž až po okraj.
5. Rozlité palivo vždy setřete.
6. Víko nádrže (2a) zavřete otočením víka ve směru chodu hodinových ručiček.

10 Obsluha

POZOR

Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!

! NEBEZPEČÍ

Nebezpečí zranění!

Pokud výrobek uvízne, nezkoušejte ho vytáhnout násilím.

- Vypněte motor.
- K uvolnění výrobku použijte rameno páky nebo klín.

! VAROVÁNÍ

Bezpečnostní zařízení kontrolujte pravidelně před každým uvedením do provozu. Vadná bezpečnostní zařízení mohou vést k vážným zraněním!

! VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění v důsledku zpětného rázu!

- Nikdy nedržte výrobek jednou rukou!

! NEBEZPEČÍ

Nebezpečí otravy!

Používejte výrobek pouze venku a nikdy v uzavřených nebo špatně větráných prostorách.

Práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, se musí provádět pouze ve specializované dílně.

10.1 Spuštění motoru (obr. 5)

POZOR

- Procedural-instruction-alternateNedovolte, aby se lankový startér roztočil zpět. To může vést k poškození.
- Za studeného počasí může být nutné zopakovat startování několikrát.

UPOZORNĚNÍ

Když motor spouštíte poprvé, je zapotřebí více spouštěcích pokusů, než dojde k transportu paliva z nádrže do motoru.

! VAROVÁNÍ

Pokud není nástavec správně namontován, může to způsobit vážné nehody! Před zahájením práce zkontrolujte, zda nástavec pevně dosedá.

Upozornění:

- Dbejte před zapnutím na to, aby se výrobek nedotýkal žádných předmětů.
- Pomocí plynové páčky můžete plynule řídit otáčky. Čím dále plynovou páčku tisknete, tím budou otáčky vyšší.
- Při uvolnění plynové páčky přejde motor znovu na volnoběh a nástavec se zastaví. Nástavec se při volnoběhu nesmí otáčet ani pohybovat!

- Během práce držte výrobek pevně oběma rukama. Uchopte obě rukojeti.
- Zkontrolujte hladinu paliva.
- Nástavec musí mít volný chod.
- Při opuštění pracoviště vypněte motor a vytáhněte konektor zapalovací svíčky.

10.1.1 Startování se studeným motorem

Upozornění:

Při vysokých venkovních teplotách se může stát, že je nutné startovat bez sytiče i při studeném motoru!

1. Sejměte ochrannou krytku (8e).
2. 10x stiskněte palivové čerpadlo „Primer“ (3).
3. Nastavte sytič (5) do polohy „“.
4. Nastartujte motor lankovým startérem (4).
Za tímto účelem vytáhněte rukojeť přibližně o 10-15 cm (dokud neucítíte odpor) a poté trhnutím silně zatáhněte.
Pokud se motor neuvede do chodu, postup zopakujte.
5. Motor nechte několik sekund zahřát.
6. Nastavte sytič (5) do polohy „“.
7. Výrobek je připraven k použití.
Jestliže motor ani po několika pokusech nenaskočí, přečtěte si kapitolu „Návoděda při poruchách“.
8. Nasaďte zemní vrták (8).
9. Stiskněte pojistku plynové páčky (1b) na rukojeti (1) a přesuňte plynovou páčku (1c). Zemní vrták (8) se otáčí.

10.1.2 Startování s teplým motorem

1. Sejměte ochrannou krytku (8e).
2. 10x stiskněte palivové čerpadlo „Primer“ (3).
3. Nastartujte motor lankovým startérem (4).
Za tímto účelem vytáhněte rukojeť přibližně o 10-15 cm (dokud neucítíte odpor) a poté trhnutím silně zatáhněte.
Pokud se motor neuvede do chodu, postup zopakujte.
Výrobek by se měl maximálně po čtyřech zataženích nastartovat.
Pokud se výrobek stále nenastartuje, opakujte postup tak, jak je popsáno v kapitole 10.1.1.
4. Výrobek je připraven k použití.
Jestliže motor ani po několika pokusech nenaskočí, přečtěte si kapitolu „Návoděda při poruchách“.
5. Nasaďte zemní vrták (8).
6. Stiskněte pojistku plynové páčky (1b) na rukojeti (1) a přesuňte plynovou páčku (1c). Zemní vrták (8) se otáčí.

10.2 Vypnutí motoru (obr. 5)

Upozornění:

Nechte výrobek krátce (cca 30 sekund) běžet, než ho vypnete, aby motor mohl vychladnout.

1. Uvolněte plynovou páčku (1c). Motor přejde na volnoběžnou rychlost.
2. Nastavte spínač pro zapnutí/vypnutí (1a) do polohy „0“ a přidržeť jej stisknutý v této poloze tak dlouho, až se motor uvede do klidu.

3. Vytáhněte konektor zapalovací svíčky (7) ze zapalovací svíčky (7a), aby se zabránilo neúmyslnému spuštění motoru.
4. Po každé práci s výrobkem nasadte ochrannou krytku (8e) na zemní vrták (8).

11 Pracovní pokyny

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí zranění!

Tento odstavec pojednává o základní technice práce v zacházení s výrobkem.

Zde poskytnuté informace nenahrazují dlouholeté vzdělávání a zkušenosti odborníka.

Vyvarujte se každé práce, pro kterou nejste dostatečně kvalifikováni!

Nerovnovážné zacházení s výrobkem může mít za následek vážná zranění až úmrtí!

OPATRNĚ

Během práce držte výrobek pevně oběma rukama. Uchopte obě rukojeti.

Upozornění:

Určitému zatížení hlukem z tohoto výrobku se nelze vyhnout. Odložte hlučné práce na schválenou a určenou dobu. V případě potřeby dodržujte doby odpočinku.

- Noste předepsanou ochrannou výstroj.
- **Důkladně prohleďte pracovní prostor a odstraňte všechny kameny, klacky, dráty, kosti a jiné cizí předměty.** Odmrštěné části mohou způsobit zranění.
- Nekopejte v materiálu, u kterého máte podezření na skryté hřebíky nebo jiné předměty, které by mohly způsobit zaseknutí nebo zlomení vrtáku.
- Během montáže, uvedení do provozu, provozu, údržby, oprav a nebo přepravy nikdy neumísťujte žádnou část Vašeho těla v místě, kde by Vám hrozilo nebezpečí v případě neočekávaného nastartování výrobku.
- Při opuštění pracoviště vypněte motor a vytáhněte konektor zapalovací svíčky.
- Pracovní oblast výrobku nikdy neopouštějte, když je výrobek zapnutý nebo se ještě úplně nezastavil.
- Zkontrolujte výrobek před každým použitím z hlediska zjevných vad, jako např. volné, opotřebené nebo poškozené díly.
- Při práci buďte vždy pozorní a třetí osoby udržujte v bezpečné vzdálenosti od svého pracoviště.
- Je zakázáno používat výrobek za bouřky - **Nebezpečí zásahu bleskem!**
- Nikdy nepracujte sami. V případě nouze musí být někdo poblíž.
- Vždy dbejte na bezpečný a pevný postoj, abyste dokázali výrobek kontrolovat i při nečekaných pohybech a udržet ho v pracovní poloze.
- Nevývíjejte na výrobek příliš silný tlak. Nechte výrobek provádět svou práci.
- **Nadměrný tlak vyvíjený na nástroj nezrychluje dobývací výkon.** Naopak nadměrný tlak vede k poškození hrotu vrtáku a tím ke snížení výkonnosti a zkrácuje životnost nástroje.

- Zaujměte bezpečný postoj a neustále udržuje rovnováhu.
- Zabraňte nestabilnímu držení těla.
- Při provozu se nepředklánějte příliš daleko dopředu.
- Pozor při náledí, vlhku, sněhu, ledu, na svazích, na nerovném terénu atd. – hrozí nebezpečí uklouznutí!
- Dávejte pozor na překážky: Pařezy stromů, kořeny atd. – nebezpečí klopýtnutí!
- Výrobek nenechávejte zbytečně běžet naprázdno.
- Dbejte na to, aby volnoběh spolehlivě fungoval. Nástavec se při volnoběhu nesmí otáčet ani pohybovat!
- Výrobek okamžitě vypněte, jakmile zaznamenáte citelné změny v chování výrobku.
- Náhlým zablokovaním nástavce může dojít k prudkému přetočení těla.
- Nepokládejte horký výrobek do suché trávy nebo na hořlavé předměty – nebezpečí požáru!
- Při přestávce nenechávejte nástroj zapíchnutý v zemi ani ho neopírejte o zeď. Skladujte nástroj ve stabilním stavu.
- Pokud otáčky nástroje v důsledku velkého zatížení klesnou, mírně nástroj nadzvedněte a pohybem nahoru a dolů pro dobývání v malých krocích.
- Pokud vrtáte hluboký otvor nebo kopete v jílovité půdě, nesnažte se vše okamžitě vykopat. Vykopte otvor zvedáním a spouštěním nástroje tak, aby bylo možné zeminu v otvoru vyzvednout.
- Pokud otáčky velmi prudce klesnou, snižte zatížení nebo nástroj zastavte, aby nedošlo k jeho poškození.
- Výrobek zvedejte kolmo, aby se nevzpříčil.
- Vyvrtané otvory vždy zajistěte – nebezpečí zranění!
- Výrobek používejte výhradně pro vrtání do půdy. Jiné použití není přípustné.
- Nikdy tlumič hluku a tím i výfukové plyny nemiřte na hořlavé materiály.

11.1 Po použití

- **Před odložením výrobek vždy vypněte a počkejte, dokud se úplně nezastaví.**
- Výrobek nechte vychladnout.
- Nasadte ochrannou krytku.

12 Čištění a údržba

VAROVÁNÍ

Nechte opravářské práce a údržbové práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, provést ve specializované dílně. Používejte pouze originální náhradní díly.

VAROVÁNÍ

Nesprávná údržba nebo čištění mohou způsobit zranění!

VAROVÁNÍ

Při čištění, opravách a údržbě může výrobek nečekaně spustit, což může vést k zraněním a popálením.

- Vypněte výrobek.
- Vytáhněte konektor zapalovací svíčky ze zapalovací svíčky.
- Výrobek nechte vychladnout.

VAROVÁNÍ

Provádějte pravidelně/denně a před uvedením do provozu vizuální kontrolu a kontrolu funkčnosti/údržbu, aby bylo zajištěno, že je výrobek v dobrém provozním stavu.

- Nesprávná údržba, používání nekompatibilních náhradních dílů nebo odstranění či úprava bezpečnostních zařízení mohou vést k vážným věcným škodám nebo újmě na zdraví.
- Pokud uživatel nemůže tuto práci provést sám, měl by se obrátit na odborného prodejce.

12.1 Čištění

POZOR

K čištění svého výrobku nikdy nepoužívejte vysokotlaký čistič.

Použití vysokotlakých čističů vede ke zkrácení životnosti a snižuje udržitelnost.

- Doporučujeme výrobek vyčistit ihned po každém použití.
- Čistěte výrobek pravidelně vlhkým hadrem* a trochu mazacího mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly výrobku. Dbejte na to, aby se dovnitř výrobku nemohla dostat žádná voda.
- Neponořujte výrobek pro čištění nikdy do vody nebo jiných kapalin.
- Nečistěte nástavec, když je ještě v provozu.
- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a bez oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním otřete prach.

* = není nutné zahrnuto v rozsahu dodávky!

12.2 Údržba

Potřebný nástroj:

- Montážní klíč (10)
- Hadr/tkanina*
- Spároměr*
- sběrná nádoba*
- Odsávací palivové čerpadlo*
- Inbusový klíč 4 mm*

* = není nutné zahrnuto v rozsahu dodávky!

12.2.1 Plán údržby

Pro zajištění bezporuchového provozu je nutné bezpodmínečně dodržovat následující intervaly údržby.

	Před každým použitím	Po době provozu 20 hodin	Po době provozu 100 hodin	Po době provozu 300 hodin
Vizuální kontrola výrobku	X			
Pevné dosednutí nástavce	X			
Kontrola těsnosti palivové nádrže	X			
Kontrola, případné nastavení volnoběhu	X			
Kontrola vzduchového filtru	X			
Čištění vzduchového filtru		X		
Výměna vzduchového filtru				X
Čištění zapalovací svíčky		X		
Výměna zapalovací svíčky			X	
Mazání převodovky			X	

12.2.2 Údržba vzduchového filtru (6b) (obr. 6)

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru a výbuchu!

Při nesprávném čištění se palivo může vznítit a případně vybuchnout. To může způsobit těžké popáleniny nebo smrt.

- Vzduchový filtr čistíte pouze vyklepáním.
- Nikdy nečistíte vzduchový filtr benzínem nebo hořlavými rozpouštědly.

POZOR

Nebezpečí poškození!

Provoz motoru bez filtračního prvku nebo s poškozeným filtračním prvkem může způsobit poškození motoru.

- Nikdy nenechte motor běžet bez vzduchové filtrační vložky nebo s poškozenou vložkou. Nečistota tak vnikne do motoru, čímž může dojít k závažným poškozením motoru.

POZOR

Znečištěné vzduchové filtry snižují výkon motoru omezením přívodu vzduchu do karburátoru. Proto je nezbytná pravidelná kontrola.

Vzduchový filtr se musí kontrolovat po každých 20 provozních hodinách a podle potřeby vyčistit.

1. Vymontujte křídlovou matici (6a) a sejměte víko vzduchového filtru (6).
2. Zkontrolujte víko vzduchového filtru (6) z hlediska otvorů nebo trhlin. Případně poškozenou vložku vyměňte.
3. Vytáhněte vzduchový filtr (6b).
4. Nečistoty na vnitřní straně filtrační skříně setřete čistým vlhkým hadrem. Dávejte pozor na to, aby do otvoru nepronikly žádné nečistoty. Nasadte víko vzduchového filtru (6) po dobu čištění filtru opět na filtrační skříně.
5. Vyměňte vzduchový filtr (6b). Zkontrolujte ji z hlediska poškození a případně ji vyměňte.
6. Vzduchový filtr (6b) vyklepejte o tvrdý povrch pro odstranění nečistot. Nečistoty nikdy neodstraňujte okartáčováním, protože se tím nečistoty vtláčejí do vláken.
7. Vyčistěte vzduchový filtr (6b) případně navíc v teplé vodě a slabém roztoku mýdla. Vložku důkladně propláchněte čistou vodou a nechejte ji dostatečně vyschnout.
8. Vložte opět čistý vzduchový filtr (6b).
9. Nasadte víko vzduchového filtru (6) a upevněte je pomocí křídlové matice (6a).

12.2.3 Čištění/výměna zapalovací svíčky (7a) (obr. 7)

POZOR

Zapalovací svíčku vyměňujte pouze tehdy, když je motor studený!

POZOR

Volná zapalovací svíčka se může přehřívat a poškodit motor. A příliš silné utažení zapalovací svíčky může poškodit závit v hlavě válce.

Zkontrolujte zapalovací svíčku poprvé po 20 provozních hodinách, zda není znečištěná, a případně ji vyčistěte měděným kartáčem. Poté svíčku zapalování čistíte po každých 100 hodinách provozu.

1. Vymontujte zapalovací svíčku (7a). Použijte montážní klíč (10).
2. Z patice zapalovací svíčky (7a) odstraňte případnou nečistotu.
3. Proveďte vizuální kontrolu zapalovací svíčky (7a). Případně usazeniny odstraňte měděným drátěným kartáčem.
4. Zkontrolujte mezeru zapalovací svíčky. Vzdálenost elektrod nastavte pomocí spárové měrky na 0,6-0,7 mm.
5. Znovu namontujte zapalovací svíčku (7a) a dbejte na to, aby nebyla příliš utažená. Použijte montážní klíč (10).
6. Nasadte následně konektor zapalovací svíčky (7) na zapalovací svíčku (7a).

12.2.4 Vypuštění paliva pomocí odsávacího čerpadla na palivo (obr. 4)

1. Sběrnou nádobu přidrže pod hadicí odsávacího čerpadla na palivo.
2. Otevřete víko nádrže (2a) tak, že je otočíte proti směru chodu hodinových ručiček. Víko nádrže (2a) je spojeno s pojistkou proti ztrátě v palivové nádrži (2) a nemůže tak spadnout.
3. Zasuňte hadici odsávacího čerpadla na palivo do palivové nádrže (2) a pomocí odsávacího čerpadla na palivo zcela odčerpějte palivo.
4. Víko nádrže (2a) opět uzavřete rovným nasazením a otočením ve směru hodinových ručiček.

12.2.5 Vyčištění/výměna palivového filtru

V případě potřeby zkontrolujte palivový filtr. Znečištěný palivový filtr brání přívodu paliva.

1. Před plněním vždy vyčistěte prostor okolo víka nádrže (2a), aby se do palivové nádrže (2) nedostala nečistota. Použijte k tomu suchý hadřík nepouštějící vlákna.
2. Víko nádrže (2a) otevřete otáčením proti směru chodu hodinových ručiček. Víko nádrže (2a) je spojeno s pojistkou proti ztrátě v palivové nádrži (2).
3. Vyměňte víko nádrže (2a) tak, že protáhnete upevněnou pojistkou proti ztrátě přes otvor nádrže.
4. Vytáhněte palivový filtr háčkem z drátu přes otvor nádrže.
 - V případě malého znečištění: stáhněte palivový filtr z palivového vedení a vyčistěte palivový filtr v čistícím benzínu.
 - V případě silného znečištění: vyměňte palivový filtr.
5. Pro stažení palivového filtru z palivového vedení stiskněte hadicovou svorku a přesuňte ji směrem dolů.
6. Sejměte palivový filtr z palivového vedení.

12.2.6 Promazání převodovky (9a) (obr. 8)

Upozornění:

Promažte převodovku každých 100 provozních hodin. Naplňte převodovku pouze malým množstvím tuku. V žádném případě nepřepřehňovat!

1. Vymontujte šroub (9b) na převodovce (9a) a naplňte ji malým množstvím tuku.
Použijte klíč na šrouby s vnitřním šestihranem 4 mm.
2. Znovu namontujte šroub (9b).

13 Skladování a přeprava

VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění a popálení!

Výrobek se může neočekávaně naskládat a způsobit zranění.

- Před všemi čistícími a údržbovými pracemi vypněte motor.
- Nechte motor vychladnout.
- Vytáhněte konektor zapalovací svíčky ze zapalovací svíčky.

- Výrobek úplně vyprázdněte.
- Vyčistěte výrobek a zkontrolujte, zda není poškozený.

13.1 Přeprava

- Abyste zabránili poškození a zranění, zajistěte výrobek proti převrácení a posunutí během přepravy ve vozidlech.
- Chraňte výrobek před úderem, nárazy a silnými vibracemi, např. při přepravě ve vozidlech.
- Výrobek může být zvednut a přemístěn pomocí rukojeti.

13.2 Skladování

Uložte výrobek a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 °C a 30 °C.

Výrobek uchovávejte v originálním balení.

Výrobek zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti výrobku.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru a výbuchu!

Při skladování výrobku v blízkosti možných zdrojů vznícení může dojít k požáru nebo výbuchu. To může způsobit těžké popáleniny nebo smrt.

- Odstraňte možné zdroje vznícení, jako jsou kamna, teplovodní plynové kotle, plynové sušičky apod.

POZOR

Nebezpečí poškození!

Nesprávné skladování výrobku může vést k poškození motoru.

- Výrobek skladujte chráněný před nečistotami, prachem a vlhkostí.

Potřebný nástroj:

- Odsávací palivové čerpadlo*
- Plnicí láhev oleje*
- Hadr/tkanina*

* = není nutné zahrnuto v rozsahu dodávky!

13.2.1 Příprava k uskladnění

VAROVÁNÍ

Neodstraňujte palivo v uzavřených prostorech, v blízkosti ohně a během kouření. Výpary mohou způsobit výbuch nebo požár.

Pokud se výrobek nepoužívá déle než 30 dnů, proveďte následující kroky pro jeho přípravu ke skladování.

1. Vyčistěte výrobek a zkontrolujte, zda není poškozený.
2. Vyprázdněte palivovou nádrž odsávacím čerpadlem paliva tak, jak je popsáno v kapitole 12.2.4.
3. Nastartujte motor a ponechte ho v chodu tak dlouho, dokud se nespoteřebuje zbylé palivo.
4. Skladujte palivo v nádobách, které jsou určeny speciálně k tomuto účelu.
5. Vytáhněte konektor zapalovací svíčky ze zapalovací svíčky.
6. Nalijte do spalovací komory 1 čajovou lžičku čistého oleje na 2tákní motory. Několikrát pomalu zatáhněte za lankový startér, aby se olejem pokryly vnitřní součásti.
7. Uchovávejte výrobek na dobře větraném místě.

14 Oprava a objednávka náhradních dílů

Po opravě nebo údržbě se přesvědčte, zda byly namontovány všechny bezpečnostní prvky a zda jsou v bezvadném stavu. Nebezpečné součásti skladujte mimo dosah jiných osob včetně dětí.

POZOR

Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo použitím neoriginálních náhradních dílů.

Obraťte se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

POZOR

Důležité upozornění v případě opravy

Při zpětné dodávce výrobku kvůli opravě pamatujte, že se výrobek z bezpečnostních důvodů smí do servisní stanice posílat jen tehdy, když neobsahuje palivo a olej.

14.1 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:

- Označení modelu
- Číslo výrobku
- Údaje na typovém štítku

Náhradní díly/příslušenství

Sada vzduchových filtrů - č. výrobku:	5904704007
Zemní vrták Ø 100 mm - č. výrobku:	7904702701
Zemní vrták Ø 150 mm - č. výrobku:	7904702702
Zemní vrták Ø 200 mm - č. výrobku:	7904702703
Prodloužení zemního vrtáku - č. výrobku:	7904702704
Zapalovací svíčka L8RTF - č. výrobku:	3904701055

14.2 Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Opotřebitelné díly*: Zemní vrták, zapalovací svíčka, vzduchový filtr

* = není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

15 Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

O možnostech likvidace vysloužilého přístroje vám podá informace správa vaší obce nebo vašeho města.

Paliva a oleje

- Před likvidací výrobku je nutné vyprázdnit palivovou nádrž a nádrž na motorový olej!
- Palivo a motorový olej nepatří do domovního odpadu nebo odtoku, ale musí se zachycovat a likvidovat odděleně!
- Prázdné zásobníky oleje a paliva musí být zlikvidovány ekologicky.

16 Odstraňování poruch

Porucha	Možná příčina	Řešení
Neklidný chod, silné vibrace výrobku.	Nástavec je uvolněný.	Zkontrolujte nástavec. Spolehlivě upevněte zajišťovací závlačku. Sejměte ochrannou krytku.
Motor neběží.	Odpojený konektor zapalovací svíčky.	Připojte konektor zapalovací svíčky.
	Znečištěná zapalovací svíčka.	Vyčistěte, seřídte vzdálenost nebo vyměňte.
	Vadná zapalovací svíčka.	Vyměňte zapalovací svíčku.
	Prázdna palivová nádrž.	Doplňte palivo.
	Ucpané palivové vedení.	Zkontrolujte palivové vedení, zda není zalomené nebo poškozené.
	Palivový filtr je znečištěn.	Vyčistěte palivový filtr.
	Palivo je znečištěné.	Vyprázdněte palivovou nádrž a nalijte čisté palivo.
	Sytič není otevřen.	Sytič musí být umístěn při studeném startu v poloze „ON“.
	Vadný motor.	Vyhledejte autorizovaný zákaznický servis.
Motor neběží klidně.	Znečištěný vzduchový filtr.	Vyčistěte vzduchový filtr.
	Znečištěná zapalovací svíčka.	Vyčistěte zapalovací svíčku.
	Uvolněný konektor zapalovací svíčky.	Připojte a upevněte konektor zapalovací svíčky.
	Sytič je umístěn v poloze „ON“.	Přesuňte sytič do polohy „OFF“.
	Voda nebo nečistoty v palivovém systému.	Vyprázdněte palivovou nádrž. Naplňte palivovou nádrž novým palivem.
	Nesprávné seřízení karburátoru.	Obráťte se na servis.
Motor se přehřívá.	Znečištěný vzduchový filtr.	Vyčistěte vzduchový filtr.
	Nesprávné seřízení karburátoru.	Obráťte se na servis.

17 EU prohlášení o shodě

Překlad originálního prohlášení o shodě

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnícím a normám.

Značka: **SCHEPPACH**
Název výrobku: **Benzínový zemní vrták EB2000, EB2000 SE, EAT2000 5904704903, 5904704917, 5804704986**
Č. výt.:

Směrnice EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Použité normy:

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Postup posuzování shody:

2000/14/EG_2005/88/EG – Příloha: V

Zaručená	112 dB
hladina akustického výkonu (L_{WA}):	
Naměřená	109,1 dB
hladina akustického výkonu (L_{WA}):	

2016/1628/EU

Emise. No:

e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

Pracovník pověřený dokumentací:

Stefan Hartinger
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 07.11.2025



Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Obsah

1 Úvod.....	51
2 Popis výrobku (obr. 1 – 8).....	52
3 Rozsah dodávky (obr. 1 – 3).....	52
4 Použitie v súlade s určením	52
5 Bezpečnostné upozornenia.....	53
6 Technické údaje	56
7 Vybavenie	57
8 Montáž	57
9 Pred uvedením do prevádzky	58
10 Obsluha.....	59
11 Pracovné pokyny.....	60
12 Čistenie a údržba	61
13 Skladovanie a preprava	63
14 Oprava a objednávanie náhradných dielov	64
15 Likvidácia a recyklácia	64
16 Odstraňovanie porúch.....	64
17 EÚ vyhlásenie o zhode	65
18 Rozložený výkres	127

Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Pozor! Nerešpektovanie bezpečnostných značiek a výstražných upozornení na výrobku a nedodržiavanie bezpečnostných a prevádzkových upozornení môže viesť k vážnym poraneniam alebo dokonca k smrti.
	Noste ochranné okuliare.
	Noste ochranu sluchu.
	Vždy noste ochrannú prilbu!
	Noste ochranné rukavice.
	Noste pevnú obuv!

	Je prísne zakázané požívať v blízkosti stroja otvorený plameň alebo fajčiť!
	Motor je počas prevádzky veľmi horúci, nedotýkajte sa ho!
	Zabezpečte, aby iné osoby dodržiavali dostatočnú bezpečnostnú vzdialenosť.
	Výrobok nevystavujte dažďu. Výrobok sa smie umiestniť, uskladniť a prevádzkovať len v suchých okolitých podmienkach.
	Nebezpečenstvo spôsobené vymršťovaním častí pri bežiacom motore.
	Nebezpečenstvo otravy! Výrobok používajte len vo vonkajších priestoroch a nikdy nie v uzavretých alebo zle vetraných miestnostiach.
	Palivová nádrž; zmiešavací pomer: 40 dielov paliva na 1 diel oleja
	10x stlačte palivové čerpadlo „Primer“.
	motora
	Pred prácou vždy zložte ochranný uzáver z vloženého nástroja.
	Po práci vždy nasadte ochranný uzáver na vložený nástroj.
	Zaručená hladina akustického výkonu výrobku.
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
	Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.

1 Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážení zákazníci,

Želáme vám veľa zábavy a úspechov pri práci s vašim novým výrobkom.

Upozornenie:

Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodbornom zaobchádzaní,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením,

Dodržiavajte:

Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku.

Obsahuje dôležité pokyny, ako máte s výrobkom pracovať bezpečne, odborne a ekonomicky, ako máte predchádzať nebezpečenstvám, ušetriť náklady na opravu, znížiť doby výpadkov a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť výrobku. Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku výrobku.

Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozorneniami. Výrobok prevádzkujte len tak, ako je popísané, a v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uchovávajte na bezpečnom mieste a pri odovzdávaní výrobku tretím osobám odovzdajte všetky dokumenty.

2 Popis výrobku (obr. 1 – 8)

1. Rukoväť
- 1a. Zapínač/vypínač
- 1b. Blokovanie plynovej páky
- 1c. Plynová páka
2. Palivová nádrž
- 2a. Veko palivovej nádrže
3. Palivové čerpadlo „Primer“
4. Štartér s lankovým tiahom
5. Sýtič
6. Kryt vzduchového filtra
- 6a. Kridlová matica
- 6b. Vzduchový filter
7. Konektor zapalovacej sviečky
- 7a. Zapalovacia sviečka
8. Zemný vrták
- 8a. Zemný vrták (Ø 100 mm)
- 8b. Zemný vrták (Ø 150 mm)
- 8c. Zemný vrták (Ø 200 mm)
- 8d. Poistná závlačka
- 8e. Ochranný uzáver
9. Uchytenie (vložený nástroj)
- 9a. Prevodovka
- 9b. Skrutka
10. Montážny kľúč
11. Zmiešavacia nádrž na olej/benzín

3 Rozsah dodávky (obr. 1 – 3)

Pol.	Počet	Označenie
8a.	1 x	Zemný vrták (Ø 100 mm)
8b.	1 x	Zemný vrták (Ø 150 mm)
8c.	1 x	Zemný vrták (Ø 200 mm)
8d.	3 x	Poistná závlačka
8e.	3 x	Ochranný uzáver
10.	1 x	Montážny kľúč
11.	1 x	Zmiešavacia nádrž na olej/benzín

- | | |
|-----|-----------------------|
| 1 x | Benzínový zemný vrták |
| 1 x | Návod na obsluhu |

4 Použitie v súlade s určením

Výrobok je vhodný na vrtanie jednoduchých otvorov do zeme, osadzovanie stĺpkov alebo vrtanie bodových základov v lesníctve, záhradnej a krajinnej architektúre.

Výrobok je určený na obsluhu jednou osobou.

Výrobok sa nesmie používať:

- v fadé, kameňoch, resp. skalách.
- v koreňoch alebo iných tvrdých predmetoch.
- v oblastiach, kde sú pod zemou položené elektrické vedenia, plynové vedenia, vodovod alebo telefónne linky,
- v jame alebo kanále (chýbajúce vetranie!).

Výrobok sa smie používať iba v súlade so svojim určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré používajú a udržiavajú výrobok, musia byť oboznámené s výrobkom a možnými nebezpečenstvami.

Zmeny na výrobku úplne vylučujú ručenie výrobcu za škody, ktoré tým vzniknú.

Výrobok sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa výrobok používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

Vysvetlenie signálnych slov v návode na obsluhu



NEBEZPEČENSTVO

Signálne slovo na označenie bezprostredne hroziacej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.



VAROVANIE

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

⚠ OPATRNE

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému poraneniu.

POZOR

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k materiálnym škodám na výrobku alebo majetku/vlastníctve.

5 Bezpečnostné upozornenia

POZOR

Pozor!

Pri použití výrobkov sa musí dodržiavať niekoľko bezpečnostných opatrení, aby sa predišlo poraneniám a škodám. Dôkladne si prečítajte tento návod na obsluhu/ bezpečnostné upozornenia. V prípade, že výrobok odovzdávate iným osobám, odovzdajte im aj tento návod na obsluhu/bezpečnostné upozornenia. Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia!

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia!

5.1 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- Použitie výrobku môžu obmedzovať národné predpisy.
- Požiadajte predajcu alebo iného odborníka, aby vám vysvetlil, ako s výrobkom bezpečne zaobchádzať, alebo sa zúčastnite špecializovaného školenia.
- S výrobkom nesmú pracovať neplnoleté osoby – s výnimkou mladých ľudí starších ako 16 rokov, ktorí sú zaškolení pod dohľadom.
- Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od výrobku počas jeho používania. Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad výrobkom.

⚠ VAROVANIE

Je potrebné držať tretie strany v dostatočnej vzdialenosti.

Osoby by mali dodržiavať bezpečnostnú vzdialenosť minimálne 15 metrov od pracovnej oblasti.

- Pri používaní dávajte pozor na zvieratá.
- **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Udržiavajte vlasy a odev mimo dosahu pohyblivých sa dielov.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých sa dielov.
- Pri práci s týmto výrobkom vždy noste bezpečnostné rukavice, ochranné okuliare, ochranu sluchu, pevnú obuv a dlhé nohavice.

⚠ VAROVANIE

Vložené nástroje môžu byť ostré a počas používania horúce. Pri manipulácii s vloženými nástrojmi vždy nosíte ochranné rukavice.

- Výrobok vypnite ak:
 - výrobok nepoužívate, prepravujete alebo nechávate bez dozoru.
 - výrobok kontrolujete, čistíte alebo odstraňujete blokovania.
 - vykonávate čistiace alebo údržbárske práce alebo vymieňate príslušenstvo.
 - po kontakte s cudzími telesami alebo pri abnormálnych vibráciách.
- Majte na pamäti, že operátor alebo používateľ je zodpovedný za úrazy alebo ohrozenia iných osôb alebo ich majetku.
- Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na obsluhu, nesmú výrobok používať.
- Zabezpečte, aby výrobok obsluhovali výlučne poučené osoby, ktoré si s porozumením prečítali celý priložený návod na obsluhu a dodržiavajú všetky pokyny aj bezpečnostné opatrenia, ktoré sú v ňom uvedené.
- Pracujte pokojne a rozvážne – len pri dobrých svetelných a viditeľnostných podmienkach. Pracujte opatrne, aby ste nikoho neohrozili.
- **So zemným vrtákom začnite vždy vrtáť na nízkych otáčkach tak, aby hrot zemného vrtáka mal kontakt s pôdou. Pri vyšších otáčkach hrozí nebezpečenstvo, že sa nadstavec ohne, ak sa nechá voľne rotovať bez kontaktu s pôdou, čo môže viesť k poraneniu osôb.**
- **Tlak vyvíjajte len v priamej línii s nadstavcom a nevyvíjajte nadmerný tlak. Nadstavce sa môžu ohnúť, čo môže spôsobiť ich zlomenie alebo stratu kontroly a mať za následok poranenia osôb.**
- Pri práci v jamách, priehlinách alebo v stiesnených priestoroch vždy zabezpečte dostatočnú výmenu vzduchu. Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku otravy!

⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo otravy!

Pri nevoľnosti, bolestiach hlavy alebo poruchách videnia a tiež pri závratoch okamžite prestaňte pracovať. Tieto symptómy môžu byť okrem iného spôsobené príliš vysokou koncentráciou spalin.

- Národné a/alebo komunálne predpisy môžu obmedziť časovo používanie výrobkov poháňaných motorom, ktoré vytvárajú hluk. Pre viac informácií kontaktujte vašu komunálnu správu.
- Každý, kto pracuje s výrobkom, musí byť oddychnutý, zdravý a v dobrej kondícii.
- Ak sa zo zdravotných dôvodov nemôžete namáhať, mali by ste sa opýtať svojho lekára, či je možné pracovať s výrobkom.
- Čistíte a udržiavate výrobok pred uskladnením.
- Používajte prepravnú ochranu pre hrot vrtáka počas prepravy a skladovania.

- Skontrolujte, či vložený nástroj počas chodu naprázdno motora stojí.
- Pravidelne si robte prestávky a meňte svoju pracovnú polohu.
- Pred použitím a po spadnutí, úniku paliva alebo iných nárazoch je potrebné vykonávať denné inšpekcie, aby sa zistili signifikantné poškodenia alebo chyby.
- **Pri vŕtaní noste ochranu sluchu.** Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- **Zemné vŕtáky držte za izolované plochy rukoväti, ak vykonávate práce, pri ktorých by vložený nástroj mohol naraziť na skryté elektrické vedenia.**
- Proces vŕtania vždy začínajte s nízkymi otáčkami.
- Nevývíjajte nadmerný tlak a len v pozdĺžnom smere k vŕtaku.

VAROVANIE

Pri práci s nástrojom buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a používajte zdravý rozum. Nepoužívajte nástroj, keď ste unavení, chorí alebo pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Chvilka nepozornosti pri používaní nástroja môže viesť k vážnym zraneniam.

- Pracujte s výrobkom s nízkou hlučnosťou a nízkymi emisiami výfukových plynov – motor zbytočne nenechajte bežať, zrýchľujte len pri práci.

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo ohrozenia života!

Palivo je jedovaté a veľmi zápalné. Pri zaobchádzaní s palivom nefajčite.

- Pred začatím práce sa uistite, že v miestach vŕtania sa nenachádzajú žiadne potrubia (napr. plynové, vodovodné, elektrické):
 - Získajte informácie od miestnych dodávateľov energie.
 - V prípade pochybností skontrolujte prítomnosť vedení pomocou detektorov alebo skúšobných výkopov.
 - Zabráňte kontaktu s vedeniami pod prúdom – **nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!**

VAROVANIE

Na zaistenie bezpečnosti výrobku používajte len originálne náhradné diely od výrobcu alebo náhradné diely povolené výrobcom.

POZOR

Na čistenie výrobku nikdy nepoužívajte vysokotlakový čistič.

Použitie vysokotlakových čističov vedie k skráteniu životnosti a znižuje jednoduchosť údržby.

5.2 Zaobchádzanie s palivom

POZOR

Používajte ako palivo výhradne benzín Super E5 alebo E10.

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo ohrozenia života!

Palivo je jedovaté a veľmi zápalné.

- Palivo uchovávejte iba v nádobách na to určených (kanistre).
- Uzatváracie veká nádrží sa musia vždy riadne naskrutkovať a dotiahnuť.
- Palivová nádrž a ostatné uzávery nádrže je pri poškodení potrebné vymeniť z bezpečnostných dôvodov.
- Zabráňte, aby sa do blízkosti paliva dostali iskry, otvorené plamene, trvalé plamene, zdroje tepla a iné zápalné zdroje. Nefajčite!
- Tankujte iba vonku a počas plnenia nefajčite.
- Pred tankovaním vypnite spaľovací motor a nechajte ho vychladnúť.
- Palivo je potrebné naplniť pred spustením motora. Počas chodu motora alebo hneď po vypnutí výrobku sa nesmie otvárať uzáver palivovej nádrže ani doplňať palivo.
- Otvorte uzáver palivovej nádrže opatrne a pomaly. Počkajte na vyrovnanie tlaku a až potom úplne odoberte veko palivovej nádrže.
- Na tankovanie používajte vhodný lievik alebo plniacu rúru, aby sa palivo nedostalo na spaľovací motor a kryt.
Palivovú nádrž neprepíňajte!
- Na umožnenie rozpínavosti paliva nikdy neplňte palivovú nádrž nad dolnú hranu plniaceho hrdla. Dodržiavajte dodatočné údaje v návode na použitie pre spaľovací motor.
- Ak palivo pretieklo, spustíte spaľovací motor až po vyčistení plochy znečistenej palivom. Je potrebné zabrániť akémukoľvek pokusu o naštartovanie, kým sa výpary paliva nevyparia (utrite dosucha).
- Rozliate palivo vždy poutierajte.
- Ak sa palivo dostalo na odev, musí sa odev vymeniť.
- Veko nádrže sa musí po každom tankovaní riadne zaskrutkovať a dotiahnuť. Výrobok sa nesmie uviesť do prevádzky bez naskrutkovaného originálneho veka palivovej nádrže.
- Z bezpečnostných dôvodov pravidelne kontrolujte palivové potrubie, palivovú nádrž, uzáver palivovej nádrže a prípojky ohľadom poškodení, starnutia (lámaivosť), pevného uloženia a netesných miest a v prípade potreby sa musia vymeniť.
- Nádrž vyprázdňte len v exteriéri.
- Nikdy nepoužívajte nápojové fľaše alebo podobne na likvidáciu alebo skladovanie prevádzkových látok, ako napr. palivá. Osoby, predovšetkým deti, by mohli byť zvädzané piť z týchto nádob.

- Nikdy neuchováajte výrobok s palivom v nádrži v budove. Vznikajúce výpary paliva sa môžu dostať do kontaktu s otvoreným ohňom alebo iskrami a vznietiť sa.
- Výrobok a palivovú nádrž neodstavujte v blízkosti vykurovacích telies, teplometov, zväračiek a iných zdrojov tepla.

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo výbuchu!

Ak sa počas prevádzky zistí chyba na nádrži, na veku nádrže alebo na dieloch vedúcich palivo (palivové vedenia), musia sa okamžite vypnúť spaľovací motor.

Následne vyhľadajte špecializovaného predajcu.

5.3 Osobitné bezpečnostné upozornenia pri používaní spaľovacích motorov

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

Spaľovacie motory predstavujú počas prevádzky a pri tankovaní mimoriadne nebezpečenstvo. Prečítajte si a vždy dodržiavajte výstražné upozornenia. Pri nedodržaní môže dôjsť k závažným alebo dokonca k smrteľným poraneniam.

- Na výrobku sa nesmú vykonávať žiadne zmeny. Zmeny môžu znížiť účinnosť bezpečnostných opatrení a zvýšiť riziká pre operátora.

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo otravy

Výfukové plyny, palivá a mazivá sú jedovaté, výfukové plyny sa nesmú vdychovať.

VAROVANIE

Nebezpečenstvo popálenia!

Nedotýkajte sa horúceho tlmíča zvuku, valca a chladiacich rebier.

- Výrobok neprevádzkujte v nevetraných priestoroch alebo v ľahko horľavom prostredí.

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo výbuchu!

Výrobok nikdy neprevádzkujte v priestoroch s ľahko zápalnými látkami.

- Aby ste zabránili strate paliva, poškodeniam a poraneniam, musí sa výrobok pri preprave vo vozidlách zaisťiť proti preklopeniu a posunutiu.
- Opravy a nastavovacie práce môže vykonávať len autorizovaný odborný personál.
- Nedotýkajte sa mechanicky pohyblivých alebo horúcich častí. Neodstraňujte ochranné kryty.
- Pri technických údajoch pod hladinou akustického výkonu (L_{WA}) a hladinou akustického tlaku (L_{PA}) predstavujú uvedené hodnoty úroveň emisií a nemusia nutne predstavovať bezpečnú pracovnú úroveň.

- Pretože existuje súvislosť medzi úrovňami emisií a imisií, nemôže sa táto spoľahlivo použiť na určenie prípadne potrebných, dodatočných preventívnych bezpečnostných opatrení. Ovplynňujúce činitele na aktuálnu úroveň imisií pracovnej sily zahŕňajú vlastnosti pracovného priestoru, iné zdroje hluku atď., ako napr. počet výrobkov a iných susediacich procesov a časový interval, počas ktorého je obsluha vystavená hluku. Takisto sa môže prípustná úroveň imisií líšiť z krajiny na krajinu. Napriek tomu táto informácia poskytuje prevádzkovateľovi výrobku možnosť, aby mohol urobiť lepšie posúdenie rizík a ohrození.

- Dbajte na to, aby vetracie štrbiny neboli zakryté.
- Výrobok udržiavajte vždy čistý, suchý a bez oleja či masnoty. Po každom použití a pred uskladnením odstráňte prach.
- Zaisťte, aby tlmíče hluku a vzduchové filtre riadne fungovali. Tieto diely slúžia ako ochrana proti ohňu pri chybnom zapáľovaní.

POZOR

Nepresúvajte sýtič do polohy „zatvorený“, aby ste nastavili motor. Môže to spôsobiť chybné zapáľovanie alebo poškodenie motora.

5.4 Zvyškové nebezpečenstvo a ochranné opatrenia

Zanedbanie ergonomických princípov

Nedbalé používanie osobných ochranných prostriedkov (OOP)

Nedbalé používanie alebo nepoužívanie osobných ochranných prostriedkov môže viesť k závažným poraneniam.

- Noste predpísané ochranné prostriedky.

Ľudské správanie, chybné správanie

- Pri všetkých prácach musíte byť plne koncentrovaní.

Zvyškové nebezpečenstvo

- Nikdy sa nedá vylúčiť.

Ohrozenie hlukom

Poškodenia sluchu

Dlhšia práca s výrobkom bez ochrany môže viesť k poškodeniam sluchu.

- V každom prípade noste ochranu sluchu.

Správanie sa v prípade núdze

Pri prípadnom výskyte úrazu vykonajte potrebné opatrenia prvej pomoci a okamžite privolajte kvalifikovanú lekársku pomoc.

VAROVANIE

Neodborná údržba alebo nedodržiavanie, príp. neodstránenie problému sa môže počas prevádzky stať zdrojom nebezpečenstva. Prevádzkujte iba výrobky, pri ktorých bola údržba vykonaná pravidelne a správne. Iba tak môžete vychádzať z toho, že výrobok prevádzkujete bezpečne, hospodárne a bez poruchy!

Zvyškové riziká

Výrobok je skonštruovaný podľa aktuálneho stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávať zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Zamedzte neúmyselnému uvedeniu výrobku do prevádzky.
- Nikdy nevkladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je výrobok v prevádzke.
- Neúmyselné uvedenie výrobku do prevádzky.
- Dodržiavajte zadané údržbové a bezpečnostné upozornenia návodu na obsluhu.

VARIOVANIE

Pri dlhších prácach môže z dôvodu vibrácií dôjsť v rukách obsluhujúcej osoby k poruchám prekrvenia (syndróm bielych prstov).

Syndróm bielych prstov je cievne ochorenie, pri ktorom sa v záchvatoch kŕčovito sťahujú cievy na prstoch na rukách a nohách. Postihnuté oblasti už nie sú dostatočne zásobované krvou a preto sa zdajú extrémne bledé. Časté používanie vibrujúcich výrobkov môže u osôb, ktorých prekrvenie je narušené (napr. fajčiari, diabetici), vyvolať nervové poškodenia.

Ak spozorujete neobvyklé zhoršenia stavu prstov, okamžite ukončíte prácu a vyhľadajte lekára.

6 Technické údaje

Typ motora	2-taktový motor/ chladený vzduchom
Výkon motora	1,4 kW (1,9 koní)
Zdvihový objem	52 cm³
Otáčky pri chode naprázdno n_0	3100±500 min ⁻¹
Otáčky n_{max}	9600 min ⁻¹
Menovité otáčky	7500 min ⁻¹
Menovité otáčky zemného vrtáka	0 – 370 min ⁻¹
Krútiaci moment	67,3 Nm
Dĺžka zemného vrtáka	800 mm
Ø zemného vrtáka	100/150/200 mm
Paliivo	Normálny benzín/ bez olova max. 10 % bioetanolu
Objem nádrže	1,2 l
Miešací pomer	40:1
Zapaľovacia sviečka	L8RTF, L8RTC
Emisie CO ₂	830,2 g/kWh
Hmotnosť (s prázdnu nádržou a bez vloženého nástroja)	cca 9,2 kg

Hmotnosť zemného vrtáka Ø 100mm (s prázdnu nádržou a kompletne zmontovaný)	1,75 kg
Hmotnosť zemného vrtáka Ø 150mm (s prázdnu nádržou a kompletne zmontovaný)	2,35 kg
Hmotnosť zemného vrtáka Ø 200mm (s prázdnu nádržou a kompletne zmontovaný)	3,30 kg

Technické zmeny vyhradené!

Hluk a vibrácie

VARIOVANIE

Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja prekročí 85 dB, noste vy aj všetky osoby, ktoré sa nachádzajú v jeho blízkosti, vhodnú ochranu sluchu.

VARIOVANIE

Dodržiavajte zákonné ustanovenia k nariadeniu na ochranu proti hluku.

Hodnoty hluku

Hodnoty emisie hluku boli určené podľa ISO 22868.

Chod naprázdno	
Hladina akustického tlaku L_{pA}	67,3 dB
Neistota K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{wA}	89,1 dB
Neistota K_{wA}	3 dB
Prevádzka	
Hladina akustického tlaku L_{pA}	87,3 dB
Neistota K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{wA}	109,1 dB
Neistota K_{wA}	3 dB

Parametre vibrácií (vibrácia ruka-rameno)

Hodnoty vibrácií boli určené podľa ISO 22867.

Hodnota vibrácií a_h	
Chod naprázdno	
Hlavná rukoväť vpravo	9,988 m/s²
Pomocná rukoväť vľavo	9,595 m/s²
Neistota K	1,5 m/s²
Prevádzka	
Hlavná rukoväť vpravo	19,786 m/s²
Pomocná rukoväť vľavo	19,879 m/s²
Neistota K	1,5 m/s²

Uvedená hodnota emisií hluku a uvedená celková hodnota vibrácií sa môžu použiť aj na predbežné posúdenie zaťaženia.

⚠ VARO VANIE

Emisie hluku a hodnota emisií vibrácií sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt v závislosti od druhu a spôsobu použitia výrobku, predovšetkým, aký druh obrobku sa obrába.

Zaťaženie sa snažte udržať podľa možností čo najnižšie. Vzorové opatrenia: obmedzenie pracovnej doby. Pritom sa musia zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu (napríklad časy, keď je výrobok vypnutý, a časy, počas ktorých je síce zapnutý, no beží bez zaťaženia).

- Používajte iba bezchybné výrobky.
- Výrobok pravidelne čistite a vykonávajte jeho údržbu.
- Svoj spôsob práce prispôbajte výrobku.
- Výrobok nepreťažujte.
- V prípade potreby nechajte výrobok prekontrolovať.
- Ak sa výrobok nepoužíva, vypnite ho.
- Noste rukavice.

7 Vybalenie

⚠ VARO VANIE

Výrobok a baliace materiály nie sú hračky pre deti!

Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. Prípadné škody okamžite nahláste dopravnej spoločnosti, ktorá výrobok dodala. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

8 Montáž

POZOR

Z baliaco-technických dôvodov nie je výrobok kompletne predmontovaný.

POZOR

Montáž a nastavenia na výrobku vždy vykonávajte pri vypnutom motore a vytiahnite konektor zapalovacej sviečky.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo poranenia!

Ak sa používa neúplne zmontovaný výrobok, môže dôjsť k ťažkým poraneniam.

- Výrobok používajte až po jeho úplnom zmontovaní.
- Pred každým použitím vykonajte vizuálnu kontrolu, aby ste skontrolovali, či je výrobok úplný a či neobsahuje žiadne poškodené alebo opotrebované konštrukčné diely. Bezpečnostné a ochranné zariadenia musia byť neporušené.

⚠ VARO VANIE

Nesprávne namontovaný výrobok môže viesť k vážnym nehodám! Pred začatím práce skontrolujte pevne uloženie vloženého nástroja.

⚠ VARO VANIE

Vložené nástroje môžu byť ostré a počas používania horúce. Pri manipulácii s vloženými nástrojmi vždy nosite ochranné rukavice.

⚠ VARO VANIE

Vždy sa uistite, že je vložený nástroj je správne namontovaný!

⚠ VARO VANIE

Na zaistenie bezpečnosti výrobku používajte len originálne náhradné diely od výrobcu alebo náhradné diely povolené výrobcom.

POZOR

Používanie iných nástrojov a iného príslušenstva môže pre vás znamenať nebezpečenstvo poranenia.

- Položte výrobok na rovnú, priamu plochu.
- Počkajte, kým sa výrobok zastaví.

8.1 Montáž zemného vrtáka (8) (obr. 2, 3)

Vyberte vhodný vložený nástroj pre prácu, ktorú vykonávate.

- Zemný vrták (Ø 100 mm) (8a)
- Zemný vrták (Ø 150 mm) (8b)
- Zemný vrták (Ø 200 mm) (8c)

1. Odstráňte poistnú závlačku (8d) z otvoru na zemnom vrtáku (8).
2. Nasadte zemný vrták (8) do uchytenia (9). Uistite sa, že zemný vrták (8) je v uchytení (9) uložený rovno a otvory sa zhodujú.
3. Zaistíte zemný vrták (8) pomocou poistnej závlačky (8d).
4. Uistite sa, že zemný vrták (8) pevne drží a poistná závlačka (8d) je pevne upevnená. Zemný vrták (8) by sa nemal pohybovať do strán ani sa kývať.
5. Demontáž sa uskutočňuje v opačnom poradí.

Upozornenia:

- Po práci vždy nasadíte ochranný uzáver na vložený nástroj.
- Ak používate nadstavec zemného vrtáka (pozri 14.1), musíte ho namontovať rovnako ako zemný vrták. Zemné vrtáky sa musia namontovať na nadstavec zemného vrtáka, ako je opísané vyššie.

9 Pred uvedením do prevádzky

POZOR

Montáž a nastavenia na výrobku vždy vykonávajte pri vypnutom motore a vytiahnite konektor zapalovacej sviečky.

POZOR

Výrobok sa dodáva bez zmesi paliva a oleja. Pred uvedením do prevádzky preto bezpodmienečne naplňte zmes paliva a oleja. Používajte iba zmes bezolovnatého paliva (min. ROZ 95) a špeciálneho motorového oleja pre 2-taktné motory (JASO FD/ISO L EGD).

VAROVANIE

Nikdy nepoužívajte palivo, ktoré nie je zmiešané s 2-taktným olejom. Môže to spôsobiť trvalé poškodenie motora a vylučuje záruku výrobcu na tento výrobok. Nikdy nepoužívajte palivovú zmes, ktorá bola skladovaná dlhšie ako 90 dní.

VAROVANIE

Ohrozenie zdravia!

Vdýchnutie výparov paliva/mazacieho oleja a spalín môže viesť k ťažkým poškodeniam zdravia, strate vedomia a v extrémnom prípade k smrti.

- Nevdychujte výpary paliva/mazacieho oleja a spaliny.
- Výrobok prevádzkujte len v exteriéri.

VAROVANIE

Palivá a palivové výpary sú horľavé a pri vdychovaní a na pokožke môžu spôsobiť ťažké poškodenia. Pri zaobchádzaní s palivami preto dbajte na opatrnosť a zabezpečte dobré vetranie.

VAROVANIE

Palivo a zmes paliva a oleja sú vysoko zápalné!

Upozornenia:

- Umiestnite výrobok na rovnú, priamu plochu.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.

Pred každým použitím alebo po páde výrobku je nutné ho dôkladne skontrolovať, či nie je poškodený. Ak zistíte nejaké poškodenie, musíte ho okamžite opraviť vy alebo autorizované servisné stredisko.

9.1 Zmiešavanie paliva (obr. 4)

VAROVANIE

Zabráňte priamemu kontaktu pokožky s palivom a vdychovaniu výparov z paliva.

1. Motor sa prevádzkuje palivovou zmesou z paliva a motorového oleja.
2. Používajte iba zmes bezolovnatého paliva (min. ROZ 95) a špeciálneho motorového oleja pre 2-taktné motory (JASO FD/ISO L EGD).
3. Palivovú zmes namiešajte podľa tabuľky na miešanie paliva.
4. Do priloženej zmiešavacej nádoby na olej/benzín (11) nalejte správne množstvo paliva a oleja pre 2-taktné motory. Pozri 9.1.1.
5. Následne dobre pretrepte zmiešavaciu nádobu na olej/benzín (11).

9.1.1 Palivová zmes

Palivovú zmes nemiešajte v nádrži.

Nalejte 2-taktný olej podľa tabuľky na miešanie paliva.

Palivo	Olej pre 2-taktné motory (40:1)
0,1 litra	2,5 ml
0,5 litra	12,5 ml

9.2 Naplnenie paliva (obr. 4)

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

Palivo plňte len pri vypnutom a vychladnutom motore. Pri tankovaní výrobku nefajčite.

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

Palivo sa môže pri plnení vznietiť a prípadne vybuchnúť. To vedie k ťažkým popáleninám alebo k smrti.

Upozornenie:

Nepoužívajte olej pre 2-taktné motory s odporúčaným miešacím pomerom 100:1. V prípade poškodenia motora z dôvodu nedostatočného mazania zaniká záruka výrobcu na motor.

Nikdy nepoužívajte olej pre 4-taktné motory alebo vodou chladené 2-taktné motory. Môže sa tým znečistiť zapalovacia sviečka, zablokovať časť odpadového vzduchu alebo zalepiť piestový krúžok.

- Vždy používajte čerstvú zmes paliva a oleja.
- Udržiavajte ho v dostatočnej vzdialenosti od tepla, plameňov a iskier.
- Palivo dopĺňajte len v exteriéri.
- Noste ochranné rukavice.
- Zabráňte kontaktu s pokožkou a očami.
- Spustite výrobok vo vzdialenosti min. 3 m od miesta plnenia palivom.
- Dbajte na netesnosti. Ak palivo vyteká, nespúšťajte motor.

- Na tankovanie používajte vhodný lievik alebo plniacu rúru, aby sa palivo nedostalo na spaľovací motor a kryt.

Palivovú nádrž neprepínajte!

1. Zmiešajte palivo podľa opisu v kapitole 9. 1.
2. Pred plnením vždy vyčistite oblasť okolo veka palivovej nádrže (2a), aby sa do palivovej nádrže (2) nedostala žiadna nečistota. Použite na to suchú handru neuvolňujúcu vlákna.
3. Veko palivovej nádrže (2a) otáčajte proti smeru hodinových ručičiek a otvorte ho. Veko palivovej nádrže (2a) je pripojené k poistke proti strate v palivovej nádrži (2) a nemôže preto vypadnúť.
4. Do palivovej nádrže nalejte správnu palivovú zmes. Pri tankovaní nerozlievajte palivo a nenapínajte palivovú nádrž po okraj.
5. Rozliate palivo vždy poutierajte.
6. Otočte uzáver nádrže (2a) v smere hodinových ručičiek, aby ste ho uzavreli.

10 Obsluha

POZOR

Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo poranenia!

Ak sa výrobok zasekne, výrobok sa nepokúšajte vytiahnuť s použitím hrubej sily.

- Odstavte motor.
- Na uvoľnenie výrobku použite pákové rameno alebo klin.

VAROVANIE

Pred každým uvedením do prevádzky pravidelne kontrolujte bezpečnostné zariadenia. Chybné bezpečnostné zariadenia môžu mať za následok ťažké zranenia!

VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia spätným nárazom!

- Výrobok nikdy nepoužívajte jednou rukou!

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo otravy!

Výrobok používajte len vo vonkajších priestoroch a nikdy nie v uzavretých alebo zle vetraných miestnostiach.

Práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode na obsluhu, by sa mali vykonávať len v autorizovanej odbornej dielni.

10.1 Spustenie motora (obr. 5)

POZOR

- Nenechajte štartér s lankovým tiahlom rýchlo sa vrátiť späť. Môže to viesť k poškodeniam.
- Pri chladnom počasí môže byť potrebné zopakovať štartovanie viackrát.

UPOZORNENIE

Keď sa motor prvýkrát štartuje, je potrebných viac pokusov na spustenie, kým sa palivo prečerpá z nádrže do motora.

VAROVANIE

Nesprávne namontovaný výrobok môže viesť k vážnym nehodám! Pred začatím práce skontrolujte pevne uloženie vloženého nástroja.

Upozornenia:

- Pred zapnutím dbajte na to, aby sa výrobok nedotýkal žiadnych predmetov.
- Pomocou plynovej páky môžete plynule regulovať otáčky. Čím ďalej stláčate plynovú páku, tým vyššie sú otáčky.
- Pri uvoľnení plynovej páky motor opäť prejde na chod naprázdno a vložený nástroj sa zastaví. Vložený nástroj sa v chode naprázdno nesmie otáčať ani pohybovať!
- Počas práce pevne držte výrobok oboma rukami. Uchopte obidve rukoväti.
- Skontrolujte hladinu paliva.
- Vložený nástroj sa musí voľne pohybovať.
- Hneď ako opustíte pracovisko, vypnite motor a vytiahnite konektor zapaľovacej sviečky.

10.1.1 Štartovanie pri studenom motore

Upozornenie:

Pri vysokých vonkajších teplotách sa môže stať, že je nutné naštartovať aj pri studenom motore bez sytiča!

1. Zložte ochranný uzáver (8e).
2. - Stlačte 10x palivové čerpadlo „Primer“ (3).
3. Prestavte sytič (5) do polohy .
4. Naštartujte motor štartérom s lankovým tiahlom (4). Na tento účel vytiahnite rukoväť cca 10 až 15 cm (kým nepocítite odpor) a potom ju silno priťahnite jedným trhnutím.
Ak motor nenaštartuje, postup zopakujte.
5. Nechajte motor niekoľko sekúnd zohrievať.
6. Prestavte sytič (5) do polohy .
7. Výrobok je pripravený na použitie.
Ak motor nenaskočí ani po viacerých pokusoch, prečítajte si kapitolu „Odstraňovanie porúch“.
8. Nasadte zemný vrták (8).
9. Stlačte blokovanie plynovej páky (1b) na rukoväti (1) a stlačte plynovú páku (1c). Zemný vrták (8) sa otočí.

10.1.2 Štartovanie pri teplom motore

1. Zložte ochranný uzáver (8e).

2. - Stlačte 10x palivové čerpadlo „Primer“ (3).
3. Naštartujte motor štartérom s lankovým tiahom (4).
Na tento účel vytiahnite rukoväť cca 10 až 15 cm (kým nepocítite odpor) a potom ju silno pritiahnite jedným trhnutím.
Ak motor nenaštartuje, postup zopakujte.
Výrobok by mal naštartovať po maximálne štyroch poťahnutiach.
Ak výrobok stále neštartuje, zopakujte postup podľa opisu v kapitole 10.1.1.
4. Výrobok je pripravený na použitie.
Ak motor nenaskočí ani po viacerých pokusoch, prečítajte si kapitolu „Odstraňovanie porúch“.
5. Nasadte zemný vrták (8).
6. Stlačte blokovanie plynovej páky (1b) na rukoväti (1) a stlačte plynovú páku (1c). Zemný vrták (8) sa otočí.

10.2 Vypnutie motora (obr. 5)

Upozornenie:

Pred vypnutím výrobku ho nechajte nakrátko bežať (cca 30 sekúnd), aby mohol motor vychladnúť.

1. Pustíte plynovú páku (1c). Motor ďalej beží rýchlosťou pri voľnobehu.
2. Prestavte zapínač/vypínač (1a) do polohy „0“ a v tejto polohe ho drzte stlačený, kým sa nezastaví motor.
3. Konektor zapalovacej sviečky (7) odpojte od zapalovacej sviečky (7a) s cieľom zabrániť neúmyselnému naštartovaniu motora.
4. Po každej práci s výrobkom nasadte ochranný uzáver (8e) na zemný vrták (8).

11 Pracovné pokyny

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo poranenia!

Tento odsek obsahuje informácie o základnej pracovnej technike pri zaobchádzaní s výrobkom.

Tu uvedené informácie nenahrádzajú dlhoročné vzdelanie a skúsenosti odborníka.

Vyhňte sa akejkolvek práci, na ktorú nie ste dostatočne kvalifikovaní!

Nerozvážne zaobchádzanie s výrobkom môže mať za následky ťažké poranenia a smrť!

OPATRNE

Počas práce pevne drzte výrobok oboma rukami.
Uchopte obidve rukoväti.

Upozornenia:

Určité množstvo hluku spôsobené týmto výrobkom je neodvratné. Vykonávajte hlučnú prácu v schválených a na to určených časoch. Prípadne dodržiavajte čas odpočinku.

- Noste predpísané ochranné prostriedky.
- **Dôkladne skontrolujte pracovnú oblasť a odstráňte všetky kamene, palice, drôty, kosti a iné cudzie predmety.** Vymrštené časti môžu viesť k zraneniam.

- Nekopte v materiáli, pri ktorom máte podozrenie, že sa v ňom nachádzajú skryté kince alebo iné predmety, ktoré by mohli spôsobiť zaseknutie alebo zlomenie vrtáka.
- Počas montáže, uvedenia do prevádzky, údržby, opráv alebo prepravy nikdy nedávajte žiadnu časť svojho tela na miesto, na ktorom by ju mohlo ohroziť neočakávané spustenie výrobku.
- Hneď ako opustíte pracovisko, vypnite motor a vytiahnite konektor zapalovacej sviečky.
- Nikdy neopúšťajte pracovnú oblasť výrobku, keď je výrobok zapnutý alebo keď sa ešte úplne nezastavil.
- Výrobok pred každým použitím skontrolujte, či nevykazuje zjavné nedostatky ako voľné, opotrebované alebo poškodené diely.
- Pri práci buďte vždy pozorní a tretie osoby udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od vášho pracoviska.
- Používanie výrobku počas búrky je zakázané – **nebezpečenstvo zásahu bleskom!**
- Nikdy nevykonávajte práce sami. V prípade núdze musí byť niekto nablízku.
- Vždy dbajte na bezpečný a pevný postoj, aby ste výrobok mohli ovládať aj pri neočakávaných pohyboch a mohli ste si zachovať svoj pracovný postoj.
- Nevyvíjajte príliš veľký tlak na výrobok. Nechajte, aby prácu vykonával výrobok.
- **Nadmerný tlak vyvíjaný na nástroj neurýchľuje výkonnosť výkon.** Naopak, nadmerný tlak vedie k poškodeniu hrotu vrtáka, a tým pádom k zníženiu výkonnosti, ako aj skráteniu životnosti nástroja.
- Postarajte sa o bezpečný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.
- Vyhybajte sa abnormálnemu držaniu tela.
- Pri prevádzke sa nepredkláňajte príliš ďaleko.
- Dávajte pozor na klzkom, mokrom, zasneženom alebo zľadovatenom povrchu, na svahoch, na nerovnom teréne atď. – hrozí nebezpečenstvo pošmyknutia!
- Dávajte pozor na prekážky: pne stromov, korene atď. – nebezpečenstvo zakopnutia!
- Nenechávajte výrobok zbytočne bežať v chode naprázdno.
- Dbajte na bezchybný voľnobeh. Vložený nástroj sa v chode naprázdno nesmie otáčať ani pohybovať!
- Pri citeľných zmenách správania výrobku ho okamžite vypnite.
- Náhle zablokovanie vloženého nástroja môže spôsobiť prudké skrútenie tela.
- Nekladte, resp. nestavajte zahriaty výrobok do suchej trávy ani na horľavé predmety – nebezpečenstvo požiaru!
- Počas prestávky nenechávajte nástroj zastrčený v zeme ani ho neopierajte o stenu. Skladujte nástroj v stabilnom stave.
- Ak otáčky nástroja klesnú v dôsledku silného zaťaženia, trochu nadvihnite nástroj a pohybujte ním nahor a nadol, aby ste vykopávali v malých krokoch.

- Pri kopaní hlbokej diery alebo pri hĺbení v hlinitej pôde sa nepokúšajte hneď všetko vykopať. Vyhlbte dieru tak, že nástroj bude zdvíhať a spúšťať, aby sa dala zemina v diere dopraviť von.
- Ak otáčky prudko klesnú, znížte zaťaženie alebo zastavte nástroj, aby ste predišli jeho poškodeniu.
- Zdvihnite výrobok kolmo, aby sa nesprečilo.
- Vyvŕtané otvory vždy zabezpečte –nebezpečenstvo poranenia!
- Výrobkom vykonávajte vŕtania výhradne v pôde. Iné použitia nie sú dovolené.
- Tlmič zvuku a tým aj spaliny nesmerujte na horľavé materiály.

11.1 Po použití

- Pred odložením výrobku ho vždy vypnite a počkajte, kým sa zastaví.
- Nechajte výrobok vychladnúť.
- Namontujte ochranný uzáver.

12 Čistenie a údržba

⚠ VAROVANIE

Oprávárske a údržbárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode na obsluhu, nechajte vykonať v odbornej dielni. Používajte len originálne náhradné diely.

⚠ VAROVANIE

Neodborné údržbárske alebo čistiace práce môžu mať za následok poranenia!

⚠ VAROVANIE

Počas čistenia, opráv a údržby sa môže výrobok neočakávane spustiť a spôsobiť tým poranenia a popáleniny.

- Vypnite výrobok.
- Odstráňte konektor zapalovacej sviečky zo zapalovacej sviečky.
- Nechajte výrobok vychladnúť.

⚠ VAROVANIE

Pravidelne/denne a pred uvedením do prevádzky vykonávajte vizuálnu a funkčnú kontrolu/údržbu, aby ste sa uistili, že výrobok je v dobrom prevádzkovom stave.

- Nesprávna údržba, používanie nevyhovujúcich náhradných dielov alebo odstránenie či úprava bezpečnostných zariadení môže viesť k vážnym vecným, škodám alebo zraneniu osôb.
- Ak používateľ nedokáže tieto práce vykonať sám, mal by sa obrátiť na špecializovaného predajcu.

12.1 Čistenie

POZOR

Na čistenie výrobku nikdy nepoužívajte vysokotlakový čistič.

Použitie vysokotlakových čističov vedie k skráteniu životnosti a znižuje jednoduchosť údržby.

- Výrobok odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Výrobok pravidelne čistíte vlhkou handričkou* a trochu mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely výrobku. Dbajte na to, aby sa do vnútra výrobku nedostala voda.
- Výrobok v žiadnom prípade za účelom čistenia neporážajte do vody ani iných kvapalín.
- Vložený nástroj nečistite, kým je ešte v prevádzke.
- Výrobok udržiajte vždy čistý, suchý a bez oleja či mastnoty. Po každom použití a pred uskladnením odstráňte prach.

* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

12.2 Údržba

Potrebné náradie:

- Montážny kľúč (10)
- Utierka/handrička*
- Škáromer*
- Zberná nádoba*
- odsávacie čerpadlo paliva*,
- Imbusový kľúč 4 mm*

* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

12.2.1 Plán údržby

Na zaistenie bezporuchovej prevádzky bezpodmienečne dodržiavajte nasledujúce lehoty údržby.

	Pred každým použitím	Po dobe chodu 20 hodín	Po dobe chodu 100 hodín	Po dobe chodu 300 hodín
Vizuálna kontrola na výrobku	X			
Pevné uloženie vložného nástroja	X			
Kontrola tesnosti palivovej nádrže	X			

Kontrola/príp. nastavenie chodu naprázdno	X			
Kontrola vzduchového filtra	X			
Čistenie vzduchového filtra		X		
Výmena vzduchového filtra				X
Čistenie zapalovacej sviečky		X		
Výmena zapalovacej sviečky			X	
Mazanie prevodovky			X	

12.2.2 Údržba vzduchového filtra (6b) (obr. 6)

! NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

Palivo sa môže pri nesprávnom čistení vznietiť a prípadne vybuchnúť. To vedie k ťažkým popáleninám alebo k smrti.

- Vyčistíte vzduchový filter len vyklepaním.
- Nikdy nečistíte vzduchový filter benzínom alebo horľavými rozpúšťadlami.

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia!

Prevádzka motora bez filtračnej vložky alebo s poškodenou filtračnou vložkou môže viesť k poškodeniam motora.

- Nikdy nenechajte bežať motor bez vložky vzduchového filtra alebo s poškodenou vložkou vzduchového filtra. Nečistoty sa tak dostanú do motora, čím môžu vzniknúť závažné poškodenia motora.

POZOR

Znečistené vzduchové filtre znižujú výkon motora vplyvom príliš malého prívodu vzduchu ku karburátoru. Preto je nevyhnutná pravidelná kontrola.

Vzduchový filter by sa mal kontrolovať každých 20 prevádzkových hodín a v prípade potreby vyčistiť.

1. Demontujte krídlovú maticu (6a) a zložte kryte vzduchového filtra (6).
2. Skontrolujte, či na kryte vzduchového filtra (6) nie sú otvory alebo praskliny. Vymeňte poškodený prvok.
3. Vyberte vzduchový filter (6b).
4. Nečistoty z vnútornej strany telesa filtra odstráňte čistou, vlhkou handrou. Dbajte na to, aby do otvoru neprenikli žiadne nečistoty. Kryt vzduchového filtra (6) počas čistenia filtra opäť nasadíte na teleso filtra.
5. Vyberte vzduchový filter (6b). Skontrolujte, či nie je poškodený, a v prípade potreby ho vymeňte.

6. Vyklepte vzduchový filter (6b) na tvrdom povrchu, aby sa odstránili nečistoty. Na odstránenie nečistôt nikdy nepoužívajte kefu, pretože tým zatlačíte nečistoty do vlákien.

7. Prípadne vzduchový filter (6b) dodatočne vyčistíte teplou vodou a jemným mydlovým roztokom. Dôkladne ju opláchnite čistou vodou a nechajte ju dobre vyschnúť.

8. Vložte späť čistý vzduchový filter (6b).

9. Nasadíte kryt vzduchového filtra (6) a upevníte ho krídlovou maticou (6a).

12.2.3 Čistenie/výmena zapalovacej sviečky (7a) (obr. 7)

POZOR

Zapalovaciu sviečku vymieňajte len pri studenom motore!

POZOR

Voľná zapalovacia sviečka sa môže prehriať a poškodiť motor. Príliš silné utiahnutie zapalovacej sviečky môže poškodiť závit v hlave valca.

Skontrolujte zapalovaciu sviečku až po 20 prevádzkových hodinách ohľadom znečistenia a vyčistite ho prípadne pomocou kľuč z medenej drôtu. Údržbu zapalovacej sviečky vykonávajte každých 100 prevádzkových hodín.

1. Demontujte zapalovaciu sviečku (7a). Použite montážny kľúč (10).
2. Odstráňte akúkoľvek nečistotu z podstavca zapalovacej sviečky (7a).
3. Zapalovaciu sviečku (7a) vizuálne skontrolujte. Medenou drôtenou kefou odstráňte prípadne sa vyskytujúce usadeniny.
4. Skontrolujte medzeru zapalovacej sviečky. Pomocou škáromera nastavte vzdialenosť elektród na 0,6 – 0,7 mm.
5. Znovu namontujte zapalovaciu sviečku (7a) a dbajte na to, aby ste ju neutiahli príliš pevno. Použite montážny kľúč (10).
6. Následne nasadíte konektor zapalovacej sviečky (7) na zapalovaciu sviečku (7a).

12.2.4 Vypustenie paliva pomocou pumpy na odsávanie paliva (obr. 4)

1. Držte zbernú nádobu pod hadicou pumpy na odsávanie paliva.

- Otvorte veko palivovej nádrže (2a) otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.
Veko palivovej nádrže (2a) je pripojené k poistke proti strate v palivovej nádrži (2) a nemôže preto vypadnúť.
- Zasuňte hadicu pumpy na odsávanie paliva do palivovej nádrže (2) a úplne vypustíte palivo pomocou pumpy na odsávanie paliva.
- Opäť uzavrite veko palivovej nádrže (2a) tak, že ho nasadíte rovno a zakrútíte v smere hodinových ručičiek.

12.2.5 Čistenie/výmena palivového filtra

V prípade potreby skontrolujte palivový filter. Znečistený palivový filter zabraňuje prívodu paliva.

- Pred plnením vždy vyčistite oblasť okolo veka palivovej nádrže (2a), aby sa do palivovej nádrže (2) nedostala žiadna nečistota. Použite na to suchú handru neuvolňujúcu vlákna.
- Veko palivovej nádrže (2a) otáčajte proti smeru hodinových ručičiek a otvorte ho. Veko palivovej nádrže (2a) je pripojené k poistke proti strate v palivovej nádrži (2).
- Odstráňte veko palivovej nádrže (2a) tým, že pripevnenú poistku proti strate prestrčíte cez otvor palivovej nádrže.
- Vyťahnite palivový filter drôtovým háčikom cez otvor palivovej nádrže.
 - V prípade malého znečistenia: vytiahnite palivový filter z palivového potrubia a vyčistite ho čistiacim benzínom.
 - V prípade veľkého znečistenia: vymeňte palivový filter.
- Na odobratie palivového filtra z palivového potrubia stlačte hadicovú sponu a posuňte ju nadol.
- Odstráňte palivový filter z palivového potrubia.

12.2.6 Mazanie prevodovky (9a) (obr. 8)

Upozornenie:

Namažte prevodovku každých 100 prevádzkových hodín. Naplňte len malé množstvo mazacieho tuku. V žiadnom prípade ju neprepíňte!

- Demontujte skrutku (9b) na prevodovke (9a) a pridajte do nej trochu mazacieho tuku. Použite imbusový kľúč 4 mm.
- Namontujte späť skrutku (9b).

13 Skladovanie a preprava

VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia a popálenia!

Výrobok sa môže nečakane spustiť a spôsobiť tak poranenia.

- Pred všetkými čistiacimi a montážnymi prácami vypnite motor.
- Nechajte vychladnúť motor.
- Konektor zapaľovacej sviečky vytiahnite zo zapaľovacej sviečky.

- Úplne vyprázdňte výrobok.
- Výrobok vyčistite a skontrolujte, či nie je poškodený.

13.1 Preprava

- Aby ste zabránili poškodeniam a poraneniam, musí sa výrobok pri preprave vo vozidlách zaistiť proti preklonpeniu a posunutiu.
- Výrobok chráňte pred nárazmi, údermi a silnými vibráciami, napr. pri preprave vo vozidlách.
- Výrobok sa dá zdvihnúť a premiestniť pomocou rukoväte.

13.2 Skladovanie

Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a mieste bez mrazu, ktoré nie je prístupné deťom.

Optimálna skladovacia teplota je 5 °C až 30 °C.

Uchovávajte výrobok v originálnom balení.

Výrobok zakryte na ochranu pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu uschovajte pri výrobku.

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

Pri skladovaní výrobku v blízkosti možných zápalných zdrojov môže dôjsť k požiaru alebo k výbuchu. To vedie k ťažkým popáleninám alebo k smrti.

- Odstráňte možné zápalné zdroje, ako napr. pece, teplovodné plynové kotle, plynové sušičky atď.

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia!

Ak sa výrobok neskladuje správne, môže dôjsť k poškodeniam motora.

- Uskladnite výrobok chránený pred špinou, prachom a vlhkosťou.

Potrebné náradie:

- odsávacie čerpadlo paliva*,
- Plniaca olejová fľaša*
- Utierka/handrička*

* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

13.2.1 Príprava na uskladnenie

VAROVANIE

Neodstraňujte palivo v uzavretých priestoroch, v blízkosti ohňa alebo pri fajčení. Plynové výpary môžu spôsobiť výbuchy alebo požiar.

Ak výrobok nebudete používať dlhšie ako 30 dní, prijmite nasledujúce opatrenia na jeho prípravu na uskladnenie.

- Výrobok vyčistite a skontrolujte, či nie je poškodený.
- Vyprázdňte palivovú nádrž pomocou odsávacieho čerpadla paliva podľa opisu v kapitole 12.2.4.
- Naštartujte motor a nechajte ho bežať dovtedy, kým sa nespotrebuje zvyšné palivo.
- Uložte palivo do nádob, ktoré sú určené špeciálne na tento účel.
- Odstráňte konektor zapaľovacej sviečky zo zapaľovacej sviečky.

6. Nalejte 1 čajovú lyžičku oleja pre 2-taktné motory do spaľovacej komory. Viackrát pomaly potiahnite štartér lankovým ťiahlom, aby ste naniesli vrstvu oleja na vnútorné súčasti.
7. Výrobok vždy skladujte na dobre vetranom mieste.

14 Oprava a objednávanie náhradných dielov

Po oprave alebo údržbe sa uistite, že sú namontované všetky bezpečnostné diely a v bezchybnom stave. Diely, ktoré môžu spôsobovať nebezpečenstvá, uchovávajte mimo dosahu iných osôb a detí.

POZOR

Podľa zákona o zodpovednosti za chyby výrobkov neručíme za chyby, ktoré boli spôsobené neodbornými opravami alebo nepoužívaním originálnych náhradných dielov.

Poverté zákaznícky servis alebo autorizovaného odborníka. To isté platí aj pre diely príslušenstva.

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

POZOR

Dôležité upozornenie pre prípad opravy

V prípade zasielania výrobku na opravu majte na pamäti, že výrobok sa z bezpečnostných dôvodov musí zasiať na servisnú stanicu bez oleja a paliva.

14.1 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Označenie modelu
- Číslo výrobku

16 Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Náprava
Nepokojný chod, silné vibrácie výrobku.	Uvoľnený vložený nástroj.	Skontrolujte vložený nástroj. Pevne upevnite poistnú závlačku. Odstráňte ochranný uzáver.
Motor nebeží.	Odpojený konektor zapalovacej sviečky.	Pripojte konektor zapalovacej sviečky.
	Zapalovacia sviečka zanesená.	Vyčistite, nastavte vzdialenosť alebo vymeňte.
	Chybná zapalovacia sviečka.	Vymeňte zapalovaciu sviečku.
	Prázdna palivová nádrž.	Naplňte palivo.
	Upchané palivové vedenie.	Palivové potrubie skontrolujte ohľadom zalomení alebo poškodení.
	Palivový filter je znečistený.	Vyčistite palivový filter.
	Znečistené palivo.	Palivovú nádrž vyprázdnite a naplňte čistým palivom.
	Sýtič nie je otvorený.	Sýtič musí byť pri studenom štarte umiestnená v polohe „ON“.
	Motor je chybný.	Vyhľadajte autorizovaný servis.

- Údaje typového štítku

Náhradné diely/príslušenstvo

Súprava vzduchového filtra – č. výr.:	5904704007
Vrták Ø 100 mm – č. výr.:	7904702701
Vrták Ø 150 mm – č. výr.:	7904702702
Vrták Ø 200 mm – č. výr.:	7904702703
Nadstavec zemného vrtáka – č. výr.:	7904702704
Zapaľovacia sviečka L8RTF – č. art.:	3904701055

14.2 Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: zemný vrták, zapalovacia sviečka, vzduchový filter

* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

15 Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného prístroja sa informujte na vašej samospráve alebo štátnej správe.

Palivá a oleje

- Pred likvidáciou výrobku sa musí palivová nádrž a nádobna na motorový olej vyprázdniť!
- Palivo a motorový olej nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!
- Prázdne olejové a palivové nádrže sa musia ekologicky zlikvidovať.

Motor nebeží pokojne.	Vzduchový filter znečistený.	Vyčistíte vzduchový filter.
	Zapaľovacia sviečka zanesená.	Vyčistíte zapaľovaciu sviečku.
	Uvoľnený konektor zapaľovacej sviečky.	Pripojte a upevnite konektor zapaľovacej sviečky.
	Sýtič je v polohe „ON“.	Umiestnite sýtič do polohy „OFF“.
	Voda alebo nečistoty v palivovom systéme.	Vyprázdnite palivovú nádrž. Naplňte do palivovej nádrže nové palivo.
Motor sa prehrieva.	Nesprávne natavenie karburátora.	Obráťte sa na servis.
	Vzduchový filter znečistený.	Vyčistíte vzduchový filter.
	Nesprávne natavenie karburátora.	Obráťte sa na servis.

17 EÚ vyhlásenie o zhode

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

Výrobca:

Schepbach GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.

Značka: **SCHEPPACH**
 Označenie výrobku: **Benzínový zemný vrták EB2000, EB2000 SE, EAT2000 5904704903, 5904704917, 5804704986**
 Č. výr. **5904704903, 5904704917, 5804704986**

Smernice EÚ:

2014/30/EÚ, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EÚ, 2011/65/EU*,

* Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Uplatnené normy:

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Postupy posudzovania zhody:

2000/14/ES_2005/88/ES – Príloha: V

Zaručená	112 dB
hladina akustického výkonu (L _{WA}):	
Nameraná	109,1 dB
hladina akustického výkonu (L _{WA}):	

2016/1628/EÚ

Emisie. Č.:
 e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

Osoba splnomocnená pre dokumentáciu:

Stefan Hartinger
 Günzburger Str. 69
 D-89335 Ichenhausen
 Ichenhausen, 07.11.2025


 Simon Schünk
 Division Manager Product Center


 Andreas Pecher
 Head of Project Management

Tartalomjegyzék

1	Bevezetés	66
2	A termék leírása (1–8. ábra)	67
3	Szállított elemek (1 - 3. ábra)	67
4	Rendeltetésszerű használat	67
5	Biztonsági utasítások	68
6	Műszaki adatok	71
7	Kicsomagolás	72
8	Összeszerelés	72
9	Üzembe helyezés előtt	73
10	Kezelés	74
11	Munkavégzési utasítások	75
12	Tisztítás és karbantartás	76
13	Tárolás és szállítás	78
14	Javítások és pótalkatrészek rendelése	79
15	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	79
16	Hibaelhárítás	79
17	EU megfelelőségi nyilatkozat	80
18	Robbantott ábra	127

A terméken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a használati útmutatót és a biztonsági utasításokat!
	Figyelem! Ha figyelmen kívül hagyja a terméken elhelyezett biztonsági jelöléseket és figyelmeztető megjegyzéseket, illetve figyelmen kívül hagyja a biztonsági és kezelési utasításokat, akkor súlyos, akár halálos sérüléseket szenvedhet.
	Viseljen védőszemüveget.
	Viseljen hallásvédőt.
	Mindig viseljen munkavédelmi sisakot.
	Viseljen védőkesztyűt.

	Viseljen zárt lábbelit!
	A készülék közelében szigorúan tilos nyílt láng használata és a dohányzás!
	A motor üzem közben nagyon felforrósodik, ne nyúljon hozzá!
	Biztosítsa, hogy mások is kellő biztonsági távolságot tartsanak.
	A terméket ne érje eső. A terméket csak száraz környezeti feltételek mellett szabad tárolni, raktározni és üzemeltetni.
	Ha jár a motor, a kirepülő tárgyak veszélyt okozhatnak.
	Mérgezésveszély! A terméket csak a szabadban használja. Soha ne használja zárt vagy rosszul szellőző helyiségekben.
	Üzemanyagtartály, keverési arány: 40 rész üzemanyag 1 rész olajhoz
	Nyomja meg 10-szer a „Primer” üzemanyag-szivattyút.
	Forgásirány
	Munka megkezdése előtt mindig távolítsa el a védőkupakot a munkaszerszámról.
	A munka befejezése után mindig tegye vissza a védőkupakot a munkaszerszáma.
	A termék garantált hangteljesítményszintje.
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.

1 Bevezetés

Gyártó:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új terméke használatához.

Megjegyzés:

A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a termék esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- A kezelési útmutató be nem tartása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat

Vegye figyelembe a következőket:

A kezelési útmutató a termék részét képezi.

Fontos megjegyzéseket tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a termékkel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyeket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a termék megbízhatóságát és élettartamát. A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezéseinek túlfeltétlenül tartsa be az országában a termék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően, a megadott alkalmazási területen üzemeltesse. Őrizze meg jól a kezelési útmutatót, és ha a terméket továbbadja harmadik személynek, adja át vele együtt az összes dokumentumot is.

2 A termék leírása (1–8. ábra)

1. Markolat
- 1a. Be-/kikapcsoló
- 1b. Gázkar zárja
- 1c. Gázkar
2. Üzemanyagtartály
- 2a. Tanksapka
3. Üzemanyag-szivattyú „Primer”
4. Berántó szerkezet
5. Szívató
6. Légszűrő fedele
- 6a. Szárnyas anya
- 6b. Légszűrő
7. Gyertyapipa
- 7a. Gyújtógyertya
8. Földfűrő
- 8a. Földfűrő (Ø 100 mm)
- 8b. Földfűrő (Ø 150 mm)
- 8c. Földfűrő (Ø 200 mm)
- 8d. Biztosító szeg
- 8e. Védősapka
9. Befogó (munkaszerszámhoz)
- 9a. Hajtómű
- 9b. Csavar
10. Szerelőkulcs
11. Olaj-benzin keverőedény

3 Szállított elemek (1 - 3. ábra)

Tétel	Darabszám	Megnevezés
8a.	1 db	Földfűrő (Ø 100 mm)
8b.	1 db	Földfűrő (Ø 150 mm)
8c.	1 db	Földfűrő (Ø 200 mm)
8d.	3 db	Biztosító szeg
8e.	3 db	Védősapka
10.	1 db	Szerelőkulcs

11.	1 db	Olaj-benzin keverőedény
	1 db	Benzines földfűrő
	1 db	Üzemeltetési útmutató

4 Rendeltetésszerű használat

A termék egyszerű földfúrásokra, oszlopok beállítására, illetve pontalapok fúrására alkalmas az erdészetben, kertépítésben és tájépítészetben.

A termék egy személy általi használatra készült.

A terméket nem szabad használni a következő esetekben:

- jégbe, kőbe vagy sziklába.
- gyökerekbe vagy más kemény tárgyakra.
- olyan területeken, ahol elektromos kábelek, gáz-, víz- vagy telefonvezetékek vannak a föld alá fektetve.
- gödörben vagy csatornában (szellőzés hiánya!).

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A terméket használó és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ha a terméken módosítást végez, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A terméket kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A termékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

Az üzemeltetési útmutatóban használt jelzőszavak magyarázata:

⚠ VESZÉLY

Ez a jelzőszó olyan közvetlenül fenyegető veszélyes helyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okoz, ha nem kerülik el.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat, ha nem kerülik el.

⚠ VIGYÁZAT

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely csekélyebb vagy könnyebb sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

FIGYELEM

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely anyagi járt okozhat a termékben vagy más vagyontárgyakban/tulajdonban, ha nem kerülik el.

5 Biztonsági utasítások

FIGYELEM

Figyelem!

A termékek használata során a sérülések és károk elkerülése érdekében be kell tartani néhány óvintézkedést. Ezért figyelmesen olvassa el jelen használati útmutatót/biztonsági utasításokat. Amennyiben átadja a terméket más személynek, akkor kérjük, mellékelje hozzá a jelen használati útmutatót/biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

Tartsa be a biztonsági utasításokat

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából!

5.1 Általános biztonsági utasítások

- Nemzeti előírások korlátozhatják a termék használatát.
- Kérje meg az eladót vagy más szakembert, hogy magyarázza el, hogyan kell biztonságosan használni a terméket - vagy vegyen részt egy speciális tanfolyamon.
- Kiskorúak, a 16 év feletti, felügyelet mellett kiképzett fiatalok kivételével nem dolgozhatnak a termékkel.
- A termék használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket. A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát a termék felett.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Feltétlenül tartsa távol a harmadik személyeket. Az embereknek legalább 15 méteres biztonsági távolságot kell tartaniuk a munkaterülettől.

- A használat során ügyeljen az állatokra.
- Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészekről.** A mozgó alkatrészek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- A termékkel történő munkavégzés során mindig viseljen védőkesztyűt, védőszemüveget, hallásvédőt, szilárd cipőt és hosszú nadrágot.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A cserélhető szerszámok élesek lehetnek és használat közben fellorrosodhatnak. A cserélhető szerszámok kezelése során mindig viseljen védőkesztyűt.

- Kapcsolja ki a terméket, ha:
 - nem használja, nem szállítja, vagy felügyelet nélkül hagyja.

- ellenőrzi vagy tisztítja a terméket, illetve amikor eltömődést hárít el.
- tisztítási vagy karbantartási munkát tervez végezni, illetve tartozékot cserél;
- ha a készülék idegen testtel ütközött, vagy rendkívüli vibráció észlelhető.

- Vegye figyelembe, hogy az üzemeltető vagy felhasználó felelős a balesetekért, illetve a más személyeket vagy azok tulajdonát fenyegető veszélyekért.
- Nem kezelhetik a terméket olyan személyek, akik nem ismerik az üzemeltetési útmutató tartalmát.
- Biztosítani kell, hogy a terméket kizárólag betanított személyek kezeljék, akik elolvasták, megértették és betartják a mellékelt üzemeltetési útmutató minden utasítását és biztonsági előírását.
- Dolgozzon nyugodtan és megfontoltan - csak jó látási és fényviszonyok mellett. Dolgozzon körültekintően, és ne veszélyeztesse másokat.
- A földfűrást mindig alacsony fordulatszámra és úgy kezdje meg, hogy a fűró hegye érintkezzen a talajjal. Nagyobb fordulatszám esetén fennáll a betét elhajlásának veszélye, ha az a talajhoz való érintkezés nélkül szabadon foroghat, ami személyi sérüléshez vezethet.**
- Csak a betét közvetlen vonalában gyakoroljon nyomást, és ne alkalmazzon túlzott nyomást. A betétek meghajolhatnak, ami törést vagy az ellenőrzés elvesztését okozhatja, és személyi sérüléshez vezethet.
- Árokban, mélyedésekben vagy zárt terekben történő munkavégzés során mindig gondoskodjon elegendő légszeréről. Mérgezés okozta életveszély!

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Mérgézésveszély!

Ha rosszullétet, fejfájást, látászavart valamint szédülési rohamokat tapasztal, azonnal hagyja abba a munkavégzést. Ezeket a tüneteket többek között a kipufogógáz túl magas koncentrációja is okozhatja.

- A nemzeti és / vagy önkormányzati szabályozások korlátozhatják a zajt keltő motoros termékek használati idejét. Érdeklődjön ezzel kapcsolatban a helyben illetékes hatóságnál.
- Aki a termékkel dolgozik, legyen kikapcsolva, egészséges és jó fizikai állapotban.
- Ha egészségügyi okokból nem szabad megerőltetnie magát, kérdezze meg orvosát, hogy lehet-e Önnek a termékkel dolgoznia.
- Tárolás előtt tisztítsa meg a terméket, és végezzen rajta karbantartást.
- Használjon szállítási védőelemet a fűrószár hegyéhez a szállítás és a tárolás ideje alatt.
- Ellenőrizze, hogy a munkaszerszám áll-e a motor üresjárata esetén.
- Tartson szüneteket, és rendszeresen változtassa a munkapozícióját.
- Használat előtt, illetve ha a termék leesett vagy ütdés érte, minden napos ellenőrzést kell végezni az esetleges jelentős sérülések vagy hibák felderítése érdekében.

- **Fúrás esetén viseljen hallásvédőt.** A zaj hatására halláskárosodást szenvedhet.
- **A földdűrőt a szigetelt markolatoknál fogja olyan munkálatok közben, amelyek során a használt szerszám rejtett áramvezetékekhez érhet hozzá.**
- A fúrást mindig alacsony fordulatszámon kezdje.
- Ne fejtse ki túlzott nyomást, és kizárólag hosszanti irányban fejtse ki nyomást a fúróra.

FIGYELMEZTETÉS

Legyen figyelmes, ügyeljen arra, mit csinál, és használja a szerszámot ésszerűen.

Ne használjon semmilyen szerszámot, ha fáradt, beteg, vagy drog, alkohol, illetve gyógyszer hatása alatt áll. Egyetlen pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet a szerszám használata közben.

- A terméket alacsony zaj- és kipufogógáz-kibocsátással üzemeltesse - a motort ne járassa feleslegesen, gázt csak munkavégzés közben adjon.

VESZÉLY

Életveszély!

Az üzemanyag mérgező, és rendkívül gyúlékony. Az üzemanyag kezelése során ne dohányozzon.

- A munkálatok megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a fúrási pontokon nincsenek-e vezetékek (pl. gáz, víz, elektromos áram):
 - Kérjen tájékoztatást a helyi közműszolgáltatóktól
 - kétség esetén ellenőrizze a csövek jelenlétét detektorokkal vagy próbafúrásokkal.
 - Kerülje a feszültség alatt álló kábelekkel való érintkezést - **áramütés veszélye!**

FIGYELMEZTETÉS

A termék biztonságának szavatolása érdekében csak eredeti, vagy a gyártótól származó, illetve a gyártó által engedélyezett pótalkatrészeket használjon.

FIGYELEM

Soha ne használjon magasnyomású mosót a termék tisztítására.

A nagynyomású tisztítók használata rövidíti a gép élettartamát és csökkenti karbantarthatóságát.

5.2 Az üzemanyag kezelése

FIGYELEM

Kizárólag Super E5 vagy E10 típusú benzint használjon üzemanyagként.

VESZÉLY

Életveszély!

Az üzemanyag mérgező, és rendkívül gyúlékony.

- Az üzemanyagot csak erre szolgáló és bevizsgált tartályban (kannában) tárolja.

- A tárolótartály zárókupakját mindig szabályosan tekerje fel és húzza meg.
- Ha megsérül az üzemanyag-tartály tanksapkája vagy valamelyik másik tanksapka zárja, akkor biztonsági okokból ki kell cserélni.
- Tartsa távol az üzemanyagot a nyílt lángot, őrlángot, fűtőtestet és egyéb gyújtóforrásokat. Ne dohányozzon!
- Csak a szabadban tankoljon, és a tankolás közben ne dohányozzon.
- Tankolás előtt állítsa le a belső égésű motort, és hagyja lehűlni.
- Az üzemanyagot a motor indítása előtt töltsé be. Amíg jár a motor, vagy közvetlenül a termék leállítása után a tanksapkát nem szabad kinyitni, és nem szabad üzemanyagot betölteni.
- Lassan és óvatosan nyissa ki a tanksapka zárját. Várja meg, hogy kiegyenlítődjön a nyomás, és csak ezután vegye le teljesen a tanksapkát.

- A tankoláshoz használjon megfelelő tölcseért vagy betöltő csövet, hogy ne folyhasson üzemanyag a belső égésű motorra és a burkolatra.

Ne töltsé túl az üzemanyagtartályt!

- Azért, hogy az üzemanyagnak kellő tér álljon rendelkezésre a tároláshoz, soha ne töltsé fel az üzemanyagtartályt a betöltő csonc alsó élénél jobban. Vegye figyelembe a belső égésű motor használati útmutatójában olvasható további útmutatásokat is.
- Ha túlsórdul az üzemanyag, csak akkor indítsa be a belső égésű motort, ha már megtisztította az üzemanyaggal szennyezett felületet. Amíg el nem párolgott az üzemanyag gőze, ne kísérelje meg az indítást (törölje szárazra).
- Mindig törölje fel a kifolyt üzemanyagot.
- Ha üzemanyag került a ruhájára, cserélje le a ruhadarabot.
- A tanksapkát minden tankolási folyamat után szabályosan csavarja a helyére és húzza meg. A terméket nem szabad üzembe helyezni, amíg az eredeti tanksapka nincs rendesen a helyére csavarva.
- Biztonsági okokból rendszeresen ellenőrizze, hogy az üzemanyag-vezetékek, az üzemanyagtartály, a tanksapka zárja és a csatlakozások nem sérültek-e, illetve nem öregedtek-e el (ridegedés), valamint szorosan illeszkednek és tömörök-e, és amennyiben szükséges, cserélje le kell őket.
- A tartályt csak a szabadban ürítse le.
- Az üzemanyagot, amilyen például az üzemanyag, soha ne tárolja vagy ártalmatlanítsa italos flakonban vagy hasonlóban. Mások, különösen a gyerekek, tévedésből beleihatnak.
- A terméket soha ne tárolja épületben, ha a tartályában üzemanyag van. A képződő üzemanyag-gőz nyílt lánggal vagy szikrával érintkezve begyulladhat.
- A készüléket és az üzemanyagtartályt ne állítsa fűtőtest, infravörös hősgárgzó, hegesztőgép és egyéb hőforrás közelébe.

VESZÉLY

Robbanásveszély!

Ha üzemeltetés közben hibát vesz észre a tartályon, a tanksapkán vagy az üzemanyagot továbbító rendszer valamelyik elemén (üzemanyag-vezetékek), azonnal állítsa le a belső égésű motort.

Ezt követően keressen fel egy szakkereskedést.

5.3 Speciális biztonsági tudnivalók belső égésű motorok használata esetén.

VESZÉLY

Tűz- és robbanásveszély!

A robbanómotorok az üzemelés és a tankolás alatt különösen veszélyesek. Olvassa el és mindig tartsa be a figyelmeztetéseket. Ha figyelmen kívül hagyja őket, az súlyos, akár halálos sérülésekhez vezethet.

- A terméket nem szabad módosítani. A módosítások csökkenthetik a biztonsági intézkedések hatékonyságát, és fokozhatják a kezelőt érintő kockázatokat.

VESZÉLY

Mérgezésveszély

A kipufogógáz, az üzemanyag és a kenőanyag mérgező, a kipufogógázt nem szabad belélegezni.

FIGYELMEZTETÉS

Égési sérülések veszélye!

Ne érintse meg a forró hangtompítót, a hengert vagy a hűtőbordákat.

- Tilos a terméket nem szellőző helyiségben vagy gyúlékony környezetben üzemeltetni.

VESZÉLY

Robbanásveszély!

Soha ne üzemeltesse a terméket olyan helyiségben, ahol fokozottan gyúlékony anyagok találhatók.

- A termék szállításakor biztosítsa azt a felborulás és elcsúszás ellen a járműben, hogy megelőzze az üzemanyagvesztést, a sérüléseket és a károsodásokat.
- Javítási és beállítási munkákat csak felhatalmazott szakszemélyzet végezhet.
- Ne érjen a mechanikusan mozgatott vagy forró alkatrészekhez. Ne vegye le a védőburkolatokat.
- A műszaki adatoknál a hangteljesítményszint (L_{WA}) és a hangnyomásszint (L_{PA}) pontokban megadott értékek a kibocsátási szintre vonatkoznak, és nem feltétlenül jelentenek biztonságos munkaszintet.
- Mivel a kibocsátási és immisziós szintek között összefüggés áll fenn, ezért az nem használható megbízható módon az esetlegesen szükséges, kiegészítő óvintézkedések meghatározásához. A munkaerő aktuális immisziós szintjét befolyásoló tényezők a munkatér tulajdonságait, más zajforrásokat stb. is tartal-

maznak, mint például a termékek és egyéb szomszédos folyamatok számát és azt az időtartamot, amíg a kezelőt zajhatás éri. Ezenkívül a megengedett immisziós szint országonként eltérő lehet. Ennek ellenére ez az információ lehetőséget biztosít a termék kezelőjének arra, hogy jobban felmérhesse a kockázatokat és veszélyeket.

- Győződjön meg róla, hogy a szellőzőnyílások nincsenek-e letakarva.
- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és kenőzsírtól mentesen. Minden egyes használat után, illetve tárolás előtt távolítsa el róla a port.
- Gondoskodjon arról, hogy szabályszerűen működjön a kipufogódob és a légszűrő. Ezek az alkatrészek tűzvédőként szolgálnak hibás gyújtás esetén.

FIGYELEM

Ne állítsa a szívatót „zárt” állásba a motor leállításához. Ez hibás gyújtást vagy a motorkárosodást okozhat.

5.4 Fennmaradó veszélyek és védelmi intézkedések

Az ergonómiai alapelvek elhanyagolása

Egyéni védőfelszerelés (EVE) gondatlan használata

Az egyéni védőfelszerelés gondatlan használata vagy használatának mellőzése súlyos sérüléseket okozhat.

- Viselje az előírt védőfelszerelést.

Emberi magatartás, mulasztás

- Minden munkánál folyamatosan maximálisan koncentráln.

Fennmaradó veszély

- Soha nem zárható ki

Zaj általi veszély

Halláskárosodás

A termékkel végzett hosszabb, védelem nélküli munka halláskárosodást okozhat.

- Alapvetően viseljen hallásvédőt.

Magatartás vészhelyzetben

Esetlegesen felmerülő baleset esetén kezdje meg a szükséges elsősegély intézkedéseket, és a lehető leggyorsabban kérjen segítséget szakképzett orvostól.

FIGYELMEZTETÉS

Az üzemelés során veszélyforrást jelenthet a szakszerűtlen karbantartás vagy egy probléma figyelmen kívül hagyása, ill. elhárításának elmaradása. Csak rendszeresen és megfelelően karbantartott termékeket szabad használni. Csak így garantálható a termék biztonságos, gazdaságos és zavarmentes üzemeltetése!

Fennmaradó kockázatok

A termék korszerű műszaki színvonalon, az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is fellelphetnek fennmaradó kockázatok.

- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.

- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Kerülje a termék véletlen üzembe helyezését.
- Amikor üzemel a termék, tartsa távol a kezét a munkaterülettől.
- A termék akaratlan üzembe helyezése.
- Tartsa be a kezelési útmutatóban előírt karbantartási és biztonsági utasításokat.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Hosszabb idejű munkavégzés esetén a vibrációk miatt a kezelő szmehűződnak. Az érintett területek nem kapnak megfelelő vérellátást, és emiatt rendkívül sápadtak lesznek. A rezgő termékek gyakori használata idegkárosodást okozhat olyan a személyeknél, akiknek gyengébb a vérkeringése (például dohányosok, cukorbeteg). Amennyiben szokatlan negatív hatásokat észlel, azonnal fejezze be a munkát, és forduljon orvoshoz.

6 Műszaki adatok

Motor típusa	Kétütemű motor/ léghűtéses
Motor teljesítménye	1,4 kW (1,9 PS)
Lökettérfogat	52 cm ³
n ₀ üresjárat fordulatszám	3100±500 min ⁻¹
n _{max} fordulatszám	9600 min ⁻¹
Névleges fordulatszám	7500 min ⁻¹
Névleges fordulatszám - földfűró	0-370 min ⁻¹
Forgatónyomaték	67,3 Nm
Földfűró hossza	800 mm
Földfűró átmérője	100/150/200 mm
Üzemanyag	Normál benzín/ ólommentes, max. 10% bioetanol
Tartály térfogata	1,2 l
Keverési arány	40:1
Gyújtógyertya	L8RTF, L8RTC
CO ₂ -Kibocsátás	830,2 g/kWh
Tömeg (üres üzemanyagtartállyal és munkaszerszám nélkül)	kb. 9,2 kg
Földfűró Ø 100 mm tömege (üres üzemanyagtartállyal, teljesen összeszerelve)	1,75 kg
Földfűró Ø 150 mm tömege (üres üzemanyagtartállyal, teljesen összeszerelve)	2,35 kg
Földfűró Ø 200 mm tömege (üres üzemanyagtartállyal, teljesen összeszerelve)	3,30 kg

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

Zaj és vibráció

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre nézve. Ha a gép zajszintje meghaladja a 85 dB értéket, akkor a közelben tartózkodó személyeknek megfelelő hallásvédőt kell viselniük.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Kérjük, vegye figyelembe a zajvédelmi törvény rendelkezéseit.

Zaj jellemző értékei

A zaj értékeinek megállapítása az ISO 22868 szabvány szerint történt.

Üresjárat	
L _{PA} hangnyomásszint	67,3 dB
K _{PA} bizonytalanság	3 dB
L _{WA} hangteljesítményszint	89,1 dB
K _{WA} bizonytalanság	3 dB
Üzemeltetés	
L _{PA} hangnyomásszint	87,3 dB
K _{PA} bizonytalanság	3 dB
L _{WA} hangteljesítményszint	109,1 dB
K _{WA} bizonytalanság	3 dB

Rezgésszámok (kéz-kar rezgés)

A rezgésértékek megállapítása az ISO 22867 szabvány szerint történt.

Rezgésérték a _h	
Üresjárat	
Főmarkolat - jobb oldali	9,988 m/s ²
Segédmarkolat - bal oldali	9,595 m/s ²
K bizonytalanság	1,5 m/s ²
Üzemeltetés	
Főmarkolat - jobb oldali	19,786 m/s ²
Segédmarkolat - bal oldali	19,879 m/s ²
K bizonytalanság	1,5 m/s ²

A megadott zajkibocsátási érték és teljes rezgési érték a terhelés előzetes becsüléséhez is felhasználható.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A zajkibocsátási értékek és rezgés-kibocsátási értékek a termék tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől a termék alkalmazásának módjától függően, és különösen a megmunkálendő munkadarab jellege szerint.

Próbálja meg a terheléseket a lehető legalacsonyabban tartani. Példaértékű intézkedés: a munkaidő korlátozása. Eközben az üzemelési ciklus összes részét vegye figyelembe (például azokat az időket, amikor a termék ki van kapcsolva, valamint azokat is, amikor be van ugyan kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

- Csak kifogástalan állapotban lévő termékeket használjon.
- Rendszeresen végezze el a termék karbantartását és tisztítását.
- Munkamódszerét igazítsa a termékhez.
- Ne terhelje túl a terméket.
- Szükség szerint vizsgálta át a terméket.
- Kapcsolja ki a terméket, ha nem használja.
- Viseljen kesztyűt.

7 Kicsomagolás

FIGYELMEZTETÉS

A termék és a csomagolóanyag nem játékszer!

Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Az esetleges sérüléseket azonnal jelentse a terméket kiszállító szállítványozónak. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

8 Összeszerelés

FIGYELEM

Csomagolástechnikai okokból a termék nincs teljesen előre összeszerelve.

FIGYELEM

A termék beszerelését és beállításait mindig leállított motorral végezze, és húzza ki a gyújtógyertya csatlakozóját.

VESZÉLY

Sérülésveszély!

Ha nem teljesen összeszerelve használja a terméket, az súlyos sérüléseket okozhat.

- Ne használja a terméket, amíg azt nem szerelték össze teljesen.
- Minden használat előtt végezzen szemrevételezéses ellenőrzést, hogy megbizonyosodjon a termék hiánytalanságáról, illetve hogy nincsenek-e rajta sérült vagy elhasználódott alkatrészek. Az összes biztonsági és védőberendezés kifogástalan állapotban kell legyen.

FIGYELMEZTETÉS

Ha a munkaszerszámot nem megfelelően szerelik fel, az súlyos balesetekhez vezethet! A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a felszerelt munkaszerszám biztonságosan rögzítve van-e.

FIGYELMEZTETÉS

A cserélhető szerszámok élesek lehetnek és használat közben felforrósodhatnak. A cserélhető szerszámok kezelése során mindig viseljen védőkesztyűt.

FIGYELMEZTETÉS

Mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a cserélhető szerszám helyesen van beszerelve!

FIGYELMEZTETÉS

A termék biztonságának szavatolása érdekében csak eredeti, vagy a gyártótól származó, illetve a gyártó által engedélyezett pótalkatrészeket használjon.

FIGYELEM

Más szerszámok és tartozékok használata sérülésveszélyt okozhat.

- Helyezze a terméket sík és vízszintes felületre.
- És várja meg, amíg leáll a termék.

8.1 Földfúró (8) felszerelése (2., 3. ábra)

Válassza ki a végzendő munkának megfelelő munkaszerszámot.

- Földfúró (Ø 100 mm) (8a)
- Földfúró (Ø 150 mm) (8b)
- Földfúró (Ø 200 mm) (8c)

1. Távolítsa el a biztosító-szeget (8d) a furatból a földfúró (8).
2. Helyezze a földfúrót (8) a befogóra (9), ügyelve arra, hogy a földfúrót (8) egyenesen üljön a befogón (9), és hogy a furatok egy vonalban legyenek.
3. Rögzítse a földfúrót (8) a biztosító-szeggel (8d).

4. Győződjön meg róla, hogy a földfűró (8) szorosan rögzül, és a biztosító-szeg (8d) is biztonságosan van rögzítve.
A földfűró (8) nem mozoghat oldalra és nem lötyöghet.
5. A leszerelés fordított sorrendben történik.

Megjegyzések:

- A munka befejezése után mindig tegye vissza a védőkupakot a munkaszerszáma.
- Ha földfűró-hosszabbítót használ (lásd 14.1), annak felszerelése megegyezik a földfűróéval. A földfűrókat a földfűró-hosszabbítóra az előzőekben leírt módon kell felszerelni.

9 Üzembe helyezés előtt

FIGYELEM

A termék beszerelését és beállításait mindig leállított motorral végezze, és húzza ki a gyújtógyertya csatlakozóját.

FIGYELEM

A termékben kiszállításkor nincs üzemanyag-/olajkeverék. Üzembe helyezés előtt ezért feltétlenül tölts fel üzemanyag-/olajkeverékekkel.

Csak ólommentes normál üzemanyag (min. ROZ 95-ös) és speciális, kétütemű motorolaj (JASO FD/ISO L EGD) keverékét használja.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Soha ne használjon olyan üzemanyagot, amely nincs 2 ütemű olajjal keverve. Ez maradandó motorkárosodást okozhat, és érvényteleníti a termékre vonatkozó gyártói jótállást. Soha ne használjon 90 napnál hosszabb ideig tárolt üzemanyag-keveréket.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Egészségkárosodás veszélye!

Az üzemanyag-/kenőolaj-gőz és a kipufogógáz belélegzése súlyos egészségkárosodást okozhat, eszméletvesztéssel járhat, és szélsőséges esetben halált is okozhat.

- Ne lélegezze be az üzemanyag-/kenőolaj-gőzt és a kipufogógázt.
- A terméket csak a szabadban üzemeltesse.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Az üzemanyag és az üzemanyag gőze tűzveszélyes, ha pedig belélegzi, vagy a bőrére kerül, súlyos sérüléseket okozhat. Az üzemanyagok kezelése során ezért fokozott óvatossággal kell eljárni, és mindig gondoskodni kell a megfelelő szellőzésről.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Az üzemanyag és az üzemanyag-keverék nagyon gyúlékony!

Megjegyzések:

- Állítsa a terméket sík és vízszintes felületre.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.

Előírás, hogy a terméket minden egyes használat előtt, illetve ha leesett, alaposan meg kell vizsgálni, nem sérült-e meg. Az észlelt sérüléseket Önnek vagy egy illetékes szervizszolgáltatónak haladéktalanul el kell hárítania.

9.1 Üzemanyag bekeverése (4. ábra)

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Kerülje el, hogy az üzemanyag közvetlenül a bőrével érintkezzen, illetve ne lélegezze be az üzemanyag gőzét.

1. A motort üzemanyagból és motorolajból álló üzemanyagkeverékkel kell üzemeltetni.
2. Csak ólommentes normál üzemanyag (min. ROZ 95-ös) és speciális, kétütemű motorolaj (JASO FD/ISO L EGD) keverékét használja.
3. Az üzemanyagkeveréket az üzemanyag keverési táblázata alapján keverje be.
4. Tegye a megfelelő mennyiségű üzemanyagot és 2-ütemű olajat a mellékelt olaj-benzin keverőtartályba (11). lásd 9.1.1.
5. Ezután alaposan rázza fel az olaj-benzin keverőtartályt (11).

9.1.1 Üzemanyag-keverék

Az üzemanyag-keveréket ne a tartályban keverje.

Adja hozzá az üzemanyag keverési táblázata szerint szükséges mennyiségű 2-ütemű olajat.

Üzemanyag	2 ütemű motorolaj (40:1)
0,1 liter	2,5 ml
0,5 liter	12,5 ml

9.2 Üzemanyag betöltése (4. ábra)

⚠ VESZÉLY

Tűz- és robbanásveszély!

Csak akkor töltsön be üzemanyagot, ha a motor ki van kapcsolva és lehűlt. A termék tankolása során ne dohányozzon.

⚠ VESZÉLY

Tűz- és robbanásveszély!

Az üzemanyag betöltéskor begyulladhat, vagy adott esetben fel is robbanhat. Ez súlyos égési sérüléseket, akár halálos balesetet is okozhat.

Megjegyzés:

Ne használjon olyan 2 olajat, amelyhez 100:1 keverési arány ajánlott. Ha a motor károsodik elégtelen kenés miatt, a gyártó motorra vonatkozó garanciája érvényét vesz-

ti. Soha ne használjon 4-ütemű motorhoz vagy vízhűtéses 2-ütemű motorhoz való olajat. Emiatt a gyújtógyertya elszennyeződhet, a füstgázrész eltömődhet vagy a dugattyógyűrű beragadhat.

- Mindig friss üzemanyag-/olaj keveréket használjon.
 - Tartsa távol a hőt, a lángot és a szikrát.
 - Üzemanyagot csak a szabadban tölts fel.
 - Viseljen védőkesztyűt.
 - Kerülje, hogy a bőrére vagy a szemébe kerüljön.
 - A terméket az üzemanyag feltöltési helyétől legalább 3 m távolságban indítsa el.
 - Ügyeljen a tömítetlenségekre. Ha kifolyt az üzemanyag, ne indítsa be a motort.
 - A tankoláshoz használjon megfelelő tölsért vagy betöltő csövet, hogy ne folyhasson üzemanyag a belső égésű motorra és a burkolatra.
- Ne töltsen túl az üzemanyagtartályt!**

1. Keverje össze az üzemanyagot a 9.1 szakaszban leírtak szerint.
2. Mindig tisztítsa meg a tanksapka (2a) környékét tankolás előtt, hogy ne kerüljön szennyeződés az üzemanyagtartályba (2). Ehhez használjon száraz, szálmentes kendőt.
3. Nyitáshoz forgassa a tanksapkát (2a) az óramutató járásával ellentétes irányba. A tanksapka (2a) elvesztés elleni biztosítással az üzemanyagtartályhoz (2) van rögzítve, így nem tud leesni.
4. Tölts be az üzemanyagkeveréket az üzemanyagtartályba. Tankolás közben ne öntse ki az üzemanyagot, és ne tölts színültig az üzemanyagtartályt.
5. Mindig törölje fel a kifolyt üzemanyagot.
6. Záráshoz forgassa a fűrészláncolaj tartályának fedelét (2a) az óramutató járásával megegyező irányba.

10 Kezelés

FIGYELEM

Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!

! VESZÉLY

Sérülésveszély!

Ha megszorul a termék, ne próbálja erővel eltávolítani a terméket.

- Állítsa le a motort.
- A termék kiszabadításához használjon emelőkart vagy éket.

! FIGYELMEZTETÉS

Rendszeresen, minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze a védőberendezéseket. A meghibásodott védőberendezések sérüléshez vezethetnek!

! FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély visszacsapás miatt!

- Soha ne használja a terméket egy kézzel!

! VESZÉLY

Mérgezésveszély!

A terméket csak a szabadban használja. Soha ne használja zárt vagy rosszul szellőző helyiségekben.

Azokat a munkálatokat, melyek ismertetését ez az üzemeltetési útmutató nem tartalmazza, csak arra illetékes szakműhely végezheti.

10.1 A motor beindítása (5. ábra)

FIGYELEM

- Ne hagyja visszacsapódni az indító berántózsínort. Ez károsodásokhoz vezethet.
- Hideg időben szükség lehet az indítás folyamat többszöri megismétlésére.

MEGJEGYZÉS

Amikor a motort az első alkalommal indítják be, akkor a beindításhoz többszöri próbálkozás szükséges, hogy az üzemanyag a tartályból a motorba érjen.

! FIGYELMEZTETÉS

Ha a munkaszerszámot nem megfelelően szerelik fel, az súlyos balesetekhez vezethet! A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a felszerelt munkaszerszám biztonságosan rögzítve van-e.

Megjegyzések:

- A bekapcsolás előtt ügyeljen arra, hogy a termék ne érintkezzen semmilyen tárggyal.
- A gázkarral a fordulatszám fokozatmentesen szabályozható. Minél jobban benyomja a gázkart, annál magasabb lesz a fordulatszám.
- A gázkarr elengedésekor a motor ismét üresjáratba kerül, a beépített szerszám pedig leáll. A beépített szerszám üresjáratban nem foroghat vagy mozoghat!
- Mindig fogja erősen mindkét kezével a terméket munka közben. Fogja meg mindkét fogantyút.
- Ellenőrizze az üzemanyagszintet.
- A munkaszerszám mozogjon szabadon.
- Kapcsolja ki a motort, és húzza le a gyertyapipát, amint elhagyja a munkaterületet.

10.1.1 Hideg motorindításnál

Megjegyzés:

Magas külső hőmérsékletek esetén előfordulhat, hogy hideg motor esetén is szivató nélküli indítást kell végezni!

1. Vegye le a védősapkát (8e).
2. Nyomja meg a „Primer” (3) üzemanyag-szivattyút 10-szer.
3. Állítsa a szivatót (5) „S” pozícióba.
4. Indítsa be a motort a berántó szerkezettel (4). Ehhez húzza ki a markolatot kb. 10-15 cm-re (amíg ellenállást nem érez), majd rántsa meg egy határozott mozdulattal. Ha a motor nem indul el, ismételje meg a műveletet.
5. Hagyja bemelegedni a motort több másodpercen keresztül.

6. Állítsa a szivatót (5) „” pozícióba.
7. A termék üzemkész.
Ha a motor többszöri próbálkozás után sem indul be, akkor olvassa el a „Hibaelhárítás” c. fejezetet
8. Helyezze a földfúró (8) a kívánt helyre.
9. Nyomja meg a gázkar zárját (1b) a markolaton (1), majd húzza be a gázkart (1c). A földfúró (8) forog.

10.1.2 Meleg motorindításnál

1. Vegye le a védősapkát (8e).
2. Nyomja meg a „Primer” (3) üzemanyag-szivattyút 10-szer.
3. Indítsa be a motort a berántó szerkezettel (4).
Ehhez húzza ki a markolatot kb. 10-15 cm-re (amíg ellenállást nem érez), majd rántsa meg egy határozott mozdulattal.
Ha a motor nem indul el, ismételje meg a műveletet.
A terméknek legfeljebb négy húzás után be kell indulnia.
Ha a termék továbbra sem indul el, ismételje meg a 10.1.1 pontban leírt eljárást.
4. A termék üzemkész.
Ha a motor többszöri próbálkozás után sem indul be, akkor olvassa el a „Hibaelhárítás” c. fejezetet
5. Helyezze a földfúró (8) a kívánt helyre.
6. Nyomja meg a gázkar zárját (1b) a markolaton (1), majd húzza be a gázkart (1c). A földfúró (8) forog.

10.2 A motor leállítása (5. ábra)

Megjegyzés:

Hagyja a terméket rövid ideig (kb. 30 másodpercig) járni, mielőtt kikapcsolja, hogy a motor lehűljön.

1. Engedje el a gázkart (1c). A motor átáll üresjárati fordulatszámra.
2. Állítsa a be-/kikapcsolót (1a) a „0” állásba, és tartsa ebben az állásban lenyomva, míg le nem áll a motor.
3. Húzza le a gyertyapipát (7) a gyújtógyertyáról (7a), hogy elkerülje a motor véletlen beindítását.
4. Minden munkavégzés után helyezze fel a védősapkát (8e) a földfúró (8).

11 Munkavégzési utasítások

 VESZÉLY
Sérülésveszély! Ez a szakasz a termékkel végzett munka során alkalmazandó alapvető vágástechnikák taglalja. Az itt megadott információk nem helyettesítik a szakemberek sokéves képzését és tapasztalatát. Kerüljön minden olyan munkavégzést, amelyhez nincs megfelelő szaktudása! A termék felelőtlen használatának súlyos sérülés, akár halál lehet a következménye!
 VIGYÁZAT
Mindig fogja erősen mindkét kezével a terméket munka közben. Fogja meg mindkét fogantyút.

Megjegyzések:

A termék használata során elkerülhetetlen bizonyos mértékű zajterhelés. Halassza a zajos munkát engedélyezett és arra kijelölt időpontra. Szükség esetén tartsa be a pihenőidőket.

- Viselje az előírt védőfelszerelést.
- **Alaposan vizsgálja át a munkaterületet, és távolítson el minden követ, botot, drótot, csontot és egyéb idegen tárgyat.** A kidobott alkatrészek sérülést okozhatnak.
- Kerülje az olyan anyagból történő kiemelést, ahol gyaníthatóan olyan rejtett szögek vagy más tárgyak vannak, amelyek a fúrófej elakadását vagy törését okozhatják.
- A szerelés, üzembe helyezés, működés, karbantartás, javítás vagy szállítás során soha ne helyezze testének egyetlen részét olyan pozícióba, ahol veszélybe kerülhet, ha a termék váratlanul beindul.
- Kapcsolja ki a motort, és húzza le a gyertyapipát, amint elhagyja a munkaterületet.
- Soha ne hagyja el a termék munkaterületét, amíg a termék be van kapcsolva, vagy ha a termék még nem állt le teljesen.
- Minden használat előtt ellenőrizze a termék nyilvánvaló hiányosságait, pl. a laza, kopott vagy sérült alkatrészeket.
- Munka közben mindig legyen figyelmes, és külső személyeket tartson biztonságos távolságra a munkavégzési helytől.
- A terméket tilos viharban használni - **villámcsapás veszélye!**
- Soha ne dolgozzon egyedül. Vészhelyzet esetén mindig legyen valaki a közelben.
- Mindig ügyeljen arra, hogy szilárdan és biztosan álljon a lábán, hogy váratlan helyzetekben is uralni tudja a terméket, és fenn tudja tartani a munkavégzéshez szükséges testhelyzetet.
- Ne fejtessen ki túlzott nyomást a termékekre. Hagyja, hogy a termék végezze a munkát.
- **A szerszámra kifejtett túlzott nyomás nem gyorsítja a feltárási teljesítményt.** Ezzel szemben a túlzott mértékű nyomás károsítja a fúrófej hegyét, csökkentve annak teljesítményét és lerövidítve a szerszám élettartamát.
- Gondoskodjon a stabil munkavégzési helyzetéről, és mindig őrizze meg egyensúlyát.
- Kerülje a rendellenes testtartást.
- Üzemeltetés közben ne hajoljon túlságosan előre.
- Vigyázzon csúszós, nedves, havas vagy jeges úton, lejtőn, egyenetlen terepen stb. - csúszásveszély!
- Mindig ügyeljen az akadályokra: Fatuskók, gyökerek stb. - botlásveszély!
- Ne hagyja a terméket fölöslegesen üresben járni.
- Ügyeljen a kifogástalan üresjáratra. A beépített szerszám üresjáratban nem foroghat vagy mozoghat!
- Kapcsolja ki azonnal a terméket, ha észrevehető változást tapasztal a működésében.
- A munkaszerszám hirtelen blokkolása a test hirtelen elcsavarodását okozhatja.

- Ne helyezze a felforrósodott terméket száraz fűre vagy éghető felületre - tűzveszély!
- Ha szünetet tart, ne hagyja a szerszámot a talajon, és ne támassza a fálnak. A szerszámot stabil helyzetben tárolja.
- Ha a szerszám fordulatszáma a nagymértékű terhelés miatt csökken, emelje meg kissé a szerszámot, és fel-le mozgatva kis lépésekben emelje ki.
- Ha mély gödört és vagy agyagos talajban ás, ne próbáljon meg mindent azonnal kialsni. A gödört a szerszám emelésével és súlylesztésével ássa ki, hogy a gödörben lévő földet ki tudja emelni.
- Ha a fordulatszám nagyon hirtelen csökken, csökkentse a terhelést, vagy állítsa le a szerszámot, hogy elkerülje a szerszám sérülését.
- Emelje ki a terméket függőlegesen, hogy elkerülje a beszorulást.
- Mindig biztosítsa a fűrt lyukakat - sérülésveszély!
- A termékkel kizárólag a talajba fúrjon. Ettől eltérő alkalmazás nem engedélyezett.
- A hangtompítót, és ezzel a kipufogógázt ne irányítsa éghető anyagokra.

11.1 Használat után

- **Mielőtt letenné a terméket, mindig kapcsolja ki, és várja meg, amíg a termék megáll.**
- Hagyja lehűlni a terméket.
- Helyezze fel a védősapkát.

12 Tisztítás és karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Azokat a javítási és karbantartási munkálatokat, melyeket a jelen üzemeltetési útmutató nem ismertet, végeztesse el szakműhelyben. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A nem megfelelő karbantartási vagy tisztítási munkák sérüléseket okozhatnak!

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Tisztítási, javítási és karbantartási munkálatok során a termék váratlanul beindulhat, ami sérüléseket és égési sérüléseket okozhat.

- Kapcsolja ki a terméket.
- Távolítsa el a gyertyapipát a gyújtógyertyáról.
- Hagyja kihűlni a terméket.

12.2.1 Karbantartási terv

A zavartalan üzemeltetés biztosítása érdekében feltétlenül tartsa be az alábbi karbantartási időközöket.

	Minden egyes használat előtt	20 órányi üzemidőt követően	100 órányi üzemidőt követően	300 órányi üzemidőt követően
A termék ellenőrzése szemrevételezéssel	X			
A munkaszerszám szoros rögzítése	X			

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Rendszeresen/naponta és üzembe helyezés előtt végezzen szemrevételezéses és funkcionális ellenőrzést/karbantartást annak érdekében, hogy a termék jó üzemállapotban legyen.

- A nem megfelelő karbantartás, a nem megfelelő pótalkatrészek használata vagy a biztonsági berendezések eltávolítása vagy módosítása súlyos anyagi károkat vagy személyi sérüléseket okozhat.
- Ha a felhasználó nem képes saját maga elvégezni ezeket a munkálatokat, akkor fel kell keresnie egy szakkereskedést.

12.1 Tisztítás

FIGYELEM

Soha ne használjon magasnyomású mosót a termék tisztítására.

A nagynyomású tisztítók használata rövidíti a gép élettartamát és csökkenti karbantarthatóságát.

- Azt javasoljuk, hogy a terméket minden használat után rögtön tisztítsa meg.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket nedves ronggyal* és némi kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket; ezek kikezdehetik a termék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a termék belsejébe.
- A terméket a tisztításhoz semmi esetre se merítse vízbe vagy más folyadékba.
- Ne tisztítsa a betétszerszámot működés közben.
- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és kenőzsírtól mentesen. Minden egyes használat után, illetve tárolás előtt távolítsa el róla a port.

* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

12.2 Karbantartás

Szükséges szerszám:

- Szerelőkulcs (10)
- Kendő/Rongy*
- Tapintásérzékelő*
- Felfogó tartály*
- Üzemanyag-elszívó szivattyú*
- Imbuszkulcs, 4mm*

* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

Ellenőrizze az üzemanyag-tartály tömítettségét	X			
Üresjárat ellenőrzése / szükség esetén beállítása	X			
A légszűrő ellenőrzése	X			
A légszűrő tisztítása		X		
A légszűrő cseréje				X
A gyújtógyertya tisztítása		X		
A gyújtógyertya cseréje			X	
A hajtómű kenése			X	

12.2.2 A légszűrő (6b) karbantartása (6. ábra)

VESZÉLY

Tűz- és robbanásveszély!

Ha helytelenül végzi a tisztítást, az üzemanyag begyűl-
ladhat, vagy adott esetben fel is robbanhat. Ez súlyos
égési sérüléseket, akár halálos balesetet is okozhat.

- A légszűrőt csak kiütögetéssel tisztítsa meg.
- Soha ne tisztítsa a légszűrőt benzinnel vagy gyú-
lékony oldószerekkel.

FIGYELEM

Károsodás veszélye!

Ha a motort szűrőelem nélkül, vagy sérült szűrőelem-
mel üzemelteti, az a motor károsodásához vezethet.

- Soha ne járassa a motort a szűrőelem nélkül, vagy
sérült légszűrő betéttel. Így szennyeződés kerül a
motorba, ami miatt súlyos motorkárok keletkezhet-
nek.

FIGYELEM

**Ha szennyezett a levegőszűrő, kevesebb le-
vegő jut a porlasztóba, és csökken a motor
teljesítménye. Ezért a rendszeres ellenőrzés
elengedhetetlen.**

A légszűrőt minden 20 üzemóra után ellenőrizni kell, és
szükség esetén meg kell tisztítani.

1. Szerelje le a szárnyas anyát (6a), és vegye le a lég-
szűrő fedelét (6).
2. Vizsgálja meg, hogy nem lyukas vagy repedt-e a lég-
szűrő fedele (6). Ha esetleg sérült az elem, cserélje ki.
3. Vegye ki a légszűrőt (6b).
4. Törölje le a koszt a szűrőház belső oldaláról egy tisz-
ta, nedves ronggyal. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson
szennyeződés a nyílásba. A légszűrő tisztításának
idejére tegye vissza a légszűrő fedelét (6) a szűrőház-
ra.
5. Vegye ki a légszűrőt (6b). Ellenőrizze, hogy nem sé-
rült-e, és szükség esetén cserélje ki.

6. Őtögesse ki a légszűrőt (6b) egy kemény felületen a
szennyeződés eltávolításához. A szennyeződést soha
ne próbálja meg lekefélni róla, mert azzal csak be-
nyomja a rostok közé.
7. Szükség esetén tisztítsa meg a légszűrőt (6b) meleg
vízzel és enyhe szappanos oldattal is. Alaposan öblít-
se ki tiszta vízzel, és hagyja rendesen megszáradni.
8. Helyezze vissza a megtisztított légszűrőt (6b).
9. Tegye fel a légszűrő fedelét (6), és rögzítse a szár-
nyas anyával (6a).

12.2.3 Gyújtógyertya (7a) tisztítása / cseréje (7. ábra)

FIGYELEM

A gyújtógyertyát csak hideg motornál cserélje!

FIGYELEM

A laza gyújtógyertya túlmelegedhet és károsíthatja a
motort. A gyújtógyertya túl erős meghúzása károsítja a
hengervejben a menetet.

Először 20 üzemóra után ellenőrizze, hogy a gyújtógyer-
tya nem szennyezett-e, és szükség esetén tisztítsa meg
részszűrő kefével. A gyújtógyertya karbantartását ezután
100 üzemóránként végezze.

1. Szerelje le a gyújtógyertyát (7a).
Használjon szerelőkulcsot (10).
2. Távolítson el minden szennyeződést a gyújtógyertya
foglatatáról (7a).
3. Szemrevételezéssel ellenőrizze a gyújtógyertyát (7a).
Rézhuzalos kefével távolítsa el az esetleges lerakódá-
sokat.
4. Ellenőrizze a gyújtógyertya-hézagot. Állítsa be a gyer-
tyahézagot hézagmérővel 0,6 és 0,7 mm közé.
5. Helyezze vissza a gyújtógyertyát (7a), és ügyeljen ar-
ra, hogy ne húzza meg túl szorosan.
Használjon szerelőkulcsot (10).
6. Illessze a gyertyapipát (7) a gyújtógyertyára (7a).

12.2.4 Üzemanyag leeresztése üzemanyag- leszívó szivattyúval (4. ábra)

1. Tartson egy felfogó tartályt az üzemanyag-leszívó szí-
vattyú tömlője alá.

- Nyissa ki a tanksapkát (2a) az óramutató járásával el-
lentétes irányba történő elfordítással.
A tanksapka (2a) elvesztés elleni biztosítással az
üzemanyagtartályhoz (2) van rögzítve, így nem tud le-
esni.
- Tolja bele az üzemanyag-leszívó szivattyú tömlőjét az
üzemanyagtartályba (2), és eressze le teljesen az
üzemanyagot az üzemanyag-leszívó szivattyú segít-
ségével.
- Zárja vissza a tanksapkát (2a) úgy, hogy egyenesen
rátolja, majd az óramutató járásával megegyező irány-
ba elfordítja.

12.2.5 Üzemanyagszűrő tisztítása / cseréje

Szükség esetén ellenőrizze az üzemanyagszűrőt. A
szennyezett üzemanyagszűrő akadályozza az üzem-
anyag áramlását.

- Mindig tisztítsa meg a tanksapka (2a) környékét tan-
kolás előtt, hogy ne kerüljön szennyeződés az üzem-
anyagtartályba (2). Ehhez használjon száraz, szár-
mentes kendőt.
- Nyitáshoz forgassa a tanksapkát (2a) az óramutató já-
rásával ellentétes irányba. A tanksapka (2a) elvesztés
elleni biztosítással van rögzítve az üzemanyagtartály-
hoz (2).
- Vegye le a tanksapkát (2a), miközben az elvesztés el-
leni biztosítást áthúzza a tank nyílásán.
- Egy dróthorog segítségével húzza ki az üzemanyag-
szűrőt a tank nyílásán keresztül.
 - Enyhe szennyeződés esetén:
Húzza le az üzemanyagszűrőt az üzemanyagcső-
ről, és tisztítsa meg tisztítóbenzinnel.
 - Erős szennyeződés esetén:
Cserélje ki az üzemanyagszűrőt.
- Az üzemanyagszűrőnek az üzemanyag-vezetékéről
történő levételéhez nyomja össze a tömlőkapcsot, és
tolja lefelé.
- Távolítsa el az üzemanyagszűrőt az üzemanyagcső-
ről.

12.2.6 A hajtómű (9a) kenése (8. ábra)

Megjegyzés:

Kenje meg a hajtóművet minden 100. üzemóra után.
Csak kis mennyiségű zsírt használjon. Semmiképp ne
töltsen túl!

- Szerelje le a csavart (9b) a hajtóműről (9a), és juttas-
son bele egy kevés zsírt.
Használjon 4 mm-es imbuszkulcsot.
- Szerelje fel újból a csavart (9b).

13 Tárolás és szállítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély és égési sérülések veszélye!

A termék váratlanul beindulhat, ami sérülést okozhat.

- Tisztítási és karbantartási munkálatok előtt mindig
kapcsolja ki a motort.
- Hagyja kihűlni a motort.
- Húzza le a pipát a gyújtógyertyáról.

- Teljesen ürítse ki a terméket.

- Tisztítsa meg a terméket, és vizsgálja meg, hogy nem
sérült-e.

13.1 Szállítás

- Hogy megakadályozza a károsodásokat és a sérülé-
seket, a készüléket szállítás közben biztosítsa a jár-
műben felborulás és elcsúszás ellen.
- Védje a terméket ütődéstől, ütközéstől és erős rázkó-
dástól, pl. járművel való szállítás során.
- A terméket a markolatnál fogva lehet felemelni és át-
helyezni.

13.2 Tárolás

A terméket és annak tartozékait sötét, száraz és fagy-
mentes, valamint gyermekek számára hozzáférhetetlen
helyen tárolja.

Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között
van.

A terméket az eredeti csomagolásban tárolja.

Letakarással védje a terméket a portól és a nedvességtől.
A kezelési útmutatót a termék mellett tárolja.

⚠ VESZÉLY

Tűz- és robbanásveszély!

Ha a terméket potenciális gyújtóforrások közelében tá-
rolja, az tüzet vagy robbanást okozhat. Ez súlyos égési
sérüléseket, akár halálos balesetet is okozhat.

- Távolítsa el a lehetséges gyújtóforrásokot, mint pl.
kályha, gázos vízmelegítő, gázüzemű szárítógép,
stb.

FIGYELEM

Károsodás veszélye!

Ha a terméket nem tárolja szabályosan, az a motor ká-
rosodását okozhatja.

- A terméket szennyeződéstől, portól és nedvességtől
védeve tárolja.

Szükséges szerszám:

- Üzemanyag-elszívó szivattyú*
- Olajbetöltő palack*
- Kendő/Rongy*

* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

13.2.1 A tárolás előkészítése

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Az üzemanyagot ne távolítsa el zárt helyiségben, tűz
közelében vagy dohányzás közben. A gázgázok robba-
náshoz vezethetnek, vagy tüzet okozhatnak.

Ha 30 napnál hosszabb ideig nem használja a terméket,
az alábbi intézkedéseket kell megtennie, hogy előkészítse
a terméket a tárolásra.

- Tisztítsa meg a terméket, és vizsgálja meg, hogy nem
sérült-e.
- Ürítse ki az üzemanyagtartályt egy üzemanyag-elszí-
vó pumpa segítségével, a 12.2.4 pontban leírtak szer-
int.
- Indítsa el a motort, és hagyja járni, amíg elfogyasztja
a maradék üzemanyagot.

- Az üzemanyagot csak kifejezetten erre a célra előírányzott tartályokban tárolja.
- Távolítsa el a gyertyapipát a gyújtógyertyáról.
- Öntsön 1 teáskanál tiszta 2 ütemű olajat az égéstérbe. Húzza meg lassan többször a berántó szerkezetet, hogy a belső alkatrészek bevonatot kapjanak.
- A terméket jól szellőző helyen vagy helyiségben tárolja.

14 Javítások és pótalkatrészek rendelése

Javítás vagy karbantartás után bizonyosodjon meg róla, hogy minden biztonságtechnikai alkatrészt felhelyezett, és azok kifogástalan állapotban vannak. A sérülésveszélyes alkatrészeket tartsa más személyek és gyerekek számára nem hozzáférhető helyen.

FIGYELEM

A termékfelelősségről szóló törvény szerint nem felelünk azokért a károkért, amelyek szakszerűtlen javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt keletkeznek.

Bízzon meg egy vevőszolgálatot vagy egy illetékes szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

FIGYELEM

Fontos megjegyzés javítás esetére

Ha javításra visszaküldi a terméket, akkor ügyeljen arra, hogy a terméket biztonsági okokból olaj és üzemanyag nélkül küldje be a szervizállomásra.

14.1 Pótalkatrész rendelése

Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:

- Típusmegnevezés

16 Hibaelhárítás

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A termék egyenetlenül jár, erősen rázkódik.	A munkaszerszám nincs biztonságosan rögzítve.	Ellenőrizze a munkaszerszámot. A biztosító szeget biztonságosan rögzítse. Távolítsa el a védősapkát.
Nem jár a motor.	A gyertyapipa le van választva.	Csatlakoztassa a gyertyapipát.
	Elszennyeződött a gyújtógyertya.	Tisztítsa meg, állítsa be a távolságot, vagy cserélje ki.
	Meghibásodott a gyújtógyertya.	Cserélje ki a gyújtógyertyát.
	Az üzemanyagtartály üres.	Töltsön be üzemanyagot.
	Eltömődött az üzemanyag-vezeték.	Ellenőrizze, hogy az üzemanyag-vezeték nincs-e megtörve vagy megsérülve.
	Üzemanyagszűrő szennyezett.	Tisztítsa meg az üzemanyagszűrőt.
	Szennyezett üzemanyag.	Üritse ki a benzintartályt, és töltsse fel tiszta üzemanyaggal.
	A szívató nincs nyitva.	Hidegindításkor a szívatót az „ON” állásba kell állítani.
	Meghibásodott a motor.	Keresse fel az illetékes ügyfélszolgálatot.

- Cikkszám
- A típus táblája adatai

Pótalkatrészek / Tartozékok

Légszűrő-szett - cikksz.:	5904704007
Földfűrő Ø 100 mm - cikksz.:	7904702701
Földfűrő Ø 150 mm - cikksz.:	7904702702
Földfűrő Ø 200 mm - cikksz.:	7904702703
Földfűrő-hosszabbító - cikksz.:	7904702704
Gyújtógyertya L8RTF - cikksz.:	3904701055

14.2 Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek*: Földfűrő, gyújtógyertya, légszűrő

* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

15 Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolóanyagokat környezetbarát módon.

A kiselejtezett készülék ártalmatlanítását lehetőségeiről a helyi önkormányzatnál tájékozódhat.

Üzemanyagok és olajok

- A termék ártalmatlanítása előtt le kell üríteni az üzemanyagtartályt és a motorolaj tartályát!
- Az üzemanyag és a motorolaj nem minősül kommunális hulladéknak, és nem szabad a csatornába önteni, ezek szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!
- Az üres olajoskannákat és üzemanyagtartályokat ártalmatlanítsa környezetbarát módon.

A motor egyenetlenül jár.	Szennyezett a légszűrő.	Légszűrő tisztítása.
	Elszennyeződött a gyújtógyertya.	Tisztítsa meg a gyújtógyertyát.
	A gyertyapipa laza.	Csatlakoztassa és rögzítse a gyertyapipát.
	A szívató az „ON” állásban van.	Állítsa a szívatót „OFF” állásba.
	Víz vagy szennyeződés van az üzemanyagrendszerben.	Üritse ki az üzemanyagtartályt. Töltse fel az üzemanyagtartályt friss üzemanyaggal.
A motor túlmelegedett.	Hibás porlasztóbeállítás.	Forduljon a szervizhez.
	Szennyezett a légszűrő.	Légszűrő tisztítása.
	Hibás porlasztóbeállítás.	Forduljon a szervizhez.

17 EU megfeleléségi nyilatkozat

Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.

Márka: **SCHEPPACH**
Termék megnevezése: **Benzines földfúró EB2000, EB2000 SE, EAT2000**
se: **5904704903, 5904704917, 5904704986**
Cikksz.

EU-irányelvek:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* A nyilatkozat fent megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait.

Alkalmazott szabványok:

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Megfeleléségi értékelési eljárás:

2000/14/EK_2005/88/EK – melléklet: V

Garantált 112 dB
hangteljesítményszint (L_{WA}):
Mért 109,1 dB
hangteljesítményszint (L_{WA}):

2016/1628/EU

Kibocsátás. Sz.:

e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

A dokumentáció felelőse:

Stefan Hartinger
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 07.11.2025


Simon Schunk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Spis treści

1	Wprowadzenie	81
2	Opis produktu (rys. 1-8)	82
3	Zakres dostawy (rys. 1-3)	82
4	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	82
5	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	83
6	Dane techniczne	86
7	Rozpakowanie	87
8	Montaż	87
9	Przed uruchomieniem	88
10	Obsługa	89
11	Wskazówki dotyczące pracy	90
12	Czyszczenie i konserwacja	91
13	Przechowywanie i transport	94
14	Naprawa i zamawianie części zamiennych	94
15	Utylizacja i ponowne wykorzystanie	95
16	Pomoc dotycząca usterek	95
17	Deklaracja zgodności UE	96
18	Rysunek eksplozji	127

Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!
	Uwaga! Nieprzestrzeganie znaków bezpieczeństwa i wskazówek ostrzegawczych naniesionych na produkt, jak również nieprzestrzeganie wskazówek ostrzegawczych i instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała, a nawet śmierci.
	Stosować okulary ochronne.
	Nosić nauszники ochronne.
	Zawsze stosować kask ochronny!
	Nosić rękawice ochronne.
	Zakładać mocne obuwie!

	Stosowanie otwartych płomieni lub palenie tytoniu w pobliżu urządzenia jest surowo zabronione!
	Silnik w czasie eksploatacji jest bardzo gorący, nie dotykać!
	Upewnić się, że inne osoby zachowują odpowiedni odstęp bezpieczeństwa.
	Nie wystawiać produktu na działanie deszczu. Produkt wolno ustawiać, przechowywać i eksploatować tylko w suchych warunkach otoczenia.
	Niebezpieczeństwo ze strony wirujących części przy włączonym silniku.
	Niebezpieczeństwo zatrucia! Używać produktu tylko na zewnątrz, nigdy nie używać w zamkniętych lub nieodpowiednio wentylowanych pomieszczeniach.
	Zbiornik paliwa; stosunek mieszanki: 40 dawek paliwa na 1 dawkę oleju
	Nacisnąć 10 razy pompę paliwa „Primer”.
	Kierunek obrotów
	Przed rozpoczęciem pracy należy zawsze zdjąć nasadkę ochronną z narzędzia roboczego.
	Po zakończeniu pracy zawsze zakładać nasadkę ochronną na narzędzie robocze.
	Gwarantowany poziom mocy akustycznej produktu.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.

1 Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym produktem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- Nieprawidłowej obróbki
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem

Przestrzegać:

Instrukcja obsługi jest częścią niniejszego produktu.

Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym produktem, sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i żywotności produktu. Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji produktu.

Przed użyciem produktu zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Eksploatować produkt tylko zgodnie z opisem i dla podanych obszarów zastosowania. Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, a w przypadku przekazywania produktu osobom trzecim należy przekazać wszystkie dokumenty.

2 Opis produktu (rys. 1-8)

1. Rękojeść
- 1a. Włącznik/wyłącznik
- 1b. Blokada dźwigni gazu
- 1c. Dźwignia gazu
2. Zbiornik paliwa
- 2a. Korek wlewu paliwa
3. Pompa paliwa „Primer”
4. Rozrusznik linkowy
5. Zasyssacz
6. Osłona filtra powietrza
- 6a. Nakrętka skrzydełkowa
- 6b. Filtr powietrza
7. Końcówka przewodu świecy zapłonowej
- 7a. Świeca zapłonowa
8. Świder ziemny
- 8a. Świder ziemny (Ø 100mm)
- 8b. Świder ziemny (Ø 150mm)
- 8c. Świder ziemny (Ø 200mm)
- 8d. Zawlecza zabezpieczająca
- 8e. Nasadka ochronna
9. Mocowanie (narzędzie robocze)
- 9a. Przekładnia
- 9b. Śruba
10. Klucz montażowy
11. Zbiornik mieszający olej/benzynę

3 Zakres dostawy (rys. 1-3)

Poz.	Liczba	Oznaczenie
8a.	1 x	Świder ziemny (Ø 100mm)
8b.	1 x	Świder ziemny (Ø 150mm)
8c.	1 x	Świder ziemny (Ø 200mm)
8d.	3 x	Zawlecza zabezpieczająca

8e.	3 x	Nasadka ochronna
10.	1 x	Klucz montażowy
11.	1 x	Zbiornik mieszający olej/benzynę
	1 x	Benzynowy świder ziemny
	1 x	Instrukcja eksploatacji

4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt nadaje się do wiercenia prostych otworów w ziemi, ustawiania słupków lub wiercenia fundamentów punktowych w leśnictwie, ogrodnictwie i architekturze krajobrazu.

Produkt jest przeznaczony do obsługi przez jedną osobę.

Produktu nie należy używać:

- w lodzie; w kamieniu lub skale.
- w korzeniach lub innych twardych przedmiotach.
- w miejscach, w których kable elektryczne, rury gazowe, rury wodociągowe lub linie telefoniczne są ułożone pod ziemią.
- w wykopach lub kanałach ściekowych (brak wentylacji).

Produkt wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde inne użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby używające i konserwujące produkt muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Samowolne modyfikacje produktu wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Produktu wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.

Przestrzegać przepisów producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

Objaśnienie słów sygnałowych w instrukcji eksploatacji

⚠ ZAGROŻENIE

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację bezpośredniego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała.

⚠ OSTRZEŻENIE

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.

⚠ OSTROŻNIE

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować uszkodzenie produktu lub własności/posiadanego mienia.

UWAGA

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować uszkodzenie produktu lub własności/posiadanego mienia.

5 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

UWAGA

Uwaga!

Podczas użytkowania produktów należy zastosować pewne środki zabezpieczające w celu uniknięcia obrażeń i uszkodzeń. Dlatego należy dokładnie przeczytać instrukcję eksploatacji/wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. W przypadku przekazania niniejszego produktu innym osobom przekazać również niniejszą instrukcję eksploatacji/wskazówki bezpieczeństwa. Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa

Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje!

5.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przepisy krajowe mogą ograniczać zastosowanie produktu.
- Należy poprosić sprzedawcę lub innego specjalistę o wyjaśnienie, jak bezpiecznie korzystać z produktu – lub wziąć udział w specjalistycznym szkoleniu.
- Osoby niepełnoletnie nie mogą pracować z produktem – z wyjątkiem młodzieży w wieku powyżej 16 lat, która została przeszkolona pod nadzorem.
- Nie dopuszczać, aby dzieci i inne osoby zbliżyły się podczas używania produktu. Podczas odchyłania można stracić kontrolę nad produktem.

⚠ OSTRZEŻENIE

Konieczne trzymać osoby trzecie z daleka. Ludzie powinni zachować odstęp bezpieczeństwa co najmniej 15 metrów od miejsca pracy.

- Podczas korzystania z produktu należy uważać na zwierzęta.
- Nosić odpowiednią odzież. Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy i odzież trzymać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.
- Podczas pracy z tym produktem należy zawsze nosić rękawice ochronne, okulary ochronne, nauszники ochronne, solidne obuwie i długie spodnie.

⚠ OSTRZEŻENIE

Narzędzia robocze mogą być ostre i nagrzewać się podczas użytkowania. Podczas pracy z narzędziami roboczymi należy zawsze nosić rękawice ochronne.

- Wyłączyć produkt, gdy:
 - produkt nie jest używany, jest transportowany lub jest pozostawiony bez nadzoru.
 - produkt jest poddawany kontroli, jest czyszczony lub usuwane są blokady.
 - Przeprowadzić czyszczenie, konserwację lub wymianę akcesoriów.
 - po zetknięciu się z ciałami obcymi lub przy nietypowych drganiach.
- Należy pamiętać, że operator lub użytkownik ponosi odpowiedzialność za wypadki lub zagrożenia dla innych osób lub ich mienia.
- Osobom, które nie zapoznały się z instrukcją eksploatacji, nie wolno używać produktu.
- Należy upewnić się, że produkt jest obsługiwany wyłącznie przez przeszkolone osoby, które w pełni przeczytały i zrozumiały załączoną instrukcję eksploatacji oraz przestrzegają wszystkich zawartych w niej wskazówek i środków ostrożności.
- Wykonywać prace spokojnie i ostrożnie – tylko przy dobrym oświetleniu i widoczności. Pracować ostrożnie, nie stwarzając zagrożenia dla innych osób.
- Proces wiercenia w ziemi należy zawsze rozpoczynać przy niskiej prędkości obrotowej i z końcówką wiertła stykającą się z podłożem. Przy wyższych prędkościach obrotowych istnieje ryzyko wygięcia wkładki, jeśli będzie się ona swobodnie obracać bez kontaktu z podłożem, co może prowadzić do obrażeń ciała.
- Nacisk należy wywierać wyłącznie w bezpośredniej linii z wkładką i nie wywierać nadmiernego nacisku. Wkładki mogą się wygiąć, co może spowodować ich złamanie lub utratę kontroli i doprowadzić do obrażeń ciała.
- Podczas pracy w wykopach, zagłębieniach lub w przestrzeniach zamkniętych należy zawsze zapewnić wystarczającą wymianę powietrza. Zagrożenie dla życia z powodu zatrucia!

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo zatrucia!

W przypadku wystąpienia nudności, bólów głowy lub zaburzeń widzenia, a także zawrotów głowy, należy natychmiast przerwać pracę. Objawy te mogą być spowodowane m.in. nadmiernym stężeniem spalin.

- Przepisy krajowe i/lub gminne mogą nakładać ograniczenia czasowe na korzystanie z produktów generujących hałas, napędzanych silnikiem. Należy zapytać o to swoją lokalną administrację.
- Każda osoba pracująca z produktem musi być wypoczęta, zdrowa i w dobrej kondycji fizycznej.
- Osoby niezdolne do wysiłku fizycznego z przyczyn zdrowotnych powinny zapytać lekarza, czy mogą pracować z produktem.
- Przed przechowywaniem należy oczyścić i zakonserwować produkt.
- Podczas transportu i przechowywania używać zabezpieczenia transportowego końcówki wiertła.
- Sprawdzić, czy narzędzie robocze jest nieruchome, gdy silnik pracuje na biegu jałowym.
- Robić przerwy i zmieniać regularnie pozycję pracy.
- Konieczne jest przeprowadzanie codziennych kontroli przed użyciem, po upuszczeniu, wycieku paliwa lub innych uderzeniach, aby wykryć znaczące uszkodzenia lub wady.
- **Podczas pracy należy nosić nauszники ochronne.** Hałas może powodować utratę słuchu.
- **Podczas wykonywania czynności, przy których wiertnica glebowa może natrafić na ukryte przewody prądowe, trzymać narzędzie robocze za izolowane powierzchnie chwytowe.**
- Proces wiercenia zawsze rozpoczynać przy niskiej prędkości obrotowej.
- Nie wywierać nadmiernego nacisku. Nacisk można wywierać wyłącznie w kierunku wzdłużnym wiertła.

⚠ OSTRZEŻENIE

Zachować ostrożność, zwracać uwagę na swoje działania i używać narzędzia w sposób rozsądny. Nie używać narzędzi, jeśli jesteś zmęczony, chory lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas korzystania z narzędzia może prowadzić do poważnych obrażeń.

- Produkt należy użytkować przy niskim poziomie hałasu i emisji spalin – nie należy niepotrzebnie uruchamiać silnika, a przyspieszać tylko podczas pracy.

⚠ ZAGROŻENIE

Zagrożenie życia!

Paliwo jest toksyczne i wysoce łatwopalne. Podczas obchodzenia się z paliwem nie wolno palić.

- Przed rozpoczęciem prac należy upewnić się, że w miejscach wiercenia nie znajdują się żadne przewody (np. gazowe, wodne, elektryczne):
 - Uzyskać informacje od lokalnych przedsiębiorstw użyteczności publicznej
 - W razie wątpliwości należy sprawdzić obecność rur za pomocą detektorów lub wykopów testowych.
 - Unikać kontaktu z przewodami pod napięciem - **ryzyko porażenia prądem!**

⚠ OSTRZEŻENIE

W celu zapewnienia bezpieczeństwa produktu stosować wyłącznie oryginalne części zamienne od producenta lub części zamienne dopuszczone przez producenta.

UWAGA

Nigdy nie używać myjek wysokociśnieniowych do czyszczenia produktu.

Używanie myjek wysokociśnieniowych powoduje skrócenie czasu użytkowania i wpływa negatywnie na łatwość konserwacji.

5.2 Postępowanie z paliwem

UWAGA

Jako paliwa używać tylko benzyny Super E5 lub E10.

⚠ ZAGROŻENIE

Zagrożenie życia!

Paliwo jest toksyczne i wysoce łatwopalne.

- Paliwo przechowywać tylko w przewidzianych do tego celu zbiornikach (kanistrach).
- Korki zamykające muszą być zawsze prawidłowo przykręcone i dokręcone.
- Z przyczyn związanych z bezpieczeństwem zbiornik paliwa oraz inne zatyczki zbiornika należy wymienić w razie uszkodzenia.
- Przechowywać paliwo z dala od iskiei, otwartego ognia, stałych płomieni, źródeł ciepła i innych źródeł zapłonu.
Nie palić!
- Paliwo należy tankować wyłącznie na wolnym powietrzu i nie palić podczas tej czynności.
- Przed tankowaniem należy wyłączyć silnik spalinowy i pozwolić mu ostygnąć.
- Przed uruchomieniem silnika należy uzupełnić paliwo. Jeżeli silnik pracuje lub zaraz po wyłączeniu produktu, nie należy otwierać zamknięcia zbiornika, ani nie wlewać paliwa.
- Zamknięcie zbiornika należy otworzyć ostrożnie i powoli. Poczekać na wyrównanie ciśnienia i dopiero wtedy całkowicie zdjąć korek wlewu paliwa.
- Do tankowania należy używać odpowiedniego lejka lub rury wlewowej, aby paliwo nie wylało się na silnik spalinowy i obudowę.
Nie przepierać zbiornika paliwa!
- Aby pozostawić miejsce na rozprężenie się paliwa, nie należy nigdy napełniać zbiornika paliwa poza dolną krawędź króćca wlewowego. Przestrzegać dodatkowych informacji zawartych w instrukcji obsługi silnika spalinowego.
- Jeśli nastąpiło przelanie paliwa, nie należy uruchamiać silnika spalinowego, dopóki nie zostanie oczyszczone miejsce skażone paliwem. Należy unikać wszelkich prób zapłonu do momentu całkowitego ulotnienia się oparów paliwa (wytrzeć do sucha).
- Zawsze należy wytrzeć rozlane paliwo.

- Jeśli paliwo znalazło się na ubraniu, należy je zmienić.
- Korek wlewu paliwa musi być prawidłowo założony i dokręcony po każdym tankowaniu. Nie wolno uruchamiać produktu bez przykręconego oryginalnego korka wlewu paliwa.
- Z przyczyn związanych z bezpieczeństwem należy regularnie sprawdzać przewód paliwa, zbiornik paliwa, zamknięcie zbiornika i połączenia pod kątem uszkodzeń, starzenia się (kruchyści), szczelności i nieszczelności, a w razie potrzeby wymienić.
- Zbiornik opróżniać tylko na zewnątrz.
- Nigdy nie używać butelek po napojach lub podobnych do usuwania lub przechowywania materiałów eksploatacyjnych, takich jak paliwo. Mogłoby to skusić człowieka, a w szczególności dziecko do wypicia.
- Nigdy nie należy przechowywać produktu z paliwem w zbiorniku wewnątrz budynku. Wszelkie powstałe opary paliwa mogą wejść w kontakt z nieosłoniętym płomieniem lub iskrami i zapalić się.
- Nie należy umieszczać produktu i zbiornika paliwa w pobliżu grzejników, promienników, urządzeń spawalniczych lub innych źródeł ciepła.

⚠ ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo wybuchu!

W przypadku stwierdzenia podczas pracy uszkodzenia zbiornika, korka wlewu paliwa lub części przewodzących paliwo (przewodów paliwa) należy natychmiast wyłączyć silnik spalinowy.

Następnie należy skonsultować się z dystrybutorem.

5.3 Specjalne wskazówki bezpieczeństwa podczas używania silników spalinowych

⚠ ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!

Silniki spalinowe stanowią zagrożenie podczas eksploatacji oraz tankowania. Przeczytać i przestrzegać zawsze wskazówek ostrzegawczych. W przeciwnym wypadku może dojść do ciężkich lub śmiertelnych obrażeń.

- Produkt nie może być zmieniany. Modyfikacje mogą zmniejszać skuteczność środków bezpieczeństwa i zwiększać ryzyko dla operatora.

⚠ ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo zatrucia

Spaliny, paliwo i środki smarowe są trujące, nie wolno wdychać spalin.

⚠ OSTRZEŻENIE

Ryzyko poparzenia!

Nie dotykać gorących tłumików hałasu, cylindrów ani żeberek chłodzących.

- Nigdy nie eksploatować produktu w niewentylowanych pomieszczeniach lub w łatwopalnym otoczeniu.

⚠ ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo wybuchu!

Nigdy nie eksploatować produktu w pomieszczeniach, w których znajdują się substancje łatwopalne.

- W celu zapobiegania stratom paliwa, uszkodzeniom i obrażeniom, produkt należy zabezpieczyć przed przechyleniem i przesunięciem podczas transportu w pojazdach.
- Prace naprawcze i nastawcze mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany personel specjalistyczny.
- Nie dotykać żadnych elementów napędzanych mechanicznie lub gorących. Nie usuwać żadnych osłon ochronnych.
- Wartości podane w danych technicznych w punktach poziom mocy akustycznej (L_{WA}) oraz poziom ciśnienia akustycznego (L_{PA}) przedstawiają poziom emisji i nie oznaczają konieczności bezpiecznego poziomu pracy.
- Ze względu na to, że występuje związek pomiędzy poziomami emisji i imisji, nie można ich w pełni skutecznie uwzględnić do określenia ewentualnie wymaganych, dodatkowych środków ostrożności. Czynniki wpływające na aktualny poziom imisji siły roboczej obejmują właściwości pomieszczenia roboczego, inne źródła hałasu, itp. jak np. liczbę produktów i innych procesów towarzyszących oraz czas narażenia operatora na wpływ hałasu. Ponadto dopuszczalny poziom emisji może różnić się w zależności od danego kraju. Jednak informacja ta pomoże użytkownikowi produktu lepiej oszacować ryzyko i zagrożenia.
- Upewnić się, że otwory wentylacyjne nie są zakryte.
- Produkt należy zawsze utrzymywać w stanie czystym, suchym i wolnym od oleju lub smaru. Przed przechowywaniem i po każdym użyciu należy usunąć kurz.
- Upewnić się, że tłumik hałasu i filtr powietrza działają prawidłowo. Części te służą jako ochrona przed płomieniem w przypadku niewypału.

UWAGA

Nie przestawiać zasysacza do pozycji „zamkniętej”, aby zatrzymać silnik. Może to spowodować przerwę w zaplonie lub uszkodzenie silnika.

5.4 Zagrożenie resztkowe i środki ochronne

Zlekceważenie zasad ergonomicznych

Niestaranne używanie osobistego wyposażenia ochronnego (OWO)

Niestaranne używanie lub nieużywanie osobistego wyposażenia ochronnego może prowadzić do ciężkich obrażeń.

- Zakładać zalecane wyposażenie ochronne.

Zachowanie użytkownika, nieprawidłowe zachowanie

- Zachować pełną koncentrację podczas wykonywania wszystkich prac.

Zagrożenia resztkowe

- Nigdy nie można wykluczyć

Zagrożenie wskutek hałasu

Uszkodzenie słuchu

Dłuższa praca z produktem bez środków ochronnych może spowodować uszkodzenie słuchu.

- Koniecznie zakładać nauszники ochronne.

Postępowanie w nagłych przypadkach

W przypadku ewentualnego wypadku zastosować odpowiednie środki pierwszej pomocy, a następnie jak najszybciej zapewnić wykwalifikowaną pomoc lekarską.


OSTRZEŻENIE

Nieprawidłowa konserwacja lub zaniedbanie usunięcia problemu może stać się źródłem zagrożenia podczas eksploatacji. Produkty należy eksploatować tylko przy regularnej i prawidłowej konserwacji. Tylko w ten sposób można mieć pewność, że eksploatacja produktu jest bezpieczna, ekonomiczna i bezproblemowa!

Ryzyka szczątkowe

Produkt został skonstruowany zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.
- Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia produktu.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy produkt jest uruchomiony.
- Niezamierzone uruchomienie produktu.
- Przestrzegać zalecanych wskazówek konserwacji i bezpieczeństwa, zawartych w instrukcji obsługi.


OSTRZEŻENIE

Przy dłuższych pracach może wskutek wibracji w rękach osoby obsługującej wystąpić zakłócenie ukrwienia (syndrom białych palców).

Syndrom białych palców stanowi schorzenie naczyń krwionośnych, przy którym małe naczynia krwionośne w palcach rąk i stóp ulegają nagłym skurczom. Dotknięte obszary nie są wystarczająco zaopatrywane w krew i stają się dlatego niesamowicie blade. Częste stosowanie produktów wibrujących może u osób, których ukrwienie jest pogorszone (np. palacze, cukrzycy), spowodować uszkodzenie nerwów.

W razie zaobserwowania nietypowych pogorszeń stanu zdrowia natychmiast zakończyć pracę i skontaktować się z lekarzem.

6 Dane techniczne

Rodzaj silnika	2-suwowy silnik/ chłodzony powietrzem
Moc silnika	1,4 kW (1,9 PS)
Pojemność skokowa	52 cm³

Prędkość obrotowa na biegu jałowym n_0	3100±500 min ⁻¹
Prędkość obrotowa n_{max}	9600 min ⁻¹
Znamionowa prędkość obrotowa	7500 min ⁻¹
Znamionowa prędkość obrotowa świda ziemnego	0-370 min ⁻¹
Moment obrotowy	67,3 Nm
Długość świda ziemnego	800 mm
Świder ziemny Ø	100/150/200 mm
Paliwo	Zwykła benzyna/ bezołowiowa maks. 10% bioetanolu
Pojemność zbiornika	1,2 l
Proporcje mieszania	40:1
Świeca zapłonowa	L8RTF, L8RTC
Emisja CO ₂	830,2 g/kWh
Ciężar (z pustym zbiornikiem i bez narzędzia roboczego)	ok. 9,2 kg
Ciężar świda ziemnego Ø 100mm (z pustym zbiornikiem i w pełni zamontowany)	1,75 kg
Ciężar świda ziemnego Ø 150mm (z pustym zbiornikiem i w pełni zamontowany)	2,35 kg
Ciężar świda ziemnego Ø 200mm (z pustym zbiornikiem i w pełni zamontowany)	3,30 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Hałas i drgania


OSTRZEŻENIE

Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeśli hałas maszyny przekracza 85 dB, należy założyć odpowiednie nauszники ochronne dla siebie i osób znajdujących się w pobliżu.


OSTRZEŻENIE

Należy przestrzegać przepisów prawnych dotyczących ochrony przed hałasem.

Parametry hałasu

Wartości hałasu zostały ustalone zgodnie z ISO 22868.

Bieg jałowy	
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	67,3 dB
Niepewność K_{pA}	3 dB
Poziom mocy akustycznej L_{wA}	89,1 dB
Niepewność K_{wA}	3 dB
Eksploatacja	
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	87,3 dB
Niepewność K_{pA}	3 dB
Poziom mocy akustycznej L_{wA}	109,1 dB
Niepewność K_{wA}	3 dB

Parametry drgań (drgania ramienia ręcznego)

Wartości drgań zostały ustalone zgodnie z ISO 22867.

Wartość drgań a_n	
Bieg jałowy	
Uchwyt główny prawy	9,988 m/s ²
Uchwyt pomocniczy lewy	9,595 m/s ²
Niepewność K	1,5 m/s ²
Eksplotacja	
Uchwyt główny prawy	19,786 m/s ²
Uchwyt pomocniczy lewy	19,879 m/s ²
Niepewność K	1,5 m/s ²

Określona wartość emisji hałasu i określona całkowita wartość drgań mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

OSTRZEŻENIE

W trakcie rzeczywistego użytkowania produktu wartości emisji hałasu i drgań mogą różnić się od podanych wartości, w zależności od rodzaju i sposobu zastosowania produktu, a w szczególności rodzaju przedmiotu obrabianego.

Ograniczać obciążenie do minimum. Przykładowe środki zaradcze: ograniczenie czasu pracy. Przy tym należy uwzględnić wszystkie części cyklu eksploatacyjnego (np. czas, w którym produkt jest wyłączony, oraz czas, w którym jest włączony, ale pracuje bez obciążenia).

- Stosować wyłącznie sprawne produkty.
- Produkt poddawać regularnej konserwacji i czyszczeniu.
- Dostosować metodę pracy do produktu.
- Nie przeciążać produktu.
- W razie potrzeby oddać produkt do przeglądu.
- Gdy produkt nie jest używany, powinien być wyłączony.
- Zakładać rękawice.

7 Rozpakowanie

OSTRZEŻENIE

Produkt i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci!

Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. Wszelkie szkody zgłosić niezwłocznie firmie przewoźowej, która dostarczyła produkt. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.

- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

8 Montaż

UWAGA

Ze względu na wymogi logistyczne produkt nie jest w całości wstępnie zmontowany w opakowaniu.

UWAGA

Montaż i ustawienia produktu należy zawsze przeprowadzać przy wyłączonym silniku i odłączonym przewodzie świecy zapłonowej.

ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Użycie niekompletnie zmontowanego produktu może spowodować poważne obrażenia.

- Nie należy używać produktu, dopóki nie zostanie on w pełni zmontowany.
- Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kontrolę wzrokową, aby sprawdzić, czy produkt jest kompletny i nie zawiera żadnych uszkodzonych lub zużytych elementów. Urządzenia zabezpieczające i ochronne nie mogą być naruszone.

OSTRZEŻENIE

Nieprawidłowy montaż narzędzia roboczego może prowadzić do poważnych wypadków! Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy włożone narzędzie robocze jest dobrze osadzone.

OSTRZEŻENIE

Narzędzia robocze mogą być ostre i nagrzewać się podczas użytkowania. Podczas pracy z narzędziami roboczymi należy zawsze nosić rękawice ochronne.

OSTRZEŻENIE

Zawsze należy upewnić się, że narzędzie robocze jest prawidłowo zamontowane!

OSTRZEŻENIE

W celu zapewnienia bezpieczeństwa produktu stosować wyłącznie oryginalne części zamienne od producenta lub części zamienne dopuszczone przez producenta.

UWAGA

Używanie innych narzędzi roboczych i innego osprzętu może powodować niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.

- Położyć produkt na płaskiej, równej powierzchni.
- Poczekać, aż produkt się zatrzyma.

8.1 Montaż świdera ziemnego (8) (rys. 2, 3)

Wybrać narzędzie robocze odpowiednie do wykonywanej pracy.

- Świder ziemny (Ø 100mm) (8a)
- Świder ziemny (Ø 150mm) (8b)
- Świder ziemny (Ø 200mm) (8c)

1. Wyjąć zawleczkę zabezpieczającą (8d) z otworu w świdrze ziemnym (8).
2. Umieścić świder ziemny (8) na uchwycie (9). Upewnić się, że świder ziemny (8) siedzi prosto w uchwycie (9), a otwory są wyrównane.
3. Zabezpieczyć świder ziemny (8) zawleczką zabezpieczającą (8d).
4. Upewnić się, że świder ziemny (8) jest dobrze osadzony, a zawleczka zabezpieczająca (8d) jest dobrze zamocowana.
Świder ziemny (8) nie powinien poruszać się na boki ani chwiać.
5. Demontaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

Wskazówki:

- Po zakończeniu pracy zawsze zakładać nasadkę ochronną na narzędzie robocze.
- W przypadku korzystania z przedłużenia świdera ziemnego (patrz 14.1), należy je zamontować w taki sam sposób jak świder ziemny. Świder ziemny należy następnie zamontować na przedłużeniu świdera ziemnego w sposób opisany powyżej.

9 Przed uruchomieniem

UWAGA

Montaż i ustawienia produktu należy zawsze przeprowadzać przy wyłączonym silniku i odłączonym przewodzie świecy zapłonowej.

UWAGA

Produkt dostarczany jest bez mieszanki paliwowo-olejowej. Dlatego przed uruchomieniem należy koniecznie wlać mieszankę paliwowo-olejową.

Używać wyłącznie mieszanki paliwa bezołowiowego (min. ROZ 95) i specjalnego oleju do silników 2-suwowych (JASO FD/ISO L EGD).

⚠ OSTRZEŻENIE

Nigdy nie używać paliwa, które nie może być mieszane z 2-taktowym olejem. Może to spowodować trwałe uszkodzenie silnika i unieważnienie gwarancji producenta na ten produkt. Nigdy nie należy używać mieszanki paliwowej, która była przechowywana dłużej niż 90 dni.

⚠ OSTRZEŻENIE

Zagrożenie zdrowia!

Wdychanie oparów paliwa / oleju smarowego i spalin może spowodować poważne szkody dla zdrowia, utratę przytomności, a w skrajnych przypadkach śmierć.

- Nie wdychać oparów paliwa / oleju smarowego ani spalin.
- Urządzenie może być użytkowane wyłącznie na zewnątrz pomieszczeń.

⚠ OSTRZEŻENIE

Paliwa i opary paliwa są łatwopalne, a podczas wdychania lub przy kontakcie ze skórą mogą spowodować ciężkie obrażenia. Podczas postępowania z paliwem konieczna jest zatem ostrożność i zapewnienie dobrej wentylacji.

⚠ OSTRZEŻENIE

Paliwo i mieszanka paliwowo-olejowa są wysoce łatwopalne!

Wskazówki:

- Umieść produkt na płaskiej, równej powierzchni.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.

Przed każdym zastosowaniem lub po upadku produktu należy obowiązkowo dokładnie sprawdzić, czy nie jest on uszkodzony. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń, muszą one zostać niezwłocznie naprawione przez użytkownika lub autoryzowany serwis.

9.1 Mieszanie paliwa (rys. 4)

⚠ OSTRZEŻENIE

Unikać bezpośredniego kontaktu paliwa ze skórą oraz wdychania oparów paliwowych.

1. Silnik może pracować jedynie z mieszanką paliwową z paliwa i oleju silnikowego.
2. Używać wyłącznie mieszanki paliwa bezołowiowego (min. ROZ 95) i specjalnego oleju do silników 2-suwowych (JASO FD/ISO L EGD).
3. Mieszankę paliwową mieszać zgodnie z wytycznymi z tabeli mieszania paliw.
4. Do dołączonego pojemnika do mieszania oleju i benzyny (11) dodawać zawsze odpowiednią ilość paliwa i oleju do silników 2-suwowych. Patrz 9.1.1.
5. Następnie dobrze wstrząsnąć pojemnikiem do mieszania oleju i benzyny (11).

9.1.1 Mieszanka paliwowa

Nie mieszać mieszanki paliwowej w zbiorniku.

Dodać olej do silników 2-taktowych zgodnie z tabelą mieszania paliw.

Paliwo	Olej do silników 2-suwowych (40:1)
0,1 l	2,5 ml
0,5 l	12,5 ml

9.2 Napełnianie paliwem (rys. 4)

⚠ ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!

Paliwo należy wlewać tylko wtedy, gdy silnik jest wyłączony i ostygił. Nie należy palić podczas tankowania produktu.

⚠ ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!

Podczas napełniania paliwo może się zapalić i wybuchnąć. Grozi to poważnymi poparzeniami lub śmiercią.

Wskazówka:

Nie stosować oleju 2-taktowego z współczynnikiem mieszania 100:1. Uszkodzenie silnika spowodowane nieodpowiednim smarowaniem spowoduje unieważnienie gwarancji producenta na silnik.

Nigdy nie używać oleju do silników 4-suwowych lub chłodzonych wodą silników 2-suwowych. W ten sposób może nastąpić zabrudzenie świecy zapłonowej, blokowanie elementu powietrza odlotowego lub sklejenie pierścienia tłokowego.

- Zastosować świeżą mieszankę paliwowo-olejową.
- Trzymać z dala od źródeł ciepła, płomieni i iskier.
- Paliwo napełniać wyłącznie na zewnątrz.
- Nosić rękawice ochronne.
- Unikać kontaktu ze skórą i oczami.
- Uruchomić produkt w odległości co najmniej 3 m od miejsca tankowania paliwa.
- Należy uważać na przecieki. W przypadku wycieku paliwa, nie należy uruchamiać silnika.
- Do tankowania należy używać odpowiedniego lejka lub rury wlewowej, aby paliwo nie wylało się na silnik spalinowy i obudowę.

Nie przepelniać zbiornika paliwa!

1. Paliwo mieszać zgodnie z opisem w rozdziale 9.1.
2. Przed rozpoczęciem tankowania należy zawsze oczyścić okolice korka wlewu paliwa (2a), aby zapobiec przedostawianiu się zanieczyszczeń do zbiornika paliwa (2). Do tego celu należy użyć suchej, niestrzępiącej się szmatki.
3. Obrócić korek wlewu paliwa (2a) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i otworzyć go. Korek wlewu paliwa (2a) jest połączony z urządzeniem zabezpieczającym przed zgubieniem w zbiorniku paliwa (2), dzięki czemu nie może spaść.

4. Wlać mieszankę paliwową do zbiornika paliwa. Nie należy rozlewać paliwa podczas tankowania i nie należy napełniać zbiornika paliwa po brzegi.
5. Zawsze należy wytrzeć rozlane paliwo.
6. Obrócić korek wlewu paliwa (2a) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby go zamknąć.

10 Obsługa

UWAGA

Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!

⚠ ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Jeśli produkt utknął, nie należy próbować wyciągać go na siłę.

- Wyłączyć silnik.
- Aby uwolnić produkt, należy użyć ramienia dźwigni lub klina.

⚠ OSTRZEŻENIE

Urządzenia zabezpieczające należy regularnie kontrolować, zawsze przed uruchomieniem. Uszkodzone urządzenia zabezpieczające mogą prowadzić do poważnych obrażeń!

⚠ OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażeń spowodowanych odrzutem!

- Nigdy nie należy obsługiwać produktu jedną ręką!

⚠ ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo zatrucia!

Używać produktu tylko na zewnątrz, nigdy nie używać w zamkniętych lub nieodpowiednio wentylowanych pomieszczeniach.

Prace nieopisane w niniejszej instrukcji eksploatacji należy wykonywać wyłącznie w autoryzowanym wyspecjalizowanym warsztacie.

10.1 Uruchamianie silnika (rys. 5)

UWAGA

- Nie pozwolić, aby rozrusznik linkowy obracał się do tyłu. Może to prowadzić do uszkodzeń.
- W przypadku niższych temperatur powietrza może okazać się konieczne kilkukrotne powtórzenie czynności rozruchu.

WSKAZÓWKA

Przy pierwszym uruchomieniu silnika konieczne są wielokrotne próby uruchomienia silnika, aż paliwo zostanie przetransportowane ze zbiornika do silnika.

⚠ OSTRZEŻENIE

Nieprawidłowy montaż narzędzia roboczego może prowadzić do poważnych wypadków! Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy włożone narzędzie robocze jest dobrze osadzone.

Wskazówki:

- Przed włączeniem produktu zwracać uwagę, czy nie dotyka ono innych przedmiotów.
- Za pomocą dźwigni przepustnicy można bezstopniowo regulować prędkość obrotową. Im mocniejsze naciśnięcie dźwigni gazu, tym wyższa prędkość obrotowa.
- Po zwolnieniu dźwigni gazu silnik przechodzi ponownie na bieg jałowy i narzędzie robocze zatrzymuje się. Narzędzie robocze nie może się obracać ani poruszać na biegu jałowym!
- Podczas pracy należy mocno trzymać produkt obiema rękami. Chwycić oba uchwyty.
- Skontrolować poziomu paliwa.
- Narzędzie robocze musi się swobodnie poruszać.
- Po opuszczeniu stanowiska pracy wyłączyć silnik i wyciągnąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej.

10.1.1 Uruchamianie przy zimnym silniku

Wskazówka:

Przy wysokich temperaturach na zewnątrz może się zdarzyć, że przy zimnym silniku będzie konieczne uruchomienie bez ssania!

1. Zdjąć nasadkę ochronną (8e).
2. Naciśnąć 10x pompę paliwa „Primer” (3).
3. Ustawić zasysacz (5) w pozycji „S”.
4. Uruchomić silnik za pomocą rozrusznika elektrycznego (4).
W tym celu wyciągnąć uchwyt na ok. 10–15 cm (do momentu wycucia oporu), a następnie pociągnąć mocno za uchwyt.
Jeżeli silnik nie uruchomi się, ponownie powtórzyć czynności.
5. Odczekać kilka sekund, aż silnik się rozgrzeje.
6. Ustawić zasysacz (5) w pozycji „M”.
7. Produkt jest gotowy do użycia.
Jeżeli silnik nie zaskoczy po kilku próbach, przeczytać rozdział „Rozwiązywanie problemów”.
8. Zastosować świder ziemny (8).
9. Naciśnąć blokadę dźwigni gazu (1b) przy tylnej rękojeści (1) i uruchomić dźwignię gazu (1c). Świder ziemny (8) obraca się.

10.1.2 Uruchamianie przy ciepłym silniku

1. Zdjąć nasadkę ochronną (8e).
2. Naciśnąć 10x pompę paliwa „Primer” (3).
3. Uruchomić silnik za pomocą rozrusznika elektrycznego (4).
W tym celu wyciągnąć uchwyt na ok. 10–15 cm (do momentu wycucia oporu), a następnie pociągnąć mocno za uchwyt.
Jeżeli silnik nie uruchomi się, ponownie powtórzyć czynności.

Produkt powinien uruchomić się po maksymalnie czterech ruchach.

Jeżeli produkt nadal się nie uruchomił, powtórzyć proces opisany w 10.1.1.

4. Produkt jest gotowy do użycia.
Jeżeli silnik nie zaskoczy po kilku próbach, przeczytać rozdział „Rozwiązywanie problemów”.
5. Zastosować świder ziemny (8).
6. Naciśnąć blokadę dźwigni gazu (1b) przy tylnej rękojeści (1) i uruchomić dźwignię gazu (1c). Świder ziemny (8) obraca się.

10.2 Wyłączanie silnika (rys. 5)

Wskazówka:

Przed wyłączeniem urządzenia należy pozwolić mu pracować przez krótki czas (około 30 sekund), aby umożliwić ostygnięcie silnika.

1. Zwolnić dźwignię gazu (1c). Silnik przechodzi na obroty biegu jałowego.
2. Ustawić włącznik/wyłącznik (1a) w położeniu „0” i trzymać go w tej pozycji do momentu zatrzymania się silnika.
3. Odłączyć końcówkę przewodu świecy zapłonowej (7) od świecy zapłonowej (7a), aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu silnika.
4. Po każdym użyciu produktu założyć nasadkę ochronną (8e) na świder ziemny (8).

11 Wskazówki dotyczące pracy

⚠ ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Niniejszy rozdział opisuje podstawową technikę pracy w zakresie obchodzenia się z produktem.

Podane tutaj informacje nie zastępują wieloletniego wykształcenia i doświadczenia, jakie posiada specjalista.

Unikać pracy, do której wykonywania nie posiada się odpowiednich kwalifikacji!

Nierozważne obchodzenie się z produktem może prowadzić do najcięższych obrażeń, nawet ze skutkiem śmiertelnym!

⚠ OSTROŻNIE

Podczas pracy należy mocno trzymać produkt obiema rękami. Chwycić oba uchwyty.

Wskazówki:

Nie można uniknąć hałasu pochodzącego z tego produktu. Prace o dużym natężeniu hałasu wykonywać o dozwolonych, wyznaczonych porach. W razie potrzeby należy przestrzegać okresów przerw.

- Zakładać zalecane wyposażenie ochronne.
- **Sprawdzić dokładnie obszar roboczy oraz usunąć wszystkie kamienie, patyki, druty, kości i inne przypadkowe przedmioty.** Wyrzucone części mogą spowodować obrażenia.
- Należy unikać drżenia w materiale, w którym podejrzewa się obecność ukrytych gwoździ lub innych przedmiotów mogących spowodować zakleszczenie lub złamanie wiertła.

- Podczas montażu, uruchomienia, obsługi, konserwacji, naprawy lub transportu nigdy nie należy umieszczać żadnej części ciała w pozycji, w której groziłoby niebezpieczeństwo w przypadku nieoczekiwanego uruchomienia produktu.
- Po opuszczeniu stanowiska pracy wyłączyć silnik i wyciągnąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej.
- Nigdy nie opuszczać obszaru roboczego produktu, jeśli jest on włączony lub jeśli jeszcze całkowicie się nie zatrzymał.
- Przed każdym użyciem produktu, skontrolować je pod kątem widocznych wad, przykładowo poluzowane, zużyte lub uszkodzone części.
- Zachować ostrożność podczas pracy i nakazać osobom trzecim zachowanie bezpiecznej odległości od stanowiska pracy.
- Zabrania się użytkowania produktu podczas burzy - **Niebezpieczeństwo uderzenia pioruna!**
- Nigdy nie wykonywać prac w pojedynkę. W sytuacji awaryjnej ktoś musi być w pobliżu.
- Zawsze należy zapewnić sobie bezpieczną i stabilną podstawę, aby móc kontrolować produkt i zachować prawidłową postawę podczas pracy, nawet w przypadku nieoczekiwanych ruchów.
- Nie wywierać zbyt dużego nacisku na produkt. Pozwolił produktowi wykonać pracę.
- **Nadmierny nacisk wywierany na narzędzie nie przyspiesza wydajności drążenia.** Wręcz przeciwnie, nadmierny nacisk prowadzi do uszkodzenia końcówki wiertła, a tym samym do zmniejszenia wydajności i skrócenia żywotności narzędzia.
- Zadbaj o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili.
- Unikać nietypowej pozycji ciała.
- Podczas eksploatacji nie pochylać się zbyt mocno do przodu.
- Należy zachować ostrożność na śliskiej, mokrej, zanieczyszczonej lub oblodzonej nawierzchni, na pochyłościach, nierównym terenie itp.!
- Zwracać uwagę na przeszkody: Pnie drzew, korzenie itd. – niebezpieczeństwo potknięcia!
- Nie należy pozostawiać produktu na biegu jałowym.
- Zwracać uwagę na prawidłowy bieg jałowy. Narzędzie robocze nie może się obracać ani poruszać na biegu jałowym!
- Natychmiast wyłączyć produkt, jeżeli wystąpią zauważalne zmiany w pracy produktu.
- Nagłe zablokowanie narzędzia roboczego może spowodować gwałtowne skrócenie korpusu.
- Nie umieszczać gorącego produktu na suchej trawie ani na łatwopalnych przedmiotach – niebezpieczeństwo pożaru!
- Podczas przerwy nie należy pozostawiać narzędzia w ziemi ani opierać go o ścianę. Przechowywać narzędzie w stabilnym stanie.
- Jeśli prędkość obrotowa narzędzia zmniejsza się z powodu dużego obciążenia, należy lekko unieść narzędzie i przesunąć je w górę i w dół, aby podnosić je małymi krokami.

- Podczas drążenia głębokiego otworu lub drążenia w glebie gliniastej nie należy próbować drążyć całego otworu naraz. Należy wydrążyć otwór, podnosząc i opuszczając narzędzie, aby umożliwić wyciągnięcie ziemi znajdującej się w otworze.
- Jeśli prędkość obrotowa zmniejsza się bardzo gwałtownie, należy zmniejszyć obciążenie lub zatrzymać narzędzie, aby uniknąć jego uszkodzenia.
- Podnosić produkt pionowo, aby uniknąć jego przechylenia.
- Zawsze zabezpieczać wywiercone otwory – niebezpieczeństwo obrażeń!
- Używać produktu wyłącznie do wykonywania otworów w ziemi. Inne zastosowania nie są dozwolone.
- Nie należy kierować tłumika, a tym samym spalin, na materiały palne.

11.1 Po użyciu

- **Przed odłożeniem produktu należy go zawsze wyłączyć i poczekać, aż się zatrzyma.**
- Pozostawić produkt do schłodzenia.
- Założyć nasadkę ochronną.

12 Czyszczenie i konserwacja

OSTRZEŻENIE

Prace naprawcze i konserwacyjne, które nie są opisane w niniejszej instrukcji eksploatacji, należy zlecać wyspecjalizowanemu warsztatowi. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

OSTRZEŻENIE

Nieprawidłowa konserwacja lub czyszczenie może spowodować obrażenia!

OSTRZEŻENIE

Podczas czyszczenia, napraw i konserwacji produkt może się niespodziewanie uruchomić, powodując obrażenia i oparzenia.

- Wyłączyć produkt.
- Wyjąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej ze świecy.
- Pozostawić produkt do schłodzenia.

OSTRZEŻENIE

Należy przeprowadzać kontrolę wizualną i działania / konserwację regularnie / codziennie i przed uruchomieniem, aby upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie technicznym.

- Nieprawidłowa konserwacja oraz stosowanie niezgodnych części zamiennych lub usuwanie, czy modyfikacja zabezpieczeń mogą doprowadzić do poważnych uszkodzeń mienia i osób.
- Jeśli użytkownik nie może wykonać tych prac samodzielnie, należy skonsultować się ze specjalistycznym sprzedawcą.

12.1 Czyszczenie

UWAGA

Nigdy nie używać myjek wysokociśnieniowych do czyszczenia produktu.

Używanie myjek wysokociśnieniowych powoduje skrócenie czasu użytkowania i wpływa negatywnie na łatwość konserwacji.

- Zalecamy czyszczenie produktu bezpośrednio po każdym użyciu.
- Produkt należy czyścić regularnie przy pomocy wilgotnej szmatki* i szarego mydła. Nie używać detergentów ani rozpuszczalników; mogą one spowodować korozję plastikowych części produktu wykonanych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza produktu nie dostała się woda.
- W celu czyszczenia nie zanurzać produktu w wodzie lub innych cieczach.

- Nie należy czyścić narzędzia roboczego, gdy jest ono w trakcie pracy.
- Produkt należy zawsze utrzymywać w stanie czystym, suchym i wolnym od oleju lub smaru. Przed przechowywaniem i po każdym użyciu należy usunąć kurz.

* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

12.2 Konserwacja

Wymagane narzędzia:

- Klucz montażowy (10)
- Ściereczka/ścierka*
- Szczelinomierz*
- Zasobnik*
- Pompa zasysająca paliwo*
- Klucz imbusowy 4 mm*

* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

12.2.1 Plan konserwacji

Konieczne przestrzegać poniższych terminów konserwacji, aby zapewnić bezawaryjną eksploatację.

	Przed każdym użyciem	Po czasie eksploatacji wynoszącym 20 godzin	Po czasie eksploatacji wynoszącym 100 godzin	Po czasie eksploatacji wynoszącym 300 godzin
Kontrola wzrokowa produktu	X			
Trwałe osadzenie narzędzia roboczego	X			
Sprawdzenie zbiornika paliwa pod kątem szczelności	X			
Sprawdzenie/w razie potrzeby wyregulowanie biegu jałowego	X			
Kontrola filtra powietrza	X			
Czyszczenie filtra powietrza		X		
Wymiana filtra powietrza				X
Czyszczenie świecy zapłonowej		X		
Wymiana świecy zapłonowej			X	
Nasmarować przekładnię			X	

12.2.2 Konserwacja filtra powietrza (6b) (rys. 6)

⚠ ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!

Paliwo może się zapalić i wybuchnąć, jeśli nie zostanie prawidłowo oczyszczone. Grozi to poważnymi poparzeniami lub śmiercią.

- Filtr powietrza należy czyścić wyłącznie poprzez jego wystukanie.
- Nie wolno czyścić filtra powietrza paliwem ani łatwopalnymi rozpuszczalnikami.

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Praca silnika bez lub z uszkodzonym wkładem filtra może spowodować uszkodzenie silnika.

- Nigdy nie należy uruchamiać silnika bez lub z uszkodzonym wkładem filtra powietrza. W ten sposób brud dostaje się do silnika, co może spowodować jego poważne uszkodzenie.

UWAGA

Zabrudzone filtry powietrza zmniejszają wydajność silnika poprzez zbyt małe doprowadzanie powietrza do gaźnika. Dlatego regularna kontrola jest niezbędna.

Filtr powietrza należy sprawdzać co 20 roboczogodzin, a w razie potrzeby wyczyścić.

1. Poluzować nakrętkę skrzydełkową (6a) i zdjąć osłonę filtra powietrza (6).
2. Sprawdzić, czy w osłonie filtra powietrza (6) nie ma dziur lub pęknięć. Wymienić uszkodzony element.
3. Wyjąć filtr powietrza (6b).
4. Wytrzeć wnętrze obudowy filtra czystą, wilgotną ściereczką. Zwrócić uwagę na to, aby do otworu nie dostał się żaden brud. Na czas czyszczenia filtra założyć osłonę filtra powietrza (6) na obudowę filtra.
5. Zdjąć filtr powietrza (6b). Sprawdzić, czy nie jest uszkodzony i w razie potrzeby wymienić go.
6. Wystukać filtr powietrza (6b) o twardą powierzchnię, aby usunąć z niego zanieczyszczenia. Nigdy nie należy usuwać zanieczyszczeń szczotką, ponieważ wpycha się je do włókien.
7. W razie potrzeby można dodatkowo wyczyścić filtr powietrza (6b) w ciepłej wodzie i łagodnym roztworze mydła. Wypłukać wkład dokładnie czystą wodą i pozostawić go do wyschnięcia.
8. Ponownie włożyć czysty filtr powietrza (6b).
9. Założyć osłonę filtra powietrza (6) i zabezpieczyć ją nakrętką skrzydełkową (6a).

12.2.3 Czyszczenie/wymiana świecy zapłonowej (7a) (rys. 7)

UWAGA

Świecę zapłonową wymieniać tylko wtedy, gdy silnik jest zimny!

UWAGA

Luźna świeca zapłonowa może spowodować przegrzanie i uszkodzenie silnika. Zbyt mocne pociągnięcie świecy zapłonowej może spowodować uszkodzenie gwintu w głowicy cylindra.

Sprawdzić świecę zapłonową po 20 roboczogodzinach pod kątem zabrudzeń i wyczyścić ją ewentualnie szczotką drucianą. Następnie przeprowadzać konserwację świecy zapłonowej co 100 roboczogodzin.

1. Zdemontować świecę zapłonową (7a).
Użyć klucza montażowego (10).
2. Usunąć wszelkie zanieczyszczenia z cokołu świecy zapłonowej (7a).
3. Sprawdzić wzrokowo świecę zapłonową (7a). Usunąć osady za pomocą miedzianej szczotki drucianej.
4. Sprawdzić szczelinę świecy zapłonowej. Odstęp elektrod ustawić na 0,6 do 0,7 mm za pomocą szczelino mierza.
5. Ponownie zamontować świecę zapłonową (7a), uważając, aby nie dokręcić jej zbyt mocno.
Użyć klucza montażowego (10).
6. Następnie umieścić końcówkę przewodu świecy zapłonowej (7) na świecy zapłonowej (7a).

12.2.4 Spuszczanie paliwa za pomocą pompy ssącej do paliwa (rys. 4)

1. Pod wężem pompy ssącej do paliwa umieścić zasobnik.
2. Obrócić korek wlewu paliwa (2a) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i otworzyć go. Korek wlewu paliwa (2a) jest połączony z urządzeniem zabezpieczającym przed zgubieniem w zbiorniku paliwa (2), dzięki czemu nie może spaść.
3. Wsunąć wąż pompy ssącej do paliwa do zbiornika paliwa (2) i całkowicie spuścić paliwo za pomocą pompy ssącej do paliwa.
4. Ponownie zamknąć korek wlewu (2a), zakładając go prosto i obracając w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

12.2.5 Czyszczenie/wymiana filtra paliwa

W razie potrzeby sprawdzić filtr paliwa. Zanieczyszczony filtr paliwa zakłóca dopływ paliwa.

1. Przed rozpoczęciem tankowania należy zawsze oczyścić okolice korka wlewu paliwa (2a), aby zapobiec przedostawaniu się zanieczyszczeń do zbiornika paliwa (2). Do tego celu należy użyć suchej, niestrzępiącej się szmatki.
2. Obrócić korek wlewu paliwa (2a) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i otworzyć go. Korek wlewu paliwa (2a) jest połączony z urządzeniem zabezpieczającym przed zgubieniem w zbiorniku paliwa (2).
3. Zdjąć korek wlewu paliwa (2a), wkładając przez otwór w zbiorniku dołączone urządzenie zabezpieczające przed zgubieniem.
4. Wyciągnąć filtr paliwa przez otwór w zbiorniku za pomocą drucianego haka.

- Przy lekkim zabrudzeniu:
wyjąć filtr paliwa z przewodu paliwowego i wyczyścić filtr paliwa w benzynie czyszczącej.
- Przy mocnym zabrudzeniu:
wymienić filtr paliwa.

5. Aby wyjąć filtr paliwa z przewodu paliwa ścisnąć opaskę zaciskową i przesunąć ją w dół.

6. Odłączyć filtr paliwa od przewodu paliwowego.

12.2.6 Smarowanie przekładni (9a) (rys. 8)

Wskazówka:

Smarować przekładnię co 100 roboczogodzin.
Dodać tylko trochę smaru. Nigdy nie przepelniać!

1. Odkręcić śrubę (9b) na przekładni (9a) i nałożyć niewielką ilość smaru.
Użyć klucza imbusowego 4 mm.
2. Ponownie zamontować śrubę (9b).

13 Przechowywanie i transport

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i poparzenia!

Produkt może nieoczekiwanie się uruchomić i doprowadzić do obrażeń.

- Przed wszelkimi pracami związanymi z czyszczeniem i konserwacją silnik należy wyłączyć.
- Poczekać, aż silnik ostygnie.
- Wyjąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej ze świecy.

- Całkowicie opróżnić produkt.
- Wyczyścić i sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń.

13.1 Transport

- W celu zapobiegania uszkodzeniom i obrażeniom, produkt należy zabezpieczyć przed przechyleniem i przesunięciem podczas transportu w pojazdach.
- Produkt należy chronić przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, jakie mogą występować np. podczas przewożenia samochodem.
- Produkt może być podnoszony i przenoszony za pomocą rąkojeści.

13.2 Przechowywanie

Produkt i jego akcesoria należy przechowywać w ciemnym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu, niedostępnym dla dzieci.

Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5°C do 30°C.

Produkt należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Przykryć produkt, by chronić go przed pyłem lub wilgocią. Przechowywać instrukcję obsługi produktu.

⚠ ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!

W przypadku przechowywania urządzenia w pobliżu potencjalnych źródeł zapłonu może dojść do pożaru lub wybuchu. Grozi to poważnymi poparzeniami lub śmiercią.

- Usunąć potencjalne źródła zapłonu, takie jak kuchenki, gazowe kotły grzewcze, suszarki gazowe itp.

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Nieprawidłowe przechowywanie urządzenia może spowodować uszkodzenie silnika.

- Produkt należy przechowywać w miejscu chronionym przed brudem, kurzem i wilgocią.

Wymagane narzędzia:

- Pompa zasysająca paliwo*
- Butelka do napełniania olejem*
- Ściereczka/ścierka*

* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

13.2.1 Przygotowanie do przechowywania

⚠ OSTRZEŻENIE

Nie opróżniać paliwa w pomieszczeniach zamkniętych, w pobliżu ognia lub podczas palenia tytoniu. Opary gazu mogą spowodować wybuch lub ogień.

Jeśli produkt ma nie być używany przez okres ponad 30 dni, należy podjąć następujące działania w celu przygotowania przechowywania.

1. Wyczyścić i sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń.
2. Opróżnić zbiornik paliwa za pomocą pompy ssącej do paliwa zgodnie z opisem w 12.2.4.
3. Uruchomić silnik i pozostawić pracujący silnik, aż reszta paliwa zostanie zużyta.
4. Paliwo przechowywać w specjalnie przeznaczonych do tego celu pojemnikach.
5. Wyjąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej ze świecy.
6. Wlać 1 łyżeczkę czystego oleju do silników 2-taktowych do komory spalania. Pociągnąć rozrusznik elektryczny powoli kilka razy, aby pokryć wewnętrzne elementy.
7. Produkt należy przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu lub przestrzeni.

14 Naprawa i zamawianie części zamiennych

Po wykonaniu naprawy i konserwacji upewnić się, że elementy istotne pod kątem bezpieczeństwa technicznego są założone i wykazują nienaganny stan techniczny. Elementy mogące powodować obrażenia przechowywać w miejscu niedostępnym dla innych osób i dzieci.

UWAGA

Zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowych napraw lub niestosowania oryginalnych części zamiennych.

Zwrócić się do serwisu klienta lub autoryzowanego specjalisty. Powyższe dotyczy również części akcesoriów.

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

UWAGA

Ważna wskazówka dotycząca naprawy

W przypadku dostawy zwrotnej produktu do naprawy na stanowisku serwisowym należy pamiętać, aby z przyczyn związanych z bezpieczeństwem został on opróżniony z oleju i paliwa.

14.1 Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Oznaczenie modelu
- Numer artykułu
- Dane z tabliczki znamionowej

Części zamienne / akcesoria

Zestaw filtrów powietrza - nr artykułu:	5904704007
Świder ziemny Ø 100mm - nr artykułu:	7904702701
Świder ziemny Ø 150mm - nr artykułu:	7904702702
Świder ziemny Ø 200mm - nr artykułu:	7904702703

Przedłużenie świda ziemnego – nr artykułu:	7904702704
Świeca zapłonowa L8RTF - nr artykułu:	3904701055

14.2 Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Świder ziemny, świeca zapłonowa, filtr powietrza

* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

15 Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Informacji o możliwościach utylizacji starych urządzeń można zasięgnąć w urzędzie miasta lub gminy.

Paliwa i oleje

- Przed utylizacją produktu, należy opróżnić zbiornik paliwa i zbiornik oleju silnikowego!
- Paliwa i oleju silnikowego nie należy wyrzucać do odpadów domowych ani kanalizacji, ale należy je zbierać lub usuwać oddzielnie!
- Puste zbiorniki po oleju i paliwie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

16 Pomoc dotycząca usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Niespokojny bieg, silne drgania produktu.	Luźne narzędzie robocze.	Sprawdzić narzędzie robocze. Bezpiecznie zamocować zawleczkę zabezpieczającą. Usunąć nasadkę ochronną.
Silnik nie pracuje.	Końcówka przewodu świecy zapłonowej odłączona.	Podłączyć końcówkę przewodu świecy zapłonowej.
	Zabrudzona świeca zapłonowa.	Oczyszczyć, ustawić odstęp lub wymienić.
	Uszkodzona świeca zapłonowa.	Wymienić świecę zapłonową.
	Pusty zbiornik paliwa.	Włąć paliwo.
	Przewód paliwa zatkany.	Sprawdzić przewód paliwowy pod kątem zgięć lub uszkodzeń.
	Zanieczyszczony filtr paliwa.	Wyczyścić filtr paliwa.
	Zanieczyszczone paliwo.	Opróżnić zbiornik paliwa i włąć czyste paliwo.
	Zasysacz nie otwarty.	Przy rozruchu na zimno zasysacz musi być ustawiona w pozycji „ON”.
	Uszkodzony silnik.	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem klienta.

Silnik pracuje nierównomiernie.	Filtr powietrza zabrudzony.	Wyczyścić filtr powietrza.
	Zabrudzona świeca zapłonowa.	Wyczyścić świecę zapłonową.
	Końcówka przewodu świecy zapłonowej poluzowana.	Podłączyć końcówkę przewodu świecy zapłonowej i zamocować.
	Zasysacz w pozycji „ON”.	Ustawić zasysacz w pozycji „OFF”.
	Woda lub zanieczyszczenia w układzie paliwowym.	Opróżnić zbiornik paliwa. Napęlnić zbiornik paliwa nowym paliwem.
	Nieprawidłowe ustawienie gaźnika.	Proszę skontaktować się z serwisem.
Silnik przegrzany.	Filtr powietrza zabrudzony.	Wyczyścić filtr powietrza.
	Nieprawidłowe ustawienie gaźnika.	Proszę skontaktować się z serwisem.

17 Deklaracja zgodności UE

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Producent:

Scheppach GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.

Marka: **SCHEPPACH**
 Nazwa artykułu: **Benzynowy świder ziemny EB2000, EB2000 SE, EAT2000 5904704903, 5904704917, 5804704986**
 Nr art.

Dyrektywy UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/UE, 2011/65/EU*,

* Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Zastosowane normy:

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Procedura oceny zgodności:

2000/14/WE_2005/88/WE – załącznik: V

Gwarantowany 112 dB
 poziom mocy akustycznej (L_{WA}):
 Zmierzony 109,1 dB
 poziom mocy akustycznej (L_{WA}):

2016/1628/UE

Emisja. Nr:
 e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

Pełnomocnik ds. dokumentacji:

Stefan Hartinger
 Günzburger Str. 69
 D-89335 Ichenhausen
 Ichenhausen, 07.11.2025


 Simon Schünk
 Division Manager Product Center


 Andreas Pecher
 Head of Project Management

Popis sadržaja

1	Uvod.....	97
2	Opis proizvoda (sl. 1-8).....	98
3	Opseg isporuke (sl. 1-3).....	98
4	Namjenska uporaba.....	98
5	Sigurnosne napomene.....	99
6	Tehnički podatci.....	102
7	Raspakiravanje.....	103
8	Montaža.....	103
9	Prije stavljanja u pogon.....	103
10	Rukovanje.....	105
11	Napomene za rad.....	106
12	Čišćenje i održavanje.....	106
13	Skladištenje i transport.....	109
14	Popravlak i naručivanje rezervnih dijelova.....	109
15	Zbrinjavanje i recikliranje.....	110
16	Otklanjanje neispravnosti.....	110
17	EU izjava o sukladnosti.....	111
18	Povećani crtež.....	127

Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	Prije stavljanja u pogon pročitajte priručnik za uporabu i sigurnosne napomene i pridržavajte ih se!
	Pozor! Nepridržavanje znakova sigurnosti i upozoravajućih obavijesti postavljenih na proizvodu te nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa za rukovanje može uzrokovati teške ozljede ili čak smrt.
	Nosite zaštitne naočale.
	Nosite štitnik sluha.
	Uvijek nosite zaštitnu kacigu!
	Nosite zaštitne rukavice.
	Nosite čvrste cipele!

	Strogo su zabranjeni otvoreni plamen i pušenje u Proizvod!
	Motor je vrlo vruć tijekom rada, ne dirajte ga!
	Pobrinite se za to da se druge osobe udalje na dovoljnu sigurnosnu udaljenost.
	Proizvod ne izlažite kiši. Proizvod je dopušteno stacionirati, skladištiti i rabiti samo u suhim okolnim uvjetima.
	Opasnost zbog izbačenih dijelova kada motor radi.
	Opasnost od trovanja! Proizvod rabite samo u vanjskom prostoru, a nikada ne u zatvorenim ili loše provjetravanim prostorijama.
	Rezervoar goriva; omjer miješanja: 40 udjela motornog goriva na 1 udio ulja
	10x pritisnite pumpu za gorivo „pokretač“.
	Smjer vrtnje
	Prije rada uvijek skinite zaštitnu kapicu s radnog alata.
	Nakon rada uvijek postavite zaštitnu kapicu na radni alat.
	Zajamčena razina zvučne snage proizvoda.
	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
	Proizvod je u skladu sa važećim srpskim smernicama.

1 Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger StraÙe 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha prilikom rada s novim proizvodom.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje u slučaju:

- neispravnog rukovanja
- nepridržavanja priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- ugradnje i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe.

Vodite računa o sljedećem:

Priručnik za uporabu sastavni je dio ovog proizvoda.

On sadržava važne napomene za siguran, propisan i ekono- mičan rad s proizvodom te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravaka i prekida rada te poveća- vanje pouzdanosti i vijeka trajanja proizvoda. Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu morate se svakako pridržavati nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog proizvoda.

Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomena- ma za rukovanje i sigurnosnim napomenama. Rabite proiz- vod samo prema opisu i za navedena područja primjene. Čuvajte priručnik za uporabu, a u slučaju predaje proizvo- da trećim osobama, predajte i sve dokumente.

2 Opis proizvoda (sl. 1-8)

1. Ručka
- 1a. Sklopka za uključivanje/isključivanje
- 1b. Blokada poluge gasa
- 1c. Poluga gasa
2. Rezervoar goriva
- 2a. Poklopac rezervoara
3. Pumpa za gorivo „pokretač“
4. Pokretač s poteznom uzicom
5. Prigušnica
6. Poklopac filtra zraka
- 6a. Krilata matica
- 6b. Filtar zraka
7. Utikač svjećice
- 7a. Svjećica
8. Bušilica za zemlju
- 8a. Bušilica za zemlju (Ø 100mm)
- 8b. Bušilica za zemlju (Ø 150mm)
- 8c. Bušilica za zemlju (Ø 200mm)
- 8d. Sigurnosna rascjepka
- 8e. Zaštitna kapica
9. Zahvatnik (radni alat)
- 9a. Prijenosnik
- 9b. Vijak
10. Montažni ključ
11. Spremnik za miješanje ulja i benzina

3 Opseg isporuke (sl. 1-3)

Poz.	Količina	Naziv
8a.	1 x	Bušilica za zemlju (Ø 100mm)
8b.	1 x	Bušilica za zemlju (Ø 150mm)
8c.	1 x	Bušilica za zemlju (Ø 200mm)
8d.	3 x	Sigurnosna rascjepka
8e.	3 x	Zaštitna kapica
10.	1 x	Montažni ključ
11.	1 x	Spremnik za miješanje ulja i benzina
	1 x	Benzinska bušilica za zemlju
	1 x	Priručnik za uporabu

4 Namjenska uporaba

Proizvod je prikladan za bušenje jednostavnih rupa u ze- mlji, postavljanje stupova ili bušenje točkastih temelja u šumarstvu, vrtlarstvu i uređenju okoliša. Proizvod je konstruiran za uporabu od strane jedne oso- be.

Proizvod nije dopušteno rabiti:

- u ledu, u kamenu ili stijeni.
- u korijenju ili drugim tvrdim predmetima.
- u područjima gdje su električni kabeli, plinske cijevi, vodovodne cijevi ili telefonski vodovi položeni pod ze- mljom.
- u jami ili kanalu (nedostatak ventilacije!).

Proizvod je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka dru- ga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurno- snih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje rabe i održavaju proizvod moraju biti upozna- te s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na proizvodu i time uzrokovane štete.

Proizvod je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i odr- žavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.

Molimo imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku upo- rabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se proizvod rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

Objašnjenje signalnih riječi u priručniku za uporabu



OPASNOST

Signalna riječ za označavanje neposredno predstojeće opasne situacije koja će, ako se ne izbjegne, uzrokovati smrt ili teške ozljede.



UPOZORENJE

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati smrt ili teške ozljede.



OPREZ

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati neznatne ili srednje teške ozljede.

POZOR

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati materijalne štete na proizvodu ili vlasništvu/imovini.

5 Sigurnosne napomene

POZOR

Pozor!

Prilikom uporabe proizvoda valja se pridržavati određenih sigurnosnih mjera kako bi se izbjegle ozljede i oštećenja. Stoga pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu za uporabu / sigurnosne napomene. Ako proizvod predate drugoj osobi, predajte i ovaj priručnik za uporabu / sigurnosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

Pridržavajte se sigurnosnih napomena

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe!

5.1 Opće sigurnosne napomene

- Nacionalni propisi mogu ograničavati uporabu proizvoda.
- Neka vam prodavač ili drugi stručnjak objasni kako sigurno rukovati proizvodom – ili pohađajte specijalizirani tečaj obuke.
- Maloljetnicima nije dopušten rad s proizvodom – osim mladim osobama starijim od 16 godina koje se podučavaju pod nadzorom.
- Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe proizvoda. U slučaju gubitka nepozornosti možete izgubiti kontrolu nad proizvodom.

⚠ UPOZORENJE

Važno je držati djecu dalje od uređaja. Ljudi bi trebali održavati sigurnosnu udaljenost od najmanje 15 metara od radnog područja.

- Prilikom uporabe pazite na životinje.
- Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Maknite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.
- Prilikom rada s ovim proizvodom uvijek nosite zaštitne rukavice, zaštitne naočale, štitić sluha, čvrste cipele i dugu hlače.

⚠ UPOZORENJE

Radni alati mogu biti oštri i mogu se zagrijati tijekom uporabe. Uvijek nosite zaštitne rukavice dok rukujete radnim alatom.

- Isključite proizvod kada:
 - proizvod ne rabite, kada ga transportirate ili ostavljate bez nadzora.
 - proizvod provjeravate, čistite ili uklanjate blokade.

- obavljate radove čišćenja ili održavanja ili mijenjanje pribor.
- nakon kontakta sa stranim tijelima ili u slučaju abnormalnih vibracija.

- Imajte na umu da je za nesreće ili opasnosti koje se tiču drugih ljudi ili njihove imovine odgovoran rukovatelj ili korisnik.
- Proizvod ne smiju rabiti osobe koje nisu upoznate s priručnikom za uporabu.
- Treba osigurati da proizvodom rukuju isključivo obučene osobe koje su u cijelosti pročitale i razumjele priložene upute za uporabu te poštuju sve upute i sigurnosne mjere navedene u njima.
- Radite smireno i promišljeno – samo u uvjetima dobrog osvijetljenja i vidljivosti. Radite pažljivo i ne ugrožavajte druge.
- Uvijek započnite postupak bušenja zemlje malom brzinom vrtnje i s vrhom svrdla za zemlju u kontaktu s tlom. Pri većim brzinama vrtnje postoji rizik da će se svrdlo savinuti ako se slobodno okreće bez kontakta s tlom, što može uzrokovati tjelesne ozljede.**
- Pritišćite samo u izravnoj liniji s svrdlom i nemojte pretjerano pritiskati. Svrdla se mogu savinuti, uzrokujući lomljenje ili gubitak kontrole i tjelesne ozljede.
- Prilikom rada u rovovima, udubljenjima ili skučenim prostorima uvijek osigurajte odgovarajuću ventilaciju. Opasnost za život zbog trovanja!

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od trovanja!

U slučaju mučnine, glavobolje ili poremećaja vida i vrtoglavice potrebno je odmah prekinuti rad. Te simptome može, između ostalog, uzrokovati previsoka koncentracija dimnih plinova.

- Nacionalni i/ili komunalni propisi mogu vremenski ograničiti uporabu motornih proizvoda koji proizvode buku. O tome se raspitajte u svojim lokalnim tijelima.
- Svatko tko radi s proizvodom mora biti odmoran, zdrav i u dobroj tjelesnoj formi.
- Svatko tko se iz zdravstvenih razloga ne može naprezati trebao bi pitati svog liječnika je li moguće raditi s proizvodom.
- Prije skladištenja obavite čišćenje i održavanje proizvoda.
- Tijekom transporta i skladištenja rabite transportnu zaštitu za svrdlo.
- Provjerite miruje li radni alat dok motor radi u praznom hodu.
- Pravite stanke i redovito mijenjajte svoj radni položaj.
- Potrebno je obavljati svakodnevne provjere prije uporabe i nakon pada na pod, istjecanja goriva ili drugih udarača kako biste utvrdili postoje li znatna oštećenja ili nedostaci.
- Nosite štitić sluha prilikom bušenja.** Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.
- Držite uređaje za bušenje u zemlji za izolirane prihvratne površine kada obavljate radove kod kojih radni alat može oštetiti skrivene električne kabele.**

- Postupak bušenja uvijek započnite malom brzinom vrtnje.
- Ne primjenjujte pretjeranu silu i primjenjujte je samo u uzdužnom smjeru prema svrdlu.

UPOZORENJE

Budite pozorni, pazite na ono što radite i postupajte razumno prilikom rada s alatom. Ne rabite alat ako ste umorni ili pod utjecajem narkotika, alkohola ili lijekova. Trenutak nepozornosti prilikom uporabe alata može uzrokovati teške ozljede.

- Rabite proizvod s minimalnom bukom i emisijama – ne ostavljajte motor nepotrebno uključen, ubrzavajte samo tijekom rada.

OPASNOST

Životna opasnost!

Motorno gorivo je otrovno i vrlo zapaljivo. Ne pušite prilikom rukovanja motornim gorivom.

- Prije početka rada provjerite da na mjestima bušenja nema vodova (npr. plina, vode, struje):
 - zatražite informacije od lokalnih komunalnih poduzeća
 - u slučaju sumnje provjerite prisutnost kabela s pomoću detektora ili probnih iskopa.
 - Izbjegavajte kontakt s kabelima pod naponom – **opasnost od električnog udara!**

UPOZORENJE

Kako biste osigurali sigurnost stroja, rabite samo originalne rezervne dijelove proizvođača ili rezervne dijelove koje je odobrio proizvođač.

POZOR

Nikada ne rabite visokotlačni čistač za čišćenje proizvoda.

Uporaba visokotlačnih čistača skratit će radni vijek i otežati održavanje.

5.2 Rukovanje motornim gorivom

POZOR

Kao motorno gorivo upotrebljavajte isključivo benzin Super E5 ili E10.

OPASNOST

Životna opasnost!

Motorno gorivo je otrovno i vrlo zapaljivo.

- Čuvajte motorno gorivo samo u za to predviđenim spremnicima (kanistrima).
- Zaporne kapice rezervoara valja uvijek propusno navrnuti i pritegnuti.
- Zbog sigurnosnih razloga valja zamijeniti zatvarače rezervoara goriva i druge zatvarače.

- Držite motorno gorivo dalje od iskara, otvorenog plamena, trajnog plamena, izvora topline i drugih izvora zapaljenja.
Ne pušite!

- Točite samo na otvorenom i ne pušite tijekom točenja.
- Prije točenja isključite motor s unutarnjim izgaranjem i pustite ga da se ohladi.
- Motorno gorivo valja uliti prije pokretanja motora. Dok motor radi ili odmah nakon isključivanja proizvoda nije dopušteno otvarati zatvarač rezervoara ili dolijevati motorno gorivo.
- Oprezno i polako otvorite zatvarač rezervoara. Pričekajte izjednačenje tlaka i tek zatim potpuno skinite poklopac rezervoara.
- Za točenje rabite prikladan lijevak ili cijev za ulijevanje kako se motorno gorivo ne bi moglo izliti po motoru s unutarnjim izgaranjem i kućištu.
Ne prepunjavajte rezervoar goriva!

- Kako bi motorno gorivo imalo mjesta za širenje, rezervoar goriva nikada ne punite iznad donjeg ruba nastavka za ulijevanje. Pridržavajte se dodatnih informacija u priručniku za uporabu motora s unutarnjim izgaranjem.
- Ako se motorno gorivo prelije, pokrenite motor s unutarnjim izgaranjem tek nakon čišćenja površine onečišćene motornim gorivom. Valja izbjegavati svaki pokušaj pokretanja dok pare motornog goriva ne ishlape (obrišite).
- Uvijek obrišite proliveno motorno gorivo.
- Ako motorno gorivo dospije na odjeću, nju je potrebno promijeniti.
- Poklopac rezervoara valja propisno navrnuti i pritegnuti nakon svakog postupka rezervoara. Proizvod nije dopušteno stavljati u pogon ako nije navrnut originalni poklopac rezervoara.
- Zbog sigurnosnih razloga redovito provjeravajte oštećenost, starenje (krhkost), pritegnutost i propusna mjesta na vodu za gorivo, rezervoaru goriva, zatvaraču rezervoara i priključcima i po potrebi ih zamijenite.
- Praznite rezervoar samo na otvorenom.
- Nikada ne rabite boce za napitke ili slično za zbrinjavanje ili skladištenje pogonskih sredstava kao što je npr. motorno gorivo. Osobe, a naročito djeca, mogli bi doći u iskušenje da ih popiju.

- Proizvod s motornim gorivom u rezervoaru nikada ne čuvajte unutar zgrade. Nastale pare motornog goriva mogu doći u kontakt s otvorenim plamenom ili iskrama i zapaliti se.
- Ne polažite proizvod i spremnik goriva u blizinu grijača, infracrvenih grijalica, uređaja za zavarivanje i drugih izvora topline.

OPASNOST

Opasnost od eksplozije!

Ako se tijekom rada utvrdi neispravnost na rezervoaru, na poklopcu rezervoara ili na dijelovima koji provode gorivo (vodovi za gorivo), potrebno je odmah isključiti motor s unutarnjim izgaranjem.

Zatim se valja obratiti ovlaštenom distributeru.

5.3 Posebne sigurnosne napomene pri uporabi motora s unutarnjim izgaranjem

OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

Motori s unutarnjim izgaranjem predstavljaju posebnu opasnost prilikom rada i točenja. Uvijek pročitajte upozorenja i pridržavajte ih se. Njihovo nepridržavanje može uzrokovati teške ili čak smrtonosne ozljede.

- Proizvod se ne smije mijenjati. Izmjene mogu smanjiti učinkovitost sigurnosnih mjera i povećati rizike za rukovatelja.

OPASNOST

Opasnost od trovanja

Dimni plinovi, motorna goriva i maziva su otrovni, a dimne plinove nije dopušteno udisati.

UPOZORENJE

Opasnost od opekline!

Ne dirajte vruće prigušivače zvuka, cilindre ili rashladna rebra.

- Ne rabite proizvod u neprovjetravanim prostorijama ili u lakozapaljivoj okolini.

OPASNOST

Opasnost od eksplozije!

Proizvod nikada ne rabite u prostorijama s lakozapaljivim materijalima.

- Kako biste spriječili gubitak goriva, oštećenja i ozljede, proizvod prilikom transporta u vozilima valja osigurati od prevrtanja i otklizavanja.
- Radove popravljanja i namještanja smiju obavljati samo ovlašteni stručnjaci.
- Ne dirajte mehanički pokretane ili vruće dijelove. Ne demontirajte zaštitne pokrove.
- Vrijednosti razine zvučne snage (L_{WA}) i razine zvučnog tlaka (L_{PA}) navedene u tehničkim podatcima predstavljaju razine emisije i nisu nužno sigurne radne razine.
- Budući da postoji korelacija između razina emisije i imisije, na temelju toga ne može se pouzdano zaključiti jesu li potrebne dodatne mjere opreza. Čimbenici koji utječu na trenutnu razinu imisije kojoj su radnici izloženi obuhvaćaju svojstva radnog prostora, ostale izvore zvuka itd., kao što su npr. broj proizvoda i drugih obližnjih procesa te razdoblje izloženosti rukovatelja buci. Isto tako dopuštena razina imisije može se razlikovati od jedne države do druge. Unatoč tome ta informacija omogućava vlasniku proizvoda da obavi bolju procjenu rizika i opasnosti.
- Pobrinite se za to da se ventilacijski prerezi ne pokriju.
- Proizvod uvijek održavajte čistim, suhim i bez ulja ili mazivih masti. Uklonite prašinu nakon svake uporabe i prije skladištenja.

- Pobrinite se za to da prigušivači zvuka i filtri zraka propisno funkcioniraju. Ti dijelovi služe kao zaštita od plamena u slučaju zatajenja paljenja.

POZOR

Ne postavljajte prigušnicu u položaj „zatvoreno“ kako biste zaustavili motor. To može uzrokovati pogrešno paljenje ili oštetiti motor.

5.4 Potencijalna opasnost i zaštitne mjere

Zanemarivanje ergonomskih načela

Nemarna uporaba osobne zaštitne opreme (OZO)

Nemarna uporaba ili nenošenje osobne zaštitne opreme mogu uzrokovati teške ozljede.

- Nosite propisanu zaštitnu opremu.

Primjereno i neprimjereno ponašanje

- Prilikom svih radova uvijek budite potpuno koncentrirani.

Potencijalna opasnost

- Nikada je nije moguće isključiti

Opasnost zbog buke

Oštećenja sluha

Dulji rad proizvodom bez zaštite može uzrokovati oštećenja sluha.

- U pravilu nosite štitnik sluha.

Ponašanje u izvanrednoj situaciji

U slučaju eventualne nezgode pružite primjereno potrebne prve pomoći i odmah potražite stručnu liječničku pomoć.

UPOZORENJE

Nepropisno održavanje ili nepoštivanje ili nerješavanje problema može tijekom rada postati izvor opasnosti. Rabite samo redovito i ispravno održavane proizvode. Samo tako možete biti sigurni da će proizvod raditi sigurno, ekonomično i bez problema!

Potencijalni rizici

Proizvod je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.

- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem „sigurnosnih napomena“ i „namjenske uporabe“ te cijelog priručnika za uporabu.
- Izbjegavajte nenamjerno pokretanje proizvoda.
- Držite šake dalje od radnog područja kada proizvod radi.
- Nenamjerno pokretanje proizvoda.
- Pridržavajte se propisanih napomena za održavanje i sigurnost iz priručnika za uporabu.

⚠ UPOZORENJE

Pri duljem radu zbog vibracija u šakama rukovatelja može doći do cirkulacijskih smetnja (sindrom bijelih prstiju).

Sindrom bijelih prstiju je oboljenje krvnih žila pri kojem se male krvne žile na prstima i nožnim prstima iznenada zgrče. Pogođena mjesta više se ne opskrbljuju s dovoljno krvi i zbog toga izgledaju ekstremno blijedo. Česta uporaba vibrirajućih proizvoda kod osoba s oslabljenom cirkulacijom (npr. pušača, dijabetičara) može izazvati oštećenje živaca.

Ako uočite neuobičajene pojave, odmah prekinite rad i potražite liječničku pomoć.

6 Tehnički podatci

Vrsta motora	2-taktni motor/ hlađen zrakom
Snaga motora	1,4 kW (1,9 KS)
Zapremina	52 cm ³
Brzina vrtnje u praznom hodu n_0	3100±500 min ⁻¹
Brzina vrtnje n_{maks}	9600 min ⁻¹
Nazivna brzina vrtnje	7500 min ⁻¹
Nazivna brzina vrtnje bušilice za zemlju	0-370 min ⁻¹
Okretni moment	67,3 Nm
Duljina bušilice za zemlju	800 mm
Ø bušilice za zemlju	100/150/200 mm
Motorno gorivo	Obični benzin/ bezolovni maks. 10 % bioetanola
Zapremina rezervoara	1,2 l
Omjer miješanja	40:1
Svjećica	L8RTF, L8RTC
Emisija CO ₂	830,2 g/kWh
Masa (s praznim rezervoarom i bez radnog alata)	oko 9,2 kg
Masa bušilice za zemlju Ø 100mm (s praznim rezervoarom i kompletno montirana)	1,75 kg
Masa bušilice za zemlju Ø 150mm (s praznim rezervoarom i kompletno montirana)	2,35 kg
Masa bušilice za zemlju Ø 200mm (s praznim rezervoarom i kompletno montirana)	3,30 kg

Pridržavam pravo na tehničke izmjene!

Buka i vibracije

⚠ UPOZORENJE

Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prekorači 85 dB_A, vi i osobe koje se nalaze u blizini svakako nosite prikladan štitić sluha.

⚠ UPOZORENJE

Pridržavajte se zakonskih odredaba Zakona o zaštiti od buke.

Karakteristične vrijednosti zvuka

Vrijednosti buke utvrđene su u skladu s normom ISO 22868.

Prazni hod	
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	67,3 dB
Nesigurnost K_{pA}	3 dB
Razina zvučne snage L_{WA}	89,1 dB
Nesigurnost K_{WA}	3 dB
Rad	
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	87,3 dB
Nesigurnost K_{pA}	3 dB
Razina zvučne snage L_{WA}	109,1 dB
Nesigurnost K_{WA}	3 dB

Karakteristične vrijednosti vibracija (vibriranje šakaruka)

Vrijednosti vibracija utvrđene su u skladu s normom ISO 22867.

Vrijednost vibracija a_h	
Prazni hod	
Desna glavna ručka	9,988 m/s ²
Lijeva pomoćna ručka	9,595 m/s ²
Nesigurnost K	1,5 m/s ²
Rad	
Desna glavna ručka	19,786 m/s ²
Lijeva pomoćna ručka	19,879 m/s ²
Nesigurnost K	1,5 m/s ²

Specificirana vrijednost emisije buke i specificirana ukupna vrijednost vibracija mogu se rabiti i za preliminarnu procjenu opterećenja.

⚠ UPOZORENJE

Vrijednosti emisije buke i vrijednost emisije vibracija mogu se razlikovati od navedenih vrijednosti tijekom stvarne uporabe proizvoda, ovisno o načinu uporabe proizvoda, a naročito o vrsti izratka.

Pokušajte što više smanjiti opterećenje. Primjer takvih mjera jest ograničavanje vremena rada. Pritom valja uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa (npr. vremena u kojima je proizvod isključen i vremena u kojima je on uključen, ali radi bez opterećenja).

- Rabite samo ispravne proizvode.
- Redovito održavajte i čistite proizvod.
- Prilagodite svoj način rada proizvodu.
- Ne preopterećujte proizvod.
- Po potrebi zatražite provjeru proizvoda.
- Isključite proizvod kada nije u uporabi.
- Nosite rukavice.

7 Raspakiravanje

UPOZORENJE

Proizvod i ambalažni materijali nisu dječja igračka!
Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na proizvodu i priboru štete kod transporta. Sva oštećenja odmah prijavite otpremniku koji je isporučio proizvod. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

8 Montaža

POZOR

Zbog pakiranja proizvod nije u potpunosti prethodno montiran.

POZOR

Montiranje i namještanja na proizvodu uvijek obavljajte s isključenim motorom i izvucite utikač svjećice.

OPASNOST

Opasnost od ozljeda!

Ako rabite nepotpuno montiran proizvod, mogu nastati teške ozljede.

- Rabite proizvod samo ako je potpuno montiran.
- Prije svake uporabe obavite vizualnu provjeru kako biste provjerili je li proizvod potpun i da nema oštećenih ili istrošenih komponenata. Sigurnosne i zaštitne naprave moraju biti neoštećene.

UPOZORENJE

Ako se radni alat ne montira ispravno, to može uzrokovati teške nesreće! Prije početka rada provjerite je li umetnuti radni alat čvrsto pričvršćen.

UPOZORENJE

Radni alati mogu biti oštri i mogu se zagrijati tijekom uporabe. Uvijek nosite zaštitne rukavice dok rukujete radnim alatom.

UPOZORENJE

Uvijek provjerite je li radni alat ispravno montiran!

UPOZORENJE

Kako biste osigurali sigurnost stroja, rabite samo originalne rezervne dijelove proizvođača ili rezervne dijelove koje je odobrio proizvođač.

POZOR

Uporaba drugih nastavaka i drugog pribora može predstavljati opasnost od ozljeda za vas.

- Položite proizvod na ravnu površinu.
- Pričekajte da se proizvod zaustavi.

8.1 Montiranje bušilice za zemlju (8) (sl. 2, 3)

Odaberite odgovarajući radni alat za posao koji obavljate.

- Bušilica za zemlju (Ø 100mm) (8a)
- Bušilica za zemlju (Ø 150mm) (8b)
- Bušilica za zemlju (Ø 200mm) (8c)

1. Izvadite sigurnosnu rascjepku (8d) iz provrta na bušilici za zemlju (8).
2. Postavite bušilicu za zemlju (8) na zahvatnik (9). Pobrinite se za to da bušilica za zemlju (8) stoji ravno na zahvatniku (9) i da se provrti podudaraju.
3. Osigurajte bušilicu za zemlju (8) sigurnosnom rascjepkom (8d).
4. Pobrinite se za to se da je bušilica za zemlju (8) stegnuta i da je sigurnosna rascjepka (8d) čvrsto pričvršćena. Bušilica za zemlju (8) ne smije se pomicati bočno ili se njihati.
5. Demontaža se obavlja obrnutim redoslijedom.

Napomene:

- Nakon rada uvijek postavite zaštitnu kapicu na radni alat.
- Pri uporabi produžetka bušilice za zemlju (vidi 14.1) treba ga montirati na isti način kao bušilicu za zemlju. Bušilice za zemlju moraju se montirati na produžetak bušilice prema gornjem opisu.

9 Prije stavljanja u pogon

POZOR

Montiranje i namještanja na proizvodu uvijek obavljajte s isključenim motorom i izvucite utikač svjećice.

POZOR

Proizvod se isporučuje bez smjese motornog goriva i ulja. Prije stavljanja u pogon stoga svakako ulijte smjesu motornog goriva i ulja. Rabite samo smjesu bezolovnog motornog goriva (min. ROZ 95) i specijalnog ulja za dvotaktne motore (JASO FD/ISO L EGD).

⚠ UPOZORENJE

Nikada ne rabite gorivo koje nije pomiješano s motor-nim uljem za dvotaktne motore. To može uzrokovati trajno oštećenje motora i poništiti jamstvo proizvođača za ovaj proizvod. Nikada ne rabite smjesu goriva koje je bilo uskladišteno dulje od 90 dana.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost za zdravlje!

Udisanje para od motornog goriva / mazivog ulja i di-mnih plinova može uzrokovati teške zdravstvene štete, gubitak svijesti i u ekstremnom slučaju smrt.

- Ne udišite pare od motornog goriva / mazivog ulja i dimne plinove.
- Rabite proizvod samo na otvorenom.

⚠ UPOZORENJE

Motorna goriva i njihove pare zapaljivi su i mogu u slučaju udisanja i na koži uzrokovati teške ozljede. Prilikom rukovanja motornim gorivom stoga je potreban oprez i valja osi-gurati dobro provjetravanje.

⚠ UPOZORENJE

Motorno gorivo i smjesa goriva i ulja lako su zapaljivi!

Napomene:

- Postavite proizvod na ravnu površinu.
- Prije uporabe upoznajte se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.

Propisano je da prije svake uporabe ili nakon pada proi-zvoda temeljito provjerite postoje li na njemu eventualna oštećenja. Ako utvrdite oštećenja, njih morate odmah ot-kloniti ili ih mora otkloniti ovlaštena servisna služba.

9.1 Miješanje motornog goriva (sl. 4)

⚠ UPOZORENJE

Izbjegavajte izravan dodir kože s motornim gorivom i udisanje para motornog goriva.

1. Motor mora raditi sa smjesom goriva koja se sastoji od motornog goriva i motornog ulja.
2. Rabite samo smjesu bezolovnog motornog goriva (min. ROZ 95) i specijalnog ulja za dvotaktne motore (JASO FD/ISO L EGD).
3. Pomiješajte smjesu goriva prema tablici miješanja mo-tornog goriva.
4. Ulijte ispravnu količinu motornog goriva i ulja za dvo-taktne motore u priloženi spremnik za miješanje ulja i benzina (11). Vidi 9.1.1.
5. Zatim dobro protresite spremnik za miješanje ulja i benzina (11).

9.1.1 Miješanje motornog goriva

Ne miješajte smjesu goriva u rezervoaru.

Dolijte ulje za dvotaktne motore prema tablici miješanja motornog goriva.

Motorno gorivo	Ulje za dvotaktne motore (40:1)
0,1 litara	2,5 ml
0,5 litara	12,5 ml

9.2 Ulijevanje motornog goriva (sl. 4)

⚠ OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

Motorno gorivo dolijte samo kada je motor isključen i ohlađen. Ne pušite prilikom ulijevanja goriva u proizvod.

⚠ OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

Prilikom punjenja motorno gorivo se može zapaliti i eventualno eksplodirati. To uzrokuje teške opekline ili smrt.

Napomena:

Ne rabite ulje za dvotaktne motore koje preporučuje omjer miješanja od 100:1. U slučaju oštećenja motora zbog ne-dovoljnog podmazivanja prestaje jamstvo proizvođača za motor.

Nikada ne rabite ulje za četverotaktne motore ili dvotaktne motore hladene vodom. Time se svjećica može oštetiti, is-pušni sklop blokirati ili stapni prsten zalijepiti.

- Uvijek rabite svježu smjesu goriva i ulja.
- Ne približavajte vruće izvore, plamen i iskre.
- Ulijevajte motorno gorivo samo na otvorenom.
- Nosite zaštitne rukavice.
- Izbjegavajte kontakt s kožom i očima.
- Pokrenite proizvod na udaljenosti od min. 3 m od mje-sta ulijevanja goriva.
- Vodite računa o propuštanjima. Ako motorno gorivo istječe, ne pokrećite motor.
- Za točenje rabite prikladan lijevak ili cijev za ulijevanje kako se motorno gorivo ne bi moglo izliti po motoru s unutarnjim izgaranjem i kućištu.

Ne prepunjavajte rezervoar goriva!

1. Promiješajte motorno gorivo kao što je opisano u odjeljku 9.1.
2. Prije ulijevanja goriva uvijek očistite područje oko po-klopca rezervoara (2a) kako prljavština ne bi upala u rezervoar goriva (2). Za to uporabite suhu krpu koja ne ostavlja niti.
3. Okrenite poklopac rezervoara (2a) nalijevo i otvorite ga. Poklopac rezervoara (2a) povezan je sa štitnikom protiv gubitka u rezervoaru goriva (2) i zbog toga ne može pasti.
4. Ulijte smjesu goriva u rezervoar goriva. Prilikom toče-nja nemojte proljevati motorno gorivo i nemojte napu-niti rezervoar goriva skroz do ruba.
5. Uvijek obrišite proliveno motorno gorivo.
6. Okrenite poklopac rezervoara (2a) nadesno kako biste ga zatvorili.

10 Rukovanje

POZOR

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!

⚠ OPASNOST

Opasnost od ozljeda!

Ako se proizvod zaglavi, ne pokušavajte ga nasilno izvući.

- Isključite motor.
- Za oslobađanje proizvoda uporabite polužni krak ili klin.

⚠ UPOZORENJE

Prije svakog stavljanja u pogon redovito provjeravajte sigurnosne uređaje. Neispravni sigurnosni uređaji mogu dovesti do teških ozljeda!

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda zbog povratnog udarca!

- Proizvod nikada ne rabite jednom rukom!

⚠ OPASNOST

Opasnost od trovanja!

Proizvod rabite samo u vanjskom prostoru, a nikada ne u zatvorenom ili loše provjetravanim prostorijama.

Radove koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu smiju se obavljati samo u ovlaštenoj specijaliziranoj radionici.

10.1 Pokretanje motora (sl. 5)

POZOR

- Ne dopustite da se pokretač s poteznom uzicom odbije. To može uzrokovati oštećenja.
- Pri hladnom vremenu može biti potrebno više puta ponoviti postupak pokretanja.

NAPOMENA

Prilikom prvog pokretanja motora potrebno je više pokušaja pokretanja dok se gorivo ne potisne iz rezervoara u motor.

⚠ UPOZORENJE

Ako se radni alat ne montira ispravno, to može uzrokovati teške nesreće! Prije početka rada provjerite je li umetnuti radni alat čvrsto pričvršćen.

Napomene:

- Prije uključivanja proizvoda provjerite da proizvod ne dodiruje predmete.
- Polugom gasa možete kontinuirano regulirati brzinu vrtnje. Što više pritišćete polugu gasa, to je veća brzina vrtnje.
- Puštanjem poluge gasa motor ponovno prelazi u prazni hod i radni alat se zaustavlja. Radni alat ne smije se okretati ili kretati u praznom hod!

- Tijekom rada proizvod držite objema rukama. Primite obje ručke.
- Provjerite razinu goriva.
- Radni alat mora se moći slobodno kretati.
- Isključite motor i izvucite utikač svjeće kada napustite radno mjesto.

10.1.1 Pokretanje s hladnim motorom

Napomena:

Pri visokim vanjskim temperaturama pokretanje može biti potrebno bez prigušnice i kada je motor hladan!

1. Skinite zaštitnu kapicu (8e).
2. Pritisnite 10x pumpu za gorivo „pokretač“ (3).
3. Postavite prigušnicu (5) u položaj .
4. Pokrenite motor pokretačem s poteznom uzicom (4). U tu svrhu izvucite ručku cca 10-15 cm (dok ne osjetite otpor), a zatim snažno potegnite trzajem. Ako se motor ne pokrene, ponovite postupak.
5. Pustite da motor radi nekoliko sekundi kako bi se zagrijao.
6. Postavite prigušnicu (5) u položaj .
7. Proizvod je spreman za uporabu. Ako se motor ne pokrene ni nakon više pokušaja, pročitate poglavlje „Otklanjanje neispravnosti“.
8. Postavite bušilicu za zemlju (8).
9. Pritisnite blokadu poluge gasa (1b) na ručki (1) i pritisnite polugu gasa (1c). Bušilica za zemlju (8) se vrti.

10.1.2 Pokretanje s toplim motorom

1. Skinite zaštitnu kapicu (8e).
2. Pritisnite 10x pumpu za gorivo „pokretač“ (3).
3. Pokrenite motor pokretačem s poteznom uzicom (4). U tu svrhu izvucite ručku cca 10-15 cm (dok ne osjetite otpor), a zatim snažno potegnite trzajem. Ako se motor ne pokrene, ponovite postupak. Proizvod bi se trebao pokrenuti nakon maksimalno četiri povlačenja. Ako se proizvod svejedno ne pokrene, ponovite postupak opisan u odjeljku 10.1.1.
4. Proizvod je spreman za uporabu. Ako se motor ne pokrene ni nakon više pokušaja, pročitate poglavlje „Otklanjanje neispravnosti“.
5. Postavite bušilicu za zemlju (8).
6. Pritisnite blokadu poluge gasa (1b) na ručki (1) i pritisnite polugu gasa (1c). Bušilica za zemlju (8) se vrti.

10.2 Isključivanje motora (sl. 5)

Napomena:

Kako bi se motor mogao ohladiti, pustite proizvod da kratko radi (cca 30 sekundi) prije nego što ga isključite.

1. Otpustite polugu gasa (1c). Motor prelazi na brzinu vrtnje praznog hoda.
2. Postavite sklopku za uključivanje/isključivanje (1a) u položaj „0“ i držite je pritisnuto u tom položaju dok se motor ne zaustavi.
3. Skinite utikač svjeće (7) sa svjeće (7a) kako biste izbjegli nenamjerno pokretanje motora.
4. Nakon svakog rada s proizvodom postavite zaštitnu kapicu (8e) na bušilicu za zemlju (8).

11 Napomene za rad

OPASNOST

Opasnost od ozljeda!

U ovom odjeljku obrađuje se osnovna radna tehnika za rukovanje proizvodom.

Ovdje navedene informacije ne zamjenjuju dugogodišnje obrazovanje i iskustvo stručnjaka.

Izbjegavajte svaki rad za koji ste nedovoljno obučeni! Nepromišljeno rukovanje proizvodom može dovesti do teških ozljeda, pa čak i smrti!

OPREZ

Tijekom rada proizvod držite objema rukama. Primite obje ručke.

Napomene:

Određenu izloženost buci ovog proizvoda nije moguće izbjeći. Obavljajte bučne radove u dopuštenim i prikladnim vremenima. Poštujte eventualna razdoblja odmora.

- Nosite propisanu zaštitnu opremu.
- Temeljito provjerite radno područje i uklonite sve kamenje, granje, žice, kosti i druga strana tijela.** Izbačeni dijelovi mogu uzrokovati ozljede.
- Izbjegavajte kopati u materijalu za koji sumnjate da ima skrivenih čavala ili drugih predmeta koji bi mogli uzrokovati zaglavljivanje ili lomljenje svrdla.
- Tijekom montaže, stavljanja u pogon, rada, održavanja, popravljanja ili transporta nikada ne stavljajte dijelove tijela u položaj u kojem bi bili u opasnosti u slučaju neočekivanog pokretanja proizvoda.
- Isključite motor i izvucite utikač svjećeice kada napustite radno mjesto.
- Nikada ne napuštajte radno područje proizvoda kada je proizvod uključen ili ako se proizvod još nije potpuno zaustavio.
- Prije svake uporabe provjerite postoje li vidljivi nedostaci na proizvodu kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni dijelovi.
- Budite uvijek pozorni prilikom rada i udaljite druge osobe na sigurnu udaljenost od svog radnog mjesta.
- Zabranjena je uporaba proizvoda tijekom nevremena - **Opasnost od udara munje!**
- Nikada ne radite sami. U slučaju nužde netko mora biti u blizini.
- Uvijek osigurajte siguran i čvrst oslonac kako biste mogli kontrolirati proizvod i zadržati radni položaj čak i u slučaju neočekivanih pokreta.
- Ne pritišćite proizvod prejako. Prepustite proizvodu da upravlja radom.
- Prekomjerno pritiskanje alata ne ubrzava iskopavanje.** Naprotiv; prekomjerno pritiskanje oštetit će vrh svrdla, smanjiti učinak i skratiti vijek trajanja alata.
- Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu.
- Izbjegavajte neobičan položaj tijela.
- Ne naginjte se previše prema naprijed tijekom rada.

- Budite oprezni na skliskim, mokrim površinama, ledu, snijegu, padinama, neravnim terenima itd. – opasnost od pokliznuća!
- Pazite na prepreke: panjevi, korijenje itd. – opasnost od spoticanja!
- Nemojte pustiti da proizvod nepotrebno radi u praznom hodu.
- Vodite računa o ispravnom praznom hodu. Radni alat ne smije se okretati ili kretati u praznom hodu!
- Odmah isključite proizvod ako uočite osjetne promjene u njegovom ponašanju.
- Iznenadno blokiranje radnog alata može uzrokovati naglo uvijanje tijela.
- Ne stavljajte vrući proizvod na suhu travu ili zapaljive predmete – opasnost od požara!
- Prilikom stanke nemojte ostavljati alat zaboden u zemlju ili ga naslanjati na zid. Čuvajte alat u stabilnom stanju.
- Ako se brzina vrtnje alata smanji zbog velikog opterećenja, lagano podignite alat i pomičite ga gore-dolje radi iskopavanja u malim koracima.
- Kada kopate duboku rupu ili kopate u glinastom tlu, ne pokušavajte sve iskopati odjednom. Iskopajte rupu podizanjem i spuštanjem alata tako da se zemlja iz rupe može ukloniti.
- Ako se brzina vrtnje znatno smanji, smanjite opterećenje ili zaustavite alat kako biste izbjegli oštećenje alata.
- Podignite proizvod okomito kako biste izbjegli naginjanje.
- Uvijek osigurajte provrte – opasnost od ozljeda!
- Proizvodom obavljajte isključivo bušenja u zemlji. Ostale primjene nisu dopuštene.
- Prigušivač zvuka, a time i dimne plinove ne usmjeravajte na zapaljive materijale.

11.1 Nakon uporabe

- Uvijek isključite proizvod prije odlaganja i pričekaite dok se proizvod ne zaustavi.**
- Pustite proizvod da se ohladi.
- Postavite zaštitnu kapicu.

12 Čišćenje i održavanje

UPOZORENJE

Zatražite od specijalizirane radionice da obavi radove popravljanja i radove održavanja koji nisu opisani u ovom priručniku za uporabu. Rabite samo originalne rezervne dijelove.

UPOZORENJE

Nepropisno izvedeni radovi održavanja ili čišćenja mogu uzrokovati ozljede!

⚠ UPOZORENJE

Prilikom čišćenja, servisiranja i održavanja proizvod se može iznenada pokrenuti i time uzrokovati ozljede i opekline.

- Isključite proizvod.
- Skinite utikač svjeće sa svjeće.
- Pustite proizvod da se ohladi.

⚠ UPOZORENJE

Redovito/svakodnevno i prije puštanja u pogon provodite vizualnu provjeru i provjeru funkcije / održavanje, na taj način se osigurava da je proizvod u dobrom radnom stanju.

- Neispravno održavanje, uporaba neodgovarajućih zamjenskih dijelova, uklanjanje ili preinaka sigurnosnih naprava može uzrokovati tešku materijalnu štetu ili ozljede.
- Ako sam korisnik ne može obaviti te radove, potrebno je zatražiti pomoć ovlaštenog distributera.

12.1 Čišćenje

POZOR

Nikada ne rabite visokotlačni čistač za čišćenje proizvoda.

Uporaba visokotlačnih čistača skratit će radni vijek i otežati održavanje.

- Preporučujemo da proizvod očistite odmah nakon svake uporabe.
- Proizvod redovito čistite vlažnom krpom* s malo mazivog sapuna. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove proizvoda. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost proizvoda.
- Nipošto ne uranjajte proizvod radi čišćenja u vodu ili druge tekućine.
- Ne čistite radni alat dok on radi.
- Proizvod uvijek održavajte čistim, suhim i bez ulja ili mazivih masti. Uklonite prašinu nakon svake uporabe i prije skladištenja.

* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

12.2 Održavanje

Potreban alat:

- Montažni ključ (10)
- Krpa*
- Mjerni listići*
- Sabirni spremnik*
- Pumpa za usisavanje goriva*
- Imbus vijak 4 mm*

* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

12.2.1 Plan održavanja

Svakako se pridržavajte sljedećih rokova održavanja kako biste osigurali siguran rad.

	Prije svake uporabe	Nakon 20 sati rada	Nakon 100 sati rada	Nakon 300 sati rada
Vizualna provjera proizvoda	X			
Pritegnutost radnog alata	X			
Provjerite nepropusnost rezervoara goriva	X			
Provjerite, po potrebi namjestite prazni hod	X			
Provjera filtra zraka	X			
Čišćenje filtra zraka		X		
Zamjena filtra zraka				X
Čišćenje svjeće		X		
Zamjena svjeće			X	
Podmazivanje prijenosnika			X	

12.2.2 Održavanje filtra zraka (6b) (sl. 6)


OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

U slučaju pogrešnog čišćenja motorno gorivo može se zapaliti i eventualno eksplodirati. To uzrokuje teške opekline ili smrt.

- Očistite filter zraka samo isprašivanjem.
- Nikada ne čistite filter zraka benzinom ili zapaljivim otapalima.

POZOR

Opasnost od oštećenja!

Rad motora bez filteraskog uloška ili s oštećenim filteraskim uloškom može uzrokovati oštećenja motora.

- Nikada ne dopustite da motor radi bez uloška ili s oštećenim uloškom filtra zraka. Prljavština će time dospjeti u motor i uzrokovati teška oštećenja motora.

POZOR

Onečišćeni filtri zraka smanjuju snagu motora zbog premalog dovoda zraka u rasplinjač. Stoga je nužna redovita provjera.

Filter zraka trebalo bi provjeravati i po potrebi čistiti svakih 20 radnih sati.

1. Demontirajte krilatnu maticu (6a) i skinite poklopac filtra zraka (6).
2. Provjerite postoje li rupe ili pukotine na poklopcu filtra zraka (6). Po potrebi zamijenite oštećeni uložak.
3. Izvadite filter zraka (6b).
4. Obrišite prljavštinu s unutarnje strane kućišta filtra čistom, vlažnom krpom. Pobrinite se za to da prljavština ne dospjeje u otvor. Stavite poklopac filtra zraka (6) ponovno na kućište filtra dok traje čišćenje filtra.
5. Izvadite filter zraka (6b). Provjerite postoje li na njemu oštećenja i po potrebi ga zamijenite.
6. Isprašite filter zraka (6b) po tvrdoj površini kako biste uklonili prljavštinu. Nikada ne četkajte prljavštinu jer će se ona time utisnuti u vlakna.
7. Po potrebi usto očistite filter zraka (6b) u toploj i blagoj otopini sapunice. Temeljito ga isperite čistom vodom i pustite ga da se dobro osuši.
8. Ponovno umetnite čisti filter zraka (6b).
9. Stavite poklopac filtra zraka (6) i učvrstite ga krilatom maticom (6a).

12.2.3 Čišćenje/zamjena svjeće (7a) (sl. 7)

POZOR

Mijenjajte svjećicu samo kada je motor hladan!

POZOR

Labava svjećica može se pregrijati i oštetiti motor. Prejako pritezanje svjećice može oštetiti navoj u glavi cilindra.

Provjerite onečišćenost svjeće prvi put nakon 20 radnih sati i po potrebi je očistite bakrenom žičanom četkom. Nakon toga održavajte svjećicu svakih 100 radnih sati.

1. Demontirajte svjećicu (7a).
Uporabite montažni ključ (10).
2. Uklonite sva onečišćenja s grla svjeće (7a).
3. Vizualno provjerite svjećicu (7a). Uklonite sve naslage četkom od bakrene žice.
4. Provjerite zračnost svjeće. Namjestite razmak elektroda s pomoću mjernog listića na 0,6-0,7 mm.
5. Ponovno stavite svjećicu (7a) i pazite na to da je ne pritegnete prejako.
Uporabite montažni ključ (10).
6. Na kraju stavite utikač svjeće (7) na svjećicu (7a).

12.2.4 Ispuštanje motornog goriva pumpom za usisavanje motornog goriva (sl. 4)

1. Postavite sabirni spremnik ispod crijeva pumpe za usisavanje motornog goriva.
2. Otvorite poklopac rezervoara (2a) tako da ga okrenete nalijevo.
Poklopac rezervoara (2a) povezan je sa štitnikom protiv gubitka u rezervoaru goriva (2) i zbog toga ne može pasti.
3. Utaknite crijevo pumpe za usisavanje motornog goriva u rezervoar goriva (2) i ispumpajte sve motorno gorivo s pomoću pumpe za usisavanje motornog goriva.
4. Ponovno zatvorite poklopac rezervoara (2a) tako da ga postavite ravno i okrenete nadesno.

12.2.5 Čišćenje/zamjena filtra goriva

Provjerite filter goriva prema potrebi. Onečišćen filter goriva ometa dovod goriva.

1. Prije ulijevanja goriva uvijek očistite područje oko poklopca rezervoara (2a) kako prljavština ne bi upala u rezervoar goriva (2). Za to uporabite suhu krpu koja ne ostavlja niti.
2. Okrenite poklopac rezervoara (2a) nalijevo i otvorite ga. Poklopac rezervoara (2a) povezan je sa štitnikom protiv gubitka u rezervoaru goriva (2).
3. Skinite poklopac rezervoara (2a) tako da pričvršćeni štitnik protiv gubitka provedete kroz otvor rezervoara.
4. Žičanom kukom izvucite filter goriva kroz otvor rezervoara.
 - Za malo onečišćenje:
izvadite filter goriva iz voda za gorivo i očistite ga u benzinu za čišćenje.
 - Za veliko onečišćenje:
zamijenite filter goriva.
5. Kako biste izvadili filter goriva iz voda za gorivo, pritisnite crijevnu stezaljku i pomaknite je prema dolje.
6. Skinite filter goriva s voda za gorivo.

12.2.6 Podmazivanje prijenosnika (9a) (sl. 8)

Napomena:

Podmazujte prijenosnik svakih 100 radnih sati. Dolijte samo malo masti. Nipošto ne prepunjavajte!

1. Demontirajte vijak (9b) na prijenosniku (9a) i ulijte malo masti.
Uporabite imbus ključ od 4 mm.
2. Ponovno montirajte vijak (9b).

13 Skladištenje i transport

UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda i opekline!

Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time uzrokovati ozljede.

- Prije svih radova čišćenja i održavanja isključite motor.
- Pustite motor da se ohladi.
- Skinite utikač svjeće sa svjeće.

- Potpuno ispraznite proizvod.
- Očistite proizvod i provjerite je li oštećen.

13.1 Transport

- Kako biste spriječili oštećenja i ozljede, proizvod prilikom transporta u vozilima valja osigurati od prevrtanja i otklizavanja.
- Zaštitite proizvod od udaraca, udara i jakih vibracija, npr. tijekom transporta u vozilima.
- Proizvod je moguće podizati i transportirati s pomoću ručke.

13.2 Skladištenje

Proizvod i njegov pribor čuvajte na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od mraka i nepristupačno djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C.

Čuvajte proizvod u originalnom pakiranju.

Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.

Čuvajte priručnik za uporabu pored proizvoda.

OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

Prilikom skladištenja proizvoda u blizini mogućih izvora zapaljenja mogu nastati požar ili eksplozija. To uzrokuje teške opekline ili smrt.

- Udaljite moguće izvore zapaljenja kao što su npr. pećnice, plinski kotlovi za vruću vodu, plinske sušilice itd.

POZOR

Opasnost od oštećenja!

Ako se proizvod ne skladišti ispravno, to može uzrokovati oštećenja motora.

- Skladištite proizvod zaštićen od prljavštine, prašine i vlage.

Potreban alat:

- Pumpa za usisavanje goriva*
- Boca za ulijevanje ulja*
- Krpa*

* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

13.2.1 Priprema za skladištenje

UPOZORENJE

Ne ispuštajte motorno gorivo u zatvorenim prostorijama, u blizini vatre ili prilikom pušenja. Plinske pare mogu uzrokovati eksploziju ili požar.

Ako se proizvod ne koristi dulje od 30 dana, potrebno je poduzeti sljedeće mjere kako biste ga pripremili za skladištenje.

1. Očistite proizvod i provjerite je li oštećen.
2. Ispraznite rezervoar goriva pumpom za usisavanje motornog goriva kao što je opisano u odjeljku 12.2.4.
3. Pokrenite motor i pustite ga da radi dok se ne potroši preostalo motorno gorivo.
4. Čuvajte motorno gorivo u spremnicima koji su posebno predviđeni za tu svrhu.
5. Skinite utikač svjeće sa svjeće.
6. Ulijte 1 čajnu žličicu čistog ulja za dvotaktne motore u komoru za izgaranje. Polako povucite pokretač s poteznicom uzcom nekoliko puta kako biste premazali unutarnje komponente.
7. Čuvajte proizvod na dobro provjetranom mjestu.

14 Popravak i naručivanje rezervnih dijelova

Nakon popravljanja ili održavanja provjerite jesu li svi sigurnosni dijelovi montirani i ispravni. Dijelove koji predstavljaju opasnost od ozljeda čuvajte dalje od drugih ljudi i djece.

POZOR

U skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode ne odgovaramo za štete uzrokovane neispravnim popravcima ili neuporabom originalnih rezervnih dijelova.

Angažirajte servisnu službu ili ovlaštenog stručnjaka. Isto vrijedi i za pribor.

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnicu.

POZOR

Važna napomena u slučaju popravka

U slučaju povrata proizvoda radi popravka vodite računa o tome da je proizvod iz sigurnosnih razloga potrebno poslati servisnoj radionici bez ulja i motornog goriva.

14.1 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće informacije:

- Naziv modela
- Broj artikla
- Podatci s označne pločice

Rezervni dijelovi / pribor

Komplet filtra zraka - br. art.:	5904704007
Bušilica za zemlju Ø 100mm - br. art.:	7904702701
Bušilica za zemlju Ø 150mm - br. art.:	7904702702

Bušilica za zemlju Ø 200mm - br. art.:	7904702703
Produžetak bušilice za zemlju - br. art.:	7904702704
Svječica L8RTF – br. artikla:	3904701055

14.2 Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: bušilica za zemlju, svječica, filter zraka

* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

15 Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

O mogućnostima zbrinjavanja starog uređaja raspitajte se kod mjerodavne općinske ili gradske službe.

Motorna goriva i ulja

- Prije zbrinjavanja proizvoda potrebno je isprazniti rezervoar goriva i spremnik motornog ulja!
- Motorno gorivo i motorna ulja ne spadaju u kućni otpad ili kanalizaciju, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!
- Prazne spremnike ulja i goriva potrebno je ekološki zbrinuti.

16 Otklanjanje neispravnosti

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Nemiran rad, jako vibriranje proizvoda.	Radni alat je labav.	Provjerite radni alat. Čvrsto pričvrstite sigurnosnu rascjepku. Skinite zaštitnu kapicu.
Motor ne radi.	Utikač svječice je iskopčan.	Priključite utikač svječice.
	Onečišćena svječica.	Očistite, namjestite razmak ili zamijenite.
	Svječica je neispravna.	Zamijenite svječicu.
	Prazan rezervoar goriva.	Ulijte gorivo.
	Začepljen vod za gorivo.	Provjerite postoje li pregibi ili oštećenja na vodu za gorivo.
	Onečišćen je filter goriva.	Očistite filter goriva.
	Onečišćeno gorivo.	Ispraznite rezervoar goriva i napunite ga čistim gorivom.
	Prigušnica nije otvorena.	Prigušnicu je pri hladnom pokretanju potrebno postaviti u položaj „ON“.
	Motor je neispravan.	Obratite se ovlaštenoj servisnoj službi.
Motor radi nemirno.	Filter zraka je onečišćen.	Očistite filter zraka.
	Onečišćena svječica.	Očistite svječicu.
	Utikač svječice je labav.	Priključite i učvrstite utikač svječice.
	Prigušnica je u položaju „ON“.	Postavite prigušnicu u položaj „OFF“.
	Voda ili prljavština u sustavu goriva.	Ispraznite rezervoar goriva. Napunite rezervoar goriva novim motornim gorivom.
	Neispravno namještanje rasplinjača.	Obratite se servisnoj službi.
Motor je pregrijan.	Filter zraka je onečišćen.	Očistite filter zraka.
	Neispravno namještanje rasplinjača.	Obratite se servisnoj službi.

17 EU izjava o sukladnosti

Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.

Marka: **SCHEPPACH**
Naziv artikla: **Benzinska bušilica za zemlju
EB2000, EB2000 SE, EAT2000
5904704903, 5904704917,
5804704986**
Br. art.

Direktive EU-a:

2014/30/EU, 2006/42/EZ, 2000/14/EZ_2005/88/EZ,
2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Gore opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Primijenjene norme:

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Postupak procjene sukladnosti:

2000/14/EZ_2005/88/EZ – Prilog: V

Zajamčena	112 dB
razina zvučne snage (L_{WA}):	
Izmjerena	109,1 dB
razina zvučne snage (L_{WA}):	

2016/1628/EU

Emisija. No:
e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

Ovlaštena osoba za sastavljanje dokumentacije:

Stefan Hartinger
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 07.11.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Kazalo

1	Uvod	112
2	Opis izdelka (sl. 1–8)	113
3	Obseg dostave (sl. 1–3)	113
4	Namenska uporaba	113
5	Varnostni napotki	114
6	Tehnični podatki	117
7	Razpakiranje	118
8	Montaža	118
9	Pred zagonom	118
10	UPRAVLJANJE	120
11	Delovna navodila	121
12	Čiščenje in vzdrževanje	121
13	Skladiščenje in transport	124
14	Popravila in naročanje rezervnih delov	124
15	Odlaganje med odpadke in reciklaža	125
16	Pomoč pri motnjah	125
17	EU izjava o skladnosti	126
18	Ekspluzijska risba	127

Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	Pozor! Neupoštevanje varnostnih znakov in opozoril, nameščenih na izdelku, ter neupoštevanje varnostnih oznak in navodil za uporabo lahko povzroči hude poškodbe ali celo smrt.
	Nosite zaščitna očala.
	Nosite zaščito za sluh.
	Vedno nosite zaščitno čelado!
	Nosite zaščitne rokavice.
	Nosite trdno obutev!

	Odprt ogenj ali kajenje v bližini naprave sta strogo prepovedana!
	Motor se bo med delovanjem zelo segrel, ne dotikajte se!
	Prepričajte se, da so druge osebe na zadostni varnostni razdalji.
	Izdelka ne izpostavljajte dežju. Izdelek lahko nameščate, skladiščite in uporabljate le v suhih razmerah.
	Nevarnost zaradi izvrženih delov pri delujočem motorju.
	Nevarnost zastrupitve! Izdelek uporabljajte le na prostem in nikoli v zaprtih ali slabo prezračenih prostorih.
	Posoda za gorivo; mešalno razmerje: 40 delov goriva in 1 del olja
	10x pritisnite črpalko za gorivo »Primer«.
	vrtenja motorja
	Pred delom vedno odstranite zaščitni pokrov z vstavitvenega orodja.
	Po delu vedno namestite zaščitni pokrov na vstavitveno orodje.
	Zagotovljen nivo moči zvoka izdelka.
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
	Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.

1 Uvod

Proizvajalec:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

Želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim izdelkom.

Napotek:

Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblašчени strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,

Upošteвайте naslednje:

Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka.

Navodila vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z izdelkom, o preprečevanju nevarnosti, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe izdelka. Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo izdelka.

Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi napotki za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte samo na način, ki je opisan, in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo dobro shranite, pri prenosu izdelka na tretjo osebo pa morate priložiti vse dokumente.

2 Opis izdelka (sl. 1–8)

1. Ročaj
- 1a. Stikalo za vklop/izklop
- 1b. Blokada ročice za plin
- 1c. Ročica za plin
2. Rezervoar za gorivo
- 2a. Pokrov rezervoarja
3. Črpalka za gorivo „Primer“
4. Zaganjalna vrstica
5. Dušilka
6. Pokrov zračnega filtra
- 6a. Krilata matica
- 6b. Zračni filter
7. Vtič vžigalne svečke
- 7a. Vžigalna svečka
8. Zemeljski sveder
- 8a. Zemeljski sveder (Ø 100 mm)
- 8b. Zemeljski sveder (Ø 150 mm)
- 8c. Zemeljski sveder (Ø 200 mm)
- 8d. Varnostna razceпка
- 8e. Zaščitni pokrov
9. Nastavek (vstavitevno orodje)
- 9a. Menjalnik
- 9b. Vijak
10. Montažni ključ
11. Vsebnik za mešanje olja in bencina

3 Obseg dostave (sl. 1–3)

Poz.	Število	Opis
8a.	1 x	Zemeljski sveder (Ø 100 mm)
8b.	1 x	Zemeljski sveder (Ø 150 mm)
8c.	1 x	Zemeljski sveder (Ø 200 mm)
8d.	3 x	Varnostna razceпка
8e.	3 x	Zaščitni pokrov
10.	1 x	Montažni ključ
11.	1 x	Vsebnik za mešanje olja in bencina
	1 x	Bencinski zemeljski sveder
	1 x	Navodila za uporabo

4 Namenska uporaba

Izdelek je primeren za vrtnje enostavnih zemeljskih lukenj za nameščanje količkov ali vrtnje točkovnih temeljev v gozdu, vrtnih in krajinskih gradnjah. Izdelek je zasnovan za uporabo s strani ene osebe.

Izdelka se ne sme uporabljati:

- V ledu, kamnu oz. skalovju.
- V koreninah ali drugih trdih predmetih.
- V območju, kjer so pod zemljo položeni električni vodniki, plinski vodi, vodne cevi ali telefonski kablji.
- V jamah ali kanalih (kjer ni prezračevanja!).

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Kakršna koli drugačna uporaba ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki izdelek uporabljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjene in poučene o morebitnih nevarnostih.

Spremembe na izdelku v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo z originalnimi deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če izdelek uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter podobnih dejavnostih.

Razlaga signalnih besed v navodilih za uporabo

⚠ NEVARNOST

Signalna beseda za označevanje neposredno grozeče nevarne situacije, zaradi katere pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

⚠ OPOZORILO

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

⚠ PREVIDNO

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do majhnih ali zmernih poškodb, če se ne prepreči.

POZOR

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do materialne škode na izdelku ali lastnini, če se ne prepreči.

5 Varnostni napotki

POZOR

Pozor!

Pri uporabi izdelkov morate upoštevati nekatere varnostne ukrepe, da preprečite telesne poškodbe in materialno škodo. Skrbno preberite ta navodila za uporabo oz. varnostne napotke. Če boste izdelek predali drugim osebam, jim izročite tudi ta navodila za uporabo oz. varnostne napotke. Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

Upoštevajte varnostne napotke

Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo!

5.1 Splošni varnostni napotki

- Nacionalni predpisi lahko omejujejo uporabo izdelka.
- Prodajalec ali drug strokovnjak naj vam razložita, kako naj se varno dela z izdelkom – namesto tega se lahko udeležite strokovnega izobraževanja.
- Mladotletne osebe izdelka ne smejo uporabljati – izjema so mladostniki, starejši od 16 let, ki so bili izobraženi pod nadzorom.
- Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate izdelek. Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad izdelkom.

⚠ OPOZORILO

Tretje osebe se ne smejo približati. Posamezniki morajo biti na varnostni razdalji vsaj 15 metrov od delovnega območja.

- Pri uporabi bodite previdni zaradi živali.
- Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- Pri delu s tem izdelkom vedno nosite zaščitne rokavice, zaščitna očala, zaščito za sluh, čvrsto obutev in dolge hlače.

⚠ OPOZORILO

Vstavitvena orodja so med uporabo lahko ostra in vroča. Pri rokovanju z orodjem vedno nosite zaščitne rokavice.

- Izklopite izdelek, če:
 - izdelka ne uporabljate, ga prenašate ali ga pustite nenadzorovanega;
 - izdelek preverjate, čistite ali odstranjujete blokade;
 - izvajate postopke čiščenja ali vzdrževanja ali če menjavate pribor;
 - po stiku s tujki ali pri nenormalnih vibracijah.

- Upoštevajte, da je upravljevec ali uporabnik odgovoren za nesreče ali nevarnosti za druge osebe ali njihovo lastnino.
- Osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo izdelka ne smejo uporabljati.
- Zagotoviti je treba, da izdelek upravljajo le usposobljene osebe, ki so v celoti prebrale in razumele priložena navodila za uporabo ter upoštevajo vsa navodila in varnostne ukrepe, ki so v njih navedeni.
- Delajte mirno in premišljeno – samo v pogojih z ustrezno osvetlitvijo in vidnostjo. Delajte previdno in ne ogrožajte drugih.
- Postopek vrtnja v zemljo vedno začnite z nizko hitrostjo in ko konica zemeljskega svedra pride v stik z zemljo. Pri višjih hitrostih obstaja nevarnost, da se bo nastavek upognil, če se bo lahko prosto vrtil brez stika s tlemi, kar lahko povzroči telesne poškodbe.**
- Priskakajte samo v neposredni liniji z nastavkom in ne pritiskajte premočno. Nastavki se lahko upognejo, kar povzroči zlom ali izgubo nadzora in telesne poškodbe.**
- Pri delih v jarkih, znižanih področjih ali v ozkih pogojih vedno poskrbite za zadostno izmenjavo zraka. Smrtna nevarnost zaradi zastrupitve!

⚠ OPOZORILO

Nevarnost zastrupitve!

V primeru slabosti, glavobolov ali motenj vida ter omotice je treba delo takoj prekiniti. Te simptome lahko med ostalim povzročajo visoke koncentracije izpušnih plinov.

- Nacionalni in/ali komunalni pravilniki lahko časovno omejujejo uporabo motornih izdelkov, ki povzročajo hrup. O tem se pozanimajte pri vaši komunalni upravi.
- Kdor dela z izdelkom, mora biti spočit, zdrav in se počutiti dobro.
- Kdor se zaradi zdravstvenih razlogov ne sme naprezati, mora vprašati svojega zdravnika, ali lahko dela z izdelkom.
- Pred skladiščenjem izdelek očistite in opravite vzdrževanje.
- Med transportom in skladiščenjem uporabljajte transportno varovalno za vrtno konico.
- Preverite, ali vstavitveno orodje med prostim tekom motorja miruje.
- Vzemite si odmore in redno menjajte delovni položaj.
- Pomembno je, da pred uporabo in po padcu, puščanju goriva ali drugih udarcih napravo vsakodnevno pregledate ter tako odkrijete pomembne poškodbe ali okvare.
- Pri vrtnju nosite zaščito za sluh.** Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.
- Napravo za vrtnje tal držite za izolirane prijemalne površine, ko izvajate dela, pri katerih lahko vstavitveno orodje naleti na skrite električne vode.**
- Postopek vrtnja vedno začnite z nižjim številom obratov.
- Ne pritiskajte premočno in samo v vzdolžni smeri svedra.

⚠ OPOZORILO

Bodite pozorni, pazite na to, kaj počnete in bodite pazljivi pri delu z orodjem.

Orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom mamil, alkohola oziroma zdravil.

En sam trenutek nepozornosti pri uporabi orodja lahko povzroči resne poškodbe.

- Izdelek uporabljajte, tako da bo povzročal malo hrupa in izpušnih plinov – motorja ne pustite delovati po nepotrebnem, plin dodajajte samo med delom.

⚠ NEVARNOST**Smrtna nevarnost!**

Gorivo je strupeno in zelo vnetljivo. Ne kadite, ko delate z gorivom.

- Pred začetkom zagotovitve, da na mestih vrtnanja ne bo nobenih vodov ali vodnikov (npr. za plin, vodo, elektriko):
 - Informacije pridobite od krajevne oskrbovalne družbe
 - V primeru dvoma glede prisotnosti vodov ali vodnikov mesto preverite z detektorji ali sondiranjem tal.
 - Preprečite stik z vodniki, po katerih teče tok – **nevarnost električnega udara!**

⚠ OPOZORILO

Zaradi zagotavljanja varnega delovanja izdelka uporabljajte le originalne nadomestne dele proizvajalca ali nadomestne dele, ki jih je odobril proizvajalec.

POZOR

Za čiščenje izdelka nikoli ne uporabljajte visokotlačnih čistilnikov.

Če uporabljate visokotlačne čistilnike, skrajšate življenjsko dobo in poslabšate enostavnost vzdrževanja.

5.2 Ravnanje z gorivom**POZOR**

Kot gorivo uporabljajte izključno Super E5 ali E10 bencin.

⚠ NEVARNOST**Smrtna nevarnost!**

Gorivo je strupeno in zelo vnetljivo.

- Gorivo hranite samo v predvidenih vsebnikih (posodah).
- Pokrovi posod za gorivo morajo biti vedno priviti in ustrezno pritegnjeni.
- Iz varnostnih razlogov je treba rezervoar za gorivo in ostale pokrove rezervoarja zamenjati, če se poškodujejo.
- Gorivo ne sme biti v bližini isker, odprtega ognja, stalnega ognja, virov toplote in drugih virov vžiga. Ne kadite!

- Gorivo točite samo na prostem in med dolivanjem goriva ne kadite.
- Pred dolivanjem goriva izklopite motor na notranje zgorevanje in počakajte, da se ohladi.
- Preden zaženete motor, natočite gorivo. Ne odpirajte pokrova rezervoarja in ne dodajajte goriva, medtem ko motor deluje ali takoj po izklopu izdelka.

- Pokrov rezervoarja odprite previdno in počasi. Počakajte, da se tlak izenači, in šele nato popolnoma odstranite pokrov rezervoarja.
- Za dolivanje goriva uporabite ustrezen lijak ali polnilno cev, da preprečite iztekanje goriva v motor na notranje zgorevanje.

Rezervoarja za gorivo ne napolnite preveč!

- Da bi se gorivo lahko razširilo, rezervoarja za gorivo nikoli ne napolnite prek spodnjega roba polnilnega nastavka. Glejte dodatne informacije v navodilih za uporabo za motor z notranjim zgorevanjem.
- Če je gorivo preveč izteklo, ne zaženite motorja na notranje zgorevanje, dokler ne očistite površine, onesnažene z gorivom. Motorja ne vžigajte tako dolgo, dokler hlapi goriva ne izhlapijo (obrišite).
- Polito gorivo vedno obrišite.
- Če je gorivo iztekalo na oblačila, jih je treba zamenjati.
- Pokrov rezervoarja morate vedno priviti in ustrezno pritegniti po vsakem dolivanju goriva. Izdelka ne smete uporabljati z odvitim pokrovom rezervoarja.
- Iz varnostnih razlogov redno preverjajte vod za gorivo, rezervoar za gorivo, pokrov rezervoarja in priključke, da ne pride do poškodb, staranja (krhkosti), tesnosti in puščanja, ter jih po potrebi zamenjajte.
- Rezervoar izpraznite samo na prostem.
- Nikoli ne uporabljajte steklenic za pijačo ali podobnega za odstranjevanje ali shranjevanje obratovalnih sredstev, na primer goriva. Osebe, še posebej otroci, so lahko v skušnjavi, da bi pili iz nje.
- Izdelka ne shranjujte z gorivom v rezervoarju v stavbi. Nastali hlapi goriva lahko pridejo v stik z odprtim ognjem ali iskro in se vnamejo.
- Izdelka ali posode za gorivo ne postavljajte v bližino grelnikov, radiatorjev, varilnih aparatov ali drugih virov toplote.

⚠ NEVARNOST**Nevarnost eksplozije!**

Če se med delovanjem na rezervoarju, pokrov rezervoarja ali na delih, po katerih teče gorivo (cevi za gorivo), pojavi napaka, je treba motor na notranje zgorevanje takoj izklopiti.

Nato je treba obiskati specializiranega trgovca.

5.3 Posebni varnostni napotki pri uporabi motorjev z notranjim izgorevanjem

NEVARNOST

Nevarnost požara in eksplozije!

Motorji z notranjim izgorevanjem med delovanjem in nalivanjem goriva predstavljajo posebno nevarnost. Vedno preberite in upoštevajte opozorila. Ob neupoštevanju lahko pride do hudih ali celo smrtnih poškodb.

- Izdelka ne smete spreminjati. Spremembe lahko zmanjšajo učinkovitost varnostnih ukrepov in upravljavce izpostavijo večjim nevarnostim.

NEVARNOST

Nevarnost zastrupitve

Izpušni plini, goriva in maziva so strupeni. Izpušnih plinov ni dovoljeno vdihavati.

OPOZORILO

Nevarnost opeklin!

Ne dotikajte se vroče zvočne izolacije, cilindrov ali hladilnih reber.

- Izdelka ne uporabljajte v prostorih, ki niso prezračevani, ali v okolju z lahko vnetljivimi snovmi.

NEVARNOST

Nevarnost eksplozije!

Izdelka nikoli ne uporabljajte v prostorih z lahko vnetljivimi snovmi.

- Za preprečitev izgube goriva, telesnih in materialnih poškodb je treba izdelek pri prevažanju v vozilih zavarovati pred prevračanjem.
- Nastavitve in popravila lahko izvaja samo pooblaščen strokovno osebje.
- Delov, ki se mehansko premikajo, ali vročih delov se ne dotikajte. Ne odstranjujte nobenih zaščitnih pokrovov.
- Vrednosti, navedene v tehničnih podatkih in razdelkih Nivo moči zvoka (L_{WA}) in Raven hrupa (L_{PA}), predstavljajo nivoje emisij in niso nujno varni delovni nivoji.
- Med nivoji emisij in imisij obstaja povezava, toda iz tega ni mogoče zanesljivo ugotoviti, ali so morda potrebni dodatni previdnostni ukrepi. Dejavniki, ki vplivajo na aktualno mejo imisij za delovno silo, vključujejo lastnosti delovnega prostora, druge vire hrupa ipd., na primer število izdelkov in drugih procesov v bližini ter časovno obdobje izpostavljenosti upravljavca hrupu. Poleg tega se lahko dovoljeni nivoji imisij razlikujejo v različnih državah. Kljub temu bodo te informacije upravljavcu izdelka omogočale, da bolje oceni tveganja in nevarnosti.
- Pazite, da prezračevalne reže niso prekrite.
- Izdelek naj bo vedno čist, suh in brez olja ali masti. Po vsaki uporabi in pred shranjevanjem odstranite prah.

- Prepričajte se, da dušilec zvoka in zračni filter pravilno delujeta. Ti deli služijo kot zaščita pred ognjem pri nepravilnem vžigu.

POZOR

Če želite motor zaustaviti, dušilke ne premaknite v »zaprt« položaj. S tem lahko povzročite klenkanje ali poškodbe motorja.

5.4 Preostala nevarnost in zaščitni ukrepi

Zanemarjanje ergonomskih načel

Malomarna uporaba osebne zaščitne opreme (PSA)

Malomarna uporaba ali neuporaba osebne zaščitne opreme lahko vodi do hudih poškodb.

- Nosite predpisano zaščitno opremo.

Človeško ravnanje, napačno ravnanje

- Pri vseh delih bodite popolnoma zbrani.

Preostalih nevarnosti

- ni mogoče nikoli izključiti

Ogroženost zaradi hrupa

Poškodbe sluha

Daljša nezaščiteno delo z izdelkom lahko privede do poškodb sluha.

- Vedno uporabljajte zaščito za sluh.

Ravnanje v sili

Če pride do nesreče, izvedite ustrezen postopek prve pomoči in čim prej pokličite usposobljeno zdravniško pomoč.

OPOZORILO

Neprimerno vzdrževanje ali neupoštevanje oz. neuspeh pri odpravljanju težave lahko med obratovanjem privede do nevarne situacije. Uporabljajte samo redno in ustrezno vzdrževane izdelke. Samo tako da lahko predvidete, da bo izdelek deloval varno, ekonomično in brezhibno!

Preostala tveganja

Izdelek je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.

- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Izogibajte se nenamernemu zagonu izdelka.
- Kadar izdelek deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.
- nenamernen zagon izdelka,
- Upoštevajte določene vzdrževalne in varnostne napotke v navodilih za uporabo.

⚠ OPOZORILO

Pri daljših delih lahko zaradi vibracij pride do motenj prekrvavitve v rokah upravljalca (sindrom belih prstov).

Sindrom belih prstov je bolezen ožilja, pri kateri se majhne krvne žile v prstih na rokah in nogah krčijo, kot da bi prišlo do napada. Prizadeta območja ne dobijo več dovolj krvi in postanejo zelo bleda. Pogosta uporaba vibrirajočih izdelkov lahko pri osebah, ki imajo ovirano prekrvavitve (npr. kadilci, diabetiki), povzroči poškodbe živcev.

Če opazite nenavadne pojave, takoj končajte z delom in obiščite zdravnika.

6 Tehnični podatki

Tip motorja	2-taktni motor/ zračno hlajen
Motorna moč	1,4 kW (1,9 PS)
Delovna prostornina	52 cm ³
Število vrtljajev v prostem teku n_0	3100±500 min ⁻¹
Število vrtljajev $n_{maks.}$	9600 min ⁻¹
Nazivno število vrtljajev	7500 min ⁻¹
Nazivno število vrtljajev zemeljskega svedra	0–370 min ⁻¹
Vrtljni moment	67,3 Nm
Dolžina zemeljskega svedra	800 mm
Zemeljski sveder Ø	100/150/200 mm
Gorivo	Normalni bencin/ neosvinčen, maks. 10 % bioetanola
Kapaciteta rezervoarja	1,2 l
Mešalno razmerje	40:1
Vžigalna svečka	L8RTF, L8RTC
Izpust CO ₂	830,2 g/kWh
Teža (s praznim rezervoarjem in brez vstavitvenega orodja)	pribl. 9,2 kg
Teža zemeljskega svedra Ø 100 mm (s praznim rezervoarjem in v celoti montirana)	1,75 kg
Teža zemeljskega svedra Ø 150 mm (s praznim rezervoarjem in v celoti montirana)	2,35 kg
Teža zemeljskega svedra Ø 200 mm (s praznim rezervoarjem in v celoti montirana)	3,30 kg

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Hrup in vibracije

⚠ OPOZORILO

Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja presega 85 dB, morate vi in osebe v bližini nositi ustrezno zaščito za sluh.

⚠ OPOZORILO

Upošteвайте zakonska določila o uredbi o protihrupni zaščiti.

Karakteristike hrupa

Vrednosti hrupa so bile ugotovljene v skladu z ISO 22868.

Prosti tek	
Raven hrupa L_{pA}	67,3 dB
Negotovost K_{pA}	3 dB
Nivo moči zvoka L_{wA}	89,1 dB
Negotovost K_{wA}	3 dB
Delovanje	
Raven hrupa L_{pA}	87,3 dB
Negotovost K_{pA}	3 dB
Nivo moči zvoka L_{wA}	109,1 dB
Negotovost K_{wA}	3 dB

Vrednosti tresljajev (nihanja dlan-roka)

Vrednosti tresljajev so bile ugotovljene v skladu z ISO 22867.

Vibracijska vrednost a_h	
Prosti tek	
Glavni ročaj desno	9,988 m/s ²
Pomožni ročaj levo	9,595 m/s ²
Negotovost K	1,5 m/s ²
Delovanje	
Glavni ročaj desno	19,786 m/s ²
Pomožni ročaj levo	19,879 m/s ²
Negotovost K	1,5 m/s ²

Navedeno skupno vrednost emisij hrupa in vrednost nihanja je mogoče uporabiti tudi za začetno oceno obremenitev.

⚠ OPOZORILO

Vrednosti emisije hrupa in vrednost emisij vibracij lahko med dejansko uporabo izdelka odstopajo od navedenih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe izdelka; še posebej od vrste obdelovanca, s katerim delate.

Potrudite se, da bo obremenitev čim nižja. Primeri ukrepov: omejitev delovnega časa. Pri tem je treba upoštevati vse faze delovnega cikla (na primer čase, ko je izdelek izklopljen, in takšne, ko je sicer vklopljeno, ampak deluje brez obremenitve).

- Uporabljajte samo brezhibne izdelke.
- Redno vzdržujte in čistite izdelek.
- Svoj način dela prilagodite izdelku.
- Ne preobremenite izdelka.
- Po potrebi predajte izdelek v pregled.
- Izklopite izdelek, ko ga ne uporabljate.
- Nosite rokavice.

7 Razpakiranje

OPOZORILO

Izdelek in embalažni material nista otroški igrači!

Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven izdelek.
- Odstranite embalažni material ter embalažna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali so se izdelek in deli pribora poškodovali med transportom. Morebitne poškodbe takoj sporočite transportnemu podjetju, ki je dostavilo izdelek. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

8 Montaža

POZOR

Zaradi embalažno-tehničnih izdelkov stroj ni v celoti naprejš sestavljen.

POZOR

Montažo in nastavitve na izdelku vedno izvajajte pri izključenem motorju in odstranjenem priključku vžigalne svečke.

NEVARNOST

Nevarnost poškodb!

Uporaba nepopolno sestavljenega izdelka lahko povzroči resne poškodbe.

- Izdelka ne uporabljajte, dokler ni popolnoma sestavljen.
- Pred vsako uporabo opravite vizualni pregled, da zagotovite, da je izdelek popoln in da ne vsebuje nobenih poškodovanih ali obrabljenih delov. Varnostna in zaščitna oprema mora biti nedotaknjena.

OPOZORILO

Če vstavitevno orodje ni pravilno montirano, lahko to povzroči hude nesreče! Pred začetkom dela preverite, ali je vstavitevno orodje dobro nameščeno.

OPOZORILO

Vstavitevna orodja so med uporabo lahko ostra in vroča. Pri rokovanju z orodjem vedno nosite zaščitne rokavice.

OPOZORILO

Vedno preverite, ali je delovno orodje pravilno montirano!

OPOZORILO

Zaradi zagotavljanja varnega delovanja izdelka uporabljajte le originalne nadomestne dele proizvajalca ali nadomestne dele, ki jih je odobril proizvajalec.

POZOR

Uporaba drugih vložnih orodij in drugega pribora lahko za vas predstavlja nevarnost poškodb.

- Izdelek položite samo na plosko, ravno površino.
- Počakajte, da se izdelek zaustavi.

8.1 Montaža zemeljskega svedra (8) (sl. 2, 3)

Izberite ustrezno vstavitevno orodje za delo, ki ga izvajate.

- Zemeljski sveder (Ø 100 mm) (8a)
 - Zemeljski sveder (Ø 150 mm) (8b)
 - Zemeljski sveder (Ø 200 mm) (8c)
1. Odstranite varovalno razcepko (8d) iz luknje na zemeljskem svedru (8).
 2. Namestite zemeljski sveder (8) na nastavek (9). Prepričajte se, da je zemeljski sveder (8) naravnost vstavljen v nosilec (9) in da so luknje poravnane.
 3. Zemeljski sveder (8) zavarujte z varovalno razcepko (8d).
 4. Prepričajte se, da je zemeljski sveder (8) trdno pritrjen in da je varovalna razcepka (8d) trdno pritrjena. Zemeljski sveder (8) se ne sme premikati ali se tresti.
 5. Demontaža poteka v obratnem vrstnem redu.

Napotki:

- Po delu vedno namestite zaščitni pokrov na vstavitevno orodje.
- Pri uporabi podaljške zemeljskega svedra (glejte 14.1) je treba tega namestiti enako kot zemeljski sveder. Zemeljske svedre je treba montirati na podaljšek zemeljskega svedra, kot je opisano zgoraj.

9 Pred zagonom

POZOR

Montažo in nastavitve na izdelku vedno izvajajte pri izključenem motorju in odstranjenem priključku vžigalne svečke.

POZOR

Izdelek je dostavljen brez goriva/oljne mešanice. Zato pred zagonom zato obvezno nalijte gorivo/oljno mešanico.

Uporabljajte samo mešanico neosvinčenega goriva (min. ROZ 95) in posebnega 2 motornega olja (JASO FD/ISO L EGD).

⚠ OPOZORILO

Nikoli ne uporabljajte goriva, ki ni mešano z 2-taktnim oljem. To lahko povzroči trajne poškodbe motorja in izključuje garancijo proizvajalca za ta izdelek. Nikoli ne uporabljajte mešanice goriva, ki je bila skladiščena več kot 90 dni.

⚠ OPOZORILO**Nevarnost za zdravje!**

Vdihavanje hlapov goriva/hlapov mazalnega olja in izpušnih plinov lahko povzroči hude poškodbe zdravja, nezavest in v skrajnih primerih smrt.

- Ne vdihavajte hlapov goriva/hlapov mazalnega olja in izpušnih plinov.
- Izdelek uporabljajte le na prostem.

⚠ OPOZORILO

Goriva in hlapi goriv so požarno nevarni in pri vdihavanju ter stiku s kožo lahko povzročijo hude poškodbe. Pri ravnanju z gorivom je zaradi tega potrebna previdnost in je treba poskrbeti za dobro prezračevanje.

⚠ OPOZORILO

Gorivo in mešanica goriva in olja so zelo vnetljivi!

Napotki:

- Izdelek postavite samo na plosko, ravno površino.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.

Predpisano je, da se pred vsako uporabo ali po padcu izdelka tega skrbno preveri glede morebitnih poškodb. Če ugotovite prisotnost poškodb, jih morate takoj odpraviti sami ali s pomočjo pooblaščenega servisnega mesta.

9.1 Mešanje goriva (sl. 4)**⚠ OPOZORILO**

Izogibajte se neposrednemu stiku z gorivom in vdihavanju hlapov goriva.

1. Motor mora delovati z mešanico goriva iz goriva in motornega olja.
2. Uporabljajte samo mešanico neosvinčenega goriva (min. ROZ 95) in posebnega 2 motornega olja (JA-SO FD/ISO L EGD).
3. Mešanico goriva zmešajte skladno s tabelo za mešanje goriva.
4. V priloženo posodo za mešanico olja in goriva (11) vedno dodajte primerno količino bencina in 2-taktnega olja. Glejte 9.1.1.
5. Nato posodo za mešanico olja in bencina (11) dobro pretresite.

9.1.1 Mešanica goriva

Mešanice goriva ne mešajte v rezervoarju.

Dodajte 2-taktno motorno olje v skladu s tabelo za mešanje goriva in olja.

Gorivo	2-taktno motorno olje (40:1)
0,1 litra	2,5 ml
0,5 litra	12,5 ml

9.2 Nalivanje goriva (sl. 4)**⚠ NEVARNOST****Nevarnost požara in eksplozije!**

Gorivo dolivajte le, ko je motor izklopljen in ohlajen. Med točenjem goriva v izdelek ne kadite.

⚠ NEVARNOST**Nevarnost požara in eksplozije!**

Gorivo se lahko pri polnjenju vžge in po možnosti eksplodira. To povzroči hude poškodbe ali smrt.

Napotek:

Ne uporabljajte 2-taktnih olj, na katerih se priporoča razmerje mešanice 100:1. Pri poškodbah motorja zaradi nezadostnega mazanja preneha veljati garancija proizvajalca za motor.

Nikoli ne uporabljajte olja za 4-taktno motorje ali vodno hlajene 2-taktno motorje. S tem lahko povzročite umazanje vžigalnih svečk, blokado izpušnega dela ali lepljenje batnega obročka.

- Vedno uporabljajte svežo mešanico goriva in olja.
- Hraniti ločeno od vročine, ognja in isker.
- Gorivo točite samo na prostem.
- Nosite zaščitne rokavice.
- Izogibajte se stiku s kožo in očmi.
- Izdelek zaženite na razdalji najmanj 3 m od mesta točenja goriva.
- Pazite na netesna mesta. Če gorivo izteka, ne zaženite motorja.
- Za dolivanje goriva uporabite ustrezen lijak ali polnilno cev, da preprečite iztekanje goriva v motor na notranje zgorevanje.

Rezervoarja za gorivo ne napolnite preveč!

1. Zmešajte gorivo, kot je opisano v poglavju 9.1.
2. Pred dolivanjem vedno očistite območje okoli pokrova rezervoarja (2a), da v rezervoar za gorivo (2) ne pade umazanija. V ta namen uporabite suho krpo, ki ne pušča kosmov.
3. Pokrov rezervoarja (2a) zavrtite v smeri proti urnemu kazalcu in ga odprite. Pokrov rezervoarja (2a) je povezan z varovalom proti izgubljanju v rezervoarju za gorivo (2), da ne more pasti dol.
4. Mešanico goriva nalijte v rezervoar za gorivo. Pri dolivanju ne polivajte goriva in rezervoarja za gorivo ne napolnite do roba.
5. Polito gorivo vedno obrišite.
6. Pokrov rezervoarja (2a) obrnite v smeri urnega kazalca, da ga zaprete.

10 UPRAVLJANJE

POZOR

Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!

NEVARNOST

Nevarnost poškodbe!

Če se izdelek zatakne, izdelka ne poskušajte izvleči s silo.

- Izklopite motor.
- Za sprostitvev izdelka uporabite ročico vzvoda ali klin.

OPOZORILO

Pred vsakim zagonom redno preverjajte zaščitne naprave. Okvarjene zaščitne naprave lahko povzročijo resne poškodbe!

OPOZORILO

Nevarnost poškodb zaradi povratnega udarca!

- Izdelka nikoli ne uporabljajte z eno roko!

NEVARNOST

Nevarnost zastrupitve!

Izdelek uporabljajte le na prostem in nikoli v zaprtih ali slabo prezračenih prostorih.

Dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, smejo izvajati samo pooblašene specializirane delavnice.

10.1 Zagon motorja (sl. 5)

POZOR

- Ne dovolite, da bi zaganjalna vrstica sunkovito skočila nazaj. S tem lahko povzročite poškodbe.
- V hladnem vremenu boste morda morali večkrat ponoviti postopek zagona.

NAPOTEK

Ko motor zaganjate prvič, je potrebnih več poskusov, dokler se gorivo iz rezervoarja ne prečrpa do motorja.

OPOZORILO

Če vstavitevno orodje ni pravilno montirano, lahko to povzroči hude nesreče! Pred začetkom dela preverite, ali je vstavitevno orodje dobro nameščeno.

Napotki:

- Pred vklopom pazite, da se izdelek ne dotika nobenih predmetov.
- Ročica za plin omogoča stopenjsko uravnavanje števila vrtljajev. Dlje ko pritisnete ročico za plin, večje je število vrtljajev.

- Ko ročico za plin izpustite, se motor znova prestavi v prosti tek in se vstavitevno orodje zaustavi. Vstavitevno orodje se v prostem teku ne sme vrteti s pogonom ali premikati!
- Med delom izdelek držite z obema rokama. Primate oba ročaja.
- Preverite nivo goriva.
- Vstavitevno orodje se mora prosto premikati.
- Izklopite motor takoj in izvlecite vtič za vžigalno svečko, takoj ko zapustite delovno mesto.

10.1.1 Zagon s hladnim motorjem

Napotek:

Pri višjih zunanjih temperaturah se lahko motor včasih zažene v hladnem stanju tudi brez dušilke!

1. Odstranite zaščitni pokrov (8e).
2. 10-krat pritisnite gumb za »Primer« (3) črpalke za gorivo.
3. Dušilko (5) premaknite v položaj »Σ«.
4. Motor zaženite z zaganjalno vrstico (4). Za ta namen povlecite ročaj pribl. 10–15 cm ven (dokler ne začutite upora), nato pa z enim sunkom močno povlecite. Če se motor ne zažene, ponovite postopek.
5. Počakajte, da se motor več sekund ogreva.
6. Dušilko (5) premaknite v položaj »—«.
7. Izdelek je pripravljen za uporabo. Če se motor ne zažene tudi po več poskusih, glejte poglavje »Pomoč pri motnjah«.
8. Pripravite zemeljski sveder (8).
9. Pritisnite blokado ročice za plin (1b) na ročici (1) in premaknite ročico za plin (1c). Zemeljski sveder (8) se ne vrtil.

10.1.2 Zagon s toplim motorjem

1. Odstranite zaščitni pokrov (8e).
2. 10-krat pritisnite gumb za »Primer« (3) črpalke za gorivo.
3. Motor zaženite z zaganjalno vrstico (4). Za ta namen povlecite ročaj pribl. 10–15 cm ven (dokler ne začutite upora), nato pa z enim sunkom močno povlecite. Če se motor ne zažene, ponovite postopek. Izdelek se mora zagnati po največ štirih potegih. Če se izdelek še vedno ne zažene, ponovite postopek, kot je opisano v poglavju 10.1.1.
4. Izdelek je pripravljen za uporabo. Če se motor ne zažene tudi po več poskusih, glejte poglavje »Pomoč pri motnjah«.
5. Pripravite zemeljski sveder (8).
6. Pritisnite blokado ročice za plin (1b) na ročici (1) in premaknite ročico za plin (1c). Zemeljski sveder (8) se ne vrtil.

10.2 Zaustavitev motorja (sl. 5)

Napotek:

Pustite, da izdelek na kratko deluje (približno 30 sekund), preden ga izklopite, da se motor ohladi.

1. Spustite ročico za plin (1c). Motor preklopi v hitrost prostega teka.
2. Premaknite stikalo za vklop/izklop (1a) v položaj »0« in ga držite pritisnjene v tem položaju, dokler se motor ne zaustavi.
3. Snemite vtič vžigalne svečke (7) z vžigalne svečke (7a), da preprečite nenameren zagon motorja.
4. Po vsakem delu z izdelkom na zemeljski sveder (8) namestite zaščitni pokrov (8e).

11 Delovna navodila

 NEVARNOST
Nevarnost poškodbe! V tem razdelku so opisane osnovne delovne tehnike pri uporabi izdelka. Tukaj podane informacije ne nadomeščajo večletne izobrazbe in izkušenj strokovnjakov. Ne izvajajte del, za katere niste dovolj usposobljeni! Nepremišljeno ravnanje z izdelkom lahko povzroči hude poškodbe ali smrt!
 PREVIDNO
Med delom izdelek držite z obema rokama. Primate oba ročaja.

Napotki:

Ta izdelek povzroča določen hrup, ki se mu ni možno izogniti. Zelo hrupna dela preložite na dovoljen in za to namenjen čas. Če je potrebno, upoštevajte čas počitka.

- Nosite predpisano zaščitno opremo.
- **Temeljito preglejte delovno območje in odstranite vse kamne, palice, žice, kosti in druge tuje predmete.** Izvršeni deli lahko povzročijo poškodbe.
- Izogibajte se kopanju v material, kjer sumite, da so skriti žebelji ali drugi predmeti, zaradi katerih bi se sveder lahko zagodil ali zlomil.
- Med montažo, zagonom, obratovanjem, vzdrževanjem, popravili ali transportom nikoli ne premaknite dela svojega telesa v položaj, ki bi bil nevaren, če se izdelek zažene nepričakovano.
- Izklopite motor takoj in izvalcite vtič za vžigalno svečko, takoj ko zapustite delovno mesto.
- Delovnega območja izdelka nikoli ne zapuščajte, če je izdelek vklopljen ali če se še ni popolnoma ustavil.
- Pred vsako uporabo preverite, ali so na izdelku prisotne očitne napake, kot so zrahljani, obrabljeni ali poškodovani deli.
- Pri delu bodite vedno pazljivi in poskrbite, da so druge osebe na varni razdalji od vašega delovnega mesta.
- Izdelka ni dovoljeno uporabljati med nevihto – **Nevarnost strele!**
- Del nikoli ne izvajajte sami. V nujnem primeru mora biti nekdo v bližini.
- Vedno pazite, da varno in stabilno stojite, da lahko tudi pri nepredvidenih premikih izdelek kontrolirate in obdržite svoj položaj pri delu.
- Na izdelek ne pritiskajte preveč. Naj izdelek opravi svoje delo.

- **Prekomerni pritisk na orodje ne bo pospešil zmogljivosti izkopavanja.** Ravno nasprotno; prevelik pritisk povzroči poškodbe konice svedra in s tem zmanjša zmogljivost in skrajša življenjsko dobo orodja.
- Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.
- Izogibajte se nenaravni telesni drži.
- Med delovanjem se ne nagibajte preveč naprej.
- Previdno na spolzkih, mokrih površinah, snegu, ledu, na klancih, neravnem terenu itd. – nevarnost zdrsa!
- Pazite na ovire: štori, korenine itd. – nevarnost spotika!
- Ne pustite, da izdelek po nepotrebnem deluje v prostem teku.
- Pazite na brezhiben prosti tek. Vstavitveno orodje se v prostem teku ne sme vrteti s pogonom ali premikati!
- Če opazite občutne spremembe v delovanju izdelka, ga takoj izklopite.
- Zaradi nenadne blokade vstavitvenega orodja lahko pride do nenadnega vrtenja telesa.
- Izdelka, ki se je med delom segrel, jih ne odlagajte v suho travo ali vnetljive predmete – nevarnost požara!
- Med odmorom ne puščajte orodja zagozdenega v tleh in ga tudi ne naslonite na steno. Orodje shranjujte v stabilnem stanju.
- Če število vrtljajev orodja zaradi velikih obremenitev pade, orodje rahlo dvignite in ga premikajte navzgor in navzdol, da ga dvignete v majhnih korakih.
- Če kopljete globoko luknjo ali kopate v glineno zemljo, ga ne poskušajte takoj izvleči. Izkoplajte luknjo tako, da dvigate in spuščate orodje, tako da lahko odstranite zemljo iz luknje.
- Če število vrtljajev močno pade, zmanjšajte obremenitev ali ustavite orodje, da preprečite poškodbe orodja.
- Izdelek dvignite pokončno, da se ne zatakne.
- Izvrtine vedno zavarujte – nevarnost poškodb!
- Z izdelkom vrtnate izključno v tla. Druge uporabe niso dovoljene.
- Ne usmerjajte zvočne izolacije in s tem izpušnih plinov v gorljive materiale.

11.1 Po uporabi

- **Preden izdelek odložite, ga vedno izklopite in počakajte, da se izdelek zaustavi.**
- Počakajte, da se izdelek ohladi.
- Namestite zaščitni pokrov.

12 Čiščenje in vzdrževanje

 OPOZORILO
Popravila in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, pustite izvesti samo specializirani delavnici. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

⚠ OPOZORILO

Nepravilno vzdrževanje ali čiščenje lahko povzroči poškodbe!

⚠ OPOZORILO

Med čiščenjem, popravilom in vzdrževanjem se lahko izdelek nepričakovano zažene, kar povzroči telesne poškodbe in opekline.

- Izklopite izdelek.
- Snemite vtiče vžigalne svečke z vžigalne svečke.
- Počakajte, da se izdelek ohladi.

⚠ OPOZORILO

Redno/dnevno in pred zagonom izvajajte vizualni in funkcijski pregled/vzdrževanje, da zagotovite, da je izdelek v dobrem obratovalnem stanju.

- Nepravilno vzdrževanje, uporaba neustreznih nadomestnih delov ali odstranitvev ali spreminjanje varnostnih naprav lahko povzroči resno materialno škodo ali telesne poškodbe.
- Če uporabnik teh opravil ne more opraviti sam, se mora posvetovati s specializiranim trgovcem.

12.1 Čiščenje

POZOR

Za čiščenje izdelka nikoli ne uporabljajte visokotlačnih čistilnikov.

Če uporabljate visokotlačne čistilnike, skrajšate življenjsko dobo in poslabšate enostavnost vzdrževanja.

- Priporočamo, da izdelek očistite takoj po vsaki uporabi.
- Izdelek redno čistite z vlažno krpo* in malo mazalnega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele izdelka. Pazite, da v notranjost izdelka ne vdre voda.
- Izdelka nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine, da bi ga očistili.
- Vstavitvenega orodja ne čistite, ko je še v uporabi.
- Izdelek naj bo vedno čist, suh in brez olja ali masti. Po vsaki uporabi in pred shranjevanjem odstranite prah.

* = Ni nujno v obsegu dostave!

12.2 Vzdrževanje

Potrebno orodje:

- Montažni ključ (10)
- Krpa*
- Tipalno merilo*
- Lovilna posoda*
- sesalna črpalka za gorivo*
- Imbus ključ 4 mm*

* = Ni nujno v obsegu dostave!

12.2.1 Načrt vzdrževanja

Sljedeće roke vzdrževanja je treba nujno upoštevati, da je zagotovljeno nemoteno obratovanje.

	Pred vsako uporabo	Po 20 urah obratovanja	Po 100 urah obratovanja	Po 300 urah obratovanja
Vizualni pregled izdelka	X			
Dobra namestitvev vstavitvenega orodja	X			
Preverite, ali rezervoar za gorivo pušča	X			
Preverite prosti tek/potrebi ga nastavite	X			
Preverjanje zračnega filtra	X			
Čiščenje zračnega filtra		X		
Zamenjava zračnega filtra				X
Čiščenje vžigalne svečke		X		
Zamenjava vžigalne svečke			X	
Namažite gonila			X	

12.2.2 Vzdrževanje zračnega filtra (6b) (sl. 6)

NEVARNOST

Nevarnost požara in eksplozije!

Gorivo se lahko pri napačnem čiščenju vžge in po možnosti eksplodira. To povzroči hude poškodbe ali smrt.

- Zračni filter očistite samo s potrkavanjem.
- Zračnega filtra nikoli ne čistite z bencinom ali vnetljivimi topili.

POZOR

Nevarnost materialnih poškodb!

Uporaba motorja brez ali s poškodovanimi filtrirnim elementom lahko povzroči poškodbe motorja.

- Motor ne sme nikoli delovati s poškodovanim filtrirnim elementom zračnega filtra. Umazanija lahko povzroči zelo resno škodo na motorju.

POZOR

Umazani zračni filtri zmanjšajo motorno moč zaradi manjšega dovajanja zraka v uplinjač. Zaradi tega je potrebno redno pregledovanje.

Zračni filter preverite vsakih 20 obratovalnih ur in ga po potrebi očistite.

1. Demontirajte krilato matico (6a) in snemite pokrov zračnega filtra (6b).
2. Preverite, ali so na pokrovu zračnega filtra (6) luknje oziroma razpoke. Poškodovani element po potrebi zamenjajte.
3. Odstranite zračni filter (6b).
4. Obrišite umazanijo na notranji strani ohišja filtra s čistino in vlažno krpo. Pazite, da umazanija ne zaide v odprtino. Med čiščenjem filtra morate pokrov zračnega filtra (6) znova namestiti na ohišje filtra.
5. Odstranite zračni filter (6b). Preverite, ali je poškodovan, in ga po potrebi zamenjajte.
6. Da bi odstranili umazanijo iz zračnega filtra (6b), ga iztepite na trdi podlagi. Umazanije ne smete nikoli odstranjevati s ščetkanjem, saj jo tako potisnete med vlakna.
7. Zračni filter (6b) po potrebi dodatno očistite s toplo vodo in blago milnico. Filtrirni vložek temeljito izplaknite s čisto vodo in pustite, da se dobro posuši.
8. Čisti zračni filter (6b) vstavite nazaj.
9. Namestite pokrov zračnega filtra (6) in ga pritrdite s krilato matico (6a).

12.2.3 Čiščenje/menjava vžigalne svečke (7a) (sl. 7)

POZOR

Vžigalno svečko zamenjajte samo, ko je motor hladen!

POZOR

Razrahljana vžigalna svečka se lahko pregreje in poškoduje motor. Če pa je vžigalna svečka zategnjena premočno, se lahko poškoduje navoj v glavi motorja.

Vžigalno svečko po 20 obratovalnih urah prvič preverite glede umazanije in jo po potrebi očistite s krtačo z bakrenimi žicami. Nato svečko vzdržujte vsakih 100 obratovalnih ur.

1. Odstranite vžigalno svečko (7a). Uporabite montažni ključ (10).
2. Odstranite vso umazanijo z vznožja vžigalne svečke (7a).
3. Preglejte vžigalno svečko (7a). Z bakreno žično krtačo odstranite morebitne obloge.
4. Preverite rezo na vžigalni svečki. Z merilnikom nastavite razmik med elektrodami med 0,6-0,7 mm.
5. Ponovno namestite vžigalno svečko (7a) in pazite, da je ne zategnete preveč. Uporabite montažni ključ (10).
6. Vtič vžigalne svečke (7) nato namestite nazaj na vžigalno svečko (7a).

12.2.4 Izpuščanje goriva s črpalko za gorivo (sl. 4)

1. Pod cevjo sesalne črpalke za gorivo držite lovilno posodo.
2. Odprite pokrov rezervoarja (2a), tako da ga zavrtite proti smeri urinih kazalcev. Pokrov rezervoarja (2a) je povezan z varovalom proti izgubljanju v rezervoarju za gorivo (2), da ne more pasti dol.
3. Cevko črpalke za odsesavanje goriva potisnite v rezervoar za gorivo (2) in gorivo v celoti izčrpajte z črpalko za odsesavanje goriva.
4. Ponovno zaprite pokrov rezervoarja (2a) tako, da ga namestite naravnost in ga obrnete v smeri urinega kazalca.

12.2.5 Čiščenje/zamenjava filtra za gorivo

Po potrebi preverite filter za gorivo. Umazani bencinski filter ovira dovajanje goriva.

1. Pred dolivanjem vedno očistite območje okoli pokrova rezervoarja (2a), da v rezervoar za gorivo (2) ne pade umazanija. V ta namen uporabite suho krpo, ki ne pušča kosmov.
2. Pokrov rezervoarja (2a) zavrtite v smeri proti urnemu kazalcu in ga odprite. Pokrov rezervoarja (2a) je povezan z varovalom proti izgubljanju v rezervoarju za gorivo (2).
3. Odstranite pokrov rezervoarja (2a), tako da pritrjeno varovalo proti izgubljanju speljete skozi odprtino rezervoarja.
4. Filter za gorivo izvlcite z žičnatim kavljem skozi odprtino rezervoarja.
 - Pri majhni umazanosti: filter za gorivo odstranite iz voda za gorivo in ga očistite v čistilnem bencinu.
 - Pri veliki umazanosti: zamenjajte filter za gorivo.
5. Če želite odstraniti filter za gorivo iz voda za gorivo, stisnite cevno objemko in jo potisnite navzdol.
6. Filter za gorivo odstranite iz voda za gorivo.

12.2.6 Mazanje menjalnika (9a) (sl. 8)

Napotek:

Menjalnik namažite vsakih 100 obratovlnih ur. Dolijte samo majhno količino masti. Nikoli ne prenapolnite!

1. Demontirajte vijak (9b) na menjalniku (9a) in dolijte nekaj masti.
Uporabite imbus ključ 4 mm.
2. Ponovno namestite vijak (9b).

13 Skladiščenje in transport

⚠ OPOZORILO

Nevarnost poškodb in opeklin!

Izdelek se lahko nepričakovano zažene in privede do poškodb.

- Pred vsemi čiščenji in vzdrževalnimi deli izključite motor.
- Počakajte, da se motor ohladi.
- Snemite vtič vžigalne svečke z vžigalne svečke.

- Izdelek v celoti izpraznite.
- Izdelek očistite in preverite, ali je poškodovan.

13.1 Prevoz

- Za preprečitev telesnih in materialnih poškodb je treba izdelek pri prevažanju v vozilih zavarovati pred prevračanjem.
- Izdelek zaščitite pred udarci, sunki in močnimi vibracijami, npr. pri transportu v vozilih.
- Izdelek lahko dvignete in prestavite s pomočjo ročaja.

13.2 Skladiščenje

Izdelek in njegove dodatke hranite v temnem, suhem in zaščitenem pred zmrzaljo mestu, ki je nedostopno otrokom. Optimalna temperatura shranjevanja je med 5 °C in 30 °C. Izdelek shranjujte v originalni embalaži. Pokrijte izdelek, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte skupaj z izdelkom.

⚠ NEVARNOST

Nevarnost požara in eksplozije!

Pri skladiščenju izdelka v bližini morebitnih virov vnetja lahko pride do požara ali eksplozije. To povzroči hude poškodbe ali smrt.

- Odstranite morebitne vire vnetja, kot npr. peči, grelce za vodo na plin, plinske sušilnike ipd.

POZOR

Nevarnost materialnih poškodb!

Če izdelka ne skladiščite pravilno, lahko pride do poškodb motorja.

1. Izdelek skladiščite tako, da je zaščiten pred umazanijo, prahom in vlago.

Potrebno orodje:

- sesalna črpalka za gorivo*
- Steklenica za nalivanje olja*
- Krpa*

* = Ni nujno v obsegu dostave!

13.2.1 Priprave na skladiščenje

⚠ OPOZORILO

Goriva ne črpajte v zaprtih prostorih, v bližini ognja ali medtem ko kadite. Plinski hlapi lahko povzročijo eksplozije ali požar.

Če izdelka ne boste uporabljali več kot 30 dni, morate izvesti naslednje ukrepe, da ga pripravite za skladiščenje.

1. Izdelek očistite in preverite, ali je poškodovan.
2. Rezervoar za gorivo izpraznite s črpalko za odsesavanje goriva, kot je opisano v 12.2.4.
3. Zaženite motor in pustite, da deluje tako dolgo, dokler ne porabi preostalega goriva.
4. Gorivo skladiščite v posodah, ki so predvidene posebej v ta namen.
5. Snemite vtič vžigalne svečke z vžigalne svečke.
6. V zgorevalno komoro nalijte 1 čajni žlički čistega 2-taktnega olja. Večkrat počasi povlecite zaganjalno vrvico, da premažete notranje sestavne dele.
7. Izdelek shranite na dobro zračenem mestu ali kraju.

14 Popravila in naročanje rezervnih delov

Po popravilu ali vzdrževanju se prepričajte, da so vsi varnostno relevantni deli nameščeni in v brezhibnem stanju. Dele, ki bi lahko povzročili telesne poškodbe, shranite na drugim osebam in otrokom nedosegljivem mestu.

POZOR

Po zakonu o odgovornosti za izdelke ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovnih popravil ali neuporabe originalnih nadomestnih delov.

Pooblastite servisno službo ali pooblaščenega strokovnjaka. Enako velja tudi za pribor.

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

POZOR

Pomemben napotek v primeru popravila

Ko izdelek vračate v popravilo, upoštevajte, da ga morate zaradi varnostnih razlogov na servisno postajo poslati brez olja in bencina.

14.1 Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti naslednje podatke:

- Oznaka modela
- Številka izdelka
- Podatki na tipski ploščici

Nadomestni deli/oprema

Komplet zračnega filtra – št. artikla:	5904704007
Zemeljski sveder Ø 100 mm – št. artikla:	7904702701
Zemeljski sveder Ø 150 mm – št. artikla:	7904702702
Zemeljski sveder Ø 200 mm – št. artikla:	7904702703

Podaljšek zemeljskega svedra – št. artikla:	7904702704
Vžigalna svečka L8RTF – št. artikla:	3904701055

14.2 Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: Zemeljski sveder, vžigalna svečka, zračni filter

* = Ni nujno v obsegu dostave!

15 Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okoli prijazno.

Več informacij o odlaganju iztrošene naprave med odpadke izveste pri lokalni skupnosti ali občinski upravi.

Goriva in olja

- Pred odstranjevanjem izdelka med odpadke je treba rezervoar za gorivo in rezervoar za motorno olje izprazniti!
- Gorivo in motorno olje ne sodita med gospodinske, pač pa ju morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!
- Prazne posode za olje in gorivo je treba zavreči okoliu prijazno.

16 Pomoč pri motnjah

Motnja	Morebiten vzrok	Ukrep
Nemiren tek, močno tresenje izdelka.	Vstavitveno orodje je ohlapno.	Preverite vstavitveno orodje. Varnostno razcepko dobro pritrdite. Odstranite zaščitni pokrov.
Motor ne deluje.	Vtič vžigalne svečke je snet.	Priklopite vtič vžigalne svečke.
	Vžigalna svečka je umazana.	Očistite, nastavite razmik ali zamenjajte.
	Okvarjena vžigalna svečka.	Zamenjajte vžigalno svečko.
	Rezervoar za gorivo je prazen.	Dolijte gorivo.
	Vod za gorivo je zamašen.	Preverite, ali so vodi za gorivo prepognjeni oziroma poškodovani.
	Filter za gorivo je umazan.	Očistite filter za gorivo.
	Umazano gorivo.	Izpraznite rezervoar za gorivo in ga napolnite s čistim gorivom.
	Dušilka ni odprta.	Dušilko morate ob hladnem zagonu obrniti v položaj »ON« (VKLOP).
Motor teče nemirno.	Motor je okvarjen.	Obrnite se na pooblaščen servisno službo.
	Zračni filter je umazan.	Očistite zračni filter.
	Vžigalna svečka je umazana.	Očistite vžigalno svečko.
	Vtič vžigalne svečke je razrahljan.	Priključite in pritrdite vtič vžigalne svečke.
	Dušilka je v položaju »ON«.	Dušilko premaknite v položaj »OFF« (IZKLOP).
	Voda ali umazanija v sistemu za dovod goriva.	Izpraznite rezervoar za gorivo. Rezervoar za gorivo napolnite z novim gorivom.
Motor je pregret.	Napačno nastavljen uplinjač.	Obrnite se na servis.
	Zračni filter je umazan.	Očistite zračni filter.
	Napačno nastavljen uplinjač.	Obrnite se na servis.

17 EU izjava o skladnosti

Prevod originalne izjave o skladnosti

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.

Znamka: **SCHEPPACH**
Oznaka izdelka: **Bencinski zemeljski sveder
EB2000, EB2000 SE, EAT2000
5904704903, 5904704917,
5804704986**

Direktive EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG,
2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah.

Uporabljeni standardi:

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Postopek ugotavljanja skladnosti:

2000/14/EG_2005/88/EG – Priloga: V

Zagotovljen	112 dB
nivo zračne moči (L_{WA}):	
Izmerjeni	109,1 dB
nivo zračne moči (L_{WA}):	

2016/1628/EU

Emisije. Št.:

e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

Pooblaščenec za dokumentacijo:

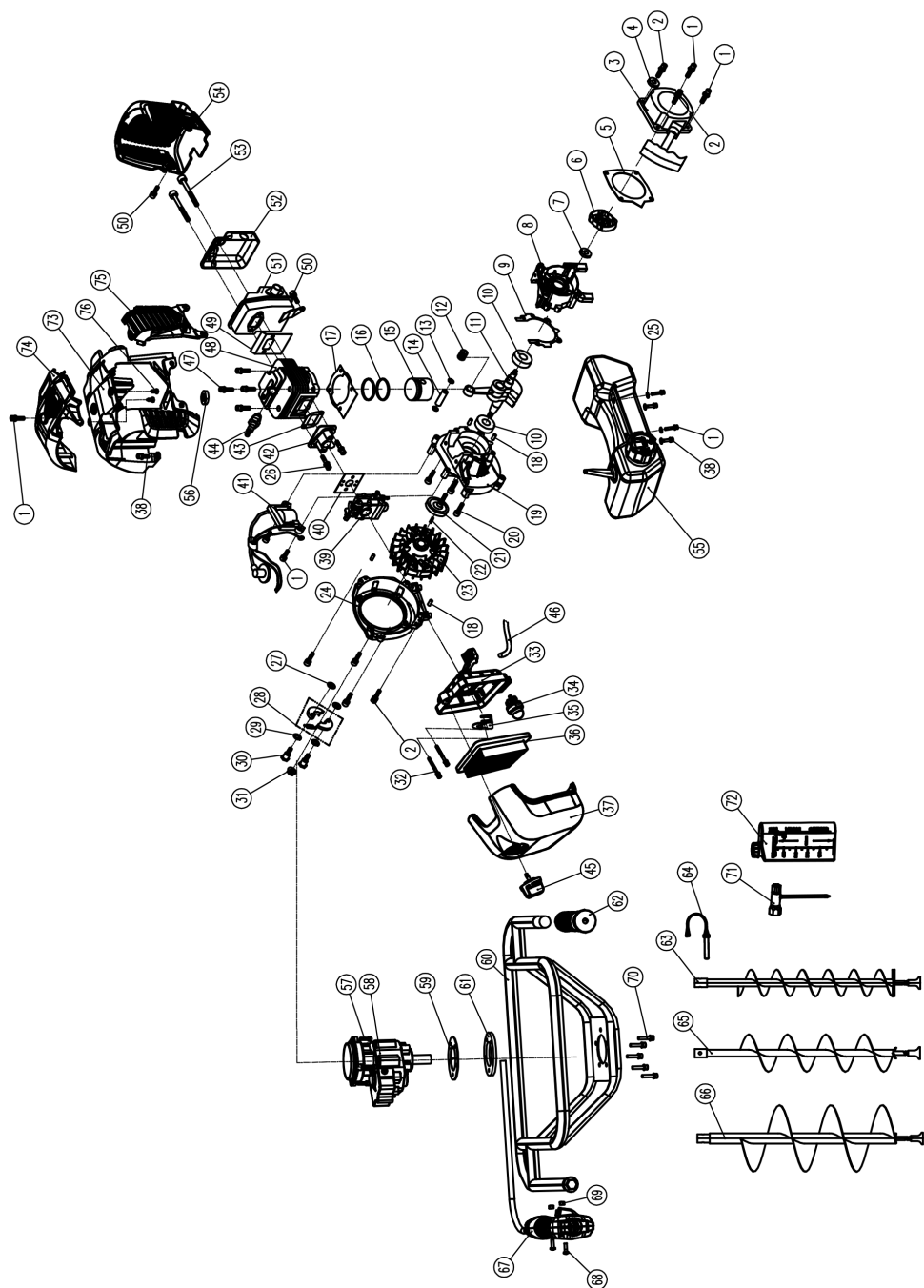
Stefan Hartinger
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 07.11.2025



Simon Schunk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management



Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Obvious defects must be reported within 8 days after receipt of the goods, otherwise the purchaser loses all claims due to such defects. We guarantee our machines, if handled correctly, for the duration of the statutory warranty period from handover in such a way that we will replace free of charge any machine part that demonstrably becomes unusable within this period as a result of material or manufacturing defects. For parts that we do not manufacture ourselves, we only provide a warranty to the extent that we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The purchaser shall bear the costs of fitting the new parts. Claims for conversion and reduction and other claims for damages are excluded.

Záruka CZ

Zjevné nedostatky je nutné nahlásit do 8 dnů po obdržení zboží, jinak kupující ztratí veškeré nároky vyplývající z těchto nedostatků. Poskytujeme záruku pro naše stroje při správném používání na dobu zákonné záruční lhůty od předání takovým způsobem, že každý díl stroje, který se stane během této doby prokazatelně nepoužitelným z důvodu vady materiálu nebo výroby, bezplatně nahradíme. Za díly, které sami nevyrábíme, poskytujeme záruku jen v takovém rozsahu, v jakém nám přísluší nároky na záruku od subdodavatelů. Náklady za používání nových dílů přebírá kupující. Nároky na vrácení peněz a slevu z kupní ceny a jiné nároky na náhradu škody jsou vyloučeny.

Záruka SK

Zjavné nedostatky treba oznámiť v priebehu 8 dní od prijímu tovaru, v opačnom prípade stráca kupujúci všetky nároky kvôli takýmto nedostatkom. Záruku na naše stroje pri správnom zaobchádzaní poskytujeme na dobu zákonnej záručnej lehoty od odovzdania tým spôsobom, že každú časť stroja, ktorá by sa v priebehu tohto času stala dokázateľne nepoužiteľnou následkom chýb materiálu alebo výrobných chýb, bezplatne vymeníme. Na diely, ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba do takej miery, do akej nám prináležia nároky na záručné plnenie voči subdodávateľom. Náklady za vloženie nových dielov nesie kupujúci. Nároky na výmenu tovaru a nároky na zníženie ceny a ostatné nároky na odškodnenie sú vylúčené.

Garancia HU

A nyilvánvaló hibákat az áru átvételétől számított 8 napon belül jelezni kell, különben a vásárló elveszíti az ilyen hibákkal szemben támasztott igényekre való minden jogát. Megfelelő kezelés esetén gépeinkre garanciát nyújtunk az átadástól számított törvényes jótállási időn belül oly módon, hogy költségmentesen kicserélünk minden olyan gépalkatrészt, ami ezen az időn belül bizonyíthatóan anyag- vagy gyártáshiba következtében hibásodott meg. Azokra az alkatrészekre, melyeket nem cégünk maga gyárt, csak annyiban biztosítunk jótállást, amennyiben beszállítónk elismeri szavatossági igényünket. Az új alkatrészek beszerzési költségei a vásárlót terhelik. Átalakításból vagy ebből eredő hiányosságokból származó és egyéb kárigények kizártak.

Gwarancja PL

Oczywiste wady należy zgłosić w ciągu 8 dni od otrzymania towaru, w przeciwnym razie kupujący traci wszelkie prawa do roszczeń z tytułu takich wad. Na nasze maszyny udzielamy gwarancji na czas trwania ustawowego okresu gwarancyjnego od dnia przekazania maszyny, pod warunkiem prawidłowego obchodzenia się z nią, w ten sposób, że wymienimy bezplatnie każdą część maszyny, która w tym okresie stanie się bezużyteczna z powodu wad materiałowych lub produkcyjnych. W przypadku części, których nie produkujemy sami, udzielamy gwarancji tylko w takim zakresie, w jakim przysługują nam roszczenia gwarancyjne wobec poddostawców. Koszty montażu nowych części ponosi kupujący. Wyklucza się roszczenia z tytułu konwersji i redukcji oraz inne roszczenia odszkodowawcze.

Jamstvo HR

Očiti nedostaci moraju se prijaviti u roku od 8 dana nakon primitka robe, u suprotnom kupac gubi pravo na zahtjeve zbog takvih nedostataka. Dajemo jamstvo za naše strojeve pri ispravnom rukovanju u trajanju zakonski propisanog jamstvenog roka od preuzimanja na način da ćemo besplatno zamijeniti sve dijelove stroja koji u tom razdoblju postanu neupotrebljivi zbog materijalnih ili proizvodnih pogrešaka. Za dijelove koje mi ne proizvodimo dajemo jamstvo samo do mjere do koje nas na to obvezuju jamstveni zahtjevi na račun dobavljača. Troškove ugradnje novih dijelova snosi kupac. Zahtjevi za smanjenje kupovne cijene ili promjenu narudžbe te ostali zahtjevi za naknadu štete su isključeni.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti morate naznaniti v roku 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem kupec izgubi vse pravice v primeru takih pomanjkljivosti. Garancijo za naše stroje jamčimo pri pravilnem ravnanju v trajanju zakonskega roka veljavnosti garancije ob predaji na tak način, da vsak del stroja, ki postane v tem času dokazljivo neuporaben zaradi napak v materialu ali izdelavi, zamenjamo brezplačno. Za dele, ki jih ne izdelujemo sami, jamčimo samo v tolikšni meri, kolikor nam dopušča naša pravica do dobaviteljev. Stroške vstavljanja novih delov nosi kupec. Zahtevki za zamenjavo in znižanje cene niso sprejemljivi.



SCHEPPACH GMBH

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Stand der Informationen · Status of the information · Stav informací · Stav informácií · Az információk kelte · Stan informacji · Verzija
informacija · Stanje informacij

Update: 11/2025 · Ident.-No.: 5904704903, 5904704917, 5804704986